叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 《方法论》(a Discourse On Method) 000001

2. 《方法论》(a Discourse On Method) 000002

3. 《方法论》(a Discourse On Method) 000003

4. 《方法论》(a Discourse On Method) 000004

5. 《方法论》(a Discourse On Method) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《方法论》(A Discourse on Method)

[ə; eɪ] ['dɪskɔːs] [ɒn] ['meθəd]
A **Discourse** **on** **Method**
一个 话语 在 方法

方法论

['dɪskɔːs] [ɒn] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['raɪtli] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
DISCOURSE **ON** **THE** **METHOD** **OF** **RIGHTLY** **CONDUCTING** **THE** **REASON** **,**
话语 在 这 方法 的 没错 进行 这 原因 ,

关于正确进行推理的方法的论述，

[ænd; ənd] [siːkɪŋ] [truːθ] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪəns]
AND **SEEKING** **TRUTH** **IN** **THE** **SCIENCES**
和 寻求 真相 在 这 科学

探求科学真理

[baɪ] ['renei] [dei'kaːt]
by **Rene** **Descartes**
经过 勒内 笛卡尔

作者：勒内·笛卡尔

['prefətri] [nəʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
PREFATORY **NOTE** **BY** **THE** **AUTHOR**
序言 笔记 经过 这 作者

作者序言

[ɪf] [ðɪs] ['dɪskɔːs] [ə'pɪə(r)] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [riːd] [æt; ət] [wʌns] ,
If **this** **Discourse** **appear** **too** **long** **to** **be** **read** **at** **once** **,**
如果 这 话语 出现 也 长的 到 是 读 在 一次 ,

如果这篇演讲太长，无法一次读完，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [sɪks] [pɑːts] :
it **may** **be** **divided** **into** **six** **Parts** **:**
它 可能 是 分割 进入 六 部分 :

它可以分为六个部分：

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ,
in **the** **first** **,**
在 这 第一的 ,

首先，

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['veərɪəs] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['saɪəns] ;
will **be** **found** **various** **considerations** **touching** **the** **Sciences** **;**
将要 是 成立 各种各样的 考虑因素 接触 这 科学 ;

将会发现涉及科学的各种考虑；

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ,
in **the** **second** **,**
在 这 第二 ,

第二，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] ,

the	principal	rules	of	the	Method	which	the	Author	has	discovered	,
这	主要的	规则	的	这	方法	哪个	这	作者	有	发现	,

作者发现的方法的主要规则，

[ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ,

in	the	third	,
在	这	第三	,

第三，

['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] ['mɒrəlz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'djuːst] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['meθəd] ;

certain	of	the	rules	of	Morals	which	he	has	deduced	from	this	Method	;
肯定	的	这	规则	的	德	哪个	他	有	推断	从	这	方法	;

他从这种方法中推导出的某些道德规则；

[ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] ,

in	the	fourth	,
在	这	第四	,

第四，

[ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]

the	reasonings	by	which	he	establishes	the	existence	of	God	and	of	the
这	理由	经过	哪个	他	建立	这	存在	的	上帝	和	的	这

['hjuːmən] [səʊl] ,

Human	Soul	,
人类	灵魂	,

他论证上帝和人类灵魂存在的推理，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmetə'fɪzɪk] ;

which	are	the	foundations	of	his	Metaphysic	;
哪个	是	这	基础	的	他的	形而上学	;

这是他的形而上学的基础；

[ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ,

in	the	fifth	,
在	这	第五	,

第五，

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ,

the	order	of	the	Physical	questions	which	he	has	investigated	,
这	命令	的	这	身体的	问题	哪个	他	有	调查	,

他所研究的物理问题的顺序，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,

in	particular	,
在	特别的	,

尤其，

[ðə; ði] [ˌeksplɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd][ɒv; əv][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['dɪfɪkəltɪz]

the	explication	of	the	motion	of	the	heart	and	of	some	other	difficulties
这	解释	的	这	运动	的	这	心	和	的	一些	其他	困难

[pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə]['medsn; 'medɪsn] ,

pertaining	to	Medicine	,
相关的	到	药品	,

解释心脏的运动和一些其他与医学有关的难题，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][səʊl][ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][ðæt][ɒv; əv][ðə; ði][bruːts] ;

as	also	the	difference	between	the	soul	of	man	and	that	of	the	brutes	;
作为	还	这	不同之处	之间	这	灵魂	的	男人	和	那	的	这	野蛮人	;

以及人类灵魂与动物灵魂之间的差异；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] ,

in	the	last	,
在	这	最后的	,

最后，

[wɒt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [bɪ'liːvz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['greɪtə(r)] [əd'vɑːnsmənt] [ɪn][ðə; ði]

what	the	Author	believes	to	be	required	in	order	to	greater	advancement	in	the
什么	这	作者	相信	到	是	必需的	在	命令	到	更大的	进步	在	这

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ðæn; ðən][hæz; həz] [jet] [biːn] [meɪd] ,

investigation	of	Nature	than	has	yet	been	made	,
调查	的	自然	比	有	然而	到过	制成	,

作者认为，为了在自然研究方面取得比现在更大的进步，

[wɪð] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [hæv; həv] [ɪn'djuːst] [hɪm][tuː; tə] [raɪt] .

with	the	reasons	that	have	induced	him	to	write	.
和	这	原因	那	有	诱导	他	到	写	.

以及促使他写作的原因。

[pɑːt] [wʌn]

PART	1
部分	1

第 1 部分

[gʊd] [sens] [ɪz] ,

Good	sense	is	,
好的	感觉	是	,

明智的做法是，

[ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ə'mʌŋ] [men] ,

of	all	things	among	men	,
的	全部	事物	之中	男人	,

人类的一切事物，

[ðə; ði][məʊst] ['iːkwəli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ;

the	most	equally	distributed	;
这	最多	同样地	分布式	;

分布最均匀；

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [θɪŋks] [hɪm'self] [səʊ] [ə'bʌndəntli] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	every	one	thinks	himself	so	abundantly	provided	with	it	,
为了	每一个	一	思考	他自己	所以	大量	假如	和	它	,

因为每个人都以为自己已经拥有了充足的资源，

[ðæt] [ðəʊz] ['iːv(ə)n] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ɪn] ['evriθɪŋ] [els] ,

that	those	even	who	are	the	most	difficult	to	satisfy	in	everything	else	,
那	那些	甚至	WHO	是	这	最多	难的	到	满足	在	一切	别的	,

那些在其他方面最难以满足的人，

[duː; də] [nɒt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'zaɪə(r)] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kwɒləti] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɔːl'redi]

do	not	usually	desire	a	larger	measure	of	this	quality	than	they	already
做	不是	通常	欲望	一个	更大的	措施	的	这	质量	比	他们	已经

[pə'zes] .

possess	.
具有	.

通常不会要求比他们已经拥有的更多的这种品质。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə]

And	in	this	it	is	not	likely	that	all	are	mistaken	the	conviction	is	rather	to
和	在	这	它	是	不是	可能	那	全部	是	错误	这	定罪	是	相当	到

[biː; bi] [held] [æz; əz] ['testifai] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [dʒʌdʒiŋ] [ə'raɪt] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ]

be	held	as	testifying	that	the	power	of	judging	aright	and	of	distinguishing
是	握住	作为	作证	那	这	力量	的	评判	好的	和	的	区别

[truːθ] [frɒm; frəm] ['erə(r)] ,

truth	from	error	,
真相	从	错误	,

在这一点上，不太可能所有人都犯错，相反，这种信念应该被坚持，因为它证明了正确判断和区分真理与错误的能力，

[wɪtʃ] [ɪz] ['prɒpəli] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [gʊd] [sens] [ɔː(r)] ['riːz(ə)n] ,

which	is	properly	what	is	called	good	sense	or	reason	,
哪个	是	适当地	什么	是	称为	好的	感觉	或者	原因	,

这才是所谓的良好意识或理性，

[ɪz] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] ['iːkwəl] [ɪn] [ɔːl] [men] ;

is	by	nature	equal	in	all	men	;
是	经过	自然	平等的	在	全部	男人	;

人人生来平等；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [daɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'pɪnjənz] ,

and	that	the	diversity	of	our	opinions	,
和	那	这	多样性	的	我们的	意见	,

我们的观点多种多样，

['kɒnsɪkwəntli] ,

consequently	,
最后	,

最后，

[dʌz] [nɒt] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['biːɪŋ] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən]

does	not	arise	from	some	being	endowed	with	a	larger	share	of	reason	than
做	不是	出现	从	一些	存在	捐赠	和	一个	更大的	分享	的	原因	比

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

并非因为某些人比其他人拥有更多的理性，

[bʌt; bət] ['səʊlli] [frɒm; frəm] [ðɪs] ,

but	solely	from	this	,
但	仅	从	这	,

但仅从这一点来看，

[ðæt] [wiː; wi] [kən'dʌkt] ['aʊə(r)] [θɔːts] [ə'lɒŋ] ['dɪfrənt] [weɪz] ,

that	we	conduct	our	thoughts	along	different	ways	,
那	我们	执行	我们的	想法	沿着	不同的	方式	,

我们用不同的方式思考，

[ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [fɪks] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['ɒbdʒɪkts] .

and	do	not	fix	our	attention	on	the	same	objects	.
和	做	不是	使固定	我们的	注意力	在	这	相同的	对象	.

并且不会把注意力集中在同一个物体上。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [maɪnd][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] ;
For **to** **be** **possessed** **of** **a** **vigorous** **mind** **is** **not** **enough** **;**
为了 到 是 拥有 的 一个 蓬勃 头脑 是 不是 足够的 ;

因为仅仅拥有旺盛的精力是不够的;

[ðə; ði] [praɪm] ['rekwɪzɪt] [ɪz] ['raɪtli] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
the **prime** **requisite** **is** **rightly** **to** **apply** **it** **.**
这 主要的 必需品 是 没错 到 申请 它 .

首要的条件是正确地运用它。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [maɪndz] ,
The **greatest** **minds** **,**
这 最 思想 ,

最伟大的思想,

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['eksələns] ,
as **they** **are** **capable** **of** **the** **highest** **excellences** **,**
作为 他们 是 有能力的 的 这 最高 卓越 ,

因为他们有能力达到最高的卓越成就,

[ɑː(r); ə(r)]['əʊpən] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪst] [æbə'reɪʃnz] ;
are **open** **likewise** **to** **the** **greatest** **aberrations** **;**
是 打开 同样地 到 这 最 偏差 ;

同样容易发生最大的偏差;

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] ['træv(ə)l] ['veri] ['sləʊli] [meɪ] [jet] [meɪk] [fɑː(r)]['greɪtə(r)] ['prəʊgres] ,
and **those** **who** **travel** **very** **slowly** **may** **yet** **make** **far** **greater** **progress** **,**
和 那些 WHO 旅行 非常 缓慢地 可能 然而 制作 远的 更大的 进步 ,

那些行进速度很慢的人可能取得更大的进步,

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [kiːp] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪt] [rəʊd] ,
provided **they** **keep** **always** **to** **the** **straight** **road** **,**
假如 他们 保持 总是 到 这 直的 路 ,

只要他们始终走直路,

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] ,
than **those** **who** **,**
比 那些 WHO ,

比那些

[waɪl] [ðeɪ] [rʌn] ,
while **they** **run** **,**
尽管 他们 跑步 ,

当他们奔跑时,

[fə'seɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
forsake **it** **.**
背叛 它 .

放弃它。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,
For **myself** **,**
为了 我 ,

就我自己而言,

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] ['fænsid] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['eni] [rɪ'spekt] [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [ðæn; ðən] [ðəʊz]
I **have** **never** **fancied** **my** **mind** **to** **be** **in** **any** **respect** **more** **perfect** **than** **those**
我 有 绝不 幻想 我的 头脑 到 是 在 任何 尊重 更多的 完美的 比 那些
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒenə'ræləti] ;
of **the** **generality** **;**
的 这 概论 ;

我从来没有幻想过我的心智在任何方面比一般人更完美。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
on **the** **contrary** **,**
在 这 相反 ,

相反，

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [wɪʃt] [ðæt] [ai][wɜ:(r); wə(r)]['i:kwəl][tu:; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)z][ɪn] ['prɒmptɪtju:d] [ɒv; əv]
I **have** **often** **wished** **that** **I** **were** **equal** **to** **some** **others** **in** **promptitude** **of**
我 有 经常 希望 那 我 是 平等的 到 一些 其他的 在 迅速 的
[θɔ:t] ,
thought **,**
想法 ,

我常常希望自己能和别人一样思维敏捷，

[ɔ:(r)][ɪn] ['klɪənəs] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktnəs] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
or **in** **clearness** **and** **distinctness** **of** **imagination** **,**
或者 在 清晰度 和 明显 的 想像力 ,

或是在清晰而明确的想象中，

[ɔ:(r)][ɪn] ['fʊlnəs] [ænd; ənd] ['redɪnəs] [ɒv; əv] ['meməri] .
or **in** **fullness** **and** **readiness** **of** **memory** **.**
或者 在 饱腹感 和 准备就绪 的 记忆 .

或记忆的完整性和准备性。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ði:z] ,
And **besides** **these** **,**
和 除了 这些 ,

除此之外，

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ]['ʌðə(r)] ['kwɒlətiz] [ðæt] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ;
I **know** **of** **no** **other** **qualities** **that** **contribute** **to** **the** **perfection** **of** **the** **mind** **;**
我 知道 的 不 其他 品质 那 贡献 到 这 完美 的 这 头脑 ;

我不知道还有什么其他品质能够促进心灵的完善；

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['ri:z(ə)n][ɔ:(r)] [sens] ,
for **as** **to** **the** **reason** **or** **sense** **,**
为了 作为 到 这 原因 或者 感觉 ,

至于原因或意义，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ə'ləʊn] [wɪtʃ] [kˈɒnstɪtjˌu:ts] [ˌju: 'es] [men] ,
inasmuch **as** **it** **is** **that** **alone** **which** **constitutes** **us** **men** **,**
因此 作为 它 是 那 独自的 哪个 构成 我们 男人 ,

因为它是唯一构成我们人类的东西，

[ænd; ənd] [dis'tiŋgwiʃ] [ˌju: 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [bru:ts] ,
and **distinguishes** **us** **from** **the** **brutes** **,**
和 区别 我们 从 这 野蛮人 ,

使我们与野兽区别开来，

[ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [kəm'pli:t] [ɪn] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ;
I **am** **disposed** **to** **believe** **that** **it** **is** **to** **be** **found** **complete** **in** **each** **individual** **;**
我 是 处置 到 相信 那 它 是 到 是 成立 完全的 在 每个 个人 ;

我倾向于相信，在每个人身上都可以找到完整的自我；

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [tu:; tə][ə'dɒpt][ðə; ði] ['kɒmən] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [fə'lɑ:səfərz] ,
and **on** **this** **point** **to** **adopt** **the** **common** **opinion** **of** **philosophers** **,**
和 在 这 观点 到 采纳 这 常见的 观点 的 哲学家 ,

在这一点上，我采纳哲学家们的共同观点，

[hu:] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv]['greɪtə(r)][ænd; ənd] [les] [həʊldz]['əʊnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['æksɪdənts] ,
who **say** **that** **the** **difference** **of** **greater** **and** **less** **holds** **only** **among** **the** **accidents** **,**
WHO 说 那 这 不同之处 的 更大的 和 较少的 持有 仅有的 之中 这 事故 ,

他们说，大与小的区别只存在于偶然事件中，

[ænd; ənd] [nɒt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɔ:mz] [ɔ:(r)] [n'eɪtʃəz] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spi:ʃi:z] .

and	not	among	the	forms	or	natures	of	individuals	of	the	same	species	.
和	不是	之中	这	表格	或者	自然	的	个人	的	这	相同的	物种	.

而不是同一物种的个体的形式或性质。

[ai] [wɪl] [nɒt] ['hezɪteɪt] ,

I	will	not	hesitate	,
我	将要	不是	犹豫	,

我不会犹豫，

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[tu:; tə] [ə'vaʊ] [maɪ] [bɪ'li:f] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [maɪ]['sɪŋgjələ(r)] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] [tu:; tə][hæv; həv] ['veri]

to	avow	my	belief	that	it	has	been	my	singular	good	fortune	to	have	very
到	承认	我的	信仰	那	它	有	到过	我的	单数	好的	财富	到	有	非常

['ɜ:li] [ɪn] [laɪf] ['fɔ:lən] [ɪn] [wɪð] ['sɜ:t(ə)n] [træks] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['kɒndʌktid] [ˌem 'i:][tu:; tə] [kən,sɪdə'reɪʃnz]

early	in	life	fallen	in	with	certain	tracks	which	have	conducted	me	to	considerations
早期的	在	生活	倒下	在	和	肯定	轨道	哪个	有	实施	我	到	考虑因素

[ænd; ənd]['mæksɪmz] ,

and	maxims	,
和	格言	,

我承认，我非常幸运，很早就踏上了人生的某些道路，这些道路引导我思考和思考格言，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [fɔ:md] [ə; eɪ] ['meθəd] [ðæt] [gɪvz] [ˌem 'i:][ðə; ði] [mi:nz] ,

of	which	I	have	formed	a	method	that	gives	me	the	means	,
的	哪个	我	有	形成	一个	方法	那	给予	我	这	方法	,

我已经形成了一种方法，可以让我

[æz; əz][ai] [θɪŋk] ,

as	I	think	,
作为	我	思考	,

我认为，

[ɒv; əv] ['grædʒuəli] [ɔ:g'mentɪŋ] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] ,

of	gradually	augmenting	my	knowledge	,
的	逐步地	增强	我的	知识	,

逐渐增加我的知识，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][baɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	of	raising	it	by	little	and	little	to	the	highest	point	which	the
和	的	提高	它	经过	小的	和	小的	到	这	最高	观点	哪个	这

[ˌmi:di'ɒkrəti] [ɒv; əv][maɪ]['tæləntsˌ][ænd; ənd][ðə; ði] [bri:f] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] [wɪl] [pə'mɪt] [ˌem 'i:][tu:; tə]

mediocrity	of	my	talents	and	the	brief	duration	of	my	life	will	permit	me	to
平庸	的	我的	天赋	和	这	简短的	期间	的	我的	生活	将要	允许	我	到

[ri:tʃ] .

reach	.
抵达	.

并一点一点地将它提升到我平庸的才华和短暂的生命所能达到的最高点。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ri:p] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] [sʌtʃ] [fru:ts] [ðæt] ,

For	I	have	already	reaped	from	it	such	fruits	that	,
为了	我	有	已经	收获	从	它	这样的	水果	那	,

因为我已经从中收获了这样的果实，

[ɔ:l'ðəʊ] [ai][hæv; həv] [bi:n] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [θɪŋk] ['ləʊli] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][maɪ'self] ,

although	I	have	been	accustomed	to	think	lowly	enough	of	myself	,
虽然	我	有	到过	习惯	到	思考	卑微的	足够的	的	我	,

虽然我已经习惯了自卑，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [wen] [ai] [lʊk] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['veərid]

and	although	when	I	look	with	the	eye	of	a	philosopher	at	the	varied
和	虽然	什么时候	我	看	和	这	眼睛	的	一个	哲学家	在	这	多种多样

['kɔːsɪz] [ænd; ənd] [pə'sjuːts] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][æt; ət] [lɑːdʒ] ,

courses	and	pursuits	of	mankind	at	large	,
课程	和	追求	的	人类	在	大的	,

尽管当我以哲学家的眼光看待人类的各种历程和追求时，

[ai][faɪnd] ['skeəsli] [wʌn] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [veɪn] [ænd; ənd] ['juːsləs] ,

I	find	scarcely	one	which	does	not	appear	in	vain	and	useless	,
我	寻找	几乎	一	哪个	做	不是	出现	在	徒劳	和	无用	,

我几乎找不到一个不是徒劳无功的，

[ai] [ˌnevəðə'les] [dɪ'raɪv] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prəʊgres] [ai] [kən'siːv] [maɪ'self]

I	nevertheless	derive	the	highest	satisfaction	from	the	progress	I	conceive	myself
我	尽管如此	派生	这	最高	满意	从	这	进步	我	构想	我

[tuː; tə][hæv; həv] [ɔːl'redi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [sɜːtʃ] ['ɑːftə(r)] [truːθ] ,

to	have	already	made	in	the	search	after	truth	,
到	有	已经	制成	在	这	搜索	后	真相	,

尽管如此，我还是对自己在寻求真理的过程中所取得的进步感到无比满足。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [help] [ˌentə'teɪnɪŋ] [sʌtʃ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][æz; əz][tuː; tə] [bɪ'liːv]

and	cannot	help	entertaining	such	expectations	of	the	future	as	to	believe
和	不能	帮助	娱乐	这样的	期望	的	这	未来	作为	到	相信

[ðæt] [ɪf] ,

that	if	,
那	如果	,

并且忍不住对未来抱有这样的期望，相信如果，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv] [men] [æz; əz] [men] ,

among	the	occupations	of	men	as	men	,
之中	这	职业	的	男人	作为	男人	,

在男人作为男人的职业中，

[ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [wʌn] ['riːəli] ['eksələnt] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,

there	is	any	one	really	excellent	and	important	,
那里	是	任何	一	真的	出色的	和	重要的	,

有真正优秀和重要的人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['tʃəʊzn] .

it	is	that	which	I	have	chosen	.
它	是	那	哪个	我	有	选定	.

这是我所选择的。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,

After	all	,
后	全部	,

毕竟，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][ai] [meɪ] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] ;

it	is	possible	I	may	be	mistaken	;
它	是	可能的	我	可能	是	错误	;

我可能弄错了；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒpə(r)] [ænd; ənd] [glɑːs] ,

and	it	is	but	a	little	copper	and	glass	,
和	它	是	但	一个	小的	铜	和	玻璃	,

它只是一点铜和玻璃，

[pə'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

也许，

[ðæt] [ai] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld][ænd; ənd]['daɪəməndz] .

that	I	take	for	gold	and	diamonds	.
那	我	拿	为了	金子	和	钻石	.

我认为那是黄金和钻石。

[ai] [nəʊ] [haʊ] ['veri] ['laɪəb(ə)l][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [dɪ'luːʒn] [ɪn] [wɒt] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] [ɑː'selvz] ,

I	know	how	very	liable	we	are	to	delusion	in	what	relates	to	ourselves	,
我	知道	如何	非常	容易	我们	是	到	错觉	在	什么	相关	到	我们自己	,

我知道我们在与自己有关的事情上很容易陷入错觉，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ]['dʒʌdʒmənts][ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sə'spektɪd]

and	also	how	much	the	judgments	of	our	friends	are	to	be	suspected
和	还	如何	很多	这	判决	的	我们的	朋友们	是	到	是	怀疑

[wen] ['gɪv(ə)n][ɪn]['aʊə(r)]['feɪvə(r)] .

when	given	in	our	favor	.
什么时候	给定	在	我们的	偏爱	.

当我们的朋友对我们做出有利的判断时，他们的判断又该受到多大的怀疑。

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['dɪskɔːs] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ðɪ] [pɑːðz] [ai][hæv; həv] ['fɒləʊd] ,

But	I	shall	endeavor	in	this	discourse	to	describe	the	paths	I	have	followed	,
但	我	将	努力	在	这	话语	到	描述	这	路径	我	有	随后	,

但我将在这篇演讲中尽力描述我所走过的道路，

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'lɪnieɪt] [maɪ][laɪf][æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ,

and	to	delineate	my	life	as	in	a	picture	,
和	到	勾勒	我的	生活	作为	在	一个	图片	,

并把我的生活描绘成一幅画，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

in	order	that	each	one	may	also	be	able	to	judge	of	them	for	himself	,
在	命令	那	每个	一	可能	还	是	有能力的	到	法官	的	他们	为了	他自己	,

使各人可以自己判断，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [entə'teɪnd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	that	in	the	general	opinion	entertained	of	them	,
和	那	在	这	一般的	观点	娱乐	的	他们	,

并且普遍认为，

[æz; əz] ['gæðəd] [frɒm; frəm] ['kʌrənt] [rɪ'pɔːt] ,

as	gathered	from	current	report	,
作为	聚集	从	当前的	报告	,

根据当前报告收集的信息，

[ai][maɪ'self] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [help] [tə'wɔːdz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ai]

I	myself	may	have	a	new	help	towards	instruction	to	be	added	to	those	I
我	我	可能	有	一个	新的	帮助	向	操作说明	到	是	额外	到	那些	我

[hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ðɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪɪŋ] .

have	been	in	the	habit	of	employing	.
有	到过	在	这	习惯	的	雇用	.

我自己可能会得到新的指导帮助，以添加到我习惯雇用的指导中。

[maɪ]['prez(ə)nt] [dɪ'zaɪn] ,

My	present	design	,
我的	展示	设计	,

我现在的设计，

[ðen] ,

then	,
然后	,

然后，

[ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['meθəd] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [kən'dʌkt]

is	not	to	teach	the	method	which	each	ought	to	follow	for	the	right	conduct
是	不是	到	教	这	方法	哪个	每个	应该	到	跟随	为了	这	正确的	执行

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] ,

of	his	reason	,
的	他的	原因	,

不是教导每个人应该遵循的正确理性行为的方法，

[bʌt; bət] ['səʊlli] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [in'devə] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [maɪ] [əʊn]

but	solely	to	describe	the	way	in	which	I	have	endeavored	to	conduct	my	own
但	仅	到	描述	这	方式	在	哪个	我	有	努力	到	执行	我的	自己的

.

:

.

而仅仅是为了描述我努力进行自我实践的方式。

[ðeɪ] [huː] [set] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [gɪv] [pɹ'iːsɛpts] [mʌst; məst] [ɒv; əv] [kɔːs] [rɪ'gɑːd] [ðəm'selvz] [æz; əz]

They	who	set	themselves	to	give	precepts	must	of	course	regard	themselves	as
他们	WHO	放	他们自己	到	给	戒律	必须	的	课程	看待	他们自己	作为

[pə'zest] [ɒv; əv] ['greɪtə(r)] [skɪl] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [prɪ'skraɪb] ;

possessed	of	greater	skill	than	those	to	whom	they	prescribe	;
拥有	的	更大的	技能	比	那些	到	谁	他们	规定	;

那些致力于传授戒律的人当然必须认为自己比那些接受他们教导的人拥有更高的技能；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɜː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [pə'tɪkjələ(r)] ,

and	if	they	err	in	the	slightest	particular	,
和	如果	他们	犯错	在	这	丝毫	特别的	,

如果他们犯了哪怕是最细微的错误，

[ðeɪ] ['sʌbdʒɪkt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['senʃə(r)] .

they	subject	themselves	to	censure	.
他们	主题	他们自己	到	谴责	.

他们让自己受到谴责。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðɪs] [trækt] [ɪz] [pʊt] [fɔːθ] ['mɪəli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

But	as	this	tract	is	put	forth	merely	as	a	history	,
但	作为	这	通道	是	放	前进	仅仅	作为	一个	历史	,

但由于本文仅作为历史介绍，

[ɔː(r)] ,

or	,
或者	,

或者，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ,

if	you	will	,
如果	你	将要	,

如果你愿意的话，

[æz; əz] [ə; eɪ] [teɪl] ,

as	a	tale	,
作为	一个	故事	,

作为一个故事，

[ɪn] [wɪtʃ] ,

in	which	,
在	哪个	,

其中，

[ə'mɪd] [sʌm; səm] [ɪg'zæmpl] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,

amid	some	examples	worthy	of	imitation	,
之中	一些	示例	值得	的	模仿	,

在一些值得效仿的例子中，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ,
there **will** **be** **found** **,**
那里 将要 是 成立 ,

将会发现，

[pə'hæps] ,
perhaps **,**
也许 ,

也许，

[æz; əz] ['meni] [mɔː(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][əd'vaɪzəb(ə)l][nɒt][tuː; tə] ['fɒləʊ] ,
as **many** **more** **which** **it** **were** **advisable** **not** **to** **follow** **,**
作为 许多 更多的 哪个 它 是 建议 不是 到 跟随 ,

还有许多其他不建议遵循的，

[ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][sʌm; səm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['hɜːtfl] [tuː; tə] ['eni] ,
I **hope** **it** **will** **prove** **useful** **to** **some** **without** **being** **hurtful** **to** **any** **,**
我 希望 它 将要 证明 有用 到 一些 没有 存在 伤人的 到 任何 ,

我希望它对某些人有用，但不会伤害任何人，

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] ['əʊpənnəs] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm]['feɪvə(r)] [wɪð] [ɔːl] .
and **that** **my** **openness** **will** **find** **some** **favor** **with** **all** **.**
和 那 我的 开放性 将要 寻找 一些 偏爱 和 全部 .

我的坦诚将会得到大家的青睐。

[frɒm; frəm][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] ,
From **my** **childhood** **,**
从 我的 童年 ,

从我小时候起，

[ai][hæv; həv] [biːn] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['lɛtəz] ;
I **have** **been** **familiar** **with** **letters** **;**
我 有 到过 熟悉的 和 信件 ;

我已经熟悉了信件；

[ænd; ənd][æz; əz][ai][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [baɪ][ðeə(r)] [help] [ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n]
and **as** **I** **was** **given** **to** **believe** **that** **by** **their** **help** **a** **clear** **and** **certain**
和 作为 我 曾是 给定 到 相信 那 经过 他们的 帮助 一个 清除 和 肯定
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz]['juːsf(ə)l][ɪn] [laɪf] [mait] [biː; bi] [ə'kwaɪəd] ,
knowledge **of** **all** **that** **is** **useful** **in** **life** **might** **be** **acquired** **,**
知识 的 全部 那 是 有用 在 生活 可能 是 获得 ,

我相信，通过他们的帮助，我可以获得生活中所有有用事物的清晰而确定的知识，

[ai][wɒz; wəz] ['ɑːdntli] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
I **was** **ardently** **desirous** **of** **instruction** **.**
我 曾是 热切地 渴望 的 操作说明 .

我热切地渴望得到指导。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] ,
But **as** **soon** **as** **I** **had** **finished** **the** **entire** **course** **of** **study** **,**
但 作为 很快 作为 我 有 完成的 这 全部的 课程 的 学习 ,

但当我完成整个学习课程后，

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəməri] [tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]
at **the** **close** **of** **which** **it** **is** **customary** **to** **be** **admitted** **into** **the** **order** **of**
在 这 关闭 的 哪个 它 是 习惯 到 是 承认 进入 这 命令 的
[ðə; ði] ['lɜːnɪd] ,
the **learned** **,**
这 学习 ,

按照惯例，会议结束时，人们将被接纳进入学者的行列，

[ai] [kəm'pliːtli] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [ə'pɪnjən] .

I	completely	changed	my	opinion	.
我	完全地	已更改	我的	观点	.

我彻底改变了我的看法。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [faʊnd] [maɪ'self] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][səʊ] ['meni] [daut] [ænd; ənd]['erə(r)z] ,

For	I	found	myself	involved	in	so	many	doubts	and	errors	,
为了	我	成立	我	涉及	在	所以	许多	疑虑	和	错误	,

因为我发现自己陷入了太多的疑惑和错误，

[ðæt] [ai][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ai][hæd; həd] [əd'vɑːnst] [nəʊ]['fɑːðə(r)] [ɪn][ɔːl][maɪ] [ə'tempts] [æt; ət] ['lɜːnɪŋ]

that	I	was	convinced	I	had	advanced	no	farther	in	all	my	attempts	at	learning
那	我	曾是	确信	我	有	先进的	不	更远	在	全部	我的	尝试	在	学习

,

,

,

我确信我所有的学习尝试都没有取得任何进展，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [æt; ət] ['evri] [tɜːn] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['ɪgnərəns] .

than	the	discovery	at	every	turn	of	my	own	ignorance	.
比	这	发现	在	每一个	转动	的	我的	自己的	无知	.

而不是时时发现自己的无知。

[ænd; ənd] [jet] [ai][wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [skuːlz] [ɪn] ['jʊərəp] ,

And	yet	I	was	studying	in	one	of	the	most	celebrated	schools	in	Europe	,
和	然而	我	曾是	学习	在	一	的	这	最多	著名	学校	在	欧洲	,

但我当时在欧洲最著名的学校之一学习，

[ɪn] [wɪtʃ] [ai] [θɔːt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['lɜːnɪd] [men] ,

in	which	I	thought	there	must	be	learned	men	,
在	哪个	我	想法	那里	必须	是	学习	男人	,

我想其中必定有博学之士，

[ɪf] [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['eniweə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

if	such	were	anywhere	to	be	found	.
如果	这样的	是	任何地方	到	是	成立	.

如果在任何地方能找到这样的东西的话。

[ai][hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [ɔːl] [ðæt] ['ʌðə(r)z] ['lɜːnɪd] [ðeə(r)] ;

I	had	been	taught	all	that	others	learned	there	;
我	有	到过	教授	全部	那	其他的	学习	那里	;

我学到了其他人在那里学到的一切；

[ænd; ənd][nɒt] [kən'tentɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['saɪəns] ['æktʃuəli] [tɔːt] [ˌjuː 'es] ,

and	not	contented	with	the	sciences	actually	taught	us	,
和	不是	满足	和	这	科学	实际上	教授	我们	,

并不满足于科学实际上教给我们的东西，

[ai][hæd; həd] ,

I	had	,
我	有	,

我有，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

in	addition	,
在	添加	,

此外，

[riːd] [ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [hæd; həd]['fɔːlən] ['ɪntuː][maɪ][hændz] ,

read	all	the	books	that	had	fallen	into	my	hands	,
读	全部	这	图书	那	有	倒下	进入	我的	双手	,

读完我手上的所有书，

['triːtɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['brɑːntʃɪz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ɪs'tiːmd] [ðə; ði][məʊst]['kjʊəriəs][ænd; ənd][reə(r)] .

treating	**of**	**such**	**branches**	**as**	**are**	**esteemed**	**the**	**most**	**curious**	**and**	**rare**	**.**
治疗	的	这样的	分支	作为	是	尊敬的	这	最多	好奇的	和	稀有的	.

处理那些被认为是最奇特和最稀有的分支。

[ai] [njuː] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [fɔːmd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ;

I	**knew**	**the**	**judgment**	**which**	**others**	**had**	**formed**	**of**	**me**	**;**
我	知道	这	判断	哪个	其他的	有	形成	的	我	;

我知道别人对我的评价；

[ænd; ənd][ai][dɪd][nɒt][faɪnd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][maɪ] ['feloʊz] ,

and	**I**	**did**	**not**	**find**	**that**	**I**	**was**	**considered**	**inferior**	**to**	**my**	**fellows**	**,**
和	我	做过	不是	寻找	那	我	曾是	经过考虑的	下	到	我的	伙伴们	,

我并没有觉得我比我的同伴低劣，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [mɑːkt] [aʊt] [tuː; tə]

although	**there**	**were**	**among**	**them**	**some**	**who**	**were**	**already**	**marked**	**out**	**to**
虽然	那里	是	之中	他们	一些	WHO	是	已经	标记	出去	到

[fɪl] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪn'strʌktəz] .

fill	**the**	**places**	**of**	**our**	**instructors**	**.**
充满	这	地方	的	我们的	教师	.

尽管其中有些人已经被指定填补我们教员的职位。

[ænd; ənd] ,

And	**,**
和	,

和，

[ɪn] [faɪn] ,

in	**fine**	**,**
在	美好的	,

总之，

['aʊə(r)][eɪdʒ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] ['flʌrɪʃɪŋ] ,

our	**age**	**appeared**	**to**	**me**	**as**	**flourishing**	**,**
我们的	年龄	出现	到	我	作为	芊芊	,

在我看来，我们的时代是繁荣昌盛的，

[ænd; ənd][æz; əz] ['fɜːtaɪl] [ɪn] ['paʊəf(ə)l] [maɪndz][æz; əz] ['eni] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn] .

and	**as**	**fertile**	**in**	**powerful**	**minds**	**as**	**any**	**preceding**	**one**	**.**
和	作为	沃	在	强大的	思想	作为	任何	前	一	.

并且和之前的任何一位一样，拥有丰富的强大思想。

[ai][wɒz; wəz] [ðʌs] [led][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)] [men] [baɪ][maɪ'self] ,

I	**was**	**thus**	**led**	**to**	**take**	**the**	**liberty**	**of**	**judging**	**of**	**all**	**other**	**men**	**by**	**myself**	**,**
我	曾是	因此	引领	到	拿	这	自由	的	评判	的	全部	其他	男人	经过	我	,

因此，我便擅自以自己为标准来评判其他所有人，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kən'kluːdɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['saɪəns] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [sʌtʃ]

and	**of**	**concluding**	**that**	**there**	**was**	**no**	**science**	**in**	**existence**	**that**	**was**	**of**	**such**
和	的	总结	那	那里	曾是	不	科学	在	存在	那	曾是	的	这样的

[ə; eɪ]['neɪtʃə(r)][æz; əz][ai][hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] .

a	**nature**	**as**	**I**	**had**	**previously**	**been**	**given**	**to**	**believe**	**.**
一个	自然	作为	我	有	之前	到过	给定	到	相信	.

并得出结论：根本不存在具有我以前所相信的这种性质的科学。

[ai] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] ,

I	**still**	**continued**	**,**
我	仍然	持续	,

我仍继续说，

[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[tuː; tə][həʊld][ɪn] [ɪ'stiːm] [ðə; ði] ['stʌdiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːlz] .
to **hold** **in** **esteem** **the** **studies** **of** **the** **schools** **.**
到 抓住 在 尊重 这 研究 的 这 学校 .

尊重学校的研究。

[ai][wɒz; wəz][ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [tɔːt] [ɪn][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði]
I **was** **aware** **that** **the** **languages** **taught** **in** **them** **are** **necessary** **to** **the**
我 曾是 意识到的 那 这 语言 教授 在 他们 是 必要的 到 这
[ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ;
understanding **of** **the** **writings** **of** **the** **ancients** **;**
理解 的 这 著作 的 这 古代人 ;

我知道，他们所教授的语言对于理解古人的著作是必要的；

[ðæt] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv]['feɪb(ə)l][stə:][ðə; ði][maɪnd] ;
that **the** **grace** **of** **fable** **stirs** **the** **mind** **;**
那 这 优雅 的 寓言 搅拌 这 头脑 ;

寓言的魅力激发心灵；

[ðæt] [ðə; ði]['memərəb(ə)l] [diːdz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ['elɪveɪt] [ˌaɪ 'tiː] ;
that **the** **memorable** **deeds** **of** **history** **elevate** **it** **;**
那 这 难忘 契约 的 历史 提升 它 ;

历史上令人难忘的事迹使它升华；

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[ɪf] [riːd] [wɪð] [dɪ'skreʃn] ,
if **read** **with** **discretion** **,**
如果 读 和 审慎 ,

如果仔细阅读，

[eɪd][ɪn] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] ;
aid **in** **forming** **the** **judgment** **;**
援助 在 成型 这 判断 ;

协助形成判断；

[ðæt] [ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] ['eksələnt] [bʊks] [ɪz] ,
that **the** **perusal** **of** **all** **excellent** **books** **is** **,**
那 这 仔细阅读 的 全部 出色的 图书 是 ,

细读所有优秀的书籍，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
as **it** **were** **,**
作为 它 是 ,

可以说，

[tuː; tə] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði]['nəʊblɪst] [men] [ɒv; əv][pɑːst]['eɪdʒɪz] ,
to **interview** **with** **the** **noblest** **men** **of** **past** **ages** **,**
到 面试 和 这 最高贵 男人 的 过去的 年龄 ,

与过去时代最崇高的人物交谈，

[huː] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðem; ðəm] ,
who **have** **written** **them** **,**
WHO 有 书面 他们 ,

写下这些文字的人，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['stʌdid] ['ɪntəvju:] ,

and	even	a	studied	interview	,
和	甚至	一个	研究	面试	,

甚至经过深思熟虑的采访，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'skʌvəd] [tu:; tə][ju: 'es]['əʊnli][ðeə(r)] ['tʃɔɪsɪst] [θɔ:ts] ;

in	which	are	discovered	to	us	only	their	choicest	thoughts	;
在	哪个	是	发现	到	我们	仅有的	他们的	精选	想法	;

其中我们只发现了他们最精妙的思想；

[ðæt] ['eləkwəns] [hæz; həz] [ɪn'kɒmprəbl] [fɔ:s] [ænd; ənd] ['bju:ti] ;

that	eloquence	has	incomparable	force	and	beauty	;
那	口才	有	无与伦比	力量	和	美丽	;

雄辩具有无与伦比的力量和美感；

[ðæt] ['pəʊəzi; 'pəʊəsi][hæz; həz][ɪts] ['rævɪʃɪŋ] ['greɪsɪz][ænd; ənd] [dɪ'laɪts] ;

that	poesy	has	its	ravishing	graces	and	delights	;
那	诗	有	它是	迷人的	恩典	和	美味	;

诗歌有其令人陶醉的优雅和愉悦；

[ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌmæθə'mætɪks] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [rɪ'faɪnd] [dɪs'kʌvəri] ['emɪnəntli] ['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə]

that	in	the	mathematics	there	are	many	refined	discoveries	eminently	suited	to
那	在	这	数学	那里	是	许多	精制	发现	非常	适合	到

['grætɪfaɪ][ðə; ðɪ] [ɪn'kwɪzətɪv] ,

gratify	the	inquisitive	,
满足	这	好奇	,

在数学中有许多精致的发现，非常适合满足好奇心，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fɜ:ðə(r)] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [a:ts] [æn; ən] ['les(ə)n][ðə; ðɪ]['leɪbə(r)][ɒv; əv][mæn] ;

as	well	as	further	all	the	arts	an	lessen	the	labour	of	man	;
作为	出色地	作为	更远	全部	这	艺术	一个	减少	这	劳动	的	男人	;

以及促进一切艺术的发展并减轻人类的劳动；

[ðæt] ['nju:mərəs] ['haɪli] ['ju:sf(ə)l] [pɹ'i:sɛpts] [ænd; ənd] [ˌegzɔ:'teiʃən] [tu:; tə]['vɜ:tʃu:][ɑ:(r); ə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn]

that	numerous	highly	useful	precepts	and	exhortations	to	virtue	are	contained	in
那	很多的	高度	有用	戒律	和	劝勉	到	美德	是	包含	在

['tri:tiziz] [ɒn] ['mɒrəlz] ;

treatises	on	morals	;
论文	在	德	;

道德论文中包含了许多非常有用的戒律和对美德的劝诫；

[ðæt] [θi'ɒlədʒi] [pɔɪnts] [aʊt] [ðə; ðɪ] [pɑ:θ] [tu:; tə] ['hev(ə)n] ;

that	theology	points	out	the	path	to	heaven	;
那	神学	积分	出去	这	小路	到	天堂	;

神学指出了通往天堂的道路；

[ðæt] [fə'lɒsəfi] [ə'fɔ:dz] [ðə; ðɪ] [mi:nz] [ɒv; əv]['diskɔ:s, dis'kɔ:s] [wɪð] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [tru:θ] [ɒn]

that	philosophy	affords	the	means	of	discoursing	with	an	appearance	of	truth	on
那	哲学	提供	这	方法	的	论述	和	一个	外貌	的	真相	在

[ɔ:l] ['mætəz] ,

all	matters	,
全部	事情	,

哲学提供了以真理的面貌来讨论一切事物的手段，

[ænd; ənd] [kə'mændz] [ðə; ðɪ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ][mɔ:(r)]['sɪmp(ə)l] ;

and	commands	the	admiration	of	the	more	simple	;
和	命令	这	钦佩	的	这	更多的	简单的	;

并赢得更单纯的人的钦佩；

[ðæt] [ˌdʒʊərɪs'pru:dns] ,

that	jurisprudence	,
那	法理	,

该法理学，

['medsn; 'medɪsn] ,

medicine	**,**
药品	,

药品，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['saɪəns] ,

and	**the**	**other**	**sciences**	**,**
和	这	其他	科学	,

以及其他科学，

[sɪ'kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌltɪveɪtə(r)] ['ɑːnərz] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] ;

secure	**for**	**their**	**cultivators**	**honors**	**and**	**riches**	**;**
安全的	为了	他们的	耕耘者	荣誉	和	财富	;

确保耕种者获得荣誉和财富；

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

和，

[ɪn] [faɪn] ,

in	**fine**	**,**
在	美好的	,

总之，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːsf(ə)l][tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ɔːl] ,

that	**it**	**is**	**useful**	**to**	**bestow**	**some**	**attention**	**upon**	**all**	**,**
那	它	是	有用	到	赐给	一些	注意力	之上	全部	,

关注所有事情是有益的，

['iːv(ə)n] [ə'pɒn] [ðəʊz] [ə'baʊndɪŋ] [ðə; ði][məʊst][ɪn] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['erə(r)] ,

even	**upon**	**those**	**abounding**	**the**	**most**	**in**	**superstition**	**and**	**error**	**,**
甚至	之上	那些	丰富	这	最多	在	迷信	和	错误	,

即使是那些充满迷信和错误的人，

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðeə(r)] ['riːəl]['væljuː] ,

that	**we**	**may**	**be**	**in**	**a**	**position**	**to**	**determine**	**their**	**real**	**value**	**,**
那	我们	可能	是	在	一个	位置	到	决定	他们的	真实的	价值	,

我们或许能够确定它们的真实价值，

[ænd; ənd] [gɑːd] [ə'genst] ['biːɪŋ] [dɪ'siːvd] .

and	**guard**	**against**	**being**	**deceived**	**.**
和	警卫	反对	存在	受骗	.

并谨防受骗。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [tuː; tə] ['læŋgwɪdʒ] ,

But	**I**	**believed**	**that**	**I**	**had**	**already**	**given**	**sufficient**	**time**	**to**	**languages**	**,**
但	我	相信	那	我	有	已经	给定	充足的	时间	到	语言	,

但我相信我已经在语言上投入了足够的时间，

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,

and	**likewise**	**to**	**the**	**reading**	**of**	**the**	**writings**	**of**	**the**	**ancients**	**,**
和	同样地	到	这	阅读	的	这	著作	的	这	古代人	,

阅读古人的著作也是如此，

[tuː; tə][ðeə(r)]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ænd; ənd] ['febl] .

to	**their**	**histories**	**and**	**fables**	**.**
到	他们的	历史	和	寓言	.

他们的历史和寓言。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][həʊld] [kən'vɜːs] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd][tuː; tə]['træv(ə)l] ,

For	**to**	**hold**	**converse**	**with**	**those**	**of**	**other**	**ages**	**and**	**to**	**travel**	**,**
为了	到	抓住	交谈	和	那些	的	其他	年龄	和	到	旅行	,

为了与其他年龄的人交谈和旅行，

[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

are	almost	the	same	thing	.
是	几乎	这	相同的	事物	.

几乎是同一件事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːsf(ə)l][tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['neɪʃnz] ,

It	is	useful	to	know	something	of	the	manners	of	different	nations	,
它	是	有用	到	知道	某物	的	这	礼仪	的	不同的	国家	,

了解不同民族的风俗习惯是有用的，

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ][mɔː(r)] [kə'rekt] ['dʒʌdʒmənt] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] ,

that	we	may	be	enabled	to	form	a	more	correct	judgment	regarding	our	own	,
那	我们	可能	是	已启用	到	形式	一个	更多的	正确的	判断	关于	我们的	自己的	,

使我们能够对自己做出更正确的判断，

[ænd; ənd][biː; bi] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['evriθɪŋ] ['kɒntrəri] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌstəmz] [ɪz]

and	be	prevented	from	thinking	that	everything	contrary	to	our	customs	is
和	是	阻止	从	思维	那	一切	相反	到	我们的	海关	是

[rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] [ɪ'ræʃən(ə)l] ,

ridiculous	and	irrational	,
荒谬的	和	非理性	,

并且不去认为一切违背我们习俗的事情都是荒谬和不合理的，

[ə; eɪ] [kən'kluːʒn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kʌm] [tuː; tə][baɪ] [ðəʊz] [huːz] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [biːn] ['lɪmɪtɪd]

a	conclusion	usually	come	to	by	those	whose	experience	has	been	limited
一个	结论	通常	来	到	经过	那些	谁	经验	有	到过	有限的

[tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .

to	their	own	country	.
到	他们的	自己的	国家	.

这一结论通常由那些经验仅限于自己国家的人得出。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[wen] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪz] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['træv(ə)lɪŋ] ,

when	too	much	time	is	occupied	in	traveling	,
什么时候	也	很多	时间	是	占领	在	旅行	,

当旅行占用了太多时间时，

[wiː; wi] [bɪ'kʌm] ['strendʒər] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ;

we	become	strangers	to	our	native	country	;
我们	变得	陌生人	到	我们的	本国的	国家	;

我们变得对祖国陌生；

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊvə(r)] ['kjʊəriəs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv]

and	the	over	curious	in	the	customs	of	the	past	are	generally	ignorant	of
和	这	超过	好奇的	在	这	海关	的	这	过去的	是	一般来说	无知	的

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

those	of	the	present	.
那些	的	这	展示	.

而对过去的习俗过于好奇的人通常对现在的习俗一无所知。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[fɪk'tɪʃəs] ['nærətɪvz] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['meni] [ɪ'vents] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
fictitious **narratives** **lead** **us** **to** **imagine** **the** **possibility** **of** **many** **events** **that** **are**
虚拟 叙事 带领 我们 到 想象 这 可能性 的 许多 活动 那 是
[ɪm'pɒsəb(ə)l] ;
impossible **;**
不可能的 ;

虚构的叙述让我们想象出许多不可能发生的事件的可能性；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['feɪθf(ə)l] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] ,
and **even** **the** **most** **faithful** **histories** **,**
和 甚至 这 最多 忠实 历史 ,

即使是最忠实的历史，

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] ['həʊlli] [ˌmɪsˌreprɪ'zent] ['mætəz] ,
if **they** **do** **not** **wholly** **misrepresent** **matters** **,**
如果 他们 做 不是 完全 歪曲 事情 ,

如果他们没有完全歪曲事实，

[ɔː(r)] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðeə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][mɔː(r)] ['wɜːði]
or **exaggerate** **their** **importance** **to** **render** **the** **account** **of** **them** **more** **worthy**
或者 夸大 他们的 重要性 到 使成为 这 帐户 的 他们 更多的 值得
[ɒv; əv][pə'ruːz(ə)l] ,
of **perusal** **,**
的 仔细阅读 ,

或者夸大它们的重要性，使它们的叙述更值得细读，

[ə'mɪt] ,
omit **,**
忽略 ,

忽略，

[æt; ət] [liːst] ,
at **least** **,**
在 至少 ,

至少，

['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['miːnɪst] [ænd; ənd] [liːst] ['straɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tendənt] ['sɜːkəmstənsɪz] ;
almost **always** **the** **meanest** **and** **least** **striking** **of** **the** **attendant** **circumstances** **;**
几乎 总是 这 最卑鄙的 和 至少 引人注目 的 这 服务员 情况 ;

几乎总是伴随最卑鄙和最不引人注目的情况；

[hens] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [dʌz] [nɒt] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [truːθ] ,
hence **it** **happens** **that** **the** **remainder** **does** **not** **represent** **the** **truth** **,**
因此 它 发生 那 这 余 做 不是 代表 这 真相 ,

因此剩下的部分并不代表真相，

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [æz; əz] ['regjuleɪt] [ðeə(r)] [kən'dʌkt] [baɪ] [ɪg'zæmpl] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [sɔːs] ,
and **that** **such** **as** **regulate** **their** **conduct** **by** **examples** **drawn** **from** **this** **source** **,**
和 那 这样的 作为 调节 他们的 执行 经过 示例 绘制 从 这 来源 ,

那些以此为榜样规范自己行为的人，

[ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪk'strævəgəns,-gənsi][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] - ['erənt] [ɒv; əv][rəʊ'mæns] ,
are **apt** **to** **fall** **into** **the** **extravagances** **of** **the** **knight** **-** **errants** **of** **romance** **,**
是 易于 到 落下 进入 这 奢侈 的 这 骑士 - 误入歧途者 的 浪漫 ,

很容易陷入浪漫的游侠骑士的奢侈，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [ðæt] [ɪk'siːd] [ðeə(r)] [p'aʊəz] .
and **to** **entertain** **projects** **that** **exceed** **their** **powers** **.**
和 到 招待 项目 那 超过 他们的 权力 .

并承办超出其权力范围的项目。

[ai] [ɪs'ti:md] ['eləkwəns] ['haɪli] ,
I **esteemed** **eloquence** **highly** **,**
我 尊敬的 口才 高度 ,

我非常重视雄辩，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn]['ræptʃə; 'ræptʃər] [wɪð] ['pəʊəzi; 'pəʊəsi] ;
and **was** **in** **raptures** **with** **poesy** **;**
和 曾是 在 狂喜 和 诗 ;

并陶醉于诗歌；

[bʌt; bət][ai] [θɔ:t] [ðæt] [bəuθ][wɜ:(r); wə(r)] [gɪfts] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [fru:ts] [ɒv; əv] ['stʌdi] .
but **I** **thought** **that** **both** **were** **gifts** **of** **nature** **rather** **than** **fruits** **of** **study** **.**
但 我 想法 那 两个都 是 礼物 的 自然 相当 比 水果 的 学习 .

但我认为这两者都是大自然的馈赠，而不是学习的成果。

[ðəʊz] [ɪn] [hu:m] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] [ɪz] [prɪ'dɒmɪnənt] ,
Those **in** **whom** **the** **faculty** **of** **reason** **is** **predominant** **,**
那些 在 谁 这 学院 的 原因 是 主要的 ,

那些理性能力占主导地位的人，

[ænd; ənd] [hu:] [məʊst] ['skɪlfʊli] [dɪ'spəʊz] [ðeə(r)] [θɔ:ts] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə]['rendə(r)][ðem; ðəm]
and **who** **most** **skillfully** **dispose** **their** **thoughts** **with** **a** **view** **to** **render** **them**
和 WHO 最多 巧妙地 处置 他们的 想法 和 一个 看法 到 使成为 他们
[klɪə(r)][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ,
clear **and** **intelligible** **,**
清除 和 可理解的 ,

并最巧妙地表达自己的想法，使其清晰易懂，

[ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [best] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pə'sweɪd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [leɪ]
are **always** **the** **best** **able** **to** **persuade** **others** **of** **the** **truth** **of** **what** **they** **lay**
是 总是 这 最好的 有能力的 到 说服 其他的 的 这 真相 的 什么 他们 躺
[daʊn] ,
down **,**
向下 ,

总是最能说服别人相信他们所说的真理，

[ðəʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [spi:k] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['ləʊə(r)] ['brɪtəni] ,
though **they** **should** **speak** **only** **in** **the** **language** **of** **Lower** **Brittany** **,**
尽管 他们 应该 说话 仅有的 在 这 语言 的 降低 布列塔尼 ,

尽管他们只会说下布列塔尼的语言，

[ænd; ənd][bi:; bi] ['həʊlli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:lz] [ɒv; əv] ['retərɪk] ;
and **be** **wholly** **ignorant** **of** **the** **rules** **of** **rhetoric** **;**
和 是 完全 无知 的 这 规则 的 修辞 ;

并且完全不了解修辞规则；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:z] [maɪndz][ɑ:(r); ə(r)] [stɔ:(r)d] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ə'gri:əb(ə)l] ['fænsiz] ,
and **those** **whose** **minds** **are** **stored** **with** **the** **most** **agreeable** **fancies** **,**
和 那些 谁 思想 是 存储 和 这 最多 同意 幻想 ,

那些脑子里充满着最美好的幻想的人，

[ænd; ənd] [hu:] [kæn; kən] [gɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'belɪʃmənt]
and **who** **can** **give** **expression** **to** **them** **with** **the** **greatest** **embellishment**
和 WHO 能 给 表达 到 他们 和 这 最 装饰
[ænd; ənd] ['hɑ:məni] ,
and **harmony** **,**
和 和谐 ,

谁能用最华丽、最和谐的方式表达它们，

[ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ðə; ði] [best] ['poʊəts] ,
are **still** **the** **best** **poets** **,**
是 仍然 这 最好的 诗人 ,

仍然是最好的诗人，

[ðəʊ] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['pəʊətri] .

though	unacquainted	with	the	art	of	poetry	.
尽管	不熟悉的	和	这	艺术	的	诗	.

尽管不熟悉诗歌艺术。

[ai] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌmæθə'mætɪks] ,

I	was	especially	delighted	with	the	mathematics	,
我	曾是	尤其	高兴极了	和	这	数学	,

我特别喜欢数学，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːtɪtjuːd] [ænd; ənd] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['riːzənɪŋ] ;

on	account	of	the	certitude	and	evidence	of	their	reasonings	;
在	帐户	的	这	确定性	和	证据	的	他们的	理由	;

鉴于其推理的确定性和证据；

[bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [nɒt] [æz; əz] [jet] [ə; eɪ] [prɪ'saɪs] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [truː] [juːz] ;

but	I	had	not	as	yet	a	precise	knowledge	of	their	true	use	;
但	我	有	不是	作为	然而	一个	精确的	知识	的	他们的	真的	使用	;

但我还不完全了解它们的真正用途。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [bʌt; bət] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'kænɪkl]

and	thinking	that	they	but	contributed	to	the	advancement	of	the	mechanical
和	思维	那	他们	但	贡献	到	这	进步	的	这	机械的

[aːts] ,

arts	,
艺术	,

并认为它们只是促进了机械工艺的进步，

[ai] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,

I	was	astonished	that	foundations	,
我	曾是	惊讶	那	基础	,

令我惊讶的是，地基

[səʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['sɒlɪd] ,

so	strong	and	solid	,
所以	强的	和	坚硬的	,

如此坚固和坚实，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [nəʊ] ['lɔftiə] ['suːpəstrʌktʃə(r)] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ɒn] [ðem; ðəm] .

should	have	had	no	loftier	superstructure	reared	on	them	.
应该	有	有	不	更高	上层建筑	饲养	在	他们	.

不应该有更崇高的上层建筑建立在它们之上。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ai] [kəm'peəd] [ðə; ði] [ˌdiskwi'ziʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mɔrəlist] [tuː; tə] ['veri] ['taʊərɪŋ] [ænd; ənd]

I	compared	the	disquisitions	of	the	ancient	moralists	to	very	towering	and
我	比较的	这	论述	的	这	古老的	道德家	到	非常	参天	和

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] [wɪð] [nəʊ] ['betə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [sænd] [ænd; ənd] [mʌd] :

magnificent	palaces	with	no	better	foundation	than	sand	and	mud	:
壮丽	宫殿	和	不	更好的	基础	比	沙	和	泥	:

我把古代道德家的论述比作巍峨壮丽的宫殿，但其地基不过是沙土和泥土：

[ðeɪ] [lɔːd] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] ['veri] ['haɪli] ,

they	laud	the	virtues	very	highly	,
他们	赞美	这	美德	非常	高度	,

他们高度赞扬这些美德，

[ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪt] [ðem; ðəm][æz; əz]['estɪməb(ə)l][fɑː(r)] [ə'bʌv] ['eniθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] ;

and	exhibit	them	as	estimable	far	above	anything	on	earth	;
和	展览	他们	作为	可估量的	远的	多于	任何事物	在	地球	;

并将它们展现为比世上任何事物都更有价值的东西；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es][nəʊ] ['ædɪkwət] [kraɪ'tɪəriən][ɒv; əv]['vɜːtʃuː] ,

but	they	give	us	no	adequate	criterion	of	virtue	,
但	他们	给	我们	不	足够的	标准	的	美德	,

但它们没有给我们提供足够的美德标准，

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['dezɪgneɪt] [wɪð] [səʊ] [faɪn] [ə; eɪ] [neɪm] [ɪz][bʌt; bət] ['æpəθi] ,

and	frequently	that	which	they	designate	with	so	fine	a	name	is	but	apathy	,
和	频繁地	那	哪个	他们	指定	和	所以	美好的	一个	姓名	是	但	冷漠	,

他们常常用如此美好的名字来称呼它，但实际上它只是冷漠，

[ɔː(r)] [praɪd] ,

or	pride	,
或者	自豪	,

或骄傲，

[ɔː(r)][dɪ'speə(r)] ,

or	despair	,
或者	绝望	,

或绝望，

[ɔː(r)] ['pærɪsaɪd] .

or	parricide	.
或者	弑亲	.

或弑父。

[aɪ] [rɪ'vɪəd] ['aʊə(r)] [θiː'blədʒi] ,

I	revered	our	theology	,
我	受人尊敬的	我们的	神学	,

我崇敬我们的神学，

[ænd; ənd][ə'spaɪəd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [riːtʃ] ['hev(ə)n] :

and	aspired	as	much	as	any	one	to	reach	heaven	:
和	渴望	作为	很多	作为	任何	一	到	抵达	天堂	:

和任何人一样渴望到达天堂：

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wei] [ɪz] [nɒt] [les] ['əʊpən][tuː; tə]

but	being	given	assuredly	to	understand	that	the	way	is	not	less	open	to
但	存在	给定	当然	到	理解	那	这	方式	是	不是	较少的	打开	到

[ðə; ðɪ][məʊst] ['ɪgnərənt] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ðɪ][məʊst] ['lɜːnɪd] ,

the	most	ignorant	than	to	the	most	learned	,
这	最多	无知	比	到	这	最多	学习	,

但可以肯定的是，这条路对最无知的人和最博学的人同样开放，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [rɪ'viːld] [truːðz] [wɪtʃ] [liːd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌv] ['aʊə(r)]

and	that	the	revealed	truths	which	lead	to	heaven	are	above	our
和	那	这	揭晓	真相	哪个	带领	到	天堂	是	多于	我们的

[ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] ,

comprehension	,
理解	,

通往天堂的启示真理超出了我们的理解范围，

[aɪ][dɪd] [nɒt] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə]['sʌbdʒɪkt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɪmpətənsɪ] [ɒv; əv][maɪ] ['riːz(ə)n] ;

I	did	not	presume	to	subject	them	to	the	impotency	of	my	reason	;
我	做过	不是	怙	到	主题	他们	到	这	阳痿	的	我的	原因	;

我不敢让他们屈服于我的理性的无能。

[ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [ðæt][ɪn]['ɔ:də(r)] ['kɒmpɪtəntli] [tu:; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðeə(r)][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

and	I	thought	that	in	order	competently	to	undertake	their	examination	,
和	我	想法	那	在	命令	胜任地	到	承担	他们的	考试	,

我认为为了胜任地进行他们的审查，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ni:d] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [help][frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,

there	was	need	of	some	special	help	from	heaven	,
那里	曾是	需要	的	一些	特别的	帮助	从	天堂	,

需要上天的一些特殊帮助，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][mæn] .

and	of	being	more	than	man	.
和	的	存在	更多的	比	男人	.

并且超越了人类。

[ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ai] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] ,

Of	philosophy	I	will	say	nothing	,
的	哲学	我	将要	说	没有什么	,

关于哲学我什么也不说，

[ɪk'sept] [ðæt] [wen] [ai] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['kʌltɪveɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['eɪdʒɪz][baɪ][ðə; ði]

except	that	when	I	saw	that	it	had	been	cultivated	for	many	ages	by	the
除了	那	什么时候	我	锯	那	它	有	到过	栽培	为了	许多	年龄	经过	这

[məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [men] ,

most	distinguished	men	,
最多	杰出的	男人	,

但当我看到它已被最杰出的人耕种了许多个世纪，

[ænd; ənd] [ðæt] [jet] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['mætə(r)] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [sfɪə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [stɪl] [ɪn]

and	that	yet	there	is	not	a	single	matter	within	its	sphere	which	is	not	still	in
和	那	然而	那里	是	不是	一个	单身的	事情	之内	它是	领域	哪个	是	不是	仍然	在

[dɪ'spju:t] ,

dispute	,
争议	,

而在其领域内，没有一件事不存在争议，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ,

and	nothing	,
和	没有什么	,

什么也没有，

['ðeəfɔ:(r)] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'bʌv] [daʊt] ,

which	is	above	doubt	,
哪个	是	多于	怀疑	,

毫无疑问，

[ai][dɪd][nɒt] [prɪ'zju:m] [tu:; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðæt] [maɪ] [sək'ses] [wʊd] [bi:; bi]['greɪtə(r)][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən]

I	did	not	presume	to	anticipate	that	my	success	would	be	greater	in	it	than
我	做过	不是	怙	到	预料	那	我的	成功	会	是	更大的	在	它	比

[ðæt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ;

that	of	others	;
那	的	其他的	;

我并没有预料到自己会比别人取得更大的成功；

[ænd; ənd] ['fɜ:ðə(r)] ,

and	further	,
和	更远	,

此外，

[wen] [ai] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kən'flɪktɪŋ] [ə'pɪnjənz] ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['mætə(r)] [ðæt]

when	I	considered	the	number	of	conflicting	opinions	touching	a	single	matter	that
什么时候	我	经过考虑的	这	数字	的	冲突	意见	接触	一个	单身的	事情	那

[meɪ] [biː; bi] [ʌp'held] [baɪ] ['lɜːnɪd] [men] ,

may	be	upheld	by	learned	men	,
可能	是	维持	经过	学习	男人	,

当我考虑到关于一个问题，学者们可能会持有如此多的相互矛盾的观点时，

[waɪl] [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [bʌt; bət] [wʌn] [truː] ,

while	there	can	be	but	one	true	,
尽管	那里	能	是	但	一	真的	,

虽然只有一个真实，

[ai] ['rekən] [æz; əz] [wel] - [naɪ] [fɔːls] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊnli]['prɒbəb(ə)l] .

I	reckoned	as	well	-	nigh	false	all	that	was	only	probable	.
我	估计	作为	出色地	-	夜	错误的	全部	那	曾是	仅有的	可能	.

我认为所有可能的事情几乎都是错误的。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['saɪəns] ,

As	to	the	other	sciences	,
作为	到	这	其他	科学	,

至于其他科学，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] ['bɒrəʊ] [ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)lz][frɒm; frəm] [fə'lɒsəfi] ,

inasmuch	as	these	borrow	their	principles	from	philosophy	,
因此	作为	这些	借	他们的	原则	从	哲学	,

因为它们借用了哲学的原理，

[aɪ] [dʒʌdʒd] [ðæt] [nəʊ]['sɒlɪd] ['suːpəstrʌktʃə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɒn] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [səʊ]

I	judged	that	no	solid	superstructures	could	be	reared	on	foundations	so
我	评判	那	不	坚硬的	上层建筑	可以	是	饲养	在	基础	所以

[ɪn'fɜːm] ;

infirm	;
虚弱	;

我认为，在如此不牢固的地基上不可能建立起任何坚固的上层建筑。

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [nɔː(r)][ðə; ði] [geɪn] [held] [aʊt] [baɪ][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]

and	neither	the	honor	nor	the	gain	held	out	by	them	was	sufficient	to
和	两者都不	这	荣誉	也不	这	获得	握住	出去	经过	他们	曾是	充足的	到

[dɪ'tɜːmɪn] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðeə(r)] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] :

determine	me	to	their	cultivation	:
决定	我	到	他们的	栽培	:

他们给予我的荣誉和利益都不足以让我决定接受他们的栽培：

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz][nɒt] ,

for	I	was	not	,
为了	我	曾是	不是	,

因为我本来就不是，

[θæŋk] ['hev(ə)n] ,

thank	Heaven	,
感谢	天堂	,

谢天谢地，

[ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ] [kəm'peld] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] ['mɜːtʃəndaɪs] [ɒv; əv] ['saɪəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

in	a	condition	which	compelled	me	to	make	merchandise	of	science	for	the
在	一个	状况	哪个	被迫	我	到	制作	商品	的	科学	为了	这

[betə] [ɒv; əv][maɪ] ['fɔːtʃuːn] ;

bettering	of	my	fortune	;
改进	的	我的	财富	;

在这种情况下，我被迫利用科学来改善自己的命运；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [mait] [nɒt] [prə'fes] [tu:; tə] [skɔ:n] ['glɔ:ri] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪnɪk] ,

and	though	I	might	not	profess	to	scorn	glory	as	a	cynic	,
和	尽管	我	可能	不是	宣称	到	轻蔑	荣耀	作为	一个	犬儒	,

尽管我可能不会像愤世嫉俗者那样蔑视荣耀，

[ai] [jet] [meɪd] ['veri] [slaɪt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɒnə(r)] [wɪtʃ] [ai] [həʊpt] [tu:; tə][ə'kwaɪə(r)]['əʊnli] [θru:] [fɪk'tɪʃəs] ['taɪtlz] .

I	yet	made	very	slight	account	of	that	honor	which	I	hoped	to	acquire	only	through	fictitious	titles	.
我	然而	制成	非常	轻微	帐户	的	那	荣誉	哪个	我	希望	到	获得	仅有的	通过	虚拟	标题	.

我对这一荣誉却不以为然，我只想通过虚构的头衔来获得这一荣誉。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[ɪn] [faɪn] ,

in	fine	,
在	美好的	,

总之，

[ɒv; əv] [fɔ:ls] ['saɪəns] [ai] [θɔ:t] [ai] [nju:] [ðə; ði] [wɜ:θ] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ['bi:ɪŋ] [dɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði] [prə'feʃnz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ælkəmɪst] ,

of	false	sciences	I	thought	I	knew	the	worth	sufficiently	to	escape	being	deceived	by	the	professions	of	an	alchemist	,
的	错误的	科学	我	想法	我	知道	这	值得	足够	到	逃脱	存在	受骗	经过	这	职业	的	一个	炼金术士	,

我以为自己已经充分了解了伪科学的价值，从而避免了被炼金术士的职业所欺骗，

[ðə; ði] [prɪ'dɪkʃən] [ɒv; əv][æn; ən][ə'strɒlədʒə(r)] ,

the	predictions	of	an	astrologer	,
这	预测	的	一个	占星家	,

占星家的预测，

[ðə; ði] [ɪm'pɔstʃə] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] ,

the	impostures	of	a	magician	,
这	冒名顶替	的	一个	魔术师	,

魔术师的欺骗行为，

[ɔ:(r)][baɪ][ðə; ði] ['ɑ:tifis] [ænd; ənd] ['bəʊstɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [prə'fes] [tu:; tə] [nəʊ] [θɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] .

or	by	the	artifices	and	boasting	of	any	of	those	who	profess	to	know	things	of	which	they	are	ignorant	.
或者	经过	这	诡计	和	吹嘘	的	任何	的	那些	WHO	宣称	到	知道	事物	的	哪个	他们	是	无知	.

或通过那些自称知道但其实不知道的事情的人的诡计和吹嘘。

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['ri:z(ə)nz] ,

For	these	reasons	,
为了	这些	原因	,

出于这些原因，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][maɪ][eɪdʒ] [pə'mɪtɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [pɑ:s] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][maɪ] [ɪn'strʌktəz] ,

as	soon	as	my	age	permitted	me	to	pass	from	under	the	control	of	my	instructors	,
作为	很快	作为	我的	年龄	允许	我	到	经过	从	在下面	这	控制	的	我的	教师	,

当我的年龄允许我摆脱教练的控制时，

[ai] [ɪn'taɪəli] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['lɛtəz] ,
I entirely abandoned the study of letters ,
我 完全 弃 这 学习 的 信件 ,

我彻底放弃了文学研究，

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][tu:; tə] [si:k] ['eni] ['ʌðə(r)] ['saɪəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
and resolved no longer to seek any other science than the knowledge of
和 已解决 不 更长 到 寻找 任何 其他 科学 比 这 知识 的
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

并决心不再寻求除了自我认知之外的任何其他科学，

[ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
or of the great book of the world .
或者 的 这 伟大的 书 的 这 世界 .

或世界伟大的书籍。

[aɪ] [spent] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [ju:θ] [ɪn] ['træv(ə)lɪŋ] ,
I spent the remainder of my youth in traveling ,
我 花费 这 余 的 我的 青年 在 旅行 ,

我把青春的剩余时光都花在了旅行上，

[ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [kɔ:ts] [ænd; ənd] ['ɑ:miz] ,
in visiting courts and armies ,
在 访问 法院 和 军队 ,

在访问宫廷和军队时，

[ɪn] ['həʊldɪŋ] ['ɪntəkɔ:s] [wɪð] [men] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [ænd; ənd] [ræŋks] ,
in holding intercourse with men of different dispositions and ranks ,
在 保持 交往 和 男人 的 不同的 性情 和 排名 ,

与不同性格和阶层的人交往时，

[ɪn] [kə'lektɪŋ] ['veərɪd] [ɪk'spɪərɪəns] ,
in collecting varied experience ,
在 收集 多种多样 经验 ,

在收集各种经验的过程中，

[ɪn] ['pru:vɪŋ] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ['ɪntu:] [wɪtʃ] ['fɔ:tʃu:n] [θru:] [ˌem 'i:] ,
in proving myself in the different situations into which fortune threw me ,
在 证明 我 在 这 不同的 情况 进入 哪个 财富 扔 我 ,

在命运把我抛到各种境地时，我证明了自己，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ə'bʌv] [ɔ:l] ,
above all ,
多于 全部 ,

首先，

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ɪk'spɪərɪəns] [æz; əz][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][maɪ]
in making such reflection on the matter of my experience as to secure my
在 制作 这样的 反射 在 这 事情 的 我的 经验 作为 到 安全的 我的
[ɪm'pru:vmənt] .
improvement .
改进 .

对我的经历进行反思以确保我的进步。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [əˈkɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] ['riːzənɪŋ]

For	it	occurred	to	me	that	I	should	find	much	more	truth	in	the	reasonings
为了	它	发生	到	我	那	我	应该	寻找	很多	更多的	真相	在	这	理由

[ɒv; əv] [iːtʃ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈfeəz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['pɜːsənəli] ['ɪntrəstɪd]

of	each	individual	with	reference	to	the	affairs	in	which	he	is	personally	interested
的	每个	个人	和	参考	到	这	事务	在	哪个	他	是	亲自	感兴趣的

,

,

,

因为我意识到，我应该在每个人关于他个人感兴趣的事务的推理中找到更多的真理，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ['prez(ə)ntli] ['pʌnɪʃ] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [dʒʌdʒd] [əˈmɪs]

and	the	issue	of	which	must	presently	punish	him	if	he	has	judged	amiss
和	这	问题	的	哪个	必须	目前	惩治	他	如果	他	有	评判	错误

,

,

,

如果他判断错误，他必将立即受到惩罚，

[ðæn; ðən][ɪn] [ðəʊz] ['kɒndʌktɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['lɛtəz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] ,

than	in	those	conducted	by	a	man	of	letters	in	his	study	,
比	在	那些	实施	经过	一个	男人	的	信件	在	他的	学习	,

比起文人在书房里进行的那些，

[rɪˈgɑːdɪŋ] ['spekjələtɪv] ['mætəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ] ['præktɪkl] ['məʊmənt] ,

regarding	speculative	matters	that	are	of	no	practical	moment	,
关于	推测性的	事情	那	是	的	不	实际的	片刻	,

对于没有实际意义的推测性问题，

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ][nəʊ] ['kɒnsɪkwənsɪz] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

and	followed	by	no	consequences	to	himself	,
和	随后	经过	不	结果	到	他自己	,

并且不会对他造成任何后果，

['fɑːðə(r)] ,

farther	,
更远	,

更远，

[pəˈhæps] ,

perhaps	,
也许	,

也许，

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] ['fɒstə(r)][hɪz; ɪz]['vænəti][ðə; ði]['betə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] [rɪˈməʊt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm]

than	that	they	foster	his	vanity	the	better	the	more	remote	they	are	from
比	那	他们	促进	他的	虚荣	这	更好的	这	更多的	偏僻的	他们	是	从

['kɒmən] [sens] ;

common	sense	;
常见的	感觉	;

它们越是远离常识，就越能助长他的虚荣心；

[riˈkwaiə] ,

requiring	,
需要	,

要求，

[æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

as	they	must	in	this	case	,
作为	他们	必须	在	这	案件	,

在这种情况下，他们必须

[ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] ['greɪtə(r)] [ˌɪndʒə'nju:əti] [ænd; ənd] [ɑ:t] [tu:; tə] ['rendə(r)] [ðem; ðəm] ['prɒbəb(ə)l] .

the	exercise	of	greater	ingenuity	and	art	to	render	them	probable	.
这	锻炼	的	更大的	独创性	和	艺术	到	使成为	他们	可能	.

运用更大的智慧和技巧使它们成为可能。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

In	addition	,
在	添加	,

此外，

[ai] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [məʊst] ['ɜ:nɪst] [dɪ'zaɪə(r)] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [tru:]

I	had	always	a	most	earnest	desire	to	know	how	to	distinguish	the	true
我	有	总是	一个	最多	认真	欲望	到	知道	如何	到	区分	这	真的

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔ:ls] ,

from	the	false	,
从	这	错误的	,

我一直热切地想知道如何辨别真假，

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [ðæt] [ai] [mait] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] ['klɪəli] [tu:; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [ðə; ði] [raɪt] [pɑ:θ] [ɪn] [laɪf] ,

in	order	that	I	might	be	able	clearly	to	discriminate	the	right	path	in	life	,
在	命令	那	我	可能	是	有能力的	清楚地	到	辨析	这	正确的	小路	在	生活	,

为了让我能够清楚地辨别人生的正确道路，

[ænd; ənd] [prə'si:d] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] .

and	proceed	in	it	with	confidence	.
和	继续	在	它	和	信心	.

并满怀信心地继续前行。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] ,

It	is	true	that	,
它	是	真的	那	,

确实，

[waɪl] ['bizi] ['əʊnli] [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [men] ,

while	busied	only	in	considering	the	manners	of	other	men	,
尽管	忙碌	仅有的	在	考虑	这	礼仪	的	其他	男人	,

而只忙于考虑其他人的举止，

[ai] [faʊnd] [hɪə(r)] ,

I	found	here	,
我	成立	这里	,

我在这里发现，

[tu:] ,

too	,
也	,

也，

[skeəs] ['eni] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['set(ə)ld] [kən'vɪkʃn] ,

scarce	any	ground	for	settled	conviction	,
稀少	任何	地面	为了	定居	定罪	,

几乎没有任何定罪的理由，

[ænd; ənd] [ri'mɑ:k] ['hɑ:dli] [les] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv]

and	remarked	hardly	less	contradiction	among	them	than	in	the	opinions	of
和	评论	几乎	较少的	矛盾	之中	他们	比	在	这	意见	的

[ðə; ði] [fə'lɑ:səfərz] .

the	philosophers	.
这	哲学家	.

并指出他们之间的矛盾几乎与哲学家们的观点相差无几。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [aɪ] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stʌdi] [kən'sistid] [ɪn] [ðɪs] ,

So	**that**	**the**	**greatest**	**advantage**	**I**	**derived**	**from**	**the**	**study**	**consisted**	**in**	**this**	**,**
所以	那	这	最	优势	我	衍生的	从	这	学习	由……组成	在	这	,

因此，我从这项研究中获得的最大好处在于，

[ðæt] ,

that	**,**
那	,

那，

[əb'zɜ:vɪŋ] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] ,

observing	**many**	**things**	**which**	**,**
观察	许多	事物	哪个	,

观察许多事物，

[haʊ'evə(r)] [ɪk'strævəgənt] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] [tu:; tə]['aʊə(r)] [ˌæprɪ'henʃn] ,

however	**extravagant**	**and**	**ridiculous**	**to**	**our**	**apprehension**	**,**
然而	靡	和	荒谬的	到	我们的	忧虑	,

无论在我们看来有多么夸张和荒谬，

[ɑ:(r); ə(r)] [jet] [baɪ] ['kɒmən] [kən'sent] [rɪ'si:vd] [ænd; ənd] [ə'pru:vd] [baɪ]['ʌðə(r)] [greɪt] ['neɪʃnz] ,

are	**yet**	**by**	**common**	**consent**	**received**	**and**	**approved**	**by**	**other**	**great**	**nations**	**,**
是	然而	经过	常见的	同意	已收到	和	得到正式认可的	经过	其他	伟大的	国家	,

却得到了其他大国的普遍认可和认可，

[aɪ] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [ˌentə'teɪn] [tu:] [dɪ'saɪdɪd] [ə; eɪ] [bɪ'li:f] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:θ]

I	**learned**	**to**	**entertain**	**too**	**decided**	**a**	**belief**	**in**	**regard**	**to**	**nothing**	**of**	**the**	**truth**
我	学习	到	招待	也	决定	一个	信仰	在	看待	到	没有什么	的	这	真相

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [bi:n] [pə'sweɪdɪd] ['mɪəli] [baɪ][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ænd; ənd] ['kʌstəm] ;

of	**which**	**I**	**had**	**been**	**persuaded**	**merely**	**by**	**example**	**and**	**custom**	**;**
的	哪个	我	有	到过	被说服	仅仅	经过	例子	和	风俗	;

我学会了对任何真理抱有坚定的信念，而这些真理只是通过例子和习惯才被说服的；

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ] ['grædʒuəli] ['ekstrikeit] [maɪ'self][frɒm; frəm] ['meni] ['erə(r)z] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]

and	**thus**	**I**	**gradually**	**extricated**	**myself**	**from**	**many**	**errors**	**powerful**	**enough**	**to**
和	因此	我	逐步地	脱困	我	从	许多	错误	强大的	足够的	到

['dɑ:kən] ['aʊə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'telɪdʒəns] ,

darken	**our**	**natural**	**intelligence**	**,**
变暗	我们的	自然的	智力	,

就这样，我逐渐摆脱了许多足以蒙蔽我们自然智慧的错误，

[ænd; ənd] [ˌɪnkə'pæsɪteɪt] [ˌju: 'es][ɪn] [greɪt] ['meʒə(r)] [frɒm; frəm] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] .

and	**incapacitate**	**us**	**in**	**great**	**measure**	**from**	**listening**	**to**	**reason**	**.**
和	使丧失能力	我们	在	伟大的	措施	从	聆听	到	原因	.

并在很大程度上使我们无法听取理性。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][aɪ][hæd; həd] [bi:n] ['ɒkjupaɪd] ['sevrəl] [j'iəz] [ɪn] [ðʌs] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	**after**	**I**	**had**	**been**	**occupied**	**several**	**years**	**in**	**thus**	**studying**	**the**	**book**	**of**	**the**
但	后	我	有	到过	占领	一些	年	在	因此	学习	这	书	的	这

[wɜ:ld] ,

world	**,**
世界	,

但当我花了几年时间研究这个世界时，

[ænd; ənd][ɪn] ['eseɪ] [tu:; tə]['gæðə(r)][sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] ,

and	**in**	**essaying**	**to**	**gather**	**some**	**experience**	**,**
和	在	散文	到	收集	一些	经验	,

并通过写作积累一些经验，

[aɪ][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ'self][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['stʌdi] ,

I	**at**	**length**	**resolved**	**to**	**make**	**myself**	**an**	**object**	**of**	**study**	**,**
我	在	长度	已解决	到	制作	我	一个	目的	的	学习	,

我最终决定将自己作为研究对象，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ɔːl][ðə; ði] [pˈaʊəz] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd][ɪn] [tʃuːzɪŋ] [ðə; ði] [pɑːðz] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə]

and	to	employ	all	the	powers	of	my	mind	in	choosing	the	paths	I	ought	to
和	到	采用	全部	这	权力	的	我的	头脑	在	选择	这	路径	我	应该	到

['fɒləʊ] ,

follow	,
跟随	,

并运用我全部的智慧去选择我应该走的道路，

[æn; ən] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əˈkʌmp(ə)nid] [wɪð] [ˈgreɪtə(r)] [sək'ses] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd]

an	undertaking	which	was	accompanied	with	greater	success	than	it	would
一个	承诺	哪个	曾是	伴随	和	更大的	成功	比	它	会

[hæv; həv] [biːn] [hæd; həd][ai]['nevə(r)] ['kwɪtɪd] [maɪ] ['kʌntri] [ɔː(r)][maɪ] [bʊks] .

have	been	had	I	never	quitted	my	country	or	my	books	.
有	到过	有	我	绝不	辞职	我的	国家	或者	我的	图书	.

如果我从未离开过我的祖国或我的书本，那么这项事业将会取得更大的成功。

[pɑːt] [ˌaɪ ˈaɪ]

PART	II
部分	二

第二部分

[ai][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn] ['dʒɜːməni] ,

I	was	then	in	Germany	,
我	曾是	然后	在	德国	,

当时我在德国，

[əˈtræktɪd] ['ðɪðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [wˈɔːz] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,

attracted	thither	by	the	wars	in	that	country	,
吸引	那里	经过	这	战争	在	那	国家	,

被该国的战争吸引到那里，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] ;

which	have	not	yet	been	brought	to	a	termination	;
哪个	有	不是	然而	到过	带来	到	一个	终止	;

尚未终止；

[ænd; ənd][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌkɒrəˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

and	as	I	was	returning	to	the	army	from	the	coronation	of	the
和	作为	我	曾是	返回	到	这	军队	从	这	加冕礼	的	这

['empərə(r)] ,

emperor	,
皇帝	,

当我参加完皇帝的加冕典礼返回军队时，

[ðə; ði] ['setɪŋ] [ɪn][ɒv; əv]['wɪntə(r)] [əˈrestɪd] [ˌem ˈiː][ɪn][ə; eɪ][ləʊˈkælətɪ] [weə(r)] ,

the	setting	in	of	winter	arrested	me	in	a	locality	where	,
这	环境	在	的	冬天	被捕	我	在	一个	地点	在哪里	,

冬天的来临让我驻足于一个地方，

[æz; əz][ai] [faʊnd] [nəʊ][səˈsaɪətɪ][tuː; tə] ['ɪntrəst] [ˌem ˈiː] ,

as	I	found	no	society	to	interest	me	,
作为	我	成立	不	社会	到	兴趣	我	,

因为我找不到让我感兴趣的社交圈，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪˈsaɪdz] ['fɔːtʃənətlɪ] [ˌʌndɪˈstɜːbd] [baɪ] ['eni] [kˈeəz] [ɔː(r)] ['pæʃ(ə)nz] ,

and	was	besides	fortunately	undisturbed	by	any	cares	or	passions	,
和	曾是	除了	幸运的是	未受干扰	经过	任何	关心	或者	激情	,

而且幸运的是，他没有受到任何忧虑或激情的干扰，

[ai] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [ɪn] [sɪˈkluːʒ(ə)n] ,

I	remained	the	whole	day	in	seclusion	,
我	剩余	这	所有的	天	在	隔离	,

我整天都独自待在隐居处，

[wɪð] [fʊl] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [θɔːts] .

with	full	opportunity	to	occupy	my	attention	with	my	own	thoughts	.
和	满的	机会	到	占据	我的	注意力	和	我的	自己的	想法	.

有充分的机会让我的注意力集中在自己的想法上。

[ɒv; əv] [ðiːz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [ðæt] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɒz; wəz] ,

Of	these	one	of	the	very	first	that	occurred	to	me	was	,
的	这些	一	的	这	非常	第一的	那	发生	到	我	曾是	,

我首先想到的是，

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['seldəm] [səʊ] [mʌtʃ] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn] [wɜːks] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['meni] ['seprət] [pɑːts] ,

that	there	is	seldom	so	much	perfection	in	works	composed	of	many	separate	parts	,
那	那里	是	很少	所以	很多	完美	在	作品	由	的	许多	分离	部分	,

由许多独立部分组成的作品很少能达到如此完美的程度，

[ə'pɒn] [wɪtʃ] ['dɪfrənt] [hændz][hæd; həd] [biːn] [ɪm'plɔɪd] ,

upon	which	different	hands	had	been	employed	,
之上	哪个	不同的	双手	有	到过	受雇	,

曾由不同的人手负责，

[æz; əz][ɪn] [ðəʊz] [kəm'plitɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['mɑːstə(r)] .

as	in	those	completed	by	a	single	master	.
作为	在	那些	完全的	经过	一个	单身的	掌握	.

就像由一位大师完成的作品一样。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːvəbl] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɑːkɪtekt] [hæz; həz] [plænd]

Thus	it	is	observable	that	the	buildings	which	a	single	architect	has	planned
因此	它	是	可观察的	那	这	建筑物	哪个	一个	单身的	建筑师	有	计划

[ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] ,

and	executed	,
和	执行	,

因此，我们可以观察到，由一位建筑师设计和建造的建筑，

[ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][mɔː(r)] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [kə'məʊdiəs] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] ['sevrəl] [hæv; həv]

are	generally	more	elegant	and	commodious	than	those	which	several	have
是	一般来说	更多的	优雅的	和	宽敞的	比	那些	哪个	一些	有

[ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] ,

attempted	to	improve	,
尝试过	到	提升	,

通常比一些人试图改进的那些更优雅、更宽敞，

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [əʊld] [wɔːlz] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'rɪdʒənəli]

by	making	old	walls	serve	for	purposes	for	which	they	were	not	originally
经过	制作	老的	墙壁	服务	为了	目的	为了	哪个	他们	是	不是	起初

[bɪlt] .

built	.
建造	.

让旧墙发挥其原本不具备的用途。

[ðʌs] ['ɔːlsəʊ] ,

Thus	also	,
因此	还	,

因此，

[ðəʊz] ['eɪnʃənt] ['sɪtɪz] [wɪtʃ] ,

those	ancient	cities	which	,
那些	古老的	城市	哪个	,

那些古老的城市，

[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [æt; ət][fɜːst]['əʊnli] ['vɪlɪdʒ] ,

from	being	at	first	only	villages	,
从	存在	在	第一的	仅有的	村庄	,

最初只是村庄，

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] ,
have **become** **,**
有 变得 ,

已经成为，

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] ,
in **course** **of** **time** **,**
在 课程 的 时间 ,

随着时间的推移，

[lɑːdʒ] [taʊnz] ,
large **towns** **,**
大的 城镇 ,

大城镇，

[ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][bʌt; bət] [ɪl] [leɪd] [aʊt] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][ˌregju'lærəti] [kən'strʌktɪd] [taʊnz]
are **usually** **but** **ill** **laid** **out** **compared** **with** **the** **regularity** **constructed** **towns**
是 通常 但 患病的 铺设 出去 比较的 和 这 规律性 建造 城镇
[wɪtʃ] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['ɑːkɪtekt] [hæz; həz] ['friːli] [plænd] [ɒn][æn; ən]['əʊpən] [pleɪn] ;
which **a** **professional** **architect** **has** **freely** **planned** **on** **an** **open** **plain** **;**
哪个 一个 专业的 建筑师 有 自由 计划 在 一个 打开 清楚的 ;

与专业建筑师在开阔的平原上自由规划的规则建造的城镇相比，这些城镇通常布局不当；

[səʊ] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['sevrəl] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [meɪ] ['ɒf(ə)n] ['iːkwəl][ɔː(r)] [sə'pɑːs] [ɪn]
so **that** **although** **the** **several** **buildings** **of** **the** **former** **may** **often** **equal** **or** **surpass** **in**
所以 那 虽然 这 一些 建筑物 的 这 以前的 可能 经常 平等的 或者 超过 在
['bjuːti] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ,
beauty **those** **of** **the** **latter** **,**
美丽 那些 的 这 后者 ,

因此，尽管前者的几座建筑在美观上可能与后者的几座建筑相当甚至更胜一筹，

[jet] [wen] [wʌn] [əb'zəːvz] [ðeə(r)] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [ˌdʒʌkstəpə'zɪʃ(ə)n] ,
yet **when** **one** **observes** **their** **indiscriminate** **juxtaposition** **,**
然而 什么时候 一 观察 他们的 不加区分的 并置 ,

然而，当人们观察到它们不加区分的并置时，

[ðeə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] ,
there **a** **large** **one** **and** **here** **a** **small** **,**
那里 一个 大的 一 和 这里 一个 小的 ,

那里一个大，这里一个小，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] ['krukidnis] [ænd; ənd] [ɪˌregjə'lærəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːts] ,
and **the** **consequent** **crookedness** **and** **irregularity** **of** **the** **streets** **,**
和 这 后果 弯曲 和 不规则 的 这 街道 ,

以及随之而来的街道弯曲和不规则，

[wʌn] [ɪz] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [ə'ledʒ] [ðæt] [tʃɑːns] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['hjuːmən] [wɪl] ['gaɪdɪd] [baɪ] ['riːz(ə)n]
one **is** **disposed** **to** **allege** **that** **chance** **rather** **than** **any** **human** **will** **guided** **by** **reason**
一 是 处置 到 指控 那 机会 相当 比 任何 人类 将要 引导 经过 原因
[mʌst; məst][hæv; həv][led][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] .
must **have** **led** **to** **such** **an** **arrangement** **.**
必须 有 引领 到 这样的 一个 安排 .

人们倾向于认为，这种安排是偶然的，而不是任何由理性引导的人类意志造成的。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kənˈsɪdə(r)] [ðæt] [ˌnevəðəˈles] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ˈsɜːt(ə)n]

And	if	we	consider	that	nevertheless	there	have	been	at	all	times	certain
和	如果	我们	考虑	那	尽管如此	那里	有	到过	在	全部	时代	肯定

[ˈɒfɪsəz] [huːz] [ˈdjuːti][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈpraɪvət] [ˈbɪldɪŋz] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ˈpʌblɪk]

officers	whose	duty	it	was	to	see	that	private	buildings	contributed	to	public
警官	谁	责任	它	曾是	到	看	那	私人的	建筑物	贡献	到	民众

[ˈɔːnəmənt] ,

ornament	,
装饰品	,

如果我们考虑到尽管如此，始终都有某些官员负责确保私人建筑对公共装饰有所贡献，

[ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ˈriːtʃɪŋ] [haɪ] [pəˈfekʃ(ə)n] [wɪð] [bʌt; bət][ðə; ði] [məˈtɪəriəlz] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] [tuː; tə]

the	difficulty	of	reaching	high	perfection	with	but	the	materials	of	others	to
这	困难	的	到达	高的	完美	和	但	这	材料	的	其他的	到

[ˈɒpəreɪt] [ɒn] ,

operate	on	,
操作	在	,

仅使用他人的材料进行操作，很难达到高度完美，

[wɪl] [biː; bi] [ˈredɪli] [əkˈnɒlɪdʒd] .

will	be	readily	acknowledged	.
将要	是	容易	已确认	.

将会很容易被承认。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ai] [ˈfænsid] [ðæt] [ðəʊz] [ˈneɪʃnz] [wɪtʃ] ,

In	the	same	way	I	fancied	that	those	nations	which	,
在	这	相同的	方式	我	幻想	那	那些	国家	哪个	,

同样，我也想象那些国家，

[ˈstɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈsemi] - [ˈbɑːbərəs] [steɪt] [ænd; ənd] [ədˈvɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [baɪ] [sləʊ]

starting	from	a	semi	-	barbarous	state	and	advancing	to	civilization	by	slow
开始	从	一个	半	-	野蛮	状态	和	前进	到	文明	经过	慢的

[dɪˈgriːz] ,

degrees	,
学位	,

从半野蛮状态开始，缓慢地走向文明，

[hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)] [lɔːz] [səkˈsesɪvli] [dɪˈtɜːmɪnd] ,

have	had	their	laws	successively	determined	,
有	有	他们的	法律	依次	决定	,

他们的律法已经先后确定，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] ,

as	it	were	,
作为	它	是	,

可以说，

[fɔːst] [əˈpɒn][ðem; ðəm] [ˈsɪmpli] [baɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˊhəːtfulnis] [ɒv; əv][pəˈtɪkjələ(r)] [kraɪmz]

forced	upon	them	simply	by	experience	of	the	hurtfulness	of	particular	crimes
强制	之上	他们	简单地	经过	经验	的	这	伤害	的	特别的	犯罪

[ænd; ənd][dɪˈspjuːts; ˈdɪspjuːts] ,

and	disputes	,
和	争议	,

他们仅仅因为经历过特定犯罪和纠纷的伤害就被迫接受这种做法，

[wʊd] [baɪ] [ðɪs] ['prəʊses] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [pə'zest] [ɒv; əv] [les] ['pɜːfɪkt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ðæn; ðən]

would	by	this	process	come	to	be	possessed	of	less	perfect	institutions	than
会	经过	这	过程	来	到	是	拥有	的	较少的	完美的	机构	比

[ðəʊz] [wɪtʃ] ,

those	which	,
那些	哪个	,

通过这一过程，我们将拥有比那些更不完善的制度，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][æz; əz] [kə'mjuːnətiz] ,

from	the	commencement	of	their	association	as	communities	,
从	这	开始	的	他们的	协会	作为	社区	,

从他们作为社区建立起联系开始，

[hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənts] [ɒv; əv][sʌm; səm] [waɪz] ['ledʒɪsleɪtə(r)] .

have	followed	the	appointments	of	some	wise	legislator	.
有	随后	这	预约	的	一些	明智的	立法者	.

遵循一些明智的立法者的任命。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [rɪ'lɪdʒən] ,

It	is	thus	quite	certain	that	the	constitution	of	the	true	religion	,
它	是	因此	相当	肯定	那	这	宪法	的	这	真的	宗教	,

因此可以肯定的是，真正的宗教的宪法，

[ðə; ði] ['ɔːdɪnənsɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [gɒd] ,

the	ordinances	of	which	are	derived	from	God	,
这	法令	的	哪个	是	衍生的	从	上帝	,

其条例源自上帝，

[mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'kɒmprəbli] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['evri] ['ʌðə(r)] .

must	be	incomparably	superior	to	that	of	every	other	.
必须	是	无与伦比	优越的	到	那	的	每一个	其他	.

必定比其他一切都优越得多。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ə'feəz] ,

to	speak	of	human	affairs	,
到	说话	的	人类	事务	,

谈论人类事务，

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['priː] - ['emɪnəns] [ɒv; əv] ['spɑːtə] [wɒz; wəz] [djuː] [nɒt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv]

I	believe	that	the	pre	-	eminence	of	Sparta	was	due	not	to	the	goodness	of
我	相信	那	这	预	-	卓越	的	斯巴达	曾是	到期的	不是	到	这	善良	的

[iːtʃ] [ɒv; əv][ɪts] [lɔːz] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,

each	of	its	laws	in	particular	,
每个	的	它是	法律	在	特别的	,

我认为斯巴达的卓越并不是因为其每条法律都特别优秀，

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [streɪndʒ] ,

for	many	of	these	were	very	strange	,
为了	许多	的	这些	是	非常	奇怪的	,

其中很多都非常奇怪，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [gʊd] ['mɒrəlz] ,

and	even	opposed	to	good	morals	,
和	甚至	反对	到	好的	德	,

甚至违背了良好的道德，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] ,
but **to** **the** **circumstance** **that** **,**
但 到 这 环境 那 ,

但情况是，

[ə'rɪdʒɪneɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
originated **by** **a** **single** **individual** **,**
起源于 经过 一个 单身的 个人 ,

起源于一个人，

[ðeɪ] [ɔːl] [tend] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][end] .
they **all** **tended** **to** **a** **single** **end** **.**
他们 全部 倾向于 到 一个 单身的 结尾 .

他们都趋向于同一个目的。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ai] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['saɪəns] [kən'teɪnd] [ɪn] [bʊks] ([sʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
In **the** **same** **way** **I** **thought** **that** **the** **sciences** **contained** **in** **books** **(** **such** **of** **them**
在 这 相同的 方式 我 想法 那 这 科学 包含 在 图书 (这样的 的 他们
[æt; ət] [liːst] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv]['prɒbəb(ə)l] ['riːzənɪŋ] ,
at **least** **as** **are** **made** **up** **of** **probable** **reasonings** **,**
在 至少 作为 是 制成 向上 的 可能 理由 ,

同样，我认为书中包含的科学（至少是那些由可能的推理组成的科学），

[wɪ'ðaʊt] [ˌdemən'streɪʃənz]) ,
without **demonstrations** **)** **,**
没有 示威游行) ,

（无示威游行）

[kəm'pəʊzd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] ['meni] ['dɪfrənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [mæst]
composed **as** **they** **are** **of** **the** **opinions** **of** **many** **different** **individuals** **massed**
由 作为 他们 是 的 这 意见 的 许多 不同的 个人 大量
[tə'geðə(r)] ,
together **,**
一起 ,

它们是由许多不同个体的观点汇集而成的，

[ɑː(r); ə(r)] ['fɑːðə(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [truːθ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['ɪnfərənsɪz] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]
are **farther** **removed** **from** **truth** **than** **the** **simple** **inferences** **which** **a** **man** **of**
是 更远 已移除 从 真相 比 这 简单的 推断 哪个 一个 男人 的
[gʊd] [sens] ['juːzɪŋ][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ʌn'predʒədɪst] ['dʒʌdʒmənt] [drɔːz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]
good **sense** **using** **his** **natural** **and** **unprejudiced** **judgment** **draws** **respecting** **the**
好的 感觉 使用 他的 自然的 和 不带偏见的 判断 平局 尊重 这
['mætəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪərɪəns] .
matters **of** **his** **experience** **.**
事情 的 他的 经验 .

与一个有理智的人运用他自然的、不带偏见的判断力，根据他所经历的事情得出的简单推论相比，这些推论离真理更远。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['ɪnfənsi] [tuː; tə]
And **because** **we** **have** **all** **to** **pass** **through** **a** **state** **of** **infancy** **to**
和 因为 我们 有 全部 到 经过 通过 一个 状态 的 婴儿期 到
['mænhʊd] ,
manhood **,**
男子气概 ,

因为我们都要经历从婴儿期到成年期的过程，

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [nə'sesəti] ,
and **have** **been** **of** **necessity** **,**
和 有 到过 的 必要性 ,

并且是必要的，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] ,

for	a	length	of	time	,
为了	一个	长度	的	时间	,

在一段时间内，

['gʌvənd] [baɪ]['aʊə(r)] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd][prɪ'septə, 'prɪːse-] ([huːz] [dɪk'teɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['frɪːkwəntlɪ]

governed	by	our	desires	and	preceptors	(	whose	dictates	were	frequently
受统治	经过	我们的	欲望	和	导师	(	谁	规定	是	频繁地

[kən'flɪktɪŋ] ,

conflicting	,
冲突	,

受我们的欲望和导师的支配（他们的指示经常相互冲突，

[waɪl] ['naɪðə(r)] [pə'hæps] ['ɔːlweɪz] ['kaʊnsld] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][best]) ,

while	neither	perhaps	always	counseled	us	for	the	best	)	,
尽管	两者都不	也许	总是	咨询	我们	为了	这	最好的	)	,

尽管他们也许总是给我们最好的建议)，

[aɪ] ['fɑːðə(r)] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['aʊə(r)]['dʒʌdʒmənts][kæn; kən][biː; bi][səʊ]

I	farther	concluded	that	it	is	almost	impossible	that	our	judgments	can	be	so
我	更远	结束	那	它	是	几乎	不可能的	那	我们的	判决	能	是	所以

[kə'rekt] [ɔː(r)]['sɒlɪd][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ,

correct	or	solid	as	they	would	have	been	,
正确的	或者	坚硬的	作为	他们	会	有	到过	,

我进一步得出结论，我们的判断几乎不可能如此正确或坚定，

[hæd; həd]['aʊə(r)] ['riːz(ə)n] [biːn] [mə'tʃʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['məʊmənt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɜːθ] ,

had	our	reason	been	mature	from	the	moment	of	our	birth	,
有	我们的	原因	到过	成熟	从	这	片刻	的	我们的	出生	,

如果我们的理性从出生那一刻起就成熟，

[ænd; ənd][hæd; həd][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['gaɪdɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] .

and	had	we	always	been	guided	by	it	alone	.
和	有	我们	总是	到过	引导	经过	它	独自的	.

并且我们是否一直都只受它的引导。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

It	is	true	,
它	是	真的	,

是真的，

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['kʌstəməri] [tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [wɪð] [ðə; ðɪ]['sɪŋg(ə)l]

that	it	is	not	customary	to	pull	down	all	the	houses	of	a	town	with	the	single
那	它	是	不是	习惯	到	拉	向下	全部	这	房屋	的	一个	镇	和	这	单身的

[dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ðem; ðəm] ['dɪfrəntlɪ] ,

design	of	rebuilding	them	differently	,
设计	的	重建	他们	不同	,

人们通常不会为了以不同的方式重建而拆除一个城镇的所有房屋，

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] ['rendərɪŋ] [ðə; ðɪ] [strɪːts] [mɔː(r)] ['hænsəm] ;

and	thereby	rendering	the	streets	more	handsome	;
和	从而	渲染	这	街道	更多的	英俊的	;

从而使街道更加美丽；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [teɪks] [daʊn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪð] [ðə; ði] [vjuː]
but **it** **often** **happens** **that** **a** **private** **individual** **takes** **down** **his** **own** **with** **the** **view**
但 它 经常 发生 那 一个 私人的 个人 需要 向下 他的 自己的 和 这 看法
[ɒv; əv] [ɪ'rektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'njuː] ,
of **erecting** **it** **anew** **,**
的 竖立 它 重新 ,

但经常发生的情况是，一个私人拆除自己的建筑，打算重新建造，

[ænd; ənd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] ['sʌmtaɪmz] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] [wen] [ðeə(r)] ['haʊzɪz]
and **that** **people** **are** **even** **sometimes** **constrained** **to** **this** **when** **their** **houses**
和 那 人们 是 甚至 有时 受限 到 这 什么时候 他们的 房屋
[ɑː(r); ə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][eɪdʒ] ,
are **in** **danger** **of** **falling** **from** **age** **,**
是 在 危险 的 坠落 从 年龄 ,

当房屋因年久失修而面临倒塌危险时，人们有时甚至不得不这样做，

[ɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][ˌɪnsɪ'kjʊə(r)] .
or **when** **the** **foundations** **are** **insecure** **.**
或者 什么时候 这 基础 是 不安全 .

或者当基础不牢固时。

[wɪð] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
With **this** **before** **me** **by** **way** **of** **example** **,**
和 这 前 我 经过 方式 的 例子 ,

以此为例，

[aɪ][wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'diːd] [biː; bi] [prɪ'pɒstərəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['praɪvət]
I **was** **persuaded** **that** **it** **would** **indeed** **be** **preposterous** **for** **a** **private**
我 曾是 被说服 那 它 会 的确 是 荒谬 为了 一个 私人的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [steɪt] [baɪ] [ˌfʌndə'mentəli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː'aʊt]
individual **to** **think** **of** **reforming** **a** **state** **by** **fundamentally** **changing** **it** **throughout**
个人 到 思考 的 改革 一个 状态 经过 从根本上 变化 它 自始至终
,
,
,

我确信，对于一个私人来说，通过彻底改变一个国家来改革它确实是荒谬的，

[ænd; ənd] [ˌoʊvər'tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'mendɪd] ;
and **overturning** **it** **in** **order** **to** **set** **it** **up** **amended** **;**
和 推翻 它 在 命令 到 放 它 向上 修订版 ;

并将其推翻，以便对其进行修正；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [θɔːt] [wɒz; wəz] [truː] [ɒv; əv] ['eni] ['sɪmələ(r)]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][fɔː(r); fə(r)]
and **the** **same** **I** **thought** **was** **true** **of** **any** **similar** **project** **for**
和 这 相同的 我 想法 曾是 真的 的 任何 相似的 项目 为了
[rɪ'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] ,
reforming **the** **body** **of** **the** **sciences** **,**
改革 这 身体 的 这 科学 ,

我认为任何类似的改革科学体系的项目都是如此，

[ɔː(r)][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] :
or **the** **order** **of** **teaching** **them** **established** **in** **the** **schools** **:**
或者 这 命令 的 教学 他们 已确立的 在 这 学校 :

或学校里建立的教学顺序：

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [wɪtʃ] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [ɪm'breɪst] ,
but **as** **for** **the** **opinions** **which** **up** **to** **that** **time** **I** **had** **embraced** **,**
但 作为 为了 这 意见 哪个 向上 到 那 时间 我 有 拥抱 ,

但至于我当时所持的观点，

[ai] [θɔːt] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [rɪ'zɒlv] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [swiːp] [ðem; ðəm]

I	thought	that	I	could	not	do	better	than	resolve	at	once	to	sweep	them
我	想法	那	我	可以	不是	做	更好的	比	解决	在	一次	到	扫	他们

['həʊlli] [ə'weɪ] ,

wholly	away	,
完全	离开	,

我认为我最好的办法就是立即下定决心，把它们彻底清除掉，

[ðæt] [ai] [mait] ['ɑːftəwədz] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [əd'mɪt] ['aɪðə(r)] ['ʌðə(r)z] [mɔː(r)] [kə'rekt] ,

that	I	might	afterwards	be	in	a	position	to	admit	either	others	more	correct	,
那	我	可能	然后	是	在	一个	位置	到	承认	任何一个	其他的	更多的	正确的	,

以便我以后能够承认其他更正确的观点，

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [pə'hæps] [ðə; ði] [seɪm] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndə'gɒn] [ðə; ði] ['skruːtəni] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] .

or	even	perhaps	the	same	when	they	had	undergone	the	scrutiny	of	reason	.
或者	甚至	也许	这	相同的	什么时候	他们	有	经历	这	审查	的	原因	.

或者甚至当他们经过理性的审视时，情况可能还是一样。

[ai] ['fɜːmli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ai]

I	firmly	believed	that	in	this	way	I
我	牢牢	相信	那	在	这	方式	我

我坚信这样我

[ʃʊd; ʃəd] [mʌtʃ] ['betə(r)] [sək'siːd] [ɪn] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] ,

should	much	better	succeed	in	the	conduct	of	my	life	,
应该	很多	更好的	成功	在	这	执行	的	我的	生活	,

应该能更好地管理我的人生，

[ðæn; ðən] [ɪf] [ai] [bɪlt] ['əʊnli] [ə'pɒn] [əʊld] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,

than	if	I	built	only	upon	old	foundations	,
比	如果	我	建造	仅有的	之上	老的	基础	,

比起只在旧地基上建造，

[ænd; ənd] [liːnd] [ə'pɒn] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] ,

and	leaned	upon	principles	which	,
和	倾斜	之上	原则	哪个	,

并依靠以下原则，

[ɪn] [maɪ] [juːθ] ,

in	my	youth	,
在	我的	青年	,

在我的青春岁月里，

[ai] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə'pɒn] [trʌst] .

I	had	taken	upon	trust	.
我	有	已采取	之上	相信	.

我已经获得了信任。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ai] ['rekəg'naɪzd] ['veərɪəs] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] [ðɪs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,

For	although	I	recognized	various	difficulties	in	this	undertaking	,
为了	虽然	我	认可	各种各样的	困难	在	这	承诺	,

尽管我认识到这项工作有各种困难，

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ,

these	were	not	,
这些	是	不是	,

这些都不是，

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[wɪ'ðaʊt] ['remədi] ,
without remedy ,
没有 补救 ,

无法补救，

[nɔː(r)] [wʌns] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [sʌtʃ] [æz; əz] [ə'tend] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌrefə'meɪʃn] [ɪn] ['pʌblɪk]
nor once to be compared with such as attend the slightest reformation in public
也不 一次 到 是 比较的 和 这样的 作为 出席 这 丝毫 改革 在 民众
[ə'feəz] .
affairs .
事务 .

也无法与那些参加公共事务改革的人相比。

[lɑːdʒ] ['bɒdɪz] ,
Large bodies ,
大的 身体 ,

庞大的身躯，

[ɪf] [wʌns] [ˌəʊvə'θrəʊn] ,
if once overthrown ,
如果 一次 被推翻 ,

一旦被推翻，

[ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [set] [ʌp] [ə'gen] ,
are with great difficulty set up again ,
是 和 伟大的 困难 放 向上 再次 ,

很难再次建立，

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [kept] [ɪ'rekt] [wen] [wʌns] ['sɪəriəsli] ['ʃeɪkən] ,
or even kept erect when once seriously shaken ,
或者 甚至 保留 直立 什么时候 一次 严重地 摇晃 ,

甚至在剧烈震动时仍能保持直立，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [dɪ'zɑːstrəs] .
and the fall of such is always disastrous .
和 这 落下 的 这样的 是 总是 灾难性的 .

而这种堕落总是灾难性的。

[ðen] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [ˌɪmpər'fekʃən] [ɪn] [ðə; ði] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ɒv; əv] [steɪts] ([ænd; ənd] [ðæt]
Then if there are any imperfections in the constitutions of states (and that
然后 如果 那里 是 任何 瑕疵 在 这 宪法 的 各州 (和 那
['meni] [sʌtʃ] [ɪg'zɪst] [ðə; ði] [daɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ɪz] [ə'ləʊn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ˌjuː 'es]) ,
many such exist the diversity of constitutions is alone sufficient to assure us) ,
许多 这样的 存在 这 多样性 的 宪法 是 独自的 充足的 到 保证 我们) ,

那么，如果各州的宪法存在任何缺陷（而且存在许多这样的缺陷，仅凭宪法的多样性就足以让我们确信），

['kʌstəm] [hæz; həz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [mə'tɪəriəli] [smuːðd] [ðeə(r)] [ˌɪnkən'viːnjəns] ,
custom has without doubt materially smoothed their inconveniences ,
风俗 有 没有 怀疑 重大 平滑 他们的 不便之处 ,

习俗无疑大大减轻了他们的不便，

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['iːv(ə)n] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [stɪə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] [klɪə(r)] [ɒv; əv] ,
and has even managed to steer altogether clear of ,
和 有 甚至 管理 到 转向 共 清除 的 ,

甚至设法完全避开，

[ɔː(r)] [ɪn'sensəbli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [wɪtʃ] [sə'gæsəti] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [prə'vaɪdɪd] [ə'genst]
or insensibly corrected a number which sagacity could not have provided against
或者 无意识地 已更正 一个 数字 哪个 睿智 可以 不是 有 假如 反对
[wɪð] ['iːkwəl] [ɪ'fekt] ;
with equal effect ;
和 平等的 影响 ;

或者不知不觉地纠正了一个用智慧也无法同样有效地纠正的数字；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ɪn] [faɪn] ,

in	fine	,
在	美好的	,

总之，

[ðə; ði] [dɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [mɔː(r)]['tɒlərəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]

the	defects	are	almost	always	more	tolerable	than	the	change	necessary	for
这	缺陷	是	几乎	总是	更多的	可容忍的	比	这	改变	必要的	为了

[ðeə(r)][rɪ'muːv(ə)l] ;

their	removal	;
他们的	移动	;

缺陷几乎总是比消除缺陷所需的改变更容易被容忍；

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [ðæt] ['haɪweɪz] [wɪtʃ] [wɪnd] [ə'mʌŋ] ['maʊntənz] ,

in	the	same	manner	that	highways	which	wind	among	mountains	,
在	这	相同的	方式	那	高速公路	哪个	风	之中	山脉	,

就像蜿蜒在山间的公路一样，

[baɪ] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['friːkwənt, fri'kwent] ,

by	being	much	frequented	,
经过	存在	很多	经常光顾	,

由于经常光顾，

[bɪ'kʌm] ['grædʒuəli] [səʊ] [smuːð] [ænd; ənd] [kə'məʊdiəs] ,

become	gradually	so	smooth	and	commodious	,
变得	逐步地	所以	光滑的	和	宽敞的	,

逐渐变得如此顺畅和宽敞，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] ['streɪtə(r)] [pɑːθ][baɪ]

that	it	is	much	better	to	follow	them	than	to	seek	a	straighter	path	by
那	它	是	很多	更好的	到	跟随	他们	比	到	寻找	一个	更直	小路	经过

['klaɪmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv] [rɒks] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəms] [ɒv; əv] ['presipis]

climbing	over	the	tops	of	rocks	and	descending	to	the	bottoms	of	precipices
攀登	超过	这	最高额	的	岩石	和	下降	到	这	底部	的	悬崖

.

:
.

遵循这些法则比爬过岩石顶部并下降到悬崖底部寻找更直的路径要好得多。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [ɪn] ['eni] [dɪ'griː] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['restləs] [ænd; ənd] ['bɪzi]

Hence	it	is	that	I	cannot	in	any	degree	approve	of	those	restless	and	busy
因此	它	是	那	我	不能	在	任何	程度	批准	的	那些	不安	和	忙碌的

['medlə] [huː] ,

meddlers	who	,
爱管闲事的人	WHO	,

因此，我完全不能赞同那些焦躁不安、忙于事事的人，

[kɔːld] ['naɪðə(r)] [baɪ] [bɜːθ] [nɔː(r)] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'feəz]

called	neither	by	birth	nor	fortune	to	take	part	in	the	management	of	public	affairs
称为	两者都不	经过	出生	也不	财富	到	拿	部分	在	这	管理	的	民众	事务

,

,
,

并非因为出身或财富而有资格参与公共事务的管理，

[ɑː(r); ə(r)] [jet] ['ɔːlweɪz] [prə'dʒektɪŋ] [rɪ'fɔːrmz] ;
are **yet** **always** **projecting** **reforms** **;**
是 然而 总是 投影 改革 ;

却始终在推行改革；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [trækt] [kən'teɪnd] [ɔːt] [wɪtʃ] [maɪt] ['dʒʌstɪfaɪ] [ðə; ðɪ] [sə'spɪʃ(ə)n]
and **if** **I** **thought** **that** **this** **tract** **contained** **aught** **which** **might** **justify** **the** **suspicion**
和 如果 我 想法 那 这 通道 包含 零 哪个 可能 证明合法 这 怀疑
[ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['fɒli] ,
that **I** **was** **a** **victim** **of** **such** **folly** **,**
那 我 曾是 一个 受害者 的 这样的 蠢事 ,

如果我认为这篇文章包含任何内容，可以证明我是这种愚蠢行为的受害者，

[aɪ] [wʊd] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [pə'mɪt] [ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
I **would** **by** **no** **means** **permit** **its** **publication** **.**
我 会 经过 不 方法 允许 它是 发布 .

我绝不会允许其出版。

[aɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)] ['kɒntəmpleɪtɪd] ['eniθɪŋ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] [ˌrefə'meɪʃn] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn]
I **have** **never** **contemplated** **anything** **higher** **than** **the** **reformation** **of** **my** **own**
我 有 绝不 思考 任何事物 更高 比 这 改革 的 我的 自己的
[ə'pɪnjənz] ,
opinions **,**
意见 ,

我从未想过比改变我自己的观点更高尚的事情，

[ænd; ənd] ['beɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒn] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ['həʊlli] [maɪ] [əʊn] .
and **basing** **them** **on** **a** **foundation** **wholly** **my** **own** **.**
和 立足 他们 在 一个 基础 完全 我的 自己的 .

并将它们建立在完全属于我自己的基础之上。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [maɪ] [əʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪð] [maɪ] [wɜːk] [hæz; həz] [led] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [hɪə(r)]
And **although** **my** **own** **satisfaction** **with** **my** **work** **has** **led** **me** **to** **present** **here**
和 虽然 我的 自己的 满意 和 我的 工作 有 引领 我 到 展示 这里
[ə; eɪ] [drɑːft] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
a **draft** **of** **it** **,**
一个 草稿 的 它 ,

尽管我对自己的工作很满意，所以我在这里提交了一份草稿，

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [baɪ] ['eni] [miːnz] ['ðeəfɔː(r)] [ˌrekə'mend] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [els] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
I **do** **not** **by** **any** **means** **therefore** **recommend** **to** **every** **one** **else** **to** **make** **a**
我 做 不是 经过 任何 方法 所以 推荐 到 每一个 一 别的 到 制作 一个
['sɪmələ(r)] [ə'tempt] .
similar **attempt** **.**
相似的 试图 .

因此，我绝不建议其他人做类似的尝试。

[ðəʊz] [huːm] [gɒd] [hæz; həz] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['dʒiːniəs] [wɪl] [ˌentə'teɪn] ,
Those **whom** **God** **has** **endowed** **with** **a** **larger** **measure** **of** **genius** **will** **entertain** **,**
那些 谁 上帝 有 捐赠 和 一个 更大的 措施 的 天才 将要 招待 ,

那些被上帝赋予更大天赋的人将会感到，

[pə'hæps] ,
perhaps **,**
也许 ,

也许，

[dɪ'zaɪnz] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪg'zɔːltɪd] ;
designs **still** **more** **exalted** **;**
设计 仍然 更多的 崇高 ;

设计更加崇高；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meni] [ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [lest] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [biː; bi]

but	for	the	many	I	am	much	afraid	lest	even	the	present	undertaking	be
但	为了	这	许多	我	是	很多	害怕的	免得	甚至	这	展示	承诺	是

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] ['seɪfli] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] .

more	than	they	can	safely	venture	to	imitate	.
更多的	比	他们	能	安全	风险投资	到	模拟	.

但对于许多人来说，我非常担心，恐怕目前所做的工作也超出了他们能够安全地模仿的范围。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [strɪp] [wʌnz] [self] [ɒv; əv] [ɔːl] [pɑːst] [bɪ'liːfs] [ɪz] [wʌn] [ðæt] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə]

The	single	design	to	strip	one's	self	of	all	past	beliefs	is	one	that	ought	not	to
这	单身的	设计	到	条	一个人的	自己	的	全部	过去的	信仰	是	一	那	应该	不是	到

[biː; bi]['teɪkən][baɪ] ['evri] [wʌn] .

be	taken	by	every	one	.
是	已采取	经过	每一个	一	.

剥夺一个人过去的所有信仰这一单一的设计不应该被每个人采用。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][men][ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [tuː] ['klɑːsɪz] ,

The	majority	of	men	is	composed	of	two	classes	,
这	多数	的	男人	是	由	的	二	课程	,

大多数男人由两个阶层组成，

[fɔː(r); fə(r)]['naɪðə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [ðɪs] [biː; bi][æt; ət][ɔːl][ə; eɪ] [bɪ'fɪtɪŋ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] :

for	neither	of	which	would	this	be	at	all	a	befitting	resolution	:
为了	两者都不	的	哪个	会	这	是	在	全部	一个	合适	解决	:

因为无论哪种情况，这都不是一个合适的解决方案：

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,

in	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [djuː] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [p'aʊəz] ,

of	those	who	with	more	than	a	due	confidence	in	their	own	powers	,
的	那些	WHO	和	更多的	比	一个	到期的	信心	在	他们的	自己的	权力	,

那些对自己的力量充满信心的人，

[ɑː(r); ə(r)] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ɪn][ðeə(r)]['dʒʌdʒmənts][ænd; ənd] [wɒnt] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] ['rekwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdəli]

are	precipitate	in	their	judgments	and	want	the	patience	requisite	for	orderly
是	沉淀	在	他们的	判决	和	想	这	耐心	必需品	为了	秩序

[ænd; ənd] ['sɜːkəmspekt] ['θɪŋkɪŋ] ;

and	circumspect	thinking	;
和	谨慎	思维	;

判断过于草率，缺乏有序、谨慎思考所需的耐心；

[wens] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] ,

whence	it	happens	,
何处	它	发生	,

事情发生在哪里，

[ðæt] [ɪf] [men] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] [wʌns] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [tuː; tə] [daʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'kʌstəmd]

that	if	men	of	this	class	once	take	the	liberty	to	doubt	of	their	accustomed
那	如果	男人	的	这	班级	一次	拿	这	自由	到	怀疑	的	他们的	习惯

[ə'pɪnjənz] ,

opinions	,
意见	,

如果这一类人一旦敢于怀疑自己惯常的观点，

[ænd; ənd][kwɪt][ðə; ði]['biːt(ə)n] ['haɪweɪ] ,

and	quit	the	beaten	highway	,
和	辞职	这	被打败	公路	,

离开人迹罕至的高速公路，

[ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θred] [ðə; ði]['baɪweɪ] [ðæt] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ]

they	will	never	be	able	to	thread	the	byway	that	would	lead	them	by	a
他们	将要	绝不	是	有能力的	到	线	这	旁路	那	会	带领	他们	经过	一个

[ʃɔːtə] [kɔːs] ,

shorter	course	,
较短	课程	,

他们永远无法找到一条捷径，

[ænd; ənd] [wɪl] [luːz] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]['wɒndə(r)][fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ;

and	will	lose	themselves	and	continue	to	wander	for	life	;
和	将要	失去	他们自己	和	继续	到	漫步	为了	生活	;

就会迷失自我，继续一生流浪；

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] ,

in	the	second	place	,
在	这	第二	地方	,

其次，

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ,

of	those	who	,
的	那些	WHO	,

其中，

[pə'zest] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sens] [ɔː(r)] ['mɒdəsti] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)z] [huː]

possessed	of	sufficient	sense	or	modesty	to	determine	that	there	are	others	who
拥有	的	充足的	感觉	或者	谦逊	到	决定	那	那里	是	其他的	WHO

[ɪk'sel] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [truːθ] [ænd; ənd]['erə(r)] ,

excel	them	in	the	power	of	discriminating	between	truth	and	error	,
Excel	他们	在	这	力量	的	歧视性的	之间	真相	和	错误	,

拥有足够的理智或谦虚，能够确定其他人在辨别真理和谬误的能力上胜过他们，

[ænd; ənd][baɪ] [huːm] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] ,

and	by	whom	they	may	be	instructed	,
和	经过	谁	他们	可能	是	指示	,

以及他们可以从谁那里得到指导，

[ɔːt] ['rɑːðə(r)][tuː; tə] ['kɒntent] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ðæn; ðən] [trʌst] [fɔː(r); fə(r)]

ought	rather	to	content	themselves	with	the	opinions	of	such	than	trust	for
应该	相当	到	内容	他们自己	和	这	意见	的	这样的	比	相信	为了

[mɔː(r)] [kə'rekt] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['riːz(ə)n] .

more	correct	to	their	own	reason	.
更多的	正确的	到	他们的	自己的	原因	.

我们应该满足于这样的观点，而不要相信更符合自己理性的观点。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pɑːt] ,

For	my	own	part	,
为了	我的	自己的	部分	,

就我个人而言，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['daʊtləs] [hæv; həv] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] [klɑːs] ,

I	should	doubtless	have	belonged	to	the	latter	class	,
我	应该	毫无疑问	有	属于	到	这	后者	班级	,

我无疑应该属于后者，

[hæd; həd][aɪ] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm][bʌt; bət][wʌn]['mɑːstə(r)] ,

had	I	received	instruction	from	but	one	master	,
有	我	已收到	操作说明	从	但	一	掌握	,

如果我接受过一位大师的指导，

[ɔː(r)][hæd; həd][ai]['nevə(r)] [nəʊn] [ðə; ði] [dai'vəːsəti] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [frɒm; frəm] [taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl]

or	had	I	never	known	the	diversities	of	opinion	that	from	time	immemorial
或者	有	我	绝不	已知	这	多样性	的	观点	那	从	时间	远古的

[hæv; həv] [prɪ'veɪld] [ə'mʌŋ] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['lɜːnɪŋ] .

have	prevailed	among	men	of	the	greatest	learning	.
有	最终获胜	之中	男人	的	这	最	学习	.

或者我从来都不知道自古以来最有学问的人之间就存在着如此不同的观点。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'weə(r)] ,

But	I	had	become	aware	,
但	我	有	变得	意识到的	,

但我已经意识到，

['iːv(ə)n][səʊ] ['ɜːli] [æz; əz]['djʊərɪŋ][maɪ] ['kɒlɪdʒ] [laɪf] ,

even	so	early	as	during	my	college	life	,
甚至	所以	早期的	作为	期间	我的	大学	生活	,

甚至早在我大学期间，

[ðæt] [nəʊ] [ə'pɪnjən] ,

that	no	opinion	,
那	不	观点	,

没有意见，

[haʊ'evə(r)] [əb'sɜːd] [ænd; ənd][ɪn'kredəb(ə)l] ,

however	absurd	and	incredible	,
然而	荒诞	和	极好的	,

无论多么荒谬和难以置信，

[kæn; kən][biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] ,

can	be	imagined	,
能	是	想象	,

可以想象，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [meɪn'teɪnd] [baɪ][sʌm; səm][ɒn][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] ;

which	has	not	been	maintained	by	some	on	of	the	philosophers	;
哪个	有	不是	到过	维持	经过	一些	在	的	这	哲学家	;

一些哲学家并不主张这一点；

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][maɪ] ['trævlz] [aɪ] [ri'mɑːk] [ðæt] [ɔːl] [ðəʊz] [huːz]

and	afterwards	in	the	course	of	my	travels	I	remarked	that	all	those	whose
和	然后	在	这	课程	的	我的	旅行	我	评论	那	全部	那些	谁

[ə'pɪnjənz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'saɪdɪdli] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə]['aʊəz][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [bɑːr'beriənz]

opinions	are	decidedly	repugnant	to	ours	are	not	in	that	account	barbarians
意见	是	绝对地	令人厌恶的	到	我们的	是	不是	在	那	帐户	野蛮人

[ænd; ənd]['sævɪdʒɪz] ,

and	savages	,
和	野蛮人	,

后来，我在旅行中注意到，那些与我们的观点截然不同的人，并不都是野蛮人和未开化的人，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['neɪʃnz] [meɪk] [æn; ən] ['iːkwəli] [gʊd] ,

but	on	the	contrary	that	many	of	these	nations	make	an	equally	good	,
但	在	这	相反	那	许多	的	这些	国家	制作	一个	同样地	好的	,

但相反的是，这些国家中的许多人也同样优秀，

[ɪf] [nɒt] ['betə(r)] ,

if	not	better	,
如果	不是	更好的	,

如果不是更好的话，

[juːz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː; də] .

use	of	their	reason	than	we	do	.
使用	的	他们的	原因	比	我们	做	.

他们比我们更善于运用理性。

[ai] [tʊk] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['veri] ['dɪfrənt] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [brɔːt] [ʌp]

I	took	into	account	also	the	very	different	character	which	a	person	brought	up
我	采取	进入	帐户	还	这	非常	不同的	特点	哪个	一个	人	带来	向上

[frɒm; frəm] ['ɪnfənsi] [ɪn] [frɑːns] [ɔː(r)] ['dʒɜːməni] [ig'zibits] ,

from	infancy	in	France	or	Germany	exhibits	,
从	婴儿期	在	法国	或者	德国	展品	,

我还考虑到，在法国或德国从小长大的人会表现出截然不同的性格，

[frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] ,

from	that	which	,
从	那	哪个	,

从那，

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] [ə'rɪdʒənəli] ,

with	the	same	mind	originally	,
和	这	相同的	头脑	起初	,

原本怀着同样的心意，

[ðɪs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wʊd] [hæv; həv] [pə'zest] [hæd; həd][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ['ɔːlweɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz]

this	individual	would	have	possessed	had	he	lived	always	among	the	Chinese
这	个人	会	有	拥有	有	他	居住地	总是	之中	这	中国人

[ɔː(r)] [wɪð] ['sævɪdʒɪz] ,

or	with	savages	,
或者	和	野蛮人	,

如果这个人一直生活在中国人或野蛮人中间，他就会拥有

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [ɪn] [dres] [ɪt'self] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [pliːzd] [ˌjuː 'es] [ten] [j'iəz]

and	the	circumstance	that	in	dress	itself	the	fashion	which	pleased	us	ten	years
和	这	环境	那	在	裙子	本身	这	时尚	哪个	高兴	我们	十	年

[ə'gəʊ] ,

ago	,
前	,

就服装本身而言，十年前我们喜欢的时尚，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'gen] ,

and	which	may	again	,
和	哪个	可能	再次	,

并且可能再次

[pə'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

也许，

[biː; bi] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː]['feɪvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ten] [j'iəz] [hæv; həv] [gɒn] ,

be	received	into	favor	before	ten	years	have	gone	,
是	已收到	进入	偏爱	前	十	年	有	已消失	,

不到十年就受到青睐，

[ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ɪk'strævəgənt] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] .

appears	to	us	at	this	moment	extravagant	and	ridiculous	.
出现	到	我们	在	这	片刻	靡	和	荒谬的	.

现在看来，这实在是太过分和荒谬了。

[ai][wɒz; wəz] [ðʌs] [led][tuː; tə][ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'pɪnjənz] [ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] ['kʌstəm]

I	was	thus	led	to	infer	that	the	ground	of	our	opinions	is	far	more	custom
我	曾是	因此	引领	到	推断	那	这	地面	的	我们的	意见	是	远的	更多的	风俗

[ænd; ənd][ɪg'zɑːmp(ə)l][ðæn; ðən] ['eni] ['sɜːt(ə)n] ['nɒlɪdʒ] .

and	example	than	any	certain	knowledge	.
和	例子	比	任何	肯定	知识	.

因此我推断，我们的观点的基础更多的是习俗和例子，而不是任何确定的知识。

[ænd; ənd] ,
And **,**
和 ,

和，

['faɪnəli] ,
finally **,**
最后 ,

最后，

[ɔːl'ðəʊ] [sʌtʃ] [biː; bi][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'pɪnjənz] ,
although **such** **be** **the** **ground** **of** **our** **opinions** **,**
虽然 这样的 是 这 地面 的 我们的 意见 ,

尽管这是我们的观点的基础，

[ai] [ri'mɑːk] [ðæt] [ə; eɪ][plʊə'rælәti][ɒv; əv] ['sʌfridʒ] [ɪz][nəʊ] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv] [truːθ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
I **remarked** **that** **a** **plurality** **of** **suffrages** **is** **no** **guarantee** **of** **truth** **where** **it** **is**
我 评论 那 一个 复数 的 选举权 是 不 保证 的 真相 在哪里 它 是
[æt; ət][ɔːl][ɒv; əv] ['dɪfɪkəlt] [dɪ'skʌvəri] ,
at **all** **of** **difficult** **discovery** **,**
在 全部 的 难的 发现 ,

我说过，多数选举权并不能保证真理，因为真理是很难发现的。

[æz; əz][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['laɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [baɪ][wʌn][ðæn; ðən][baɪ]
as **in** **such** **cases** **it** **is** **much** **more** **likely** **that** **it** **will** **be** **found** **by** **one** **than** **by**
作为 在 这样的 案例 它 是 很多 更多的 可能 那 它 将要 是 成立 经过 一 比 经过
['meni] .
many **.**
许多 .

因为在这种情况下，一个人发现它的可能性比许多人发现它的可能性要大得多。

[ai][kʊd; kəd] ,
I **could** **,**
我 可以 ,

我可以，

[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[sɪ'lekt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [nəʊ][wʌn] [huːz] [ə'pɪnjənz] [siːmd] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['prefrəns] ,
select **from** **the** **crowd** **no** **one** **whose** **opinions** **seemed** **worthy** **of** **preference** **,**
选择 从 这 人群 不 一 谁 意见 似乎 值得 的 偏爱 ,

从人群中挑选不出任何值得优先考虑的人，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ai] [faʊnd] [maɪ'self] [kən'streɪnd] ,
and **thus** **I** **found** **myself** **constrained** **,**
和 因此 我 成立 我 受限 ,

因此我发现自己受到了限制，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
as **it** **were** **,**
作为 它 是 ,

可以说，

[tuː; tə][juːz][maɪ] [əʊn] ['riːz(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
to **use** **my** **own** **reason** **in** **the** **conduct** **of** **my** **life** **.**
到 使用 我的 自己的 原因 在 这 执行 的 我的 生活 .

在我的生活中运用我自己的理性。

[bʌt; bət] [laɪk] [wʌn] ['wɔːkɪŋ] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dɑːk] ,

But	like	one	walking	alone	and	in	the	dark	,
但	喜欢	一	步行	独自的	和	在	这	黑暗的	,

但就像一个人在黑暗中独自行走，

[ai] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [prə'siːd] [səʊ] ['sləʊli] [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [ˌsɜːkəm'spekʃn] ,

I	resolved	to	proceed	so	slowly	and	with	such	circumspection	,
我	已解决	到	继续	所以	缓慢地	和	和	这样的	谨慎	,

我决定缓慢而谨慎地前进，

[ðæt] [ɪf] [ai] [dɪd] [nɒt] [əd'vɑːns] [fɑː(r)] ,

that	if	I	did	not	advance	far	,
那	如果	我	做过	不是	进步	远的	,

如果我没有取得很大进展，

[ai] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [gɑːd] [ə'genst] ['fɔːlɪŋ] .

I	would	at	least	guard	against	falling	.
我	会	在	至少	警卫	反对	坠落	.

我至少会防止跌倒。

[ai] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [tʃuːz] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] ['sʌmərəli] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ə'pɪnjənz] [ðæt] [hæd; həd] [krept]

I	did	not	even	choose	to	dismiss	summarily	any	of	the	opinions	that	had	crept
我	做过	不是	甚至	选择	到	解雇	简而言之	任何	的	这	意见	那	有	悄悄地爬

['ɪntuː] [maɪ] [bɪ'liːf] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ] ['riːz(ə)n] ,

into	my	belief	without	having	been	introduced	by	reason	,
进入	我的	信仰	没有	拥有	到过	介绍	经过	原因	,

我甚至没有选择立即否定那些未经理性引入而潜入我信仰的观点，

[bʌt; bət] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [tʊk] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] ['keəfəli] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [maɪ'self] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['dʒen(ə)rəl]

but	first	of	all	took	sufficient	time	carefully	to	satisfy	myself	of	the	general
但	第一的	的	全部	采取	充足的	时间	小心	到	满足	我	的	这	一般的

['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tɑːsk] [ai] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] [maɪ'self] ,

nature	of	the	task	I	was	setting	myself	,
自然	的	这	任务	我	曾是	环境	我	,

但首先，我花了足够的时间仔细地了解我所设定的任务的总体性质，

[ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ðɪ] [truː] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

and	ascertain	the	true	method	by	which	to	arrive	at	the	knowledge	of
和	探明	这	真的	方法	经过	哪个	到	到达	在	这	知识	的

[wɒt'evə(r)] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəs] [ɒv; əv] [maɪ] [p'aʊəz] .

whatever	lay	within	the	compass	of	my	powers	.
任何	躺	之内	这	罗盘	的	我的	权力	.

并确定获得我能力范围内知识的真正方法。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ,

Among	the	branches	of	philosophy	,
之中	这	分支	的	哲学	,

在哲学的各个分支中，

[ai] [hæd; həd] ,

I	had	,
我	有	,

我有，

[æt; ət] [æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] ['pɪərɪəd] ,

at	an	earlier	period	,
在	一个	早些时候	时期	,

在较早的时期，

['gɪv(ə)n] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['lɒdʒɪk] ,

given	some	attention	to	logic	,
给定	一些	注意力	到	逻辑	,

考虑到逻辑，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæθə'mætɪks] [tuː; tə] [dʒɪə'metrɪkl] [ə'næləsɪs][ænd; ənd]['ældʒɪbrə] ,

and	among	those	of	the	mathematics	to	geometrical	analysis	and	algebra	,
和	之中	那些	的	这	数学	到	几何	分析	和	代数	,

在数学中，几何分析和代数，

- - [θriː] [aːts] [ɔː(r)] ['saɪəns] [wɪtʃ] [ɔːt] ,

-	-	three	arts	or	sciences	which	ought	,
-	-	三	艺术	或者	科学	哪个	应该	,

——三门艺术或科学，

[æz; əz][aɪ] [kən'siːvd] ,

as	I	conceived	,
作为	我	构思	,

正如我所设想的，

[tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [dɪ'zaɪn] .

to	contribute	something	to	my	design	.
到	贡献	某物	到	我的	设计	.

为我的设计做出一些贡献。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[ɒn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

on	examination	,
在	考试	,

经检查，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] ,

I	found	that	,
我	成立	那	,

我发现，

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['lɒdʒɪk] ,

as	for	logic	,
作为	为了	逻辑	,

至于逻辑，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《方法论》(A Discourse on Method)
第2/5页

[ɪts]['sɪləˌdʒɪzəmz][ænd; ənd][ðə; ði][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][ɪts]['ʌðə(r)] [pɹˈiːsɛpts] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][əˈveɪl] - ['rɑːðə(r)][ɪn]

its	syllogisms	and	the	majority	of	its	other	precepts	are	of	avail	-	rather	in
它是	三段论	和	这	多数	的	它是	其他	戒律	是	的	可用	-	相当	在

[ðə; ði] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [ɔːlˈredi] [nəʊ] ,

the	communication	of	what	we	already	know	,
这	沟通	的	什么	我们	已经	知道	,

它的三段论和大多数其他规则都是有用的——更确切地说，是用来传达我们已经知道的东西，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['lʌli] ,

or	even	as	the	art	of	Lully	,
或者	甚至	作为	这	艺术	的	卢利	,

或者甚至像吕利的艺术，

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [wɪˈðaʊt] ['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [θɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] ,

in	speaking	without	judgment	of	things	of	which	we	are	ignorant	,
在	请讲	没有	判断	的	事物	的	哪个	我们	是	无知	,

不加评判地谈论我们所不知道的事情，

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnˈnəʊn] ;

than	in	the	investigation	of	the	unknown	;
比	在	这	调查	的	这	未知	;

而不是对未知事物的探索；

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ðɪs] ['saɪəns] [kənˈteɪnz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kəˈrekt] [ænd; ənd] ['veri]

and	although	this	science	contains	indeed	a	number	of	correct	and	very
和	虽然	这	科学	包含	的确	一个	数字	的	正确的	和	非常

['eksələnt] [pɹˈiːsɛpts] ,

excellent	precepts	,
出色的	戒律	,

虽然这门科学确实包含了许多正确且非常优秀的戒律，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ,

there	are	,
那里	是	,

有，

[ˌnevəðəˈles] ,

nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)z] ,

so	many	others	,
所以	许多	其他的	,

还有许多其他人，

[ænd; ənd] [ðiːz] ['aɪðə(r)][ɪnˈdʒʊəriəs][ɔː(r)] [suːˈpɜːfluəs] ,

and	these	either	injurious	or	superfluous	,
和	这些	任何一个	有害的	或者	多余	,

这些要么有害，要么是多余的，

['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

mingled	with	the	former	,
混合	和	这	以前的	,

与前者混合，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlməʊst] [kwaɪt] [æz; əz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [ə; eɪ] [ˈsevərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [frɒm; frəm]

that	it	is	almost	quite	as	difficult	to	effect	a	severance	of	the	true	from
那	它	是	几乎	相当	作为	难的	到	影响	一个	遣散费	的	这	真的	从

[ðə; ði] [fɔːls] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ə; eɪ][daɪˈænə][ɔː(r)][ə; eɪ] [mɪˈnɜːvə] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

the	false	as	it	is	to	extract	a	Diana	or	a	Minerva	from	a
这	错误的	作为	它	是	到	提炼	一个	戴安娜	或者	一个	米涅瓦	从	一个

[rʌf] [blɒk] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l] .

rough	block	of	marble	.
粗糙的	堵塞	的	大理石	.

区分真假几乎和从一块粗糙的大理石上提取出戴安娜或密涅瓦一样困难。

[ðen] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][əˈnæləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ænd; ənd][ðə; ði]['ældʒɪbrə][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔdən]

Then	as	to	the	analysis	of	the	ancients	and	the	algebra	of	the	moderns
然后	作为	到	这	分析	的	这	古代人	和	这	代数	的	这	现代人

,

,

,

那么，关于古人的分析和现代人的代数，

[bɪˈsaɪdz] [ðæt] [ðeɪ] [ɪmˈbreɪs] ['əʊnli] ['mætəz] ['haɪli] ['æbstrækt] ,

besides	that	they	embrace	only	matters	highly	abstract	,
除了	那	他们	拥抱	仅有的	事情	高度	抽象的	,

此外，他们只关注高度抽象的事物，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[tuː; tə] [əˈpɪərəns] ,

to	appearance	,
到	外貌	,

从外观上看，

[ɒv; əv][nəʊ][juːz] ,

of	no	use	,
的	不	使用	,

毫无用处，

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz][səʊ] [ɪk'skluːsɪvli] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɪgəz] ,

the	former	is	so	exclusively	restricted	to	the	consideration	of	figures	,
这	以前的	是	所以	只	受限制的	到	这	考虑	的	数据	,

前者仅限于考虑数字，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] ['eksəsaɪz] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['əʊnli][ɒn] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['greɪtli] [fə'tiːgɪŋ] [ðə; ði]

that	it	can	exercise	the	understanding	only	on	condition	of	greatly	fatiguing	the
那	它	能	锻炼	这	理解	仅有的	在	状况	的	非常	令人疲惫的	这

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;

imagination	;
想像力	;

只有在极大地消耗想象力的情况下，它才能锻炼理解力；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] ,

in	the	latter	,
在	这	后者	,

在后者中，

[ðeə(r)] [ɪz] [səʊ] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] [səb'dʒekʃn] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] [ruːlz] [ænd; ənd] [fˈɔːmjʊləz] ,

there	is	so	complete	a	subjection	to	certain	rules	and	formulas	,
那里	是	所以	完全的	一个	隶属	到	肯定	规则	和	公式	,

完全服从某些规则和公式，

[ðæt] [ðeə(r)] [rɪ'zʌlts] [æn; ən] [ɑːt] [fʊl] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] [əb'skjʊərəti] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [ɪm'bærəs]

that	there	results	an	art	full	of	confusion	and	obscurity	calculated	to	embarrass
那	那里	结果	一个	艺术	满的	的	困惑	和	朦胧	计算	到	尴尬

,

,

,

导致艺术变得混乱、晦涩难懂，令人尴尬，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['saɪəns] ['fɪtɪd] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [maɪnd] .

instead	of	a	science	fitted	to	cultivate	the	mind	.
反而	的	一个	科学	适配	到	培育	这	头脑	.

而不是一门适合培养心智的科学。

[baɪ] [ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [siːk] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['meθəd] [wɪtʃ] [wʊd]

By	these	considerations	I	was	induced	to	seek	some	other	method	which	would
经过	这些	考虑因素	我	曾是	诱导	到	寻找	一些	其他	方法	哪个	会

[kəm'praɪz] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [ænd; ənd] [biː; bi] [ɪg'zempt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [dɪ'fekts] .

comprise	the	advantages	of	the	three	and	be	exempt	from	their	defects	.
包括	这	优势	的	这	三	和	是	豁免	从	他们的	缺陷	.

基于这些考虑，我开始寻找其他方法，既能兼具这三种方法的优点，又能避免它们的缺点。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [lɔːz] ['ɒf(ə)n] ['əʊnli] ['hæmpəz] ['dʒʌstɪs] ,

And	as	a	multitude	of	laws	often	only	hampers	justice	,
和	作为	一个	民众	的	法律	经常	仅有的	礼篮	正义	,

由于法律繁多，往往只会妨碍正义，

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [steɪt] [ɪz] [best] ['gʌvənd] [wen] ,

so	that	a	state	is	best	governed	when	,
所以	那	一个	状态	是	最好的	受统治	什么时候	,

因此，一个国家在以下情况下治理得最好：

[wɪð] [fjuː] [lɔːz] ,

with	few	laws	,
和	很少	法律	,

几乎没有法律，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪdʒɪdli] [əd'mɪnɪstəd] ;

these	are	rigidly	administered	;
这些	是	严格地	管理	;

这些都是严格管理的；

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ,

in	like	manner	,
在	喜欢	方式	,

同样地，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['lɒdʒɪk] [ɪz] [kəm'pəʊzd] ,

instead	of	the	great	number	of	precepts	of	which	logic	is	composed	,
反而	的	这	伟大的	数字	的	戒律	的	哪个	逻辑	是	由	,

而不是逻辑所包含的大量戒律，

[aɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['fɒləʊɪŋ] [wʊd] [pruːv] ['pɜːfɪktli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,

I	believed	that	the	four	following	would	prove	perfectly	sufficient	for	me	,
我	相信	那	这	四	下列的	会	证明	完美	充足的	为了	我	,

我相信以下四点对我来说已经足够了，

[prə'vaɪdɪd] [aɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ] [fɜːm] [ænd; ənd] [ʌn'weɪvərɪŋ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['nevə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] [tuː; tə]

provided	I	took	the	firm	and	unwavering	resolution	never	in	a	single	instance	to
假如	我	采取	这	公司	和	坚定不移	解决	绝不	在	一个	单身的	实例	到

[feɪl] [ɪn] [əb'zɜːvɪŋ] [ðem; ðəm] .

fail	in	observing	them	.
失败	在	观察	他们	.

只要我下定坚定不移的决心，绝不放弃遵守这些规定。

[ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [tuː; tə] [ək'sept] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [truː] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪd] [nɒt] ['klɪəli] [nəʊ]

The	first	was	never	to	accept	anything	for	true	which	I	did	not	clearly	know
这	第一的	曾是	绝不	到	接受	任何事物	为了	真的	哪个	我	做过	不是	清楚地	知道

[tuː; tə] [biː; bi] [sʌtʃ] ;

to	be	such	;
到	是	这样的	;

第一，永远不要接受任何我不明确知道是真实的事情；

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,

that	is	to	say	,
那	是	到	说	,

也就是说，

['keəfəli] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [prɪ'sɪpɪtənsi] [ænd; ənd] ['predʒədɪs] ,

carefully	to	avoid	precipitancy	and	prejudice	,
小心	到	避免	慌张	和	偏见	,

谨慎行事，避免鲁莽和偏见，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kəm'praɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ɪn] [maɪ] ['dʒʌdʒmənt] [ðæn; ðən] [wɒt] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd]

and	to	comprise	nothing	more	in	my	judgement	than	what	was	presented
和	到	包括	没有什么	更多的	在	我的	判断	比	什么	曾是	呈现

[tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] [səʊ] ['klɪəli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] [ɔːl] [graʊnd] [ɒv; əv] [daʊt] .

to	my	mind	so	clearly	and	distinctly	as	to	exclude	all	ground	of	doubt	.
到	我的	头脑	所以	清楚地	和	明显地	作为	到	排除	全部	地面	的	怀疑	.

并且我的判断只包含那些清晰明确地呈现在我脑海中、可以排除一切怀疑的东西。

[ðə; ði] ['sekənd] ,

The	second	,
这	第二	,

第二，

[tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] ['ʌndə(r)] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [æz; əz] ['meni] [pɑːts] [æz; əz]

to	divide	each	of	the	difficulties	under	examination	into	as	many	parts	as
到	划分	每个	的	这	困难	在下面	考试	进入	作为	许多	部分	作为

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

将每个要检查的困难分成尽可能多的部分，

[ænd; ənd] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['ædɪkwət] [sə'luːʃ(ə)n] .

and	as	might	be	necessary	for	its	adequate	solution	.
和	作为	可能	是	必要的	为了	它是	足够的	解决方案	.

并可能需要对其进行充分解决。

[ðə; ði] [θɜːd] ,

The	third	,
这	第三	,

第三，

[tuː; tə] [kən'dʌkt] [maɪ] [θɔːts] [ɪn] [sʌtʃ] ['ɔːdə(r)] [ðæt] ,

to	conduct	my	thoughts	in	such	order	that	,
到	执行	我的	想法	在	这样的	命令	那	,

让我的思维井然有序，

[baɪ] [kə'mensɪŋ] [wɪð] ['ɒbdʒɪkts][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd] ['iːzɪɪst] [tuː; tə] [nəʊ] ,

by	commencing	with	objects	the	simplest	and	easiest	to	know	,
经过	开始	和	对象	这	最简单的	和	最容易	到	知道	,

从最简单、最容易了解的事物开始，

[ai] [mait] [ə'send] [baɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ,

I	might	ascend	by	little	and	little	,
我	可能	上升	经过	小的	和	小的	,

我可以一点一点地上升，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

as	it	were	,
作为	它	是	,

可以说，

[step] [baɪ] [step] ,

step	by	step	,
步	经过	步	,

步步，

[tuː; tə][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)]['kɒmpleks] ;

to	the	knowledge	of	the	more	complex	;
到	这	知识	的	这	更多的	复杂的	;

更加复杂的知识；

[ə'saɪnɪŋ] [ɪn] [θɔːt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['ɔːdə(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] ['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['neɪtʃə(r)]

assigning	in	thought	a	certain	order	even	to	those	objects	which	in	their	own	nature
分配	在	想法	一个	肯定	命令	甚至	到	那些	对象	哪个	在	他们的	自己的	自然

[duː; də] [nɒt] [stænd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌæntɪ'siːd(ə)ns] [ænd; ənd] ['siːkwəns] .

do	not	stand	in	a	relation	of	antecedence	and	sequence	.
做	不是	站立	在	一个	关系	的	前因	和	顺序	.

在思想中，甚至为那些本质上不具有先行和顺序关系的对象指定一定的顺序。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] ,

And	the	last	,
和	这	最后的	,

最后，

[ɪn] ['evri] [keɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ɪ'njʊməˌret] [səʊ] [kəm'pliːt] ,

in	every	case	to	make	enumerations	so	complete	,
在	每一个	案件	到	制作	枚举	所以	完全的	,

在所有情况下，都应使列举如此完整，

[ænd; ənd] [rɪ'vjuːz] [səʊ]['dʒen(ə)rəl] ,

and	reviews	so	general	,
和	评论	所以	一般的	,

和如此普遍的评论，

[ðæt] [ai] [mait] [biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [əʊ'mɪtɪd] .

that	I	might	be	assured	that	nothing	was	omitted	.
那	我	可能	是	保证	那	没有什么	曾是	省略	.

我可以确信没有遗漏任何内容。

[ðə; ði] [lɒŋ] [tʃeɪnz] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['i:zi] ['ri:zənɪŋ] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [dʒɪ'ɒmɪtə(r)]

The	long	chains	of	simple	and	easy	reasonings	by	means	of	which	geometers
这	长的	链条	的	简单的	和	简单的	理由	经过	方法	的	哪个	几何学家

[ɑ:(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ɒv; əv][ðeə(r)][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [ˌdemən'streɪʃənz] ,

are	accustomed	to	reach	the	conclusions	of	their	most	difficult	demonstrations	,
是	习惯	到	抵达	这	结论	的	他们的	最多	难的	示威游行	,

几何学家们习惯于通过一系列简单易懂的推理来得出最困难的论证结论，

[hæd; həd][led][ˌem 'i:][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ɔ:l] [θɪŋz] ,

had	led	me	to	imagine	that	all	things	,
有	引领	我	到	想象	那	全部	事物	,

让我想象所有的事情，

[tu:; tə][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [mæn][ɪz] ['kɒmpɪtənt] ,

to	the	knowledge	of	which	man	is	competent	,
到	这	知识	的	哪个	男人	是	胜任的	,

人类所能掌握的知识，

[ɑ:(r); ə(r)] ['mju:tʃuəli] [kə'nektɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

are	mutually	connected	in	the	same	way	,
是	相互	连接	在	这	相同的	方式	,

以同样的方式相互连接，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [səʊ][fɑ:(r)] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ˌju: 'es][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [bɪ'jɒnd]

and	that	there	is	nothing	so	far	removed	from	us	as	to	be	beyond
和	那	那里	是	没有什么	所以	远的	已移除	从	我们	作为	到	是	超过

['aʊə(r)] [ri:tʃ] ,

our	reach	,
我们的	抵达	,

没有什么是遥不可及的，

[ɔ:(r)][səʊ] ['hɪd(ə)n] [ðæt] [wi:; wi] ['kænɒt] [dɪ'skʌvə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

or	so	hidden	that	we	cannot	discover	it	,
或者	所以	隐	那	我们	不能	发现	它	,

或者隐藏得我们无法发现它，

[prə'vaɪdɪd]['əʊnli][wi:; wi] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:ls] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tru:] ,

provided	only	we	abstain	from	accepting	the	false	for	the	true	,
假如	仅有的	我们	弃权	从	接受	这	错误的	为了	这	真的	,

只要我们不以假乱真，

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [prɪ'zɜ:v] [ɪn]['aʊə(r)] [θɔ:ts] [ðə; ði]['ɔ:də(r)] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'dʌkʃn]

and	always	preserve	in	our	thoughts	the	order	necessary	for	the	deduction
和	总是	保存	在	我们的	想法	这	命令	必要的	为了	这	扣除

[ɒv; əv][wʌn] [tru:θ] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] .

of	one	truth	from	another	.
的	一	真相	从	其他	.

并始终在我们的思想中保留从一个真理推导出另一个真理所必需的顺序。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

And	I	had	little	difficulty	in	determining	the	objects	with	which	it	was
和	我	有	小的	困难	在	确定	这	对象	和	哪个	它	曾是

['nesəsəri] [tu:; tə] [kə'mens] ,

necessary	to	commence	,
必要的	到	开始	,

我毫不费力地就确定了需要开始的目标，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz] [ɔːl'redɪ] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd]

for	I	was	already	persuaded	that	it	must	be	with	the	simplest	and
为了	我	曾是	已经	被说服	那	它	必须	是	和	这	最简单的	和

['iːzɪɪst] [tuː; tə] [nəʊ] ,

easiest	to	know	,
最容易	到	知道	,

因为我已经确信，它一定是最简单、最容易理解的，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [sɔːt] [truːθ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['saɪəns] ,

considering	that	of	all	those	who	have	hitherto	sought	truth	in	the	sciences	,
考虑	那	的	全部	那些	WHO	有	迄今为止	寻求	真相	在	这	科学	,

考虑到迄今为止所有在科学中寻求真理的人，

[ðə; ðɪ] [ˌmæθəmə'tɪʃən] [ə'ləʊn] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eni] [ˌdemən'streɪʃənz] ,

the	mathematicians	alone	have	been	able	to	find	any	demonstrations	,
这	数学家	独自的	有	到过	有能力的	到	寻找	任何	示威游行	,

只有数学家才能找到证明，

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

那是，

['eni] ['sɜːt(ə)n] [ænd; ənd] ['evɪdənt] ['riːz(ə)nz] ,

any	certain	and	evident	reasons	,
任何	肯定	和	明显	原因	,

任何确定和明显的理由，

[aɪ][dɪd][nɒt] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [sʌtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ðɪ] [ruːl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪnˌvestə'geɪʃən]

I	did	not	doubt	but	that	such	must	have	been	the	rule	of	their	investigations
我	做过	不是	怀疑	但	那	这样的	必须	有	到过	这	规则	的	他们的	调查

.

:
.

我毫不怀疑这一定是他们调查的规则。

[aɪ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [kə'mens] ,

I	resolved	to	commence	,
我	已解决	到	开始	,

我决定开始，

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[wɪð] [ðə; ðɪ][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪmplɪst] ['ɒbdʒɪkts] ,

with	the	examination	of	the	simplest	objects	,
和	这	考试	的	这	最简单的	对象	,

通过检查最简单的物体，

[nɒt] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] ,

not	anticipating	,
不是	预期	,

未曾预料到，

[haʊˈevə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['eni] ['ʌðə(r)] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ðæn; ðən] [ðæt] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ə'kʌstəm] [maɪ][maɪnd]
from **this** **any** **other** **advantage** **than** **that** **to** **be** **found** **in** **accustoming** **my** **mind**
从 这 任何 其他 优势 比 那 到 是 成立 在 习惯 我的 头脑
[tu:; tə][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] ['nʌrɪʃmənt] [ɒv; əv] [tru:θ] ,
to **the** **love** **and** **nourishment** **of** **truth** **,**
到 这 爱 和 营养 的 真相 ,

除了让我的心灵习惯于热爱和滋养真理之外，我还能从中获得什么好处呢?

[ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ] [dɪs'teɪst] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [sʌtʃ] ['ri:zənɪŋ] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)] [ˌʌn'saʊnd] .
and **to** **a** **distaste** **for** **all** **such** **reasonings** **as** **were** **unsound** **.**
和 到 一个 厌恶 为了 全部 这样的 理由 作为 是 不健全 .

并且对所有不合理的推理都感到厌恶。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ə'tempt] [tu:; tə]['mɑ:stə(r)][ɔ:l][ðə; ði]
But **I** **had** **no** **intention** **on** **that** **account** **of** **attempting** **to** **master** **all** **the**
但 我 有 不 意图 在 那 帐户 的 尝试 到 掌握 全部 这
[pə'tɪkjələ(r)] ['saɪəns] ['kɒmənli] [di'nɔmineit, di'nɔminit] [ˌmæθə'mætɪks] :
particular **sciences** **commonly** **denominated** **mathematics** **:**
特别的 科学 通常 以……命名 数学 :

但我并没有打算尝试掌握所有通常被称为数学的特定科学:

[bʌt; bət] [əb'zɜ:vɪŋ] [ðæt] ,
but **observing** **that** **,**
但 观察 那 ,

但观察到，

[haʊˈevə(r)] ['dɪfrənt] [ðeə(r)]['ɒbdʒɪkts] ,
however **different** **their** **objects** **,**
然而 不同的 他们的 对象 ,

无论他们的目标有何不同，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ə'gri:] [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] ['veəriəs] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɔ:(r)] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [səb'sɪstɪŋ] [ə'mʌŋ]
they **all** **agree** **in** **considering** **only** **the** **various** **relations** **or** **proportions** **subsisting** **among**
他们 全部 同意 在 考虑 仅有的 这 各种各样的 关系 或者 比例 生存 之中
[ðəʊz] ['ɒbdʒɪkts] ,
those **objects** **,**
那些 对象 ,

他们都同意只考虑这些对象之间存在的各种关系或比例，

[ai] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [best] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['pɜ:pəs] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)] [ði:z] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði][məʊst]
I **thought** **it** **best** **for** **my** **purpose** **to** **consider** **these** **proportions** **in** **the** **most**
我 想法 它 最好的 为了 我的 目的 到 考虑 这些 比例 在 这 最多
['dʒen(ə)rəl] [fɔ:m] ['pɒsəb(ə)l] ,
general **form** **possible** **,**
一般的 形式 可能的 ,

我认为，为了达到我的目的，最好以最普遍的形式来考虑这些比例，

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['eni] ['ɒbdʒɪkts][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,
without **referring** **them** **to** **any** **objects** **in** **particular** **,**
没有 指 他们 到 任何 对象 在 特别的 ,

不指向任何特定的对象，

[ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [məʊst] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
except **such** **as** **would** **most** **facilitate** **the** **knowledge** **of** **them** **,**
除了 这样的 作为 会 最多 促进 这 知识 的 他们 ,

除了那些最能促进人们认识它们的人，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [baɪ] ['eni] [mi:nz] [rɪ'strɪktɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ði:z] ,

and	without	by	any	means	restricting	them	to	these	,
和	没有	经过	任何	方法	限制	他们	到	这些	,

并且绝不局限于这些，

[ðæt] ['ɑ:ftəwədz] [ai] [mait] [ðʌs] [bi:; bi][ðə; ði]['betə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'plai] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['evri] ['ʌðə(r)]

that	afterwards	I	might	thus	be	the	better	able	to	apply	them	to	every	other
那	然后	我	可能	因此	是	这	更好的	有能力的	到	申请	他们	到	每一个	其他

[klɑ:s] [ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [ə'plɪkəb(ə)l] .

class	of	objects	to	which	they	are	legitimately	applicable	.
班级	的	对象	到	哪个	他们	是	合法地	适用的	.

这样，我以后就能更好地将它们应用到其他所有可以合法应用的对象类别中。

[pə'si:vɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] ,

Perceiving	further	,
感知	更远	,

进一步感知，

[ðæt] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ði:z] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv][tu:; tə][kən'sɪdə(r)]

that	in	order	to	understand	these	relations	I	should	sometimes	have	to	consider
那	在	命令	到	理解	这些	关系	我	应该	有时	有	到	考虑

[ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['əʊnli][tu:; tə][beə(r)][ðem; ðəm][ɪn][maɪnd] ,

them	one	by	one	and	sometimes	only	to	bear	them	in	mind	,
他们	一	经过	一	和	有时	仅有的	到	熊	他们	在	头脑	,

为了理解这些关系，我有时必须逐一考虑它们，有时只需记住它们，

[ɔ:(r)] [ɪm'breɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['ægrɪgət] ,

or	embrace	them	in	the	aggregate	,
或者	拥抱	他们	在	这	总计的	,

或者把它们全部包容起来，

[ai] [θɔ:t] [ðæt] ,

I	thought	that	,
我	想法	那	,

我以为，

[ɪn]['ɔ:də(r)][ðə; ði]['betə(r)][tu:; tə][kən'sɪdə(r)][ðem; ðəm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ,

in	order	the	better	to	consider	them	individually	,
在	命令	这	更好的	到	考虑	他们	单独	,

为了更好地分别考虑它们，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [vju:] [ðem; ðəm][æz; əz] [səb'sɪstɪŋ] [bɪ'twi:n] [streɪt] [laɪnz] ,

I	should	view	them	as	subsisting	between	straight	lines	,
我	应该	看法	他们	作为	生存	之间	直的	线条	,

我应该把它们看作存在于直线之间，

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ]['ɒbdʒɪkts][mɔ:(r)]['sɪmp(ə)l] ,

than	which	I	could	find	no	objects	more	simple	,
比	哪个	我	可以	寻找	不	对象	更多的	简单的	,

我找不到比这更简单的事物，

[ɔ:(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [mɔ:(r)] [dɪ'stɪŋktli] [ˌreprɪ'zentɪd] [tu:; tə][maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sensɪz] ;

or	capable	of	being	more	distinctly	represented	to	my	imagination	and	senses	;
或者	有能力的	的	存在	更多的	明显地	代表	到	我的	想像力	和	感官	;

或者能够更清晰地呈现在我的想象和感官中；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

and	on	the	other	hand	,
和	在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðæt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ɔː(r)] [ɪm'breɪs] [æn; ən] ['ægrɪgət] [ɒv; əv]

that	in	order	to	retain	them	in	the	memory	or	embrace	an	aggregate	of
那	在	命令	到	保持	他们	在	这	记忆	或者	拥抱	一个	总计的	的

['meni] ,

many	,
许多	,

为了将它们保留在记忆中或包含许多的集合，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spres] [ðem; ðəm][baɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kærəktəz] [ðə; ði] ['briːfɪst] ['pɒsəb(ə)l] .

I	should	express	them	by	certain	characters	the	briefest	possible	.
我	应该	表达	他们	经过	肯定	人物	这	最简短	可能的	.

我应该用某些字符尽可能简洁地表达它们。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [aɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['bɒrəʊ] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [best] [bəuθ][ɪn] [dʒɪə'metrɪkl]

In	this	way	I	believed	that	I	could	borrow	all	that	was	best	both	in	geometrical
在	这	方式	我	相信	那	我	可以	借	全部	那	曾是	最好的	两个都	在	几何

[ə'næləsɪs][ænd; ənd][ɪn]['ældʒɪbrə] ,

analysis	and	in	algebra	,
分析	和	在	代数	,

通过这种方式，我相信我可以借鉴几何分析和代数中所有最好的东西，

[ænd; ənd] [kə'rekt] [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][baɪ] [help] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	correct	all	the	defects	of	the	one	by	help	of	the	other	.
和	正确的	全部	这	缺陷	的	这	一	经过	帮助	的	这	其他	.

并借助另一个来纠正一个的所有缺陷。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt] ,

in	point	of	fact	,
在	观点	的	事实	,

事实上，

[ðə; ði] ['ækjərət] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [fjuː] [pɹ'iːsɛpts] [geɪv] [ˌem 'iː] ,

the	accurate	observance	of	these	few	precepts	gave	me	,
这	准确的	观察	的	这些	很少	戒律	给予	我	,

严格遵守这几条戒律让我

[aɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] ,

I	take	the	liberty	of	saying	,
我	拿	这	自由	的	说	,

我冒昧地说，

[sʌtʃ] [iːz] [ɪn] [ʌn'rævlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɪm'breɪst] [ɪn] [ðiːz] [tuː] ['saɪəns] ,

such	ease	in	unraveling	all	the	questions	embraced	in	these	two	sciences	,
这样的	舒适	在	解体	全部	这	问题	拥抱	在	这些	二	科学	,

如此轻松地解开这两门科学所包含的所有问题，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] [aɪ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

that	in	the	two	or	three	months	I	devoted	to	their	examination	,
那	在	这	二	或者	三	几个月	我	奉献	到	他们的	考试	,

在我花两三个月时间研究它们的时候，

[nɒt] ['əʊnli] [dɪd] [ai] [riːtʃ] [səˈlʊʃən] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] [ai] [hæd; həd] ['fɔːməli] [diːmd] [ɪkˈsiːdɪŋli]

not	only	did	I	reach	solutions	of	questions	I	had	formerly	deemed	exceedingly
不是	仅有的	做过	我	抵达	解决方案	的	问题	我	有	以前	被认为	非常

['dɪfɪkəlt] [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səˈluːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [kənˈtɪnjuːd]

difficult	but	even	as	regards	questions	of	the	solution	of	which	I	continued
难的	但	甚至	作为	问候	问题	的	这	解决方案	的	哪个	我	持续

['ɪgnərənt] ,

ignorant	,
无知	,

我不仅解决了以前认为极其困难的问题，而且甚至解决了以前一直不知道答案的问题，

[ai] [wɒz; wəz] [ɪneɪbld] ,

I	was	enabled	,
我	曾是	已启用	,

我被启用了，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

as	it	appeared	to	me	,
作为	它	出现	到	我	,

在我看来，

[tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [miːnz] [weə'baɪ] ,

to	determine	the	means	whereby	,
到	决定	这	方法	由此	,

确定方法，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪkˈstent] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [səˈluːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] ;

and	the	extent	to	which	a	solution	was	possible	;
和	这	程度	到	哪个	一个	解决方案	曾是	可能的	;

以及解决方案的可行性程度；

[rɪ'zʌlts] [əˈtrɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [ai] [kə'menst] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd]

results	attributable	to	the	circumstance	that	I	commenced	with	the	simplest	and
结果	可归因的	到	这	环境	那	我	开始	和	这	最简单的	和

[məʊst] ['dʒen(ə)rəl] [truːðz] ,

most	general	truths	,
最多	一般的	真相	,

这些结果都归功于我从最简单、最普遍的真理开始，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðʌs] [iːtʃ] [truːθ] [dɪ'skʌvəd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ruːl] [əˈveɪləb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]

and	that	thus	each	truth	discovered	was	a	rule	available	in	the	discovery	of
和	那	因此	每个	真相	发现	曾是	一个	规则	可用的	在	这	发现	的

['sʌbsɪkwənt] [wʌnz] [nɔː(r)] [ɪn] [ðɪs] [pəˈhæps] [ʃæl; ʃəl] [ai] [əˈpɪə(r)] [tuː] [veɪn] ,

subsequent	ones	Nor	in	this	perhaps	shall	I	appear	too	vain	,
随后的	一个	也不	在	这	也许	将	我	出现	也	徒劳	,

因此，每一个被发现的真理，都是一条规则，可用于发现后续的真理。在这一点上，我也许不会显得太虚荣，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [kənˈsɪdəd] [ðæt] ,

if	it	be	considered	that	,
如果	它	是	经过考虑的	那	,

如果认为，

[æz; əz] [ðə; ði] [truːθ] [ɒn] ['eni] [pəˈtɪkjələ(r)] [pɔɪnt] [ɪz] [wʌn] [huː'evə(r)] [ˌæpri'hend] [ðə; ði] [truːθ] ,

as	the	truth	on	any	particular	point	is	one	whoever	apprehends	the	truth	,
作为	这	真相	在	任何	特别的	观点	是	一	谁	逮捕	这	真相	,

因为任何特定点上的真理都是由领悟真理的人掌握的，

[nəʊz] [ɔːl] [ðæt] [ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊn] .

knows	all	that	on	that	point	can	be	known	.
知道	全部	那	在	那	观点	能	是	已知	.

知道关于这一点的一切可以知道的事情。

[ðə; ði] [tʃaɪld] ,

The	child	,
这	孩子	,

孩子，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

for	example	,
为了	例子	,

例如，

[huː] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ə'rɪθmətɪk] ,

who	has	been	instructed	in	the	elements	of	arithmetic	,
WHO	有	到过	指示	在	这	元素	的	算术	,

受过算术基础教育的人，

[ænd; ənd] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

and	has	made	a	particular	addition	,
和	有	制成	一个	特别的	添加	,

并做了特别补充，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ruːl] ,

according	to	rule	,
根据	到	规则	,

按照规定，

[meɪ] [biː; bi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [faʊnd] ,

may	be	assured	that	he	has	found	,
可能	是	保证	那	他	有	成立	,

可以确信他已经找到了，

[wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

with	respect	to	the	sum	of	the	numbers	before	him	,
和	尊重	到	这	和	的	这	数字	前	他	,

就他面前的人数总数而言，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['dʒiːniəs] .

and	that	in	this	instance	is	within	the	reach	of	human	genius	.
和	那	在	这	实例	是	之内	这	抵达	的	人类	天才	.

而在这种情况下，这是人类天才所能达到的。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪn] [kən'kluːʒn] ,

in	conclusion	,
在	结论	,

综上所述，

[ðə; ði] ['meθəd] [wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] [əd'hɪərəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [truː] ['ɔːdə(r)] ,

the	method	which	teaches	adherence	to	the	true	order	,
这	方法	哪个	教导	依从性	到	这	真的	命令	,

教导遵守真实秩序的方法，

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪg'zækt] [ɪˌnjuːmə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] . [sɔːt]

and	an	exact	enumeration	of	all	the	conditions	of	the	thing	.	sought
和	一个	精确的	枚举	的	全部	这	状况	的	这	事物	.	寻求

[ɪnk'luːdz] [ɔːl] [ðæt] [gɪvz] ['sɜːtɪtjuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ə'rɪθmətɪk] .

includes	all	that	gives	certitude	to	the	rules	of	arithmetic	.
包括	全部	那	给予	确定性	到	这	规则	的	算术	.

对所寻求事物的所有条件的精确列举包括了所有能确定算术规则的条件。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [graʊnd] [ɒv; əv][maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪð] [ðʌs] ['meθəd] ,

But	the	chief	ground	of	my	satisfaction	with	thus	method	,
但	这	首席	地面	的	我的	满意	和	因此	方法	,

但我对这种方法感到满意的主要原因是，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ai][hæd; həd][ɒv; əv] [ˌðeə'baɪ] ['eksəsaɪzɪŋ] [maɪ] ['riːz(ə)n] [ɪn] [ɔːl] ['mætəz] ,

was	the	assurance	I	had	of	thereby	exercising	my	reason	in	all	matters	,
曾是	这	保证	我	有	的	从而	锻炼	我的	原因	在	全部	事情	,

是我确信这样我就能在所有事情上运用我的理性，

[ɪf] [nɒt] [wɪð] ['æbsəluːt] [pə'fekʃ(ə)n] ,

if	not	with	absolute	perfection	,
如果	不是	和	绝对	完美	,

如果不是绝对完美，

[æt; ət] [liːst] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'teɪnəb(ə)l] [baɪ][ˌem 'iː] :

at	least	with	the	greatest	attainable	by	me	:
在	至少	和	这	最	可实现的	经过	我	:

至少我尽我所能：

[bɪ'saɪdz] ,

besides	,
除了	,

除了，

[ai][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ðæt] [baɪ][ɪts][juːz][maɪ][maɪnd][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['grædʒuəli] [hə'bɪtʃueɪtɪd] [tuː; tə]

I	was	conscious	that	by	its	use	my	mind	was	becoming	gradually	habituated	to
我	曾是	有意识的	那	经过	它是	使用	我的	头脑	曾是	成为	逐步地	习惯性的	到

['klɪərə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [dɪ'stɪŋkt] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ɪts]['ɒbdʒɪkts] ;

clearer	and	more	distinct	conceptions	of	its	objects	;
更清晰	和	更多的	清楚的	概念	的	它是	对象	;

我意识到，通过使用它，我的思维逐渐习惯于对其对象有更清晰、更明确的概念；

[ænd; ənd][ai] [həʊpt] ['ɔːlsəʊ] ,

and	I	hoped	also	,
和	我	希望	还	,

我也希望，

[frɒm; frəm][nɒt] ['hævɪŋ] [rɪ'strɪktɪd] [ðɪs] ['meθəd] [tuː; tə] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['mætə(r)] ,

from	not	having	restricted	this	method	to	any	particular	matter	,
从	不是	拥有	受限制的	这	方法	到	任何	特别的	事情	,

由于没有将这种方法限制在任何特定事物上，

[tuː; tə] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['saɪəns] ,

to	apply	it	to	the	difficulties	of	the	other	sciences	,
到	申请	它	到	这	困难	的	这	其他	科学	,

将其应用于解决其他科学的难题，

[wɪð] [nɒt] [les] [sək'ses] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ældʒɪbrə] .

with	not	less	success	than	to	those	of	algebra	.
和	不是	较少的	成功	比	到	那些	的	代数	.

其成功程度并不比代数的低。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ,

I	should	not	,
我	应该	不是	,

我不应该，

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [hæv; həv] ['ventʃəd] [æt; ət] [wʌns] [ɒn][ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz]

on	this	account	have	ventured	at	once	on	the	examination	of	all	the	difficulties
在	这	帐户	有	冒险	在	一次	在	这	考试	的	全部	这	困难

[ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [wɪtʃ] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

of	the	sciences	which	presented	themselves	to	me	,
的	这	科学	哪个	呈现	他们自己	到	我	,

因此，我立即开始研究我所遇到的所有科学难题，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['kɒntrəri] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:də(r)] [prɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['meθəd] ,

for	this	would	have	been	contrary	to	the	order	prescribed	in	the	method	,
为了	这	会	有	到过	相反	到	这	命令	规定	在	这	方法	,

因为这与方法规定的顺序相悖，

[bʌt; bət] [əb'zɜ:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ɒn]['prɪnsəp(ə)lz] ['bɒrəʊd]

but	observing	that	the	knowledge	of	such	is	dependent	on	principles	borrowed
但	观察	那	这	知识	的	这样的	是	依赖	在	原则	借来的

[frɒm; frəm] [fə'lɒsəfi] ,

from	philosophy	,
从	哲学	,

但观察到这些知识依赖于借用自哲学的原理，

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] ['sɜ:t(ə)n] ,

in	which	I	found	nothing	certain	,
在	哪个	我	成立	没有什么	肯定	,

我发现没有什么确定的东西，

[aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [fɜ:st][ɒv; əv][ɔ:l][tu:; tə] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪts]['prɪnsəp(ə)lz] . .

I	thought	it	necessary	first	of	all	to	endeavor	to	establish	its	principles	.	.
我	想法	它	必要的	第一的	的	全部	到	努力	到	建立	它是	原则	.	.

[ænd; ənd]

And
和

我认为首先有必要努力确立它的原则。并且

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [əb'zɜ:vd] ,

because	I	observed	,
因为	我	观察到	,

因为我观察到，

[bɪ'saɪdz] ,

besides	,
除了	,

除了，

[ðæt] [æn; ən][ɪn'kwaɪəri][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][wɒz; wəz][ɒv; əv][ɔ:l] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['məʊmənt] ,

that	an	inquiry	of	this	kind	was	of	all	others	of	the	greatest	moment	,
那	一个	询问	的	这	种类	曾是	的	全部	其他的	的	这	最	片刻	,

这类调查是所有调查中最重要的，

[ænd; ənd][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [prɪ'sɪpɪtənsi] [ænd; ənd][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn]['dʒʌdʒmənt][wɜ:(r); wə(r)][məʊst][tu:; tə]

and	one	in	which	precipitancy	and	anticipation	in	judgment	were	most	to
和	一	在	哪个	慌张	和	预期	在	判断	是	最多	到

[bi:; bi] ['dredɪd] ,

be	dreaded	,
是	令人恐惧的	,

最令人恐惧的是草率和过早的判断，

[ai] [θɔ:t] [ðæt] [ai] [ɔ:t] [nɒt] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [tɪl] [ai] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] [mə'tʃʊə(r)]

I	thought	that	I	ought	not	to	approach	it	till	I	had	reached	a	more	mature
我	想法	那	我	应该	不是	到	方法	它	直到	我	有	达到	一个	更多的	成熟

[eɪdʒ] (['bi:ɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [bʌt; bət] ['twenti] - [θri:]) ,

age	(	being	at	that	time	but	twenty	-	three	)	,
年龄	(	存在	在	那	时间	但	二十	-	三	)	,

我认为我应该等到更成熟的年龄再去接触它（那时我才二十三岁），

[ænd; ənd] [hæd; həd] [fɜ:st] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ɪm'plɔɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [maɪ] [taɪm] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

and	had	first	of	all	employed	much	of	my	time	in	preparation	for	the
和	有	第一的	的	全部	受雇	很多	的	我的	时间	在	准备	为了	这

[wɜ:k] ,

work	,
工作	,

首先我花了很多时间来准备这项工作，

[æz; əz] [wel] [baɪ] [ɪ'rædɪkeɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [maɪ] [maɪnd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪ'rəʊniəs] [ə'pɪnjənz] [ai] [hæd; həd] [ʌp] [tu:; tə]

as	well	by	eradicating	from	my	mind	all	the	erroneous	opinions	I	had	up	to
作为	出色地	经过	根除	从	我的	头脑	全部	这	错误	意见	我	有	向上	到

[ðæt] ['məʊmənt] [ək'septɪd] ,

that	moment	accepted	,
那	片刻	公认	,

同时也消除了我当时所接受的所有错误观点，

[æz; əz] [baɪ] [ə'mæsɪŋ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [tu:; tə] [ə'fɔ:d] [mə'tɪəriəlz] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] ['ri:zənɪŋ] ,

as	by	amassing	variety	of	experience	to	afford	materials	for	my	reasonings	,
作为	经过	积累	种类	的	经验	到	买得起	材料	为了	我的	理由	,

通过积累各种经验来为我的推理提供素材，

[ænd; ənd] [baɪ] [kən'tɪnjuəli] ['eksəsaɪzɪŋ] [maɪ'self] [ɪn] [maɪ] ['tʃəʊzn] ['meθəd] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə]

and	by	continually	exercising	myself	in	my	chosen	method	with	a	view	to
和	经过	持续	锻炼	我	在	我的	选定	方法	和	一个	看法	到

[ɪn'kri:st] [skɪl] [ɪn] [ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

increased	skill	in	its	application	.
增加	技能	在	它是	应用	.

并通过不断练习我所选择的方法，以期提高其应用技能。

[pɑ:t] [θri:]

PART	III
部分	三、

第三部分

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ,

And	finally	,
和	最后	,

最后，

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] ,

as	it	is	not	enough	,
作为	它	是	不是	足够的	,

因为这还不够，

[bɪ'fɔ:(r)] [kə'mensɪŋ] [tu:; tə] [ˌri:'bɪld] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [lɪv; laɪv] ,

before	commencing	to	rebuild	the	house	in	which	we	live	,
前	开始	到	重建	这	房子	在	哪个	我们	居住	,

在开始重建我们居住的房子之前，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] ['pʊld] [daʊn] ,

that	it	be	pulled	down	,
那	它	是	拉	向下	,

把它拆掉，

[ænd; ənd] [mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd] ['bɪldəz] [prə'vaɪdɪd] ,

and	materials	and	builders	provided	,
和	材料	和	建筑商	假如	,

并提供材料和施工人员，

[ɔ:(r)] [ðæt] [wi:; wi] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɑ:'selvz] ,

or	that	we	engage	in	the	work	ourselves	,
或者	那	我们	从事	在	这	工作	我们自己	,

或者我们自己参与这项工作，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [plæn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hæv; həv] [bɪ'fɔ:hænd] ['keəfəli] [drɔ:n] [aʊt] ,

according	to	a	plan	which	we	have	beforehand	carefully	drawn	out	,
根据	到	一个	计划	哪个	我们	有	预先	小心	绘制	出去	,

根据我们事先精心制定的计划，

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['laɪkwaɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [wi:; wi] [bi:; bi] ['fɜ:nɪʃt] [wɪð] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [haʊs]

but	as	it	is	likewise	necessary	that	we	be	furnished	with	some	other	house
但	作为	它	是	同样地	必要的	那	我们	是	提供	和	一些	其他	房子

[ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv] [kə'moʊdiəsli] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:pə'reɪʃnz] ,

in	which	we	may	live	commodiously	during	the	operations	,
在	哪个	我们	可能	居住	宽敞地	期间	这	运营	,

但同样，我们也需要配备其他房屋，以便在行动期间可以舒适地居住，

[səʊ] [ðæt] [ai] [mait] [nɒt] [rɪ'meɪn] [ɪ'rezəlu:t] [ɪn] [maɪ] ['ækʃ(ə)nz] ,

so	that	I	might	not	remain	irresolute	in	my	actions	,
所以	那	我	可能	不是	保持	徊	在	我的	行动	,

让我在行动上不至于犹豫不决，

[waɪl] [maɪ] ['ri:z(ə)n] [kəm'peld] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [sə'spend] [maɪ] ['dʒʌdʒmənt] ,

while	my	reason	compelled	me	to	suspend	my	judgement	,
尽管	我的	原因	被迫	我	到	暂停	我的	判断	,

尽管我的理智迫使我暂停判断，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [mait] [nɒt] [bi:; bi] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['lɪvɪŋ] [ðens'fɔ:wəd] [ɪn] [ðə; ði] ['greɪtɪst]

and	that	I	might	not	be	prevented	from	living	thenceforward	in	the	greatest
和	那	我	可能	不是	是	阻止	从	活的	此后	在	这	最

['pɒsəb(ə)l] [fə'lɪsəti] ,

possible	felicity	,
可能的	费利西蒂	,

让我从此以后能够过上最幸福的生活，

[ai] [fɔ:md] [ə; eɪ] [prə'vaɪzəri] [kəʊd] [ɒv; əv] ['mɒrəlz] ,

I	formed	a	provisory	code	of	morals	,
我	形成	一个	临时	代码	的	德	,

我制定了临时的道德准则，

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [θri:] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)] ['mæksɪmz] ,

composed	of	three	or	four	maxims	,
由	的	三	或者	四	格言	,

由三四条格言组成，

[wɪð] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [dɪ'zaɪərəs] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [ə'kweɪntɪd] .

with	which	I	am	desirous	to	make	you	acquainted	.
和	哪个	我	是	渴望	到	制作	你	熟人	.

我希望让你了解这一点。

[ðə; ði] [fɜ:st] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔ:z] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] [maɪ] ['kʌntri] ,

The	first	was	to	obey	the	laws	and	customs	of	my	country	,
这	第一的	曾是	到	服从	这	法律	和	海关	的	我的	国家	,

第一是要遵守我国的法律和习俗，

[əd'hɪərɪŋ] ['fɜːmli] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] [ɪn] [wɪtʃ] ,
adhering firmly to the faith in which ,
粘附 牢牢 到 这 信仰 在 哪个 ,

坚守信念，

[baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] ,
by the grace of God ,
经过 这 优雅 的 上帝 ,

蒙上帝的恩典，

[aɪ][hæd; həd] [biːn] ['edʒukeɪtɪd][frɒm; frəm][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] ['regjəˌleɪtɪŋ] [maɪ] [kən'dʌkt] [ɪn] ['evri]
I had been educated from my childhood and regulating my conduct in every
我 有 到过 受过教育 从 我的 童年 和 调节 我的 执行 在 每一个
['ʌðə(r)]['mætə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['mɒdərət] [ə'pɪnjənz] ,
other matter according to the most moderate opinions ,
其他 事情 根据 到 这 最多 缓和 意见 ,

我从小就接受教育，在一切事情上都按照最温和的观点来规范我的行为，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðɪst] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ɛkstɹ'iːmz] ,
and the farthest removed from extremes ,
和 这 最远 已移除 从 极端情况 ,

远离极端，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [ə'dɒptɪd] [ɪn] ['præktɪs] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
which should happen to be adopted in practice with general consent of the most
哪个 应该 发生 到 是 已采用 在 实践 和 一般的 同意 的 这 最多
[dʒuː'dɪʃəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'mʌŋ] [huːm] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] .
judicious of those among whom I might be living .
明智的 的 那些 之中 谁 我 可能 是 活的 .

这一举措应该会在实践中得到采用，并得到我周围最明智的人的普遍同意。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][aɪ][hæd; həd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][həʊld][maɪ] [əʊn] [ə'pɪnjənz] [fɔː(r); fə(r)]
For as I had from that time begun to hold my own opinions for
为了 作为 我 有 从 那 时间 开始 到 抓住 我的 自己的 意见 为了
[nɔːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə]['sʌbdʒɪkt][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
nought because I wished to subject them all to examination ,
零 因为 我 希望 到 主题 他们 全部 到 考试 ,

因为从那时起，我开始坚持自己的观点，因为我希望对它们进行检验，

[aɪ][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən] ['fɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði]
I was convinced that I could not do better than follow in the meantime the
我 曾是 确信 那 我 可以 不是 做 更好的 比 跟随 在 这 与此同时 这
[ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dʒuː'dɪʃəs] ;
opinions of the most judicious ;
意见 的 这 最多 明智的 ;

我确信，目前我最好的选择就是听取最明智的人士的意见。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [pə'hæps] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pəːʃənz] [ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'niːz] [æz; əz]
and although there are some perhaps among the Persians and Chinese as
和 虽然 那里 是 一些 也许 之中 这 波斯人 和 中国人 作为
[dʒuː'dɪʃəs] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] ,
judicious as among ourselves ,
明智的 作为 之中 我们自己 ,

尽管波斯人和中国人中可能也有一些像我们一样明智的人，

[ɪk'spiːdiənsi] [siːmd] [tuː; tə] [dɪk'teɪt] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['regjuleɪt] [maɪ] ['præktɪs] [kən'fɔːməbli] [tuː; tə][ðə; ði]
expediency seemed to dictate that I should regulate my practice conformably to the
权宜之计 似乎 到 听写 那 我 应该 调节 我的 实践 顺应地 到 这
[ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv] ;
opinions of those with whom I should have to live ;
意见 的 那些 和 谁 我 应该 有 到 居住 ;

权宜之计似乎要求我应该根据与我一起生活的人的意见来规范我的行为。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] ,

and	it	appeared	to	me	that	,
和	它	出现	到	我	那	,

在我看来，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn] [ðə; ðɪ][ˈriːəl] [əˈpɪnjənz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ,

in	order	to	ascertain	the	real	opinions	of	such	,
在	命令	到	探明	这	真实的	意见	的	这样的	,

为了确定这些人的真实意见，

[aɪ] [ɔːt] [ˈrɑːðə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ˈkɒgnɪzəns] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [ˈpræktɪst] [ðæn; ðən][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ]

I	ought	rather	to	take	cognizance	of	what	they	practised	than	of	what	they
我	应该	相当	到	拿	认知	的	什么	他们	已实践	比	的	什么	他们

[sed] ,

said	,
说	,

我应该关注他们做了什么，而不是他们说了什么，

[nɒt] [ˈəʊnli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] ,

not	only	because	,
不是	仅有的	因为	,

不仅因为，

[ɪn][ðə; ðɪ] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mænəz] ,

in	the	corruption	of	our	manners	,
在	这	腐败	的	我们的	礼仪	,

在我们行为的败坏中，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [spiːk] [ɪgˈzæktli][æz; əz] [ðeɪ] [bɪˈliːv] ,

there	are	few	disposed	to	speak	exactly	as	they	believe	,
那里	是	很少	处置	到	说话	确切地	作为	他们	相信	,

很少有人愿意说出他们所相信的事情，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] ['veri] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt][əˈweə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəli]

but	also	because	very	many	are	not	aware	of	what	it	is	that	they	really
但	还	因为	非常	许多	是	不是	意识到的	的	什么	它	是	那	他们	真的

[bɪˈliːv] ;

believe	;
相信	;

而且还因为很多人不知道他们真正相信的是什么；

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

为了，

[æz; əz][ðə; ðɪ][ækt][ɒv; əv][maɪnd][baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [bɪˈliːvd] [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [baɪ]

as	the	act	of	mind	by	which	a	thing	is	believed	is	different	from	that	by
作为	这	行为	的	头脑	经过	哪个	一个	事物	是	相信	是	不同的	从	那	经过

[wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

which	we	know	that	we	believe	it	,
哪个	我们	知道	那	我们	相信	它	,

因为相信某件事的心理行为与我们知道我们相信该件事的心理行为不同，

[ðə; ðɪ][wʌn][ækt][ɪz]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [wɪˈðaʊt] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .

the	one	act	is	often	found	without	the	other	.
这	一	行为	是	经常	成立	没有	这	其他	.

其中一个行为常常与另一个行为同时发生。

['ɔːlsəʊ] ,

Also	,
还	,

还，

[ə'mɪd] ['meni] [ə'pɪnjənz] [held] [ɪn] ['i:kwəl] [rɪ'pju:t] ,
amid **many** **opinions** **held** **in** **equal** **repute** **,**
之中 许多 意见 握住 在 平等的 声誉 ,

在许多享有同等声誉的观点中，

[ai] [tʃəʊz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['mɒdərət] ,
I **chose** **always** **the** **most** **moderate** **,**
我 选择 总是 这 最多 缓和 ,

我总是选择最温和的，

[æz; əz] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [məʊst] [kən'vi:niənt] [fɔ:(r); fə(r)]
as **much** **for** **the** **reason** **that** **these** **are** **always** **the** **most** **convenient** **for**
作为 很多 为了 这 原因 那 这些 是 总是 这 最多 方便的 为了
['præktɪs] ,
practice **,**
实践 ,

因为这些总是最方便练习，

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [best] ([fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ɪk'ses] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] ['vɪʃəs]) ,
and **probably** **the** **best** **(** **for** **all** **excess** **is** **generally** **vicious** **)** **,**
和 大概 这 最好的 (为了 全部 过量的 是 一般来说 恶毒) ,

或许也是最好的（因为过度通常都是有害的），

[æz; əz] [ðæt] ,
as **that** **,**
作为 那 ,

就像这样，

[ɪn] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] ['erə(r)] ,
in **the** **event** **of** **my** **falling** **into** **error** **,**
在 这 事件 的 我的 坠落 进入 错误 ,

如果我犯了错误，

[ai] [mait] [bi:; bi] [æt; ət] [les] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tru:θ] [ðæn; ðən] [ɪf] ,
I **might** **be** **at** **less** **distance** **from** **the** **truth** **than** **if** **,**
我 可能 是 在 较少的 距离 从 这 真相 比 如果 ,

我可能离真相更近，

['hævɪŋ] ['tʃəʊzn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɛkstɹ'i:mz] ,
having **chosen** **one** **of** **the** **extremes** **,**
拥有 选定 一 的 这 极端情况 ,

选择了一个极端，

[ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [tɜ:n] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɪtʃ] [ai] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] .
it **should** **turn** **out** **to** **be** **the** **other** **which** **I** **ought** **to** **have** **adopted** **.**
它 应该 转动 出去 到 是 这 其他 哪个 我 应该 到 有 已采用 .

我应该采取另一种做法。

[ænd; ənd] [ai] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [klɑ:s] [ɒv; əv] [ɛkstɹ'i:mz] [ɪ'speʃəli] [ɔ:l] ['prɒmɪsɪz] [baɪ] [wɪtʃ] ['sʌmwɒt]
And **I** **placed** **in** **the** **class** **of** **extremes** **especially** **all** **promises** **by** **which** **somewhat**
和 我 放置 在 这 班级 的 极端情况 尤其 全部 承诺 经过 哪个 有些
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fri:dəm] [ɪz] [ə'brɪdʒd] ;
of **our** **freedom** **is** **abridged** **;**
的 我们的 自由 是 简略 ;

我把所有限制我们自由的承诺都归为极端之列；

[nɒt] [ðæt] [ai] [ˌdisə'pru:v] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:z] [wɪtʃ] ,
not **that** **I** **disapproved** **of** **the** **laws** **which** **,**
不是 那 我 不赞成 的 这 法律 哪个 ,

我并不反对这些法律，

[tuː; tə] [prəˈvaɪd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˌɪnstəˈbɪləti] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] [ˈfiːb(ə)l] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] ,

to	provide	against	the	instability	of	men	of	feeble	resolution	,
到	提供	反对	这	不稳定性	的	男人	的	微弱	解决	,

为了防止意志薄弱的人的不稳定，

[wen] [wɒt] [ɪz] [sɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈkʌmplɪʃt] [ɪz][sʌm; səm] [gʊd] ,

when	what	is	sought	to	be	accomplished	is	some	good	,
什么时候	什么	是	寻求	到	是	完成	是	一些	好的	,

当人们想要实现一些善事时，

[pəˈmɪt] [enˈgeɪdʒmənts] [baɪ] [vaʊz] [ænd; ənd] [ˈkɒntrækts; kənˈtrækts] [ˈbaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɑːtiz] [tuː; tə] [ˌpɜːsəˈvɪə(r)] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

permit	engagements	by	vows	and	contracts	binding	the	parties	to	persevere	in	it	,
允许	订婚	经过	誓言	和	合同	结合	这	各方	到	坚持不懈	在	它	,

允许通过誓言和合同来约束双方坚持履行义务，

[ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] ,

or	even	,
或者	甚至	,

甚至，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪˈkjʊərəti][ɒv; əv] [ˈkɒmɜːs] ,

for	the	security	of	commerce	,
为了	这	安全	的	商业	,

为了商业安全，

[ˈsæŋkʃn] [ˈsɪmələ(r)] [enˈgeɪdʒmənts] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [sɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈriːəlaɪzd] [ɪz] [ɪnˈdɪfrənt] :

sanction	similar	engagements	where	the	purpose	sought	to	be	realized	is	indifferent	:
制裁	相似的	订婚	在哪里	这	目的	寻求	到	是	已实现	是	冷漠	:

批准类似的活动，但所寻求实现的目的无关紧要：

[bʌt; bət][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ][dɪd][nɒt][faɪnd] [ˈeniθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈhəʊlli] [suːˈpɪəriə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ,

but	because	I	did	not	find	anything	on	earth	which	was	wholly	superior	to	change	,
但	因为	我	做过	不是	寻找	任何事物	在	地球	哪个	曾是	完全	优越的	到	改变	,

但因为我没有发现世上有任何事物能够完全超越改变，

[ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] ,

and	because	,
和	因为	,

因为，

[fɔː(r); fə(r)][maɪˈself][ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] ,

for	myself	in	particular	,
为了	我	在	特别的	,

尤其是对我自己来说，

[aɪ] [həʊpt] [ˈgrædʒuəli] [tuː; tə] [ˈpɜːfɪkt] [maɪ][ˈdʒʌdʒments] ,

I	hoped	gradually	to	perfect	my	judgments	,
我	希望	逐步地	到	完美的	我的	判决	,

我希望逐渐完善我的判断，

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [ˈsʌfə(r)] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪˈtɪəriəreɪt] ,

and	not	to	suffer	them	to	deteriorate	,
和	不是	到	遭受	他们	到	恶化	,

并且不让它们变质，

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [diːmd] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [greɪv] [sɪn] [əˈgenst] [gʊd] [sens] ,

I	would	have	deemed	it	a	grave	sin	against	good	sense	,
我	会	有	被认为	它	一个	严重	罪	反对	好的	感觉	,

我会认为这是违背常识的严重罪行，

[ɪf] ,

if	,
如果	,

如果，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ai] [əˈpruːvd] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [pəˈtɪkjələ(r)] [taɪm] ,

for	the	reason	that	I	approved	of	something	at	a	particular	time	,
为了	这	原因	那	我	得到正式认可的	的	某物	在	一个	特别的	时间	,

因为我在某个特定时间赞同某件事，

[ai] [ˈðeəfɔː(r)] [baʊnd] [maɪˈself][tuː; tə][həʊld][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈsʌbsɪkwənt] [taɪm] ,

I	therefore	bound	myself	to	hold	it	for	good	at	a	subsequent	time	,
我	所以	边界	我	到	抓住	它	为了	好的	在	一个	随后的	时间	,

因此，我决定以后永远保留它，

[wen] [pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ,

when	perhaps	it	had	ceased	to	be	so	,
什么时候	也许	它	有	停止	到	是	所以	,

也许当它不再如此时，

[ɔː(r)][ai][hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] [ɪˈstiːm] [ˌaɪ ˈtiː] [sʌtʃ] .

or	I	had	ceased	to	esteem	it	such	.
或者	我	有	停止	到	尊重	它	这样的	.

或者我已经不再这么看重它了。

[maɪ] [ˈsekənd] [ˈmæksɪm][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][fɜːm][ænd; ənd] [ˈrezəluːt] [ɪn][maɪ][ˈækʃ(ə)nz][æz; əz][ai]

My	second	maxim	was	to	be	as	firm	and	resolute	in	my	actions	as	I
我的	第二	格言	曾是	到	是	作为	公司	和	坚决	在	我的	行动	作为	我

[wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l] ,

was	able	,
曾是	有能力的	,

我的第二条准则是，我的行为要尽可能坚定、果断。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][ədˈhɪə(r)] [les] [ˈstedfɑːstli] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ˈdaʊtf(ə)l] [əˈpɪnjənz] ,

and	not	to	adhere	less	steadfastly	to	the	most	doubtful	opinions	,
和	不是	到	粘着	较少的	坚定不移	到	这	最多	疑	意见	,

并且坚定地坚持最值得怀疑的观点，

[wen] [wʌns] [əˈdɒptɪd] ,

when	once	adopted	,
什么时候	一次	已采用	,

一旦被采用，

[ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈhaɪli] [ˈsɜːt(ə)n] ;

than	if	they	had	been	highly	certain	;
比	如果	他们	有	到过	高度	肯定	;

比他们非常确定的情况还要多；

[ˈɪmɪteɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ˈtrævələz] [huː] ,

imitating	in	this	the	example	of	travelers	who	,
模仿	在	这	这	例子	的	旅行者	WHO	,

效仿旅行者的例子，

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] [weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] ,

when	they	have	lost	their	way	in	a	forest	,
什么时候	他们	有	丢失的	他们的	方式	在	一个	森林	,

当他们在森林里迷路时，

[ɔːt] [nɒt][tuː; tə]['wɒndə(r)][frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,
ought not to wander from side to side ,
应该 不是 到 漫步 从 边 到 边 ,

不应该四处游荡，

[fɑː(r)] [les] [rɪ'meɪn] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,
far less remain in one place ,
远的 较少的 保持 在 一 地方 ,

更不用说留在一个地方，

[bʌt; bət] [prə'siːd] ['kɒnstəntli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ɪn][æz; əz] [streɪt] [ə; eɪ][laɪn][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
but proceed constantly towards the same side in as straight a line as possible ,
但 继续 不断地 向 这 相同的 边 在 作为 直的 一个 线 作为 可能的 ,

而是尽可能沿着直线不断向同一侧前进，

[wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðeə(r)][də'rekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [slaɪt] ['riːz(ə)nz] ,
without changing their direction for slight reasons ,
没有 变化 他们的 方向 为了 轻微 原因 ,

不会因为一些小原因而改变方向，

[ɔːl'ðəʊ] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [tʃɑːns] [ə'ləʊn] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːst] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] ;
although perhaps it might be chance alone which at first determined the selection ;
虽然 也许 它 可能 是 机会 独自的 哪个 在 第一的 决定 这 选择 ;

尽管也许最初只是偶然决定了选择；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
for in this way ,
为了 在 这 方式 ,

因为这样，

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][ɪg'zæktli] [riːtʃ] [ðə; ði][pɔɪnt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] ,
if they do not exactly reach the point they desire ,
如果 他们 做 不是 确切地 抵达 这 观点 他们 欲望 ,

如果他们没有达到他们想要的程度，

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði][end][tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [ðæt] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['prefrəb(ə)l]
they will come at least in the end to some place that will probably be preferable
他们 将要 来 在 至少 在 这 结尾 到 一些 地方 那 将要 大概 是 优选
[tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrɪst] .
to the middle of a forest .
到 这 中间 的 一个 森林 .

它们最终至少会来到某个比森林深处更好的地方。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,
In the same way ,
在 这 相同的 方式 ,

同样地，

[sɪns] [ɪn]['ækʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] ['hæpənz] [ðæt] [nəʊ] [dɪ'leɪ] [ɪz] [pə'mɪsəb(ə)l] ,
since in action it frequently happens that no delay is permissible ,
自从 在 行动 它 频繁地 发生 那 不 延迟 是 允许的 ,

因为在行动中经常发生不允许拖延的情况，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ,
it is very certain that ,
它 是 非常 肯定 那 ,

可以肯定的是，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [wɒt] [ɪz] [truː] ,
when it is not in our power to determine what is true ,
什么时候 它 是 不是 在 我们的 力量 到 决定 什么 是 真的 ,

当我们无力判断什么是真的时候，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][ækt] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz][məʊst]['prɒbəb(ə)l] ;

we	ought	to	act	according	to	what	is	most	probable	;
我们	应该	到	行为	根据	到	什么	是	最多	可能	;

我们应该根据最可能的情况采取行动；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [rɪˈmɑːk] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ˌprɒbəˈbɪləti] [ɪn][wʌn] [əˈpɪnjən]

and	even	although	we	should	not	remark	a	greater	probability	in	one	opinion
和	甚至	虽然	我们	应该	不是	评论	一个	更大的	可能性	在	一	观点

[ðæn; ðən][ɪn] [əˈnʌðə(r)] ,

than	in	another	,
比	在	其他	,

尽管我们不应该认为一种观点比另一种观点更有可能，

[wiː; wi] [ɔːt] [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [tuː; tə] [tʃuːz] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

we	ought	notwithstanding	to	choose	one	or	the	other	,
我们	应该	虽然	到	选择	一	或者	这	其他	,

我们无论如何都应该选择其中之一，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [kənˈsɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

and	afterwards	consider	it	,
和	然后	考虑	它	,

然后考虑一下，

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] ['præktɪs] ,

in	so	far	as	it	relates	to	practice	,
在	所以	远的	作为	它	相关	到	实践	,

就实践而言，

[æz; əz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['djuːbiəs] ,

as	no	longer	dubious	,
作为	不	更长	可疑	,

不再值得怀疑，

[bʌt; bət] ['mænɪfestli] [truː] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] ,

but	manifestly	true	and	certain	,
但	显然	真的	和	肯定	,

但显然是真实且确定的，

[sɪns] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [baɪ] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [tʃɔɪs] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪz] [ɪt'self] [pə'zest] [ɒv; əv]

since	the	reason	by	which	our	choice	has	been	determined	is	itself	possessed	of
自从	这	原因	经过	哪个	我们的	选择	有	到过	决定	是	本身	拥有	的

[ðiːz] ['kwɒlətiz] .

these	qualities	.
这些	品质	.

因为决定我们选择的理由本身就具有这些品质。

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][wɒz; wəz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ðensˈfɔːwəd] [tuː; tə][rɪd][ˌem 'iː][ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz]

This	principle	was	sufficient	thenceforward	to	rid	me	of	all	those	repentings
这	原则	曾是	充足的	此后	到	摆脱	我	的	全部	那些	忏悔

[ænd; ənd] [pæŋ] [ɒv; əv] [rɪ'mɔːs] [ðæt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['fiːb(ə)l]

and	pangs	of	remorse	that	usually	disturb	the	consciences	of	such	feeble
和	疼痛	的	悔恨	那	通常	打扰	这	良心	的	这样的	微弱

[ænd; ənd] [ʌnˈsɜːt(ə)n] [maɪndz][æz; əz] ,

and	uncertain	minds	as	,
和	不确定	思想	作为	,

从此以后，这个原则足以使我摆脱所有那些悔恨和悔恨的痛苦，这些悔恨和悔恨通常会扰乱那些意志薄弱、心智不清的人的良心，

['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['eni] [klɪə(r)][ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnət] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [tʃɔɪs] ,

destitute	of	any	clear	and	determinate	principle	of	choice	,
贫困	的	任何	清除	和	确定	原则	的	选择	,

缺乏任何明确和确定的选择原则，

[ə'laʊ] [ðəm'selvz] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [best] ,

allow	themselves	one	day	to	adopt	a	course	of	action	as	the	best	,
允许	他们自己	一	天	到	采纳	一个	课程	的	行动	作为	这	最好的	,

允许自己有一天采取最好的行动，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'bændən] [ðə; ði] [nekst] ,

which	they	abandon	the	next	,
哪个	他们	放弃	这	下一个	,

他们又抛弃了下一个，

[æz; əz] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] .

as	the	opposite	.
作为	这	对面的	.

反之亦然。

[maɪ] [θɜːd] ['mæksɪm] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪn'devə(r)] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [maɪ'self] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən]

My	third	maxim	was	to	endeavor	always	to	conquer	myself	rather	than
我的	第三	格言	曾是	到	努力	总是	到	征服	我	相当	比

['fɔːtʃuːn] ,

fortune	,
财富	,

我的第三条箴言是，永远努力征服自己，而不是征服命运。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [dɪ'zaɪr] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,

and	change	my	desires	rather	than	the	order	of	the	world	,
和	改变	我的	欲望	相当	比	这	命令	的	这	世界	,

改变我的欲望而不是改变世界的秩序，

[ænd; ənd] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,

and	in	general	,
和	在	一般的	,

总的来说，

[ə'kʌstəm] [maɪ'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'sweɪʒ(ə)n] [ðæt] ,

accustom	myself	to	the	persuasion	that	,
习惯	我	到	这	劝说	那	,

让自己习惯于这样的说服：

[ɪk'sept] ['aʊə(r)] [əʊn] [θɔːts] ,

except	our	own	thoughts	,
除了	我们的	自己的	想法	,

除了我们自己的想法，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['æbsəluːtli] [ɪn] ['aʊə(r)] ['paʊə(r)] ;

there	is	nothing	absolutely	in	our	power	;
那里	是	没有什么	绝对地	在	我们的	力量	;

没有什么是我们绝对能够做到的；

[səʊ] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] ['aʊə(r)] [best] [ɪn] [θɪŋz] [ɪk'stɜːn(ə)l] [tuː; tə] [juː 'es] ,

so	that	when	we	have	done	our	best	in	things	external	to	us	,
所以	那	什么时候	我们	有	完毕	我们的	最好的	在	事物	外部的	到	我们	,

当我们在外在的事情上尽力而为时，

[ɔːl] [weər'ɪn] [wiː; wi] [feɪl] [ɒv; əv] [sək'ses] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [held] ,

all	wherein	we	fail	of	success	is	to	be	held	,
全部	其中	我们	失败	的	成功	是	到	是	握住	,

我们失败或成功的一切，

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [juː 'es] ,

as	regards	us	,
作为	问候	我们	,

至于我们，

['æbsəluːtli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] :

absolutely	impossible	:
绝对地	不可能的	:

绝对不可能：

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌem 'iː][frɒm; frəm]

and	this	single	principle	seemed	to	me	sufficient	to	prevent	me	from
和	这	单身的	原则	似乎	到	我	充足的	到	防止	我	从

[dɪ'zaɪərɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [əb'teɪn] ,

desiring	for	the	future	anything	which	I	could	not	obtain	,
渴望	为了	这	未来	任何事物	哪个	我	可以	不是	获得	,

在我看来，这一条原则足以阻止我对未来抱有无法得到的东西的渴望，

[ænd; ənd] [ðʌs] ['rendə(r)][ˌem 'iː] [kən'tentɪd] ;

and	thus	render	me	contented	;
和	因此	使成为	我	满足	;

从而让我感到满足；

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] ['aʊə(r)] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [siːk] [ðəʊz] ['ɒbdʒɪkts][ə'ləʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ]

for	since	our	will	naturally	seeks	those	objects	alone	which	the	understanding
为了	自从	我们的	将要	自然	寻找	那些	对象	独自的	哪个	这	理解

[ˌreprɪ'zents] [æz; əz][ɪn][sʌm; səm] [wei] ['pɒsəb(ə)l][ɒv; əv] [ə'teɪnmənt] ,

represents	as	in	some	way	possible	of	attainment	,
代表	作为	在	一些	方式	可能的	的	素养	,

因为我们的意志自然地只寻求那些我们理解力认为可以实现的目标，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] ,

it	is	plain	,
它	是	清楚的	,

很明显，

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ɔːl][ɪk'stɜːn(ə)l] [gʊdz] [æz; əz] ['iːkwəli] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)]['paʊə(r)] ,

that	if	we	consider	all	external	goods	as	equally	beyond	our	power	,
那	如果	我们	考虑	全部	外部的	商品	作为	同样地	超过	我们的	力量	,

如果我们认为所有外部事物都同样超出我们的能力范围，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nəʊ][mɔː(r)] [rɪ'gret] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [gʊdz] [æz; əz] [siːm] [djuː] [tuː; tə]['aʊə(r)] [bɜːθ] ,

we	shall	no	more	regret	the	absence	of	such	goods	as	seem	due	to	our	birth	,
我们	将	不	更多的	后悔	这	缺席	的	这样的	商品	作为	似乎	到期的	到	我们的	出生	,

我们将不再因缺乏与生俱来的美好而感到遗憾，

[wen] [dɪ'preɪvd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fɔːlt] [ɒv; əv]['aʊəz] ,

when	deprived	of	them	without	any	fault	of	ours	,
什么时候	被剥夺的	的	他们	没有	任何	过错	的	我们的	,

当我们无辜地被剥夺这些权利时，

[ðæn; ðən]['aʊə(r)][nɒt] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə][ɔː(r)]['meksɪkəʊ] ,

than	our	not	possessing	the	kingdoms	of	China	or	Mexico	,
比	我们的	不是	拥有	这	王国	的	中国	或者	墨西哥	,

比我们没有拥有中国或墨西哥的王国，

[ænd; ənd] [ðʌs] ['meɪkɪŋ] ,

and	thus	making	,
和	因此	制作	,

从而使得，

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

so	to	speak	,
所以	到	说话	,

可以这么说，

[ə; eɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] [nə'sesəti] ,
a **virtue** **of** **necessity** **,**
一个 美德 的 必要性 ,

必然的美德，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nəʊ][mɔː(r)][dɪ'zaɪə(r)] [helθ] [ɪn] [dɪ'ziːz] ,
we **shall** **no** **more** **desire** **health** **in** **disease** **,**
我们 将 不 更多的 欲望 健康 在 疾病 ,

我们不再在疾病中渴望健康，

[ɔː(r)] ['friːdəm] [ɪn] [ɪm'prɪznmənt] ,
or **freedom** **in** **imprisonment** **,**
或者 自由 在 监禁 ,

或监禁中的自由，

[ðæn; ðən][wiː; wi] [naʊ] [duː; də] ['bɒdɪz] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] [æz; əz]['daɪəməndz] ,
than **we** **now** **do** **bodies** **incorruptible** **as** **diamonds** **,**
比 我们 现在 做 身体 廉洁奉公 作为 钻石 ,

比我们现在拥有的钻石般不朽的身体，

[ɔː(r)][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [bɜːdz] [tuː; tə][flaɪ] [wɪð] .
or **the** **wings** **of** **birds** **to** **fly** **with** **.**
或者 这 翅膀 的 鸟类 到 飞 和 .

或用来飞翔的鸟的翅膀。

[bʌt; bət][aɪ] [kən'fes] [ðeə(r)] [ɪz] [niːd] [ɒv; əv] [prə'lɒŋd] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [rɪ'piːtɪd]
But **I** **confess** **there** **is** **need** **of** **prolonged** **discipline** **and** **frequently** **repeated**
但 我 承认 那里 是 需要 的 延长 纪律 和 频繁地 重复
[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'kʌstəm] [ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] [vjuː] [ɔːl]['ɒbdʒɪkts][ɪn] [ðɪs] [laɪt] ;
meditation **to** **accustom** **the** **mind** **to** **view** **all** **objects** **in** **this** **light** **;**
冥想 到 习惯 这 头脑 到 看法 全部 对象 在 这 光 ;

但我承认，需要长期的训练和经常重复的冥想，才能让心灵习惯于从这个角度看待一切事物；

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['tʃiːfli] [kən'sistid] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ]
and **I** **believe** **that** **in** **this** **chiefly** **consisted** **the** **secret** **of** **the** **power** **of** **such**
和 我 相信 那 在 这 主要 由……组成 这 秘密 的 这 力量 的 这样的
[fə'lɑːsəfərz] [æz; əz][ɪn]['fɔːmə(r)] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [raɪz] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
philosophers **as** **in** **former** **times** **were** **enabled** **to** **rise** **superior** **to** **the**
哲学家 作为 在 以前的 时代 是 已启用 到 上升 优越的 到 这
['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ,
influence **of** **fortune** **,**
影响 的 财富 ,

我相信，这主要是古代哲学家们能够超越命运影响的秘密，

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[ə'mɪd] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['pɒvəti] ,
amid **suffering** **and** **poverty** **,**
之中 痛苦 和 贫困 ,

在苦难和贫困之中，

[ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['hæpinəs] [wɪtʃ] [ðeə(r)][gɒdz] [mait] [hæv; həv] ['envid] .
enjoy **a** **happiness** **which** **their** **gods** **might** **have** **envied** **.**
享受 一个 幸福 哪个 他们的 神 可能 有 令人羡慕 .

享受着连他们的神都会羡慕的幸福。

[fɔː(r); fə(r)] ,
For **,**
为了 ,

为了，

['ɒkjupaɪd] [ɪn'ses(ə)ntli] [wɪð] [ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [prɪ'skraɪbd] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['paʊə(r)]
occupied **incessantly** **with** **the** **consideration** **of** **the** **limits** **prescribed** **to** **their** **power**
占领 不已 和 这 考虑 的 这 限制 规定 到 他们的 力量
[baɪ] ['neɪtʃə(r)] ,
by **nature** **,**
经过 自然 ,

不断地思考着自然赋予他们力量的界限，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ɪn'taɪəli] [kən'vɪnst] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðeə(r)] [dɪ'spəʊz(ə)l] [ɪk'sept] [ðeə(r)]
they **became** **so** **entirely** **convinced** **that** **nothing** **was** **at** **their** **disposal** **except** **their**
他们 成为 所以 完全 确信 那 没有什么 曾是 在 他们的 处理 除了 他们的
[əʊn] [θɔ:ts] ,
own **thoughts** **,**
自己的 想法 ,

他们完全相信，除了自己的想法之外，没有任何东西可供他们支配，

[ðæt] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ɪt'self] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['eni] [dɪ'zaɪə(r)]
that **this** **conviction** **was** **of** **itself** **sufficient** **to** **prevent** **their** **entertaining** **any** **desire**
那 这 定罪 曾是 的 本身 充足的 到 防止 他们的 娱乐 任何 欲望
[ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['ɒbdʒɪkts] ;
of **other** **objects** **;**
的 其他 对象 ;

这种信念本身就足以阻止他们对其他事物产生任何欲望；

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [θɔ:ts] [ðeɪ] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [sweɪ] [səʊ] ['æbsəlu:t] ,
and **over** **their** **thoughts** **they** **acquired** **a** **sway** **so** **absolute** **,**
和 超过 他们的 想法 他们 获得 一个 摇摆 所以 绝对 ,

他们对自己的思想拥有绝对的掌控力，

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [graʊnd] [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)] [i'sti:m] [ðəm'selvz] [mɔ:(r)] [rɪtʃ]
that **they** **had** **some** **ground** **on** **this** **account** **for** **esteeming** **themselves** **more** **rich**
那 他们 有 一些 地面 在 这 帐户 为了 尊敬 他们自己 更多的 富有的
[ænd; ənd] [mɔ:(r)] ['paʊəf(ə)l] ,
and **more** **powerful** **,**
和 更多的 强大的 ,

他们有理由因此而认为自己更加富有、更加强大，

[mɔ:(r)] [fri:] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] ['hæpi] ,
more **free** **and** **more** **happy** **,**
更多的 自由的 和 更多的 快乐的 ,

更加自由、更加快乐，

[ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] [men] [hu:] ,
than **other** **men** **who** **,**
比 其他 男人 WHO ,

比其他男人

[wɒt'evə(r)] [bi:; bi] [ðə; ði] ['feɪvəz] [hi:pt] [ɒn] [ðem; ðəm] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['fɔ:tʃu:n] ,
whatever **be** **the** **favors** **heaped** **on** **them** **by** **nature** **and** **fortune** **,**
任何 是 这 恩惠 堆积如山 在 他们 经过 自然 和 财富 ,

无论自然和命运给予他们怎样的恩惠，

[ɪf] ['destɪtju:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [fə'lɒsəfi] ,
if **destitute** **of** **this** **philosophy** **,**
如果 贫困 的 这 哲学 ,

如果缺乏这种哲学，

[kæn; kən] ['nevə(r)] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [ˌri:əlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪr] .
can **never** **command** **the** **realization** **of** **all** **their** **desires** **.**
能 绝不 命令 这 实现 的 全部 他们的 欲望 .

永远无法实现他们的所有愿望。

[ɪn] [faɪn] ,

In	fine	,
在	美好的	,

总之，

[tuː; tə] [kən'kluːd] [ðɪs] [kəʊd] [ɒv; əv] ['mɒrəlz] ,

to	conclude	this	code	of	morals	,
到	结束	这	代码	的	德	,

总结一下这个道德准则，

[ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'vjuːɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv] [men] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,

I	thought	of	reviewing	the	different	occupations	of	men	in	this	life	,
我	想法	的	复习	这	不同的	职业	的	男人	在	这	生活	,

我想回顾一下人类一生中从事的不同职业，

[wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] .

with	the	view	of	making	choice	of	the	best	.
和	这	看法	的	制作	选择	的	这	最好的	.

以便做出最好的选择。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[wɪ'ðaʊt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] ['eni] [rɪ'mɑːrks] [ɒn] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

without	wishing	to	offer	any	remarks	on	the	employments	of	others	,
没有	祝	到	提供	任何	评论	在	这	就业	的	其他的	,

不想对其他人的工作发表任何评论，

[ai] [meɪ] [steɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] ['betə(r)] [ðæn; ðən]

I	may	state	that	it	was	my	conviction	that	I	could	not	do	better	than
我	可能	状态	那	它	曾是	我的	定罪	那	我	可以	不是	做	更好的	比

[kən'tɪnjuː] [ɪn] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] ,

continue	in	that	in	which	I	was	engaged	,
继续	在	那	在	哪个	我	曾是	已订婚的	,

我可以说，我坚信，除了继续从事我所从事的工作之外，我别无选择。

[vɪz] . ,

viz	.	,
即	.	,

即，

[ɪn] [di'vəut] [maɪ] [həʊl] [laɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['riːz(ə)n] ,

in	devoting	my	whole	life	to	the	culture	of	my	reason	,
在	奉献	我的	所有的	生活	到	这	文化	的	我的	原因	,

我毕生致力于理性文化，

[ænd; ənd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['prəʊgres] [ai] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [truːθ] ,

and	in	making	the	greatest	progress	I	was	able	in	the	knowledge	of	truth	,
和	在	制作	这	最	进步	我	曾是	有能力的	在	这	知识	的	真相	,

并在真理的认识上取得了最大的进步，

[ɒn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meθəd] [wɪtʃ] [ai] [hæd; həd] [prɪ'skraɪbd] [tuː; tə] [maɪ'self] .

on	the	principles	of	the	method	which	I	had	prescribed	to	myself	.
在	这	原则	的	这	方法	哪个	我	有	规定	到	我	.

根据我为自己规定的方法的原则。

[ðɪs] ['meθəd] ,

This	method	,
这	方法	,

这种方法，

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

from	**the**	**time**	**I**	**had**	**begun**	**to**	**apply**	**it**	**,**
从	这	时间	我	有	开始	到	申请	它	,

从我开始使用它的时候起，

[hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [sɔːs] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][səʊ] [ɪn'tens] [æz; əz][tuː; tə] [liːd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ,

had	**been**	**to**	**me**	**the**	**source**	**of**	**satisfaction**	**so**	**intense**	**as**	**to**	**lead**	**me**	**to**	**,**
有	到过	到	我	这	来源	的	满意	所以	激烈的	作为	到	带领	我	到	,

对我来说，它给了我强烈的满足感，引导我，

[bɪ'liːv] [ðæt] [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ;

believe	**that**	**more**	**perfect**	**or**	**more**	**innocent**	**could**	**not**	**be**	**enjoyed**	**in**	**this**	**life**	**;**
相信	那	更多的	完美的	或者	更多的	清白的	可以	不是	是	享受	在	这	生活	;

相信今生不可能再有更完美、更纯真的享受；

[ænd; ənd][æz; əz][baɪ][ɪts] [miːnz] [aɪ] ['deɪli] [dɪ'skʌvəd] [truːðz] [ðæt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

and	**as**	**by**	**its**	**means**	**I**	**daily**	**discovered**	**truths**	**that**	**appeared**	**to**	**me**	**of**	**some**	**importance**	**,**
和	作为	经过	它是	方法	我	日常的	发现	真相	那	出现	到	我	的	一些	重要性	,

通过它，我每天都会发现一些对我来说很重要的真理，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['ɪgnərənt] ,

and	**of**	**which**	**other**	**men**	**were**	**generally**	**ignorant**	**,**
和	的	哪个	其他	男人	是	一般来说	无知	,

而其他人对此普遍一无所知，

[ðə; ðɪ][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðens] [ə'raɪzɪŋ] [səʊ] ['ɒkjupaɪd] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['həʊlli] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] ['evri] ['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

the	**gratification**	**thence**	**arising**	**so**	**occupied**	**my**	**mind**	**that**	**I**	**was**	**wholly**	**indifferent**	**to**	**every**	**other**	**object**	**.**
这	满足感	因此	产生	所以	占领	我的	头脑	那	我	曾是	完全	冷漠	到	每一个	其他	目的	.

由此产生的满足感占据了我的全部心思，让我对其他一切都漠不关心。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	**,**
除了	,

除了，

[ðə; ðɪ] [θriː] [prɪ'siːdɪŋ] ['mæksɪmz][wɜː(r); wə(r)] ['faʊndɪd] ['sɪŋgli] [ɒn][ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][self] - [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

the	**three**	**preceding**	**maxims**	**were**	**founded**	**singly**	**on**	**the**	**design**	**of**	**continuing**	**the**	**work**	**of**	**self**	**-**	**instruction**	**.**
这	三	前	格言	是	创立	单独	在	这	设计	的	继续	这	工作	的	自己	-	操作说明	.

前面三条准则都是建立在继续自我教育工作的基础上的。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [gɒd] [hæz; həz] [ɪn'daʊd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪð] [sʌm; səm] [laɪt] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [truːθ] [frɒm; frəm]['erə(r)] ,

For	**since**	**God**	**has**	**endowed**	**each**	**of**	**us**	**with**	**some**	**light**	**of**	**reason**	**by**	**which**	**to**	**distinguish**	**truth**	**from**	**error**	**,**
为了	自从	上帝	有	捐赠	每个	的	我们	和	一些	光	的	原因	经过	哪个	到	区分	真相	从	错误	,

因为上帝赋予我们每个人理性的光芒，让我们能够辨别真理与错误，

[ai][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ai] [ɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['məʊmənt][tuː; tə] [rest] ['sætɪsfaɪd]

I	could	not	have	believed	that	I	ought	for	a	single	moment	to	rest	satisfied
我	可以	不是	有	相信	那	我	应该	为了	一个	单身的	片刻	到	休息	使满意

[wɪð] [ðə; ðɪ] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,

with	the	opinions	of	another	,
和	这	意见	的	其他	,

我根本不相信自己会满足于别人的意见，

[ən'les] [ai][hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [maɪ] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt][ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðiːz] [wen'evə(r)] [ai]

unless	I	had	resolved	to	exercise	my	own	judgment	in	examining	these	whenever	I
除非	我	有	已解决	到	锻炼	我的	自己的	判断	在	检查	这些	每当	我

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['djuːli] ['kwɒlɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][tɑːsk] .

should	be	duly	qualified	for	the	task	.
应该	是	正式地	合格的	为了	这	任务	.

除非我决定在具备适当资格执行这项任务时运用自己的判断力来检查这些内容。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ai][hæv; həv] [prə'siːdɪd] [ɒn] [sʌtʃ] [ə'pɪnjənz] [wɪ'ðaʊt] ['skruːp(ə)l] ,

Nor	could	I	have	proceeded	on	such	opinions	without	scruple	,
也不	可以	我	有	继续	在	这样的	意见	没有	顾忌	,

我也不能毫无顾忌地坚持这样的观点，

[hæd; həd][ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ˌðeə'baɪ] ['fɔːfɪt] ['eni] [əd'vɑːntɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'teɪnɪŋ]

had	I	supposed	that	I	should	thereby	forfeit	any	advantage	for	attaining
有	我	据称	那	我	应该	从而	丧失	任何	优势	为了	达到

[stɪl] [mɔː(r)] ['ækjərət] ,

still	more	accurate	,
仍然	更多的	准确的	,

我是否认为我应该因此失去获得更准确、

[ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [ɪg'zɪst] .

should	such	exist	.
应该	这样的	存在	.

应该存在这样的情况。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[ɪn] [faɪn] ,

in	fine	,
在	美好的	,

总之，

[ai][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [rɪ'streɪnd] [maɪ] [dɪ'zaɪr] ,

I	could	not	have	restrained	my	desires	,
我	可以	不是	有	克制	我的	欲望	,

我无法抑制自己的欲望，

[nɔː(r)] [rɪ'meɪnd] ['sætɪsfaɪd][hæd; həd][ai][nɒt] ['fɒləʊd] [ə; eɪ][pɑːθ][ɪn] [wɪtʃ] [ai] [θɔːt] [maɪ'self]['sɜːt(ə)n]

nor	remained	satisfied	had	I	not	followed	a	path	in	which	I	thought	myself	certain
也不	剩余	使满意	有	我	不是	随后	一个	小路	在	哪个	我	想法	我	肯定

[ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['kɒmpɪtənt] ,

of	attaining	all	the	knowledge	to	the	acquisition	of	which	I	was	competent	,
的	达到	全部	这	知识	到	这	获得	的	哪个	我	曾是	胜任的	,

如果我走的不是一条我认为自己一定能获得我所能获得的所有知识的道路，我也不会满足。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]['truːli] [gʊd] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd]['evə(r)] [həʊp]

as	well	as	the	largest	amount	of	what	is	truly	good	which	I	could	ever	hope
作为	出色地	作为	这	最大	数量	的	什么	是	真的	好的	哪个	我	可以	曾经	希望

[tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi]['naɪðə(r)] [siːk] [nɔː(r)] [ʃʌn] ['eni]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪk'sept] [ɪn][səʊ]

to	secure	Inasmuch	as	we	neither	seek	nor	shun	any	object	except	in	so
到	安全的	因此	作为	我们	两者都不	寻找	也不	回避	任何	目的	除了	在	所以

[fɑː(r)][æz; əz]['aʊə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ˌreprɪ'zents] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] ,

far	as	our	understanding	represents	it	as	good	or	bad	,
远的	作为	我们的	理解	代表	它	作为	好的	或者	坏的	,

以及我所能希望获得的最大数量的真正善，因为我们既不寻求也不回避任何事物，除非我们的理解将其表示为善或恶，

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [raɪt] ['ækʃ(ə)n][ɪz] [raɪt] ['dʒʌdʒmənt] ,

all	that	is	necessary	to	right	action	is	right	judgment	,
全部	那	是	必要的	到	正确的	行动	是	正确的	判断	,

正确行动只需要正确的判断，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [best] ['ækʃ(ə)n][ðə; ði][məʊst] [kə'rekt] ['dʒʌdʒmənt] ,

and	to	the	best	action	the	most	correct	judgment	,
和	到	这	最好的	行动	这	最多	正确的	判断	,

采取最佳行动，做出最正确的判断，

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

那是，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [wɪð] [ɔːl] [els] [ðæt] [ɪz] ['truːli] ['væljuəb(ə)l][ænd; ənd]

to	the	acquisition	of	all	the	virtues	with	all	else	that	is	truly	valuable	and
到	这	获得	的	全部	这	美德	和	全部	别的	那	是	真的	有价值的	和

[wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [riːtʃ] ;

within	our	reach	;
之内	我们的	抵达	;

获得一切美德以及一切真正有价值且在我们能力范围内的事物；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə]['rendə(r)][ˌjuː 'es]

and	the	assurance	of	such	an	acquisition	cannot	fail	to	render	us
和	这	保证	的	这样的	一个	获得	不能	失败	到	使成为	我们

[kən'tentɪd] .

contented	.
满足	.

而对于这样的收获的保证一定让我们感到满意。

['hævɪŋ] [ðʌs] [prə'vaɪdɪd][maɪ'self] [wɪð] [ðiːz] ['mæksɪmz] ,

Having	thus	provided	myself	with	these	maxims	,
拥有	因此	假如	我	和	这些	格言	,

我已经给自己制定了这些准则，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'zɜːv] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [truːðz] [ɒv; əv] [feɪθ] ,

and	having	placed	them	in	reserve	along	with	the	truths	of	faith	,
和	拥有	放置	他们	在	预订	沿着	和	这	真相	的	信仰	,

并将它们与信仰的真理一起保留下来，

[wɪtʃ] [hæv; həv]['evə(r)] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ɪn][maɪ] [bɪ'liːf] ,

which	have	ever	occupied	the	first	place	in	my	belief	,
哪个	有	曾经	占领	这	第一的	地方	在	我的	信仰	,

在我的信仰中，

[ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ai] [mait] [wɪð] ['friːdəm] [set] [ə'baʊt] ['rɪdɪŋ] [maɪ'self][ɒv; əv]
I came to the conclusion that I might with freedom set about ridding myself of
我 来了 到 这 结论 那 我 可能 和 自由 放 关于 骑行 我 的
[wɒt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv][maɪ] [ə'pɪnjənz] .
what remained of my opinions .
什么 剩余 的 我的 意见 .

我得出的结论是，我可以自由地开始摆脱我剩余的观点。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ai] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi] ['betə(r)] ['eɪb(ə)l] [sək'sesfəli] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] [wɜːk] [baɪ]
inasmuch as I hoped to be better able successfully to accomplish this work by
因此 作为 我 希望 到 是 更好的 有能力的 成功地 到 完成 这 工作 经过
['həʊldɪŋ] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [mæn'kaɪnd] ,
holding intercourse with mankind ,
保持 交往 和 人类 ,

因为我希望通过与人类的交流能够更好地完成这项工作，

[ðæn; ðən][baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [lɒŋgə(r)] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'taɪəmənt] [weə(r)] [ðiːz] [θɔːts] [hæd; həd]
than by remaining longer shut up in the retirement where these thoughts had
比 经过 其余的 更长 关闭 向上 在 这 退休 在哪里 这些 想法 有
[ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
occurred to me ,
发生 到 我 ,

而不是继续呆在隐居处，在那里我曾有过这些想法，

[ai] [bɪ'tʊk] [ˌem 'iː] [ə'gen] [tuː; tə] ['træv(ə)lɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['wɪntə(r)][wɒz; wəz] [wel] [endid] .
I betook me again to traveling before the winter was well ended .
我 贝托克 我 再次 到 旅行 前 这 冬天 曾是 出色地 结束 .

冬天还没结束，我又开始旅行了。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

['djʊərɪŋ][ðə; ði][naɪn] ['sʌbsɪkwənt] [j'iəz] ,
during the nine subsequent years ,
期间 这 九 随后的 年 ,

在随后的九年里，

[ai][dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][rəʊm][frɒm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
I did nothing but roam from one place to another ,
我 做过 没有什么 但 漫游 从 一 地方 到 其他 ,

我什么也没做，只是从一个地方漫游到另一个地方，

[dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][spek'teɪtə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['æktə(r)][ɪn][ðə; ði] [pleɪz] [ig'zibitid] [ɒn]
desirous of being a spectator rather than an actor in the plays exhibited on
渴望 的 存在 一个 旁观者 相当 比 一个 演员 在 这 演出 展出 在
[ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;
the theater of the world ;
这 剧院 的 这 世界 ;

渴望成为世界舞台上上演的戏剧中的观众而不是演员；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[æz; əz][ai] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] ['bɪznəs] [ɪn] [iːtʃ] ['mætə(r)][tuː; tə] [rɪ'flekt] [pə'tɪkjələli] [ə'pɒn] [wɒt] [mait]

as	I	made	it	my	business	in	each	matter	to	reflect	particularly	upon	what	might
作为	我	制成	它	我的	商业	在	每个	事情	到	反映	特别	之上	什么	可能

['feəli] [biː; bi] ['daʊtɪd] [ænd; ənd] [pruːv] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv]['erə(r)] ,

fairly	be	doubted	and	prove	a	source	of	error	,
相当	是	怀疑	和	证明	一个	来源	的	错误	,

我在每件事上都特别思考哪些事情可能会被怀疑，哪些事情可能会被证明是错误的根源，

[ai] ['grædʒuəli] ['ruːtɪd] [aʊt] [frɒm; frəm][maɪ][maɪnd][ɔːl][ðə; ði]['erə(r)z] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [krept] ['ɪntuː]

I	gradually	rooted	out	from	my	mind	all	the	errors	which	had	hitherto	crept	into
我	逐步地	根	出去	从	我的	头脑	全部	这	错误	哪个	有	迄今为止	悄悄地爬	进入

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我逐渐从我的脑海里根除了迄今为止潜入脑海的所有错误。

[nɒt] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ai] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði] ['skeptɪks] [huː] [daʊt] ['əʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [daʊt] ,

Not	that	in	this	I	imitated	the	sceptics	who	doubt	only	that	they	may	doubt	,
不是	那	在	这	我	模仿	这	怀疑论者	WHO	怀疑	仅有的	那	他们	可能	怀疑	,

我并不模仿那些怀疑论者，他们只怀疑自己可能怀疑的东西，

[ænd; ənd] [siːk] ['nʌθɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɪt'self] ;

and	seek	nothing	beyond	uncertainty	itself	;
和	寻找	没有什么	超过	不确定	本身	;

除了不确定性本身之外，不寻求其他任何东西；

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

为了，

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

on	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[maɪ] [dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz] ['sɪŋgli] [tuː; tə][faɪnd] [graʊnd] [ɒv; əv] [ə'ʃʊərəns] ,

my	design	was	singly	to	find	ground	of	assurance	,
我的	设计	曾是	单独	到	寻找	地面	的	保证	,

我的目的只是找到确信的根基，

[ænd; ənd][kɑːst][ə'saɪd][ðə; ði] [luːs] [ɜːθ] [ænd; ənd][sænd] ,

and	cast	aside	the	loose	earth	and	sand	,
和	投掷	旁边	这	松动的	地球	和	沙	,

把松散的泥土和沙子抛到一边，

[ðæt] [ai] [mait] [riːtʃ] [ðə; ði] [rɒk] [ɔː(r)][ðə; ði] [kleɪ] .

that	I	might	reach	the	rock	or	the	clay	.
那	我	可能	抵达	这	岩石	或者	这	黏土	.

以便我能到达岩石或粘土。

[ɪn] [ðɪs] ,

In	this	,
在	这	,

在此，

[æz; əz] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

as	appears	to	me	,
作为	出现	到	我	,

在我看来，

[ai][wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ɪ'nʌf] ;
I **was** **successful** **enough** **;**
我 曾是 成功的 足够的 ;

我已经足够成功了;

[fɔː(r); fə(r)] ,
for **,**
为了 ,

为了,

[sɪns] [ai] [in'devə] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['fɔːlshʊd] [ɔː(r)] [ɪn'sɜːtɪˌtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ai]
since **I** **endeavored** **to** **discover** **the** **falsehood** **or** **incertitude** **of** **the** **propositions** **I**
自从 我 努力 到 发现 这 谬误 或者 不确定性 的 这 命题 我
[ɪg'zæmɪnd] ,
examined **,**
检查 ,

因为我努力去发现我所检验的命题的虚假性或不确定性,

[nɒt][baɪ]['fiːb(ə)l] [kən'dʒektʃə] ,
not **by** **feeble** **conjectures** **,**
不是 经过 微弱 猜想 ,

不是靠无力的猜测,

[bʌt; bət][baɪ][klɪə(r)][ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] ['riːzənɪŋ] ,
but **by** **clear** **and** **certain** **reasonings** **,**
但 经过 清除 和 肯定 理由 ,

但通过清晰而确定的推理,

[ai][met] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [səʊ] ['daʊtf(ə)l] [æz; əz][nɒt][tuː; tə] [jiːld] [sʌm; səm] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] ['ædɪkwət]
I **met** **with** **nothing** **so** **doubtful** **as** **not** **to** **yield** **some** **conclusion** **of** **adequate**
我 遇见 和 没有什么 所以 疑 作为 不是 到 屈服 一些 结论 的 足够的
['sɜːt(ə)nti] ,
certainty **,**
肯定 ,

我遇到的所有疑问都足以让我得出一些足够确定的结论,

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] [ðə; ði] ['ɪnfərəns] ,
although **this** **were** **merely** **the** **inference** **,**
虽然 这 是 仅仅 这 推理 ,

虽然这只是推论,

[ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪn] ['kwestʃən] [kən'teɪnd] ['nʌθɪŋ] ['sɜːt(ə)n] .
that **the** **matter** **in** **question** **contained** **nothing** **certain** **.**
那 这 事情 在 问题 包含 没有什么 肯定 .

所讨论的事情没有任何确定之处。

[ænd; ənd] ,
And **,**
和 ,

和,

[dʒʌst][æz; əz][ɪn] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [æn; ən][əʊld] [haʊs] ,
just **as** **in** **pulling** **down** **an** **old** **house** **,**
只是 作为 在 拉 向下 一个 老的 房子 ,

就像拆掉一栋老房子一样,

[wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'zɜːv] [ðə; ði]['ruːɪnz][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] ,
we **usually** **reserve** **the** **ruins** **to** **contribute** **towards** **the** **erection** **,**
我们 通常 预订 这 废墟 到 贡献 向 这 勃起 ,

我们通常会保留废墟,用于建造。

[səʊ] ,

so	,
所以	,

所以，

[ɪn] [di'strɔi] [sʌtʃ] [ɒv; əv][maɪ] [ə'pɪnjənz] [æz; əz][aɪ] [dʒʌdʒd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] - ['faʊndɪd] ,

in	destroying	such	of	my	opinions	as	I	judged	to	be	Ill	-	founded	,
在	摧毁	这样的	的	我的	意见	作为	我	评判	到	是	患病的	-	创立	,

摧毁那些我认为毫无根据的观点，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ænd; ənd] [ə'kwaɪəd] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns]

I	made	a	variety	of	observations	and	acquired	an	amount	of	experience
我	制成	一个	种类	的	观察	和	获得	一个	数量	的	经验

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [ə'veɪl] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][mɔː(r)] ['sɜːt(ə)n] .

of	which	I	availed	myself	in	the	establishment	of	more	certain	.
的	哪个	我	已利用	我	在	这	建立	的	更多的	肯定	.

我做了各种各样的观察，并获得了大量的经验，我利用这些经验来建立更确定的。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] ,

And	further	,
和	更远	,

此外，

[aɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] ['meθəd] [aɪ][hæd; həd] [prɪ'skraɪbd] ;

I	continued	to	exercise	myself	in	the	method	I	had	prescribed	;
我	持续	到	锻炼	我	在	这	方法	我	有	规定	;

我继续按照我规定的方法锻炼自己；

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

为了，

[bɪ'saɪdz] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɪn]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ɔːl][maɪ] [θɔːts] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [ruːlz] ,

besides	taking	care	in	general	to	conduct	all	my	thoughts	according	to	its	rules	,
除了	采取	关心	在	一般的	到	执行	全部	我的	想法	根据	到	它是	规则	,

除了注意按照它的规则引导我的所有思想之外，

[aɪ] [rɪ'zɜːvd] [sʌm; səm] ['aʊəz] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪk'spresli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

I	reserved	some	hours	from	time	to	time	which	I	expressly	devoted	to	the
我	预订的	一些	小时	从	时间	到	时间	哪个	我	明确地	奉献	到	这

[ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [ɪn][ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] ,

employment	of	the	method	in	the	solution	of	mathematical	difficulties	,
就业	的	这	方法	在	这	解决方案	的	数学	困难	,

我时不时地留出一些时间专门用于运用该方法解决数学难题，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n] ['laɪkwaɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['kwestʃənz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['saɪəns] ,

or	even	in	the	solution	likewise	of	some	questions	belonging	to	other	sciences	,
或者	甚至	在	这	解决方案	同样地	的	一些	问题	属于	到	其他	科学	,

甚至在解决其他科学的一些问题时，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ,

but	which	,
但	哪个	,

但其中，

[baɪ][maɪ] ['hævɪŋ] [dɪ'tætʃt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ðiːz] ['saɪəns] [æz; əz]

by	my	having	detached	them	from	such	principles	of	these	sciences	as
经过	我的	拥有	分离的	他们	从	这样的	原则	的	这些	科学	作为

[wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [ɪn'ædɪkwət] ['sɜːt(ə)nti] ,

were	of	inadequate	certainty	,
是	的	不足	肯定	,

因为我把他们从这些科学中那些不够确定的原则中分离出来，

[wɜː(r); wə(r)] ['rendəd] ['ɔːlməʊst][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] :

were	rendered	almost	mathematical	:
是	渲染	几乎	数学	:

几乎被数学化了：

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] ['mænɪfest] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [ɪg'zæmpl] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] .

the	truth	of	this	will	be	manifest	from	the	numerous	examples	contained	in	this	volume	.
这	真相	的	这	将要	是	显现	从	这	很多的	示例	包含	在	这	体积	.

这一事实将从本书所载的众多例子中得到证实。

[ænd; ənd] [ðʌs] ,

And	thus	,
和	因此	,

因此，

[wɪ'ðaʊt] [ɪn] [ə'pɪərəns] ['lɪvɪŋ] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] ,

without	in	appearance	living	otherwise	than	those	who	,
没有	在	外貌	活的	否则	比	那些	WHO	,

表面上看起来不像那些人，

[wɪð] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [ə'griːəbli] [ænd; ənd] ['ɪnəsntli] ,

with	no	other	occupation	than	that	of	spending	their	lives	agreeably	and	innocently	,
和	不	其他	职业	比	那	的	开支	他们的	生活	欣然	和	天真地	,

不做别的事，只过着愉快而纯真的生活，

['stʌdi] [tuː; tə]['sevə(r)] ['pleʒə(r)] [frɒm; frəm] [vaɪs] ,

study	to	sever	pleasure	from	vice	,
学习	到	断绝	乐趣	从	副	,

学习将快乐与恶习区分开来，

[ænd; ənd] [huː] ,

and	who	,
和	WHO	,

还有谁，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ðeə(r)] ['leʒə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɒn'wiː] ,

that	they	may	enjoy	their	leisure	without	ennui	,
那	他们	可能	享受	他们的	闲暇	没有	厌倦	,

让他们可以享受闲暇时光而不会感到无聊，

[hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [sʌtʃ] [pə'sjuːts] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] ,

have	recourse	to	such	pursuits	as	are	honorable	,
有	追索权	到	这样的	追求	作为	是	光荣的	,

从事光荣的追求，

[ai][wɒz; wəz] [ˌnevəðə'les] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [maɪ] [dɪ'zaɪn] ,

I	was	nevertheless	prosecuting	my	design	,
我	曾是	尽管如此	起诉	我的	设计	,

尽管如此，我仍在执行我的设计，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['greɪtə(r)] ['prəʊgres] [ɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [truːθ] ,

and	making	greater	progress	in	the	knowledge	of	truth	,
和	制作	更大的	进步	在	这	知识	的	真相	,

在认识真理方面取得更大进步，

[ðæn; ðən][ai] [mait] ,

than	**I**	**might**	**,**
比	我	可能	,

比我可能

[pə'hæps] ,

perhaps	**,**
也许	,

也许，

[hæv; həv] [meɪd] [hæd; həd][ai] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv] [bʊks] ['mɪəli] ,

have	**made**	**had**	**I**	**been**	**engaged**	**in**	**the**	**perusal**	**of**	**books**	**merely**	**,**
有	制成	有	我	到过	已订婚的	在	这	仔细阅读	的	图书	仅仅	,

如果我只是读书，

[ɔː(r)][ɪn] ['həʊldɪŋ] [kən'vɜːs] [wɪð] [men] [ɒv; əv] ['lɛtəz] .

or	**in**	**holding**	**converse**	**with**	**men**	**of**	**letters**	**.**
或者	在	保持	交谈	和	男人	的	信件	.

或与文人交谈。

[ðiːz] [naɪn] [j'iəz] [pɑːst] [ə'weɪ] ,

These	**nine**	**years**	**passed**	**away**	**,**
这些	九	年	通过了	离开	,

这九年过去了，

[haʊ'evə(r)] ,

however	**,**
然而	,

然而，

[bɪ'fɔː(r)] [ai][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] [dɪ'tɜːmɪnət] ['dʒʌdʒmənt] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ]

before	**I**	**had**	**come**	**to**	**any**	**determinate**	**judgment**	**respecting**	**the**	**difficulties**	**which**
前	我	有	来	到	任何	确定	判断	尊重	这	困难	哪个

[fɔːm] ['mætə(r)][ɒv; əv] [dɪ'spjuːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] ,

form	**matter**	**of**	**dispute**	**among**	**the**	**learned**	**,**
形式	事情	的	争议	之中	这	学习	,

在我对学者们争论的难题做出任何明确的判断之前，

[ɔː(r)][hæd; həd] [kə'menst] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['eni] [fə'lɒsəfi] [mɔː(r)] ['sɜːt(ə)n]

or	**had**	**commenced**	**to**	**seek**	**the**	**principles**	**of**	**any**	**philosophy**	**more**	**certain**
或者	有	开始	到	寻找	这	原则	的	任何	哲学	更多的	肯定

[ðæn; ðən][ðə; ði]['vʌlgə(r)] .

than	**the**	**vulgar**	**.**
比	这	庸俗	.

或者已经开始寻求任何比庸俗哲学更确定的哲学原则。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['meni] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['dʒiːniəs] ,

And	**the**	**examples**	**of**	**many**	**men**	**of**	**the**	**highest**	**genius**	**,**
和	这	示例	的	许多	男人	的	这	最高	天才	,

以及许多最有天赋的人的例子，

[huː] [hæd; həd] ,

who	**had**	**,**
WHO	有	,

谁有，

[ɪn]['fɔːmə(r)] [taɪmz] ,

in	**former**	**times**	**,**
在	以前的	时代	,

畴昔，

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'kwaɪəri] ,
engaged **in** **this** **inquiry** **,**
已订婚的 在 这 询问 ,

参与此项调查，

[bʌt; bət] ,
but **,**
但 ,

但，

[æz; əz] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
as **appeared** **to** **me** **,**
作为 出现 到 我 ,

在我看来，

[wɪ'ðaʊt] [sək'ses] ,
without **success** **,**
没有 成功 ,

但没有成功，

[led][ˌem 'iː][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] ,
led **me** **to** **imagine** **it** **to** **be** **a** **work** **of** **so** **much** **difficulty** **,**
引领 我 到 想象 它 到 是 一个 工作 的 所以 很多 困难 ,

让我想象这是一部非常困难的作品，

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [pə'hæps] [hæv; həv] ['ventʃəd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [suːn] [hæd; həd][aɪ][nɒt] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː]
that **I** **would** **not** **perhaps** **have** **ventured** **on** **it** **so** **soon** **had** **I** **not** **heard** **it**
那 我 会 不是 也许 有 冒险 在 它 所以 很快 有 我 不是 听到 它
['kʌrəntli] ['ruːməd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kəm'plitɪd] [ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] .
currently **rumored** **that** **I** **had** **already** **completed** **the** **inquiry** **.**
现在 传闻 那 我 有 已经 完全的 这 询问 .

如果我没有听到目前有传言说我已经完成了调查，我可能不会这么快就冒险去做这件事。

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [greɪvɒndz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ;
I **know** **not** **what** **were** **the** **grounds** **of** **this** **opinion** **;**
我 知道 不是 什么 是 这 理由 的 这 观点 ;

我不知道这种观点的依据是什么；

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[ɪf] [maɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [kən'trɪbjuːtɪd] [ɪn] ['eni] ['meʒə(r)] [tuː; tə][ɪts] [raɪz] ,
if **my** **conversation** **contributed** **in** **any** **measure** **to** **its** **rise** **,**
如果 我的 对话 贡献 在 任何 措施 到 它是 上升 ,

如果我的谈话对此事的发生有任何贡献，

[ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] ['rɑːðə(r)][frɒm; frəm][maɪ] ['hævɪŋ] [kən'fest] [maɪ] ['ɪgnərəns] [wɪð]
this **must** **have** **happened** **rather** **from** **my** **having** **confessed** **my** **Ignorance** **with**
这 必须 有 发生 相当 从 我的 拥有 坦白 我的 无知 和
['greɪtə(r)] ['friːdəm] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][duː; də] [huː] [hæv; həv] ['stʌdid] [ə; eɪ]
greater **freedom** **than** **those** **are** **accustomed** **to** **do** **who** **have** **studied** **a**
更大的 自由 比 那些 是 习惯 到 做 WHO 有 研究 一个
['lɪt(ə)l] ,
little **,**
小的 ,

这一定是因为我比那些学过一点东西的人更坦率地承认了我的无知，

[ænd; ənd] [ik'spaund] [pə'hæps] ,
and **expounded** **perhaps** **,**
和 阐述 也许 ,

并可能解释道，

[ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [led] [ˌem 'iː][tuː; tə] [daʊt] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [baɪ] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)]

the	reasons	that	led	me	to	doubt	of	many	of	those	things	that	by	others	are
这	原因	那	引领	我	到	怀疑	的	许多	的	那些	事物	那	经过	其他的	是

[ɪs'tiːmd] ['sɜːt(ə)n] ,

esteemed	certain	,
尊敬的	肯定	,

导致我对许多别人认为确定的事情产生怀疑的原因，

[ðæn; ðən][frɒm; frəm][maɪ] ['hævɪŋ] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv] ['eni] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] .

than	from	my	having	boasted	of	any	system	of	philosophy	.
比	从	我的	拥有	吹嘘	的	任何	系统	的	哲学	.

而不是因为我吹嘘过任何哲学体系。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪs'tiːmd] ['dɪfrənt]

as	I	am	of	a	disposition	that	makes	me	unwilling	to	be	esteemed	different
作为	我	是	的	一个	处置	那	制作	我	不情愿	到	是	尊敬的	不同的

[frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ] ['riːəli] [ˌeɪ 'em] ,

from	what	I	really	am	,
从	什么	我	真的	是	,

因为我的性格使我不愿意被人以不同于真实的自我来看待，

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [baɪ][ɔːl] [miːnz] [tuː; tə]['rendə(r)][maɪ'self] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv]

I	thought	it	necessary	to	endeavor	by	all	means	to	render	myself	worthy	of
我	想法	它	必要的	到	努力	经过	全部	方法	到	使成为	我	值得	的

[ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ə'kɔːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;

the	reputation	accorded	to	me	;
这	名声	同意	到	我	;

我认为有必要尽一切努力使自己配得上所赋予我的声誉；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɪg'zæktli] [eɪt] [j'iəz] [sɪns] [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)] [kən'streɪnd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'muːv]

and	it	is	now	exactly	eight	years	since	this	desire	constrained	me	to	remove
和	它	是	现在	确切地	八	年	自从	这	欲望	受限	我	到	消除

[frɒm; frəm] [ɔːl] [ðəʊz] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] [ə'kweɪntəns] [wɒz; wəz]

from	all	those	places	where	interruption	from	any	of	my	acquaintances	was
从	全部	那些	地方	在哪里	中断	从	任何	的	我的	熟人	曾是

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

而现在，正是八年前，这种愿望迫使我离开所有可能被我的熟人打扰的地方，

[ænd; ənd] [bɪ'teɪk] [maɪ'self][tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,

and	betake	myself	to	this	country	,
和	带	我	到	这	国家	,

并投身于这个国家，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɒŋ] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][hæz; həz][led][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ]

in	which	the	long	duration	of	the	war	has	led	to	the	establishment	of	such
在	哪个	这	长的	期间	的	这	战争	有	引领	到	这	建立	的	这样的

['dɪsəplɪn] ,

discipline	,
纪律	,

长期的战争导致了这种纪律的建立，

[ðæt] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [meɪn'teɪnd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][juːz]['əʊnli][ɪn][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt]

that	the	armies	maintained	seem	to	be	of	use	only	in	enabling	the	inhabitants
那	这	军队	维持	似乎	到	是	的	使用	仅有的	在	使能	这	居民

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][mɔː(r)] [sɪ'kjʊəli] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [weə(r)] ,

to	enjoy	more	securely	the	blessings	of	peace	and	where	,
到	享受	更多的	安全地	这	祝福	的	和平	和	在哪里	,

维持军队似乎只是为了让居民能够更安全地享受和平的祝福，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bɪznəs] ,

in	the	midst	of	a	great	crowd	actively	engaged	in	business	,
在	这	中间	的	一个	伟大的	人群	积极	已订婚的	在	商业	,

在一大群忙于生意的人群中，

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'feəz] [ðæn; ðən] ['kjʊəriəs] [ə'baʊt] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

and	more	careful	of	their	own	affairs	than	curious	about	those	of	others	,
和	更多的	小心	的	他们的	自己的	事务	比	好奇的	关于	那些	的	其他的	,

他们更关心自己的事，而不是关心别人的事，

[ai][hæv; həv] [biːn] [ɪneɪbld] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]

I	have	been	enabled	to	live	without	being	deprived	of	any	of	the
我	有	到过	已启用	到	居住	没有	存在	被剥夺的	的	任何	的	这

[kən'viːnjənsɪs] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['pɒpjələs] ['sɪtɪz] ,

conveniences	to	be	had	in	the	most	populous	cities	,
便利设施	到	是	有	在	这	最多	人口众多	城市	,

我的生活并没有被剥夺在人口最稠密的城市里所能享受到的任何便利，

[ænd; ənd] [jet] [æz; əz] ['sɒlətri] [ænd; ənd][æz; əz] [rɪ'taɪəd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'məʊt]

and	yet	as	solitary	and	as	retired	as	in	the	midst	of	the	most	remote
和	然而	作为	孤	和	作为	退休	作为	在	这	中间	的	这	最多	偏僻的

[dɪ'zɜːts] .

deserts	.
沙漠	.

然而却又像置身于最偏远的沙漠之中一样孤独和隐居。

[pɑːt] [ˌaɪ 'viː]

PART	IV
部分	第四

第四部分

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [prə'praɪəti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [fɜːst] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs]

I	am	in	doubt	as	to	the	propriety	of	making	my	first	meditations	in	the	place
我	是	在	怀疑	作为	到	这	礼	的	制作	我的	第一的	冥想	在	这	地方

[ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ['mætə(r)][ɒv; əv] ['dɪskɔːs] ;

above	mentioned	matter	of	discourse	;
多于	提及	事情	的	话语	;

我对于在上述地点进行我的第一次沉思是否合适，以及讨论的内容是否合适，感到怀疑。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˌmetə'fɪzɪkl] ,

for	these	are	so	metaphysical	,
为了	这些	是	所以	形而上学的	,

因为它们太形而上学了，

[ænd; ənd][səʊ] [ʌn'kɒmən] ,

and	so	uncommon	,
和	所以	罕见	,

如此罕见，

[æz; əz][nɒt] ,

as	not	,
作为	不是	,

并非如此，

[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,

也许，

[tuː; tə][biː; bi][ək'septəb(ə)l][tuː; tə] ['evri] [wʌn] .
to be acceptable to every one .
到 是 可接受 到 每一个 一 .

为每个人所接受。

[ænd; ənd] [jet] ,
And yet ,
和 然而 ,

然而，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ai][hæv; həv][leɪd][ɑː(r); ə(r)]
that it may be determined whether the foundations that I have laid are
[sə'fɪʃntli] [sɪ'kjʊə(r)] ,
sufficiently secure ,
足够 安全的 ,

以便确定我所奠定的基础是否足够牢固，

[ai][faɪnd][maɪ'self][ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [kən'streɪnd] [tuː; tə]['ædvɜːt][tuː; tə][ðem; ðəm] .
I find myself in a measure constrained to advert to them .
我 寻找 我 在 一个 措施 受限 到 广告 到 他们 .

我发现自己不得不在一定程度上关注它们。

[ai][hæd; həd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ri'mɑːk] [ðæt] ,
I had long before remarked that ,
我 有 长的 前 评论 那 ,

我很久以前就说过，

[ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['præktɪs] ,
in relation to practice ,
在 关系 到 实践 ,

在实践方面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'dɒpt] ,
it is sometimes necessary to adopt ,
它 是 有时 必要的 到 采纳 ,

有时有必要采取

[æz; əz] [ɪf] [ə'bʌv] [daʊt] ,
as if above doubt ,
作为 如果 多于 怀疑 ,

仿佛毫无疑问，

[ə'pɪnjənz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪ'sɜːn] [tuː; tə][biː; bi] ['haɪli] [ʌn'sɜːt(ə)n] ,
opinions which we discern to be highly uncertain ,
意见 哪个 我们 辨别 到 是 高度 不确定 ,

我们认为非常不确定的观点，

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] [sed] ;
as has been already said ;
作为 有 到过 已经 说 ;

正如已经说过的；

[bʌt; bət][æz; əz][ai] [ðen] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ['səʊlli] [tuː; tə][ðə; ði] [sɜːtʃ] ['ɑːftə(r)] [truːθ] ,
but as I then desired to give my attention solely to the search after truth ,
但 作为 我 然后 想要的 到 给 我的 注意力 仅 到 这 搜索 后 真相 ,

但当时我只想专注于寻找真理，

[ai] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [prə'siːdʒə(r)] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ,

I	thought	that	a	procedure	exactly	the	opposite	was	called	for	,
我	想法	那	一个	程序	确切地	这	对面的	曾是	称为	为了	,

我认为应该采取完全相反的程序，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'dʒekt] [æz; əz] ['æbsəluːtli] [fɔːls] [ɔːl] [ə'pɪnjənz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai]

and	that	I	ought	to	reject	as	absolutely	false	all	opinions	in	regard	to	which	I
和	那	我	应该	到	拒绝	作为	绝对地	错误的	全部	意见	在	看待	到	哪个	我

[kʊd; kəd] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [liːst] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [daʊt] ,

could	suppose	the	least	ground	for	doubt	,
可以	认为	这	至少	地面	为了	怀疑	,

我应该拒绝所有我认为有丝毫怀疑理由的观点，因为它们是绝对错误的。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [ɔːt] [ɪn] [maɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [wɒz; wəz]

in	order	to	ascertain	whether	after	that	there	remained	aught	in	my	belief	that	was
在	命令	到	探明	无论	后	那	那里	剩余	零	在	我的	信仰	那	曾是

['həʊlli] [ɪn'djuːbɪtəbl] .

wholly	indubitable	.
完全	毋庸置疑	.

以便确定此后我的信念中是否还有任何完全不容置疑的东西。

[ə'kɔːdɪŋli] ,

Accordingly	,
因此	,

因此，

['siːɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['sensɪz] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'siːv] [ˌjuː 'es] ,

seeing	that	our	senses	sometimes	deceive	us	,
看到	那	我们的	感官	有时	欺骗	我们	,

看到我们的感官有时会欺骗我们，

[ai] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstɪd] ['nʌθɪŋ] ['riːəli] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd]

I	was	willing	to	suppose	that	there	existed	nothing	really	such	as	they	presented
我	曾是	愿意的	到	认为	那	那里	存在	没有什么	真的	这样的	作为	他们	呈现

[tuː; tə] [ˌjuː 'es] ;

to	us	;
到	我们	;

我愿意假设他们向我们展示的东西实际上并不存在；

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sʌm; səm] [men] [ɜː(r)] [ɪn] ['riːzənɪŋ] ,

and	because	some	men	err	in	reasoning	,
和	因为	一些	男人	犯错	在	推理	,

因为有些人在推理上犯了错误，

[ænd; ənd] [fɔːl] ['ɪntuː] [pɝ·ælədʒɪzəmz] ,

and	fall	into	paralogisms	,
和	落下	进入	悖论	,

并陷入谬论，

['iːv(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['mætəz] [ɒv; əv] [dʒi'ɒmətri] ,

even	on	the	simplest	matters	of	geometry	,
甚至	在	这	最简单的	事情	的	几何学	,

即使是最简单的几何问题，

[ai] ,

I	,
我	,

我，

[kən'vɪnst] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['əʊpən] [tuː; tə] ['erə(r)] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] ,

convinced	that	I	was	as	open	to	error	as	any	other	,
确信	那	我	曾是	作为	打开	到	错误	作为	任何	其他	,

确信我和其他人一样容易犯错，

[rɪ'dʒektɪd][æz; əz] [fɔ:ls] [ɔ:l][ðə; ði] ['ri:zənɪŋ] [ai][hæd; həd] [ˌhɪðə'tu:] ['teɪkən][fɔ:(r); fə(r)] [ˌdemən'streɪʃənz] ;

rejected	**as**	**false**	**all**	**the**	**reasonings**	**I**	**had**	**hitherto**	**taken**	**for**	**demonstrations**	**;**
拒绝	作为	错误的	全部	这	理由	我	有	迄今为止	已采取	为了	示威游行	;

认为我迄今为止所采取的所有论证推理都是错误的;

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ,

and	**finally**	**,**
和	最后	,

最后,

[wen] [ai] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [θɔ:ts] ([ˌprizen'teʃən]) [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɪk'spɪəriəns]

when	**I**	**considered**	**that**	**the**	**very**	**same**	**thoughts**	**(**	**presentations**	**)**	**which**	**we**	**experience**
什么时候	我	经过考虑的	那	这	非常	相同的	想法	(	演示文稿	)	哪个	我们	经验

[wen] [ə'weɪk] [meɪ] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [ɪk'spɪəriənst] [wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'sli:p] ,

when	**awake**	**may**	**also**	**be**	**experienced**	**when**	**we**	**are**	**asleep**	**,**
什么时候	醒	可能	还	是	经验丰富的	什么时候	我们	是	睡着了	,

当我想到,我们在清醒时所经历的同样的想法(想象),在睡着时也可能经历,

[waɪl] [ðeə(r)][ɪz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tru:] ,

while	**there**	**is**	**at**	**that**	**time**	**not**	**one**	**of**	**them**	**true**	**,**
尽管	那里	是	在	那	时间	不是	一	的	他们	真的	,

虽然当时没有一个是真的,

[ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] ([ˌprizen'teʃən]) [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)] ['entəd] ['ɪntu:][maɪ]

I	**supposed**	**that**	**all**	**the**	**objects**	**(**	**presentations**	**)**	**that**	**had**	**ever**	**entered**	**into**	**my**
我	据称	那	全部	这	对象	(	演示文稿	)	那	有	曾经	进入	进入	我的

[maɪnd] [wen] [ə'weɪk] ,

mind	**when**	**awake**	**,**
头脑	什么时候	醒	,

我认为,在我清醒时,所有进入我脑海的事物(呈现),

[hæd; həd][ɪn][ðem; ðəm][nəʊ][mɔ:(r)] [tru:θ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪ'ljʊʒən] [ɒv; əv][maɪ] [dri:mz] .

had	**in**	**them**	**no**	**more**	**truth**	**than**	**the**	**illusions**	**of**	**my**	**dreams**	**.**
有	在	他们	不	更多的	真相	比	这	幻觉	的	我的	梦境	.

它们并不比我的梦境更真实。

[bʌt; bət] [ɪ'mi:diətli] [ə'pɒn] [ðɪs] [ai] [əb'zɜ:vd] [ðæt] ,

But	**immediately**	**upon**	**this**	**I**	**observed**	**that**	**,**
但	立即地	之上	这	我	观察到	那	,

但我随即发现,

[waɪlst] [ai] [ðʌs] [wɪʃt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɔ:l][wɒz; wəz] [fɔ:ls] ,

whilst	**I**	**thus**	**wished**	**to**	**think**	**that**	**all**	**was**	**false**	**,**
而	我	因此	希望	到	思考	那	全部	曾是	错误的	,

当我如此希望相信一切都是假的时候,

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['æbsəlu:tli] ['nesəsəri] [ðæt] [ai] ,

it	**was**	**absolutely**	**necessary**	**that**	**I**	**,**
它	曾是	绝对地	必要的	那	我	,

我绝对有必要

[hu:] [ðʌs] [θɔ:t] ,

who	**thus**	**thought**	**,**
WHO	因此	想法	,

他这样想,

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['sʌmwɒt] ;

should	**be**	**somewhat**	**;**
应该	是	有些	;

应该有点;

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðɪs] [truːθ] ,

and	as	I	observed	that	this	truth	,
和	作为	我	观察到	那	这	真相	,

正如我观察到的这个事实，

[ai] [θɪŋk] ,

I	think	,
我	思考	,

我认为，

['ðeəfɔː(r)] [ai][ˌeɪ 'em] (['kɔdʒitəu] ['ɜːgəʊ] [sʌm]) ,

therefore	I	am	(	COGITO	ERGO	SUM	)	,
所以	我	是	(	我思故我在	因此	和	)	,

故我存在（我思故我存），

[wɒz; wəz][səʊ] ['sɜːt(ə)n] [ænd; ənd][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['evɪdəns] [ðæt] [nəʊ] [graʊnd] [ɒv; əv] [daʊt] ,

was	so	certain	and	of	such	evidence	that	no	ground	of	doubt	,
曾是	所以	肯定	和	的	这样的	证据	那	不	地面	的	怀疑	,

如此确定，如此有证据，毫无怀疑的理由，

[haʊ'evə(r)] [ɪk'strævəgənt] ,

however	extravagant	,
然而	靡	,

无论多么奢侈，

[kʊd; kəd][biː; bi] [ə'ledʒd] [baɪ][ðə; ði] ['skeptɪks] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['ʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

could	be	alleged	by	the	sceptics	capable	of	shaking	it	,
可以	是	据称	经过	这	怀疑论者	有能力的	的	摇晃	它	,

那些能够动摇它的怀疑论者可能会声称，

[ai] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ai] [mait] ,

I	concluded	that	I	might	,
我	结束	那	我	可能	,

我得出结论，我可能，

['skruːp(ə)l] ,

without	scruple	,
没有	顾忌	,

毫无顾忌地

[ək'sept] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [fɜːst] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [sɜːtʃ]

accept	it	as	the	first	principle	of	the	philosophy	of	which	I	was	in	search
接受	它	作为	这	第一的	原则	的	这	哲学	的	哪个	我	曾是	在	搜索

接受它作为我所寻找的哲学的第一原则

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,

In	the	next	place	,
在	这	下一个	地方	,

接下来，

[ai] [ə'tentɪvli] [ɪg'zæmɪnd] [wɒt] [ai][wɒz; wəz][ænd; ənd][æz; əz][ai] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [sə'pəʊz]

I	attentively	examined	what	I	was	and	as	I	observed	that	I	could	suppose
我	认真地	检查	什么	我	曾是	和	作为	我	观察到	那	我	可以	认为

[ðæt] [ai][hæd; həd][nəʊ] ['bɒdi] ,

that	I	had	no	body	,
那	我	有	不	身体	,

我仔细地检查了我是什么，当我观察到我可以假设我没有身体时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wɜːld] [nɔː(r)] ['eni] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [mait] [biː; bi] ;

and	that	there	was	no	world	nor	any	place	in	which	I	might	be	;
和	那	那里	曾是	不	世界	也不	任何	地方	在	哪个	我	可能	是	;

并且不存在任何我可能存在的世界或地方；

[bʌt; bət] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [sə'pəʊz] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [nɒt] ;

but	that	I	could	not	therefore	suppose	that	I	was	not	;
但	那	我	可以	不是	所以	认为	那	我	曾是	不是	;

但我不能因此就认为我不是;

[ænd; ənd] [ðæt] ,

and	that	,
和	那	,

而且,

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

on	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反,

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [ai] [θɔːt] [tuː; tə] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]

from	the	very	circumstance	that	I	thought	to	doubt	of	the	truth	of	other
从	这	非常	环境	那	我	想法	到	怀疑	的	这	真相	的	其他

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

正是因为我曾经怀疑过其他事物的真实性,

[ˌaɪ 'tiː][məʊst] ['klɪəli] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] ['fɒləʊd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ;

it	most	clearly	and	certainly	followed	that	I	was	;
它	最多	清楚地	和	当然	随后	那	我	曾是	;

显然,我的确如此;

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

尽管,

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

on	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面,

[ɪf] [ai][hæd; həd]['əʊnli] [siːst] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

if	I	had	only	ceased	to	think	,
如果	我	有	仅有的	停止	到	思考	,

如果我不再思考,

[ɔːl'ðəʊ] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd]['evə(r)][ɪ'mædʒɪnd][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [rɪ'ælətɪ]

although	all	the	other	objects	which	I	had	ever	imagined	had	been	in	reality
虽然	全部	这	其他	对象	哪个	我	有	曾经	想象	有	到过	在	现实

[ɪg'zɪstənt] ,

existent	,
存在的	,

尽管我想象的所有其他物体实际上都存在,

[ai] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ai] [ɪg'zɪstɪd] ;

I	would	have	had	no	reason	to	believe	that	I	existed	;
我	会	有	有	不	原因	到	相信	那	我	存在	;

我没有理由相信我的存在;

[ai] [ðens] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [huːz] [həʊl] ['es(ə)ns] [ɔː(r)]['neɪtʃə(r)] [kən'sɪsts]

I	thence	concluded	that	I	was	a	substance	whose	whole	essence	or	nature	consists
我	因此	结束	那	我	曾是	一个	物质	谁	所有的	本质	或者	自然	由

['əʊnli][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] ,

only	in	thinking	,
仅有的	在	思维	,

因此我得出结论,我是一个物质,其全部本质或性质只在于思考,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ,

and	which	,
和	哪个	,

并且，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ɪgˈzɪst] ,

that	it	may	exist	,
那	它	可能	存在	,

它可能存在，

[hæz; həz] [niːd] [ɒv; əv][nəʊ] [pleɪs] ,

has	need	of	no	place	,
有	需要	的	不	地方	,

不需要任何空间，

[nɔː(r)][ɪz] [dɪˈpendənt] [ɒn] [ˈeni] [məˈtɪəriəl] [θɪŋ] ;

nor	is	dependent	on	any	material	thing	;
也不	是	依赖	在	任何	材料	事物	;

也不依赖于任何物质的东西；

[səʊ] [ðæt] " [ai] ,

so	that	"	I	,
所以	那	"	我	,

所以“我，

" [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

"	that	is	to	say	,
"	那	是	到	说	,

“也就是说，

[ðə; ði][maɪnd][baɪ] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ ˈem] [wɒt] [ai][ˌeɪ ˈem] ,

the	mind	by	which	I	am	what	I	am	,
这	头脑	经过	哪个	我	是	什么	我	是	,

我之所以为我，是因为我的心智，

[ɪz] [ˈhəʊlli] [dɪˈstɪŋkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbɒdi] ,

is	wholly	distinct	from	the	body	,
是	完全	清楚的	从	这	身体	,

与身体完全不同，

[ænd; ənd][ɪz][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈiːzəli] [nəʊn] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈlætə(r)] ,

and	is	even	more	easily	known	than	the	latter	,
和	是	甚至	更多的	容易地	已知	比	这	后者	,

并且比后者更容易被人认识，

[ænd; ənd][ɪz] [sʌtʃ] ,

and	is	such	,
和	是	这样的	,

并且是这样的，

[ðæt] [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði]["lætə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ,

that	although	the	latter	were	not	,
那	虽然	这	后者	是	不是	,

尽管后者并非如此，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [stɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

it	would	still	continue	to	be	all	that	it	is	.
它	会	仍然	继续	到	是	全部	那	它	是	.

它仍会保持原样。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [aɪ] [ɪn'kwaɪə] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]['ɪntuː] [wɒt] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [aɪ][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd]

After	this	I	inquired	in	general	into	what	is	essential	I	to	the	truth	and
后	这	我	询问	在	一般的	进入	什么	是	基本的	我	到	这	真相	和

['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ;

certainty	of	a	proposition	;
肯定	的	一个	主张	;

在此之后，我全面探究了命题的真实性和确定性所必不可少的因素；

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [aɪ][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [wʌn] [wɪtʃ] [aɪ] [njuː] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ,

for	since	I	had	discovered	one	which	I	knew	to	be	true	,
为了	自从	我	有	发现	一	哪个	我	知道	到	是	真的	,

因为我已经发现了一个我知道是真实的，

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] ['laɪkwaɪz] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [ðɪs]

I	thought	that	I	must	likewise	be	able	to	discover	the	ground	of	this
我	想法	那	我	必须	同样地	是	有能力的	到	发现	这	地面	的	这

['sɜːtɪtjuːd] .

certitude	.
确定性	.

我认为我也一定能够发现这种确信的依据。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [aɪ] [θɪŋk] ,

And	as	I	observed	that	in	the	words	I	think	,
和	作为	我	观察到	那	在	这	字	我	思考	,

正如我观察到的，我认为，

['ðeəfɔː(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,

therefore	I	am	,
所以	我	是	,

因此我存在，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [wɪtʃ] [gɪvz] [ˌem 'iː] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [truːθ] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] ,

there	is	nothing	at	all	which	gives	me	assurance	of	their	truth	beyond	this	,
那里	是	没有什么	在	全部	哪个	给予	我	保证	的	他们的	真相	超过	这	,

除此之外，没有什么能让我确信它们的真实性，

[ðæt] [aɪ] [siː] ['veri] ['klɪəli] [ðæt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,

that	I	see	very	clearly	that	in	order	to	think	it	is	necessary	to	exist	,
那	我	看	非常	清楚地	那	在	命令	到	思考	它	是	必要的	到	存在	,

我清楚地看到，为了思考，存在是必要的，

[aɪ] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [teɪk] ,

I	concluded	that	I	might	take	,
我	结束	那	我	可能	拿	,

我决定，

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,

as	a	general	rule	,
作为	一个	一般的	规则	,

一般来说，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ,

the	principle	,
这	原则	,

原则，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['veri] ['klɪəli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [kən'siːv] [ɑː(r); ə(r)] [truː] ,

that	all	the	things	which	we	very	clearly	and	distinctly	conceive	are	true	,
那	全部	这	事物	哪个	我们	非常	清楚地	和	明显地	构想	是	真的	,

我们非常清楚、明确地认识到的一切事物都是真实的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['əʊnli] [əb'zɜːvɪŋ] ,
only **observing** **,**
仅有的 观察 ,

仅观察，

[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['raɪtli] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪ'stɪŋktli]
that **there** **is** **some** **difficulty** **in** **rightly** **determining** **the** **objects** **which** **we** **distinctly**
那 那里 是 一些 困难 在 没错 确定 这 对象 哪个 我们 明显地
[kən'siːv] .
conceive **.**
构想 .

正确确定我们清楚地构想的对象存在一些困难。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,
In **the** **next** **place** **,**
在 这 下一个 地方 ,

接下来，

[frɒm; frəm] [rɪ'flektɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [aɪ] ['daʊtɪd] ,
from **reflecting** **on** **the** **circumstance** **that** **I** **doubted** **,**
从 反思 在 这 环境 那 我 怀疑 ,

通过反思我所怀疑的情况，

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɒnsɪkwəntli] [maɪ] ['biːɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['həʊlli] ['pɜːfɪkt] ([fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['klɪəli] [sɔː] [ðæt]
and **that** **consequently** **my** **being** **was** **not** **wholly** **perfect** **(** **for** **I** **clearly** **saw** **that**
和 那 最后 我的 存在 曾是 不是 完全 完美的 (为了 我 清楚地 锯 那
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [daʊt]) ,
it **was** **a** **greater** **perfection** **to** **know** **than** **to** **doubt** **)** **,**
它 曾是 一个 更大的 完美 到 知道 比 到 怀疑) ,

因此，我的存在并不完全完美（因为我清楚地看到，了解比怀疑更完美），

[aɪ][wɒz; wəz][led][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [wens] [aɪ][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)]
I **was** **led** **to** **inquire** **whence** **I** **had** **learned** **to** **think** **of** **something** **more**
我 曾是 引领 到 查询 何处 我 有 学习 到 思考 的 某物 更多的
['pɜːfɪkt] [ðæn; ðən][maɪ'self] ;
perfect **than** **myself** **;**
完美的 比 我 ;

我开始思考自己从何而来，思考比自己更完美的东西；

[ænd; ənd][aɪ] ['klɪəli] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][həʊld] [ðɪs] ['nəʊʃ(ə)n][frɒm; frəm][sʌm; səm]['neɪtʃə(r)]
and **I** **clearly** **recognized** **that** **I** **must** **hold** **this** **notion** **from** **some** **nature**
和 我 清楚地 认可 那 我 必须 抓住 这 概念 从 一些 自然
[wɪtʃ] [ɪn] [ri'ælәti] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] .
which **in** **reality** **was** **more** **perfect** **.**
哪个 在 现实 曾是 更多的 完美的 .

我清楚地认识到，我必须从某种实际上更完美的本质来持有这种观念。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] ['meni] ['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkts][ɪk'stɜːn(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
As **for** **the** **thoughts** **of** **many** **other** **objects** **external** **to** **me** **,**
作为 为了 这 想法 的 许多 其他 对象 外部的 到 我 ,

至于我之外的许多其他事物的想法，

[æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,

as	of	the	sky	,
作为	的	这	天空	,

如同天空，

[ðə; ði] [ɜːθ] ,

the	earth	,
这	地球	,

地球，

[laɪt] ,

light	,
光	,

光，

[hiːt] ,

heat	,
热	,

热，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mɔː(r)] ,

and	a	thousand	more	,
和	一个	千	更多的	,

还有一千多个，

[aɪ][wɒz; wəz] [les] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [nəʊ] [wens] [ðiːz] [keɪm] ;

I	was	less	at	a	loss	to	know	whence	these	came	;
我	曾是	较少的	在	一个	损失	到	知道	何处	这些	来了	;

我不太清楚这些东西是从哪里来的；

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [aɪ] [riˈmɑːk] [ɪn][ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə]['rendə(r)][ðem; ðəm]

for	since	I	remarked	in	them	nothing	which	seemed	to	render	them
为了	自从	我	评论	在	他们	没有什么	哪个	似乎	到	使成为	他们

[suːˈpɪəriə(r)][tuː; tə][maɪˈself] ,

superior	to	myself	,
优越的	到	我	,

因为我并没有发现他们身上有什么比我自己更优越的东西，

[aɪ][kʊd; kəd] [bɪˈliːv] [ðæt] ,

I	could	believe	that	,
我	可以	相信	那	,

我可以相信，

[ɪf] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [truː] ,

if	these	were	true	,
如果	这些	是	真的	,

如果这些是真的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈpendənsiz] [ɒn][maɪ] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] ,

they	were	dependencies	on	my	own	nature	,
他们	是	依赖项	在	我的	自己的	自然	,

它们依赖于我自己的本性，

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [pəˈzest] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pəˈfekʃ(ə)n] ,

in	so	far	as	it	possessed	a	certain	perfection	,
在	所以	远的	作为	它	拥有	一个	肯定	完美	,

就其具有某种完美性而言，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːls] ,
if **they** **were** **false** **,**
如果 他们 是 错误的 ,

如果它们是假的，

[ðæt] [aɪ] [held] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['nʌθɪŋ] ,
that **I** **held** **them** **from** **nothing** **,**
那 我 握住 他们 从 没有什么 ,

我从无到有地拥有它们，

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,
that **is** **to** **say** **,**
那 是 到 说 ,

也就是说，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ˌem 'iː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ˌɪmpə'fekʃn] [ɒv; əv] [maɪ] ['neɪtʃə(r)] .
that **they** **were** **in** **me** **because** **of** **a** **certain** **imperfection** **of** **my** **nature** **.**
那 他们 是 在 我 因为 的 一个 肯定 缺陷 的 我的 自然 .

它们之所以存在于我体内，是因为我天性中存在某种缺陷。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [keɪs] [wɪð] - [ðə; ðɪ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪtʃə(r)] [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt]
But **this** **could** **not** **be** **the** **case** **with** **-** **the** **idea** **of** **a** **nature** **more** **perfect**
但 这 可以 不是 是 这 案件 和 - 这 主意 的 一个 自然 更多的 完美的
[ðæn; ðən] [maɪ'self] ;
than **myself** **;**
比 我 ;

但对于比我更完美的自然这一概念来说，情况却并非如此；

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['mænɪfestli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ;
for **to** **receive** **it** **from** **nothing** **was** **a** **thing** **manifestly** **impossible** **;**
为了 到 收到 它 从 没有什么 曾是 一个 事物 显然 不可能的 ;

因为从虚无中获取它显然是不可能的；

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [les] [rɪ'pʌgnənt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]
because **it** **is** **not** **less** **repugnant** **that** **the** **more** **perfect** **should** **be** **an** **effect** **of**
因为 它 是 不是 较少的 令人厌恶的 那 这 更多的 完美的 应该 是 一个 影响 的
,
,
,

因为更完美的结果同样令人厌恶，

[ænd; ənd] [dɪ'pendəns] [ɒn] [ðə; ðɪ] [les] ['pɜːfɪkt] ,
and **dependence** **on** **the** **less** **perfect** **,**
和 依赖性 在 这 较少的 完美的 ,

以及对不太完美的事物的依赖，

[ðæn; ðən] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [prə'siːd] [frɒm; frəm] ['nʌθɪŋ] ,
than **that** **something** **should** **proceed** **from** **nothing** **,**
比 那 某物 应该 继续 从 没有什么 ,

而不是无中生有，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [maɪ'self] :
it **was** **equally** **impossible** **that** **I** **could** **hold** **it** **from** **myself** **:**
它 曾是 同样地 不可能的 那 我 可以 抓住 它 从 我 :

我同样不可能对自己隐瞒这件事：

[əˈkɔːdɪŋli] ,
accordingly ,
因此 ,

因此，

[ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət] [rɪˈmeɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɪn][ˌem ˈiː][baɪ][ə; eɪ][ˈneɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
it but remained that it had been placed in me by a nature which was
它 但 剩余 那 它 有 到过 放置 在 我 经过 一个 自然 哪个 曾是
[ɪn] [riˈæləti] [mɔː(r)] [ˈpɜːfɪkt] [ðæn; ðən] [maɪn] ,
in reality more perfect than mine ,
在 现实 更多的 完美的 比 矿 ,

但它是由一种实际上比我更完美的天性赋予我的，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n] [pəˈzest] [wɪˈðɪn] [ɪtˈself] [ɔːl][ðə; ði] [pəˈfekʃən] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [fɔːm]
and which even possessed within itself all the perfections of which I could form
和 哪个 甚至 拥有 之内 本身 全部 这 完美 的 哪个 我 可以 形式
[ˈeni] [aɪˈdɪə] ;
any idea ;
任何 主意 ;

它甚至拥有我所能想象到的所有完美之处；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [wɜːd] ,
in a single word ,
在 一个 单身的 单词 ,

一句话，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [gɒd] .
which was God .
哪个 曾是 上帝 .

那就是上帝。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [aɪ] [ˈædɪd] [ðæt] ,
And to this I added that ,
和 到 这 我 额外 那 ,

我还补充道，

[sɪns] [aɪ] [njuː] [sʌm; səm] [pəˈfekʃən] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd] [nɒt] [pəˈzes] ,
since I knew some perfections which I did not possess ,
自从 我 知道 一些 完美 哪个 我 做过 不是 具有 ,

因为我懂得一些我并不具备的完美，

[aɪ][wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] ([aɪ] [wɪl] [hɪə(r)] ,
I was not the only being in existence (I will here ,
我 曾是 不是 这 仅有的 存在 在 存在 (我 将要 这里 ,

我不是唯一存在的人（我会在这里，

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pəˈmɪʃ(ə)n] ,
with your permission ,
和 你的 允许 ,

经您允许，

[ˈfriːli] [juːz] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːlz]) ;
freely use the terms of the schools) ;
自由 使用 这 条款 的 这 学校) ;

自由使用学校的条款)；

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但，

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

on	**the**	**contrary**	,
在	这	相反	,

相反，

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv] [nə'sesəti] [sʌm; səm]['ʌðə(r)][mɔ:(r)] ['pɜ:fɪkt] ['bi:ɪŋ] [ə'pɒn] [hu:m] [ai][wɒz; wəz]

that	**there**	**was**	**of**	**necessity**	**some**	**other**	**more**	**perfect**	**Being**	**upon**	**whom**	**I**	**was**
那	那里	曾是	的	必要性	一些	其他	更多的	完美的	存在	之上	谁	我	曾是

[dɪ'pendənt] ,

dependent	,
依赖	,

必然存在着其他更完美的存在，我所依赖的，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [hu:m] [ai][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ɔ:l] [ðæt] [ai] [pə'zest] ;

and	**from**	**whom**	**I**	**had**	**received**	**all**	**that**	**I**	**possessed**	**;**
和	从	谁	我	有	已收到	全部	那	我	拥有	;

我所拥有的一切都是从他那里得到的；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ai][hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd] [ə'ləʊn] ,

for	**if**	**I**	**had**	**existed**	**alone**	,
为了	如果	我	有	存在	独自的	,

如果我独自存在，

[ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv] ['evri] ['ʌðə(r)] ['bi:ɪŋ] ,

and	**independently**	**of**	**every**	**other**	**being**	,
和	独立	的	每一个	其他	存在	,

并且独立于其他一切存在，

[səʊ][æz; əz][tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][frɒm; frəm][maɪ'self][ɔ:l][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] ,

so	**as**	**to**	**have**	**had**	**from**	**myself**	**all**	**the**	**perfection**	,
所以	作为	到	有	有	从	我	全部	这	完美	,

以便从我身上获得一切完美，

[haʊ'evə(r)] ['lɪt(ə)l] ,

however	**little**	,
然而	小的	,

无论多么少，

[wɪtʃ] [ai] ['æktʃuəli] [pə'zest] ,

which	**I**	**actually**	**possessed**	,
哪个	我	实际上	拥有	,

我实际上拥有的，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l] ,

I	**should**	**have**	**been**	**able**	,
我	应该	有	到过	有能力的	,

我本应该能够

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] ,

for	**the**	**same**	**reason**	,
为了	这	相同的	原因	,

出于同样的原因，

[tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][frɒm; frəm][maɪ'self][ðə; ði] [həʊl] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] ,

to	**have**	**had**	**from**	**myself**	**the**	**whole**	**remainder**	**of**	**perfection**	,
到	有	有	从	我	这	所有的	余	的	完美	,

我从自己身上获得了全部剩余的完美，

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] ,

of	the	want	of	which	I	was	conscious	,
的	这	想	的	哪个	我	曾是	有意识的	,

我意识到自己的缺乏，

[ænd; ənd] [ðʌs] [kʊd; kəd][ɒv; əv][maɪ'self][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['ɪnfɪnət] ,

and	thus	could	of	myself	have	become	infinite	,
和	因此	可以	的	我	有	变得	无限	,

这样我就可以变得无限，

[ɪ'tɜːn(ə)l] ,

eternal	,
永恒	,

永恒，

[ɪ'mjuːtəb(ə)l] ,

immutable	,
不可更改的	,

不可变的，

[ɒm'nɪsiənt] ,

omniscient	,
无所不知	,

无所不知，

[ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] ,

all	-	powerful	,
全部	-	强大的	,

全能的，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ɪn] [faɪn] ,

in	fine	,
在	美好的	,

总之，

[hæv; həv] [pə'zest] [ɔːl][ðə; ði] [pə'fekʃən] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] [ɪn] [gɒd] .

have	possessed	all	the	perfections	which	I	could	recognize	in	God	.
有	拥有	全部	这	完美	哪个	我	可以	认出	在	上帝	.

拥有上帝赋予我的所有完美品质。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [gɒd] ([huːz] [ɪg'zɪstəns] [hæz; həz] [biːn]

For	in	order	to	know	the	nature	of	God	(	whose	existence	has	been
为了	在	命令	到	知道	这	自然	的	上帝	(	谁	存在	有	到过

[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['riːzənɪŋ]) ,

established	by	the	preceding	reasonings	)	,
已确立的	经过	这	前	理由	)	,

为了了解上帝的本质（其存在已由前述推理确定），

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][maɪ] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] [pə'mɪtɪd] ,

as	far	as	my	own	nature	permitted	,
作为	远的	作为	我的	自己的	自然	允许	,

在我的本性允许的范围内，

[ai][hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [faʊnd] [ɪn]

I	had	only	to	consider	in	reference	to	all	the	properties	of	which	I	found	in
我	有	仅有的	到	考虑	在	参考	到	全部	这	特性	的	哪个	我	成立	在

[maɪ][maɪnd][sʌm; səm][aɪ'dɪə] ,

my	mind	some	idea	,
我的	头脑	一些	主意	,

我只需要考虑我脑海中所发现的所有属性，

['weðə(r)] [ðeə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] ;

whether	their	possession	was	a	mark	of	perfection	;
无论	他们的	拥有	曾是	一个	标记	的	完美	;

他们的拥有是否是完美的标志?

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wɪtʃ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ['eni] [ˌɪmpə'fekʃn] [wɒz; wəz][ɪn][hɪm] ,

and	I	was	assured	that	no	one	which	indicated	any	imperfection	was	in	him	,
和	我	曾是	保证	那	不	一	哪个	表明的	任何	缺陷	曾是	在	他	,

我确信他没有任何缺陷，

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [wɒz; wəz] [ə'wɒntɪŋ] .

and	that	none	of	the	rest	was	awanting	.
和	那	没有任何	的	这	休息	曾是	渴望	.

其余的也都一应俱全。

[ðʌs] [ai] [pə'siːvd] [ðæt] [daʊt] ,

Thus	I	perceived	that	doubt	,
因此	我	感知	那	怀疑	,

因此我察觉到了那个疑问，

[ɪn'kɒnstənsi] ,

inconstancy	,
反复无常	,

反复无常，

['sædnəs] ,

sadness	,
悲伤	,

悲伤，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ,

and	such	like	,
和	这样的	喜欢	,

诸如此类，

[kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [gɒd] ,

could	not	be	found	in	God	,
可以	不是	是	成立	在	上帝	,

在上帝那里找不到，

[sɪns] [ai][maɪ'self] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

since	I	myself	would	have	been	happy	to	be	free	from	them	.
自从	我	我	会	有	到过	快乐的	到	是	自由的	从	他们	.

因为我自己也很高兴能够摆脱它们。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ai][hæd; həd][aɪ'diəz][ɒv; əv] ['meni] ['sensəb(ə)l][ænd; ənd] [kɔː'pɔːriəl] [θɪŋz] ;

I	had	ideas	of	many	sensible	and	corporeal	things	;
我	有	想法	的	许多	明智的	和	肉体	事物	;

我对许多可感知的、有形的事物都有想法；

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːlˈðəʊ] [aɪ] [maɪt] [səˈpəʊz] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈdrɪːmɪŋ] ,

for	although	I	might	suppose	that	I	was	dreaming	,
为了	虽然	我	可能	认为	那	我	曾是	做梦	,

尽管我可能以为自己在做梦，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔː] [ɔː(r)] [ɪˈmædʒɪnd] [wɒz; wəz] [fɔːls] ,

and	that	all	which	I	saw	or	imagined	was	false	,
和	那	全部	哪个	我	锯	或者	想象	曾是	错误的	,

我所看到或想象的一切都是假的，

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] ,

I	could	not	,
我	可以	不是	,

我不能，

[ˌnevəðəˈles] ,

nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[dɪˈnaɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ][aɪˈdɪəz][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [rɪˈæləti] [ɪn][maɪ] [θɔːts] .

deny	that	the	ideas	were	in	reality	in	my	thoughts	.
否定	那	这	想法	是	在	现实	在	我的	想法	.

否认这些想法确实存在于我的想法中。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈveri] [ˈklɪəli] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ɪn][maɪˈself] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈneɪtʃə(r)][ɪz]

because	I	had	already	very	clearly	recognized	in	myself	that	the	intelligent	nature	is
因为	我	有	已经	非常	清楚地	认可	在	我	那	这	聪明的	自然	是

[dɪˈstɪŋkt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kɔːˈpɔːriəl] ,

distinct	from	the	corporeal	,
清楚的	从	这	肉体	,

因为我已经非常清楚地认识到，智慧的本质与物质的本质是不同的，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [ɔːl] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] [ɪz][æn; ən] [ˈevɪdəns] [ɒv; əv] [dɪˈpendənsi] ,

and	as	I	observed	that	all	composition	is	an	evidence	of	dependency	,
和	作为	我	观察到	那	全部	作品	是	一个	证据	的	依赖关系	,

正如我所观察到的，所有组合都是依赖性的证据，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪˈpendənsi] [ɪz] [ˈmænɪfestli] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌɪmpəˈfekʃn] ,

and	that	a	state	of	dependency	is	manifestly	a	state	of	imperfection	,
和	那	一个	状态	的	依赖关系	是	显然	一个	状态	的	缺陷	,

依赖状态显然是一种不完美的状态，

[aɪ] [ˈðeəfɔː(r)] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ə; eɪ] [pəˈfekʃ(ə)n] [ɪn][gɒd][tuː; tə][biː; bi]

I	therefore	determined	that	it	could	not	be	a	perfection	in	God	to	be
我	所以	决定	那	它	可以	不是	是	一个	完美	在	上帝	到	是

[kəmˈpaʊndɪd] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [nˈeɪtʃəz] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈkɒnsɪkwəntli] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ]

compounded	of	these	two	natures	and	that	consequently	he	was	not	so
复合	的	这些	二	自然	和	那	最后	他	曾是	不是	所以

[kəmˈpaʊndɪd] ;

compounded	;
复合	;

因此我断定，上帝不可能完美地由这两种性质混合而成，因此他不是这样混合的；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈeni] [ˈbɒdɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] ,

but	that	if	there	were	any	bodies	in	the	world	,
但	那	如果	那里	是	任何	身体	在	这	世界	,

但如果世界上有任何尸体，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['eni] [ɪnt'ɛlɪdʒənsɪz] ,
or **even** **any** **intelligences** **,**
或者 甚至 任何 情报 ,

甚至任何智能，

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] [n'eɪtʃəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['həʊlli] ['pɜːfɪkt] ,
or **other** **natures** **that** **were** **not** **wholly** **perfect** **,**
或者 其他 自然 那 是 不是 完全 完美的 ,

或其他不完全完美的性质，

[ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [səb'sɪst]
their **existence** **depended** **on** **his** **power** **in** **such** **a** **way** **that** **they** **could** **not** **subsist**
他们的 存在 取决于 在 他的 力量 在 这样的 一个 方式 那 他们 可以 不是 生存
[wɪ'ðaʊt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['məʊmənt] .
without **him** **for** **a** **single** **moment** **.**
没有 他 为了 一个 单身的 片刻 .

他们的存在依赖于他的力量，以至于他们一刻也不能离开他而生存。

[aɪ] [wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzd] ['streɪtˌweɪ] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [truːðz] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [hæd; həd]
I **was** **disposed** **straightway** **to** **search** **for** **other** **truths** **and** **when** **I** **had**
我 曾是 处置 立刻 到 搜索 为了 其他 真相 和 什么时候 我 有
[ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə] [maɪ'self] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɪ'ɒmɪtə(r)] ,
represented **to** **myself** **the** **object** **of** **the** **geometers** **,**
代表 到 我 这 目的 的 这 几何学家 ,

我立即开始寻找其他的真理，当我向自己展现了几何学家的目标时，

[wɪtʃ] [aɪ] [kən'siːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['bɒdi] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [speɪs] [ɪn'defɪnətli] [ɪk'stendɪd] [ɪn]
which **I** **conceived** **to** **be** **a** **continuous** **body** **or** **a** **space** **indefinitely** **extended** **in**
哪个 我 构思 到 是 一个 连续的 身体 或者 一个 空间 无限期 扩展 在
[leŋkθ; leŋθ] ,
length **,**
长度 ,

我将其设想为一个连续的物体或一个无限延伸的空间，

[bredθ] ,
breadth **,**
宽度 ,

宽度，

[ænd; ənd] [haɪt] [ɔː(r)] [depθ] ,
and **height** **or** **depth** **,**
和 高度 或者 深度 ,

以及高度或深度，

[dɪ'vɪzəb(ə)l] ['ɪntuː] ['daɪvəz] [pɑːts] [wɪtʃ] [əd'mɪt] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['fɪgəz] [ænd; ənd] ['saɪzɪz] ,
divisible **into** **divers** **parts** **which** **admit** **of** **different** **figures** **and** **sizes** **,**
可分的 进入 潜水员 部分 哪个 承认 的 不同的 数据 和 尺寸 ,

可分成不同的部分，以适应不同的形状和大小，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [muːvd] [ɔː(r)] [træns'pəʊzd] [ɪn] [ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [weɪz] ([fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði]
and **of** **being** **moved** **or** **transposed** **in** **all** **manner** **of** **ways** **(** **for** **all** **this** **the**
和 的 存在 已搬 或者 转置 在 全部 方式 的 方式 (为了 全部 这 这
[dʒɪ'ɒmɪtə(r)] [sə'pəʊz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðeɪ] ['kɒntəmpleɪt]) ,
geometers **suppose** **to** **be** **in** **the** **object** **they** **contemplate** **)** **,**
几何学家 认为 到 是 在 这 目的 他们 沉思) ,

并以各种方式移动或转置（几何学家认为这一切都存在于他们所思考的物体中），

[aɪ] [went] ['əʊvə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sɪmplɪst] [ˌdemən'streɪʃənz] .
I **went** **over** **some** **of** **their** **simplest** **demonstrations** **.**
我 去 超过 一些 的 他们的 最简单的 示威游行 .

我回顾了他们的一些最简单的演示。

[ænd; ənd] ,
And **,**
和 ,

和，

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
in **the** **first** **place** **,**
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[aɪ] [əbˈzɜːvd] ,
I **observed** **,**
我 观察到 ,

我观察到，

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsɜːtɪtjuːd] [wɪtʃ] [baɪ] [ˈkɒmən] [kənˈsent] [ɪz] [əˈkɔːd] [tuː; tə] [ðiːz] [ˌdemənˈstreɪʃənz]
that **the** **great** **certitude** **which** **by** **common** **consent** **is** **accorded** **to** **these** **demonstrations**
那 这 伟大的 确定性 哪个 经过 常见的 同意 是 同意 到 这些 示威游行
,
,
,

人们普遍认为这些论证具有极大的可信度，

[ɪz] [ˈfaʊndɪd] [ˈsəʊlli] [əˈpɒn] [ðɪs] ,
is **founded** **solely** **upon** **this** **,**
是 创立 仅 之上 这 ,

完全建立在此之上，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈklɪəli] [kənˈsiːvd] [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ruːlz] [aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [leɪd]
that **they** **are** **clearly** **conceived** **in** **accordance** **with** **the** **rules** **I** **have** **already** **laid**
那 他们 是 清楚地 构思 在 根据 和 这 规则 我 有 已经 铺设
[daʊn] [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,
down **In** **the** **next** **place** **,**
向下 在 这 下一个 地方 ,

它们显然是根据我已经制定的规则构思出来的。其次，

[aɪ] [pəˈsiːvd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɪn] [ðiːz] [ˌdemənˈstreɪʃənz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]
I **perceived** **that** **there** **was** **nothing** **at** **all** **in** **these** **demonstrations** **which** **could**
我 感知 那 那里 曾是 没有什么 在 全部 在 这些 示威游行 哪个 可以
[əˈʃʊə(r)] [ˌem ˈiː][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] :
assure **me** **of** **the** **existence** **of** **their** **object** **:**
保证 我 的 这 存在 的 他们的 目的 :

我察觉到这些论证中根本没有任何东西能够让我确信其目的的存在：

[ðʌs] ,
thus **,**
因此 ,

因此，

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] ,
for **example** **,**
为了 例子 ,

例如，

[səˈpəʊzɪŋ] [ə; eɪ][ˈtraɪæŋg(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ˈgɪv(ə)n] ,
supposing **a** **triangle** **to** **be** **given** **,**
假如 一个 三角形 到 是 给定 ,

假设给定一个三角形，

[ai] [dɪ'stɪŋktli] [pə'si:vd] [ðæt] [ɪts] [θri:] ['æŋglz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌnesə'serəli] ['i:kwəl] [tu:; tə] [tu:] [raɪt]

I	distinctly	perceived	that	its	three	angles	were	necessarily	equal	to	two	right
我	明显地	感知	那	它是	三	角度	是	一定	平等的	到	二	正确的

['æŋglz] ,

angles	,
角度	,

我清楚地意识到它的三个角必然等于两个直角，

[bʌt; bət] [ai] [dɪd] [nɒt] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [pə'si:v] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ə'ʃʊə(r)] [ˌem 'i:] [ðæt] ['eni]

but	I	did	not	on	that	account	perceive	anything	which	could	assure	me	that	any
但	我	做过	不是	在	那	帐户	感知	任何事物	哪个	可以	保证	我	那	任何

['traɪæŋg(ə)l] [ɪg'zɪstɪd] :

triangle	existed	:
三角形	存在	:

但我没有因此察觉到任何可以向我保证三角形存在的东西：

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

尽管，

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

on	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[rɪ'kɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['bi:ɪŋ] ,

recurring	to	the	examination	of	the	idea	of	a	Perfect	Being	,
再次发生的	到	这	考试	的	这	主意	的	一个	完美的	存在	,

重新审视完美存在的概念，

[ai] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [wɒz; wəz] [kəm'praɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]

I	found	that	the	existence	of	the	Being	was	comprised	in	the	idea	in	the	same
我	成立	那	这	存在	的	这	存在	曾是	包括	在	这	主意	在	这	相同的

[wei] [ðæt] [ðə; ði] [i'kwɒlәti] [ɒv; əv] [ɪts] [θri:] ['æŋglz] [tu:; tə] [tu:] [raɪt] ['æŋglz] [ɪz] [kəm'praɪzd] [ɪn] [ðə; ði]

way	that	the	equality	of	its	three	angles	to	two	right	angles	is	comprised	in	the
方式	那	这	平等	的	它是	三	角度	到	二	正确的	角度	是	包括	在	这

[aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['traɪæŋg(ə)l] ,

idea	of	a	triangle	,
主意	的	一个	三角形	,

我发现，存在体的存在包含在这个概念中，就像它的三个角等于两个直角包含在一个三角形的概念中一样，

[ɔ:(r)] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sfɪə(r)] ,

or	as	in	the	idea	of	a	sphere	,
或者	作为	在	这	主意	的	一个	领域	,

或者像球体的概念一样，

[ðə; ði] [ˌi:kwɪ'dɪstənt] [ɒv; əv] [ɔ:l] [pɔɪnts] [ɒn] [ɪts] ['sɜ:fɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sentə(r)] ,

the	equidistance	of	all	points	on	its	surface	from	the	center	,
这	等距	的	全部	积分	在	它是	表面	从	这	中心	,

其表面上所有点与中心的距离相等，

[ɔ:(r)] ['i:v(ə)n] [stɪl] [mɔ:(r)] ['klɪəli] ;

or	even	still	more	clearly	;
或者	甚至	仍然	更多的	清楚地	;

或者更清楚一点；

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɒnsɪkwəntli] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æt; ət] [li:st] [æz; əz] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [gɒd] ,

and	that	consequently	it	is	at	least	as	certain	that	God	,
和	那	最后	它	是	在	至少	作为	肯定	那	上帝	,

因此，至少可以肯定的是，上帝，

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːfɪkt] ['biːɪŋ] ,
who **is** **this** **Perfect** **Being** **,**
WHO 是 这 完美的 存在 ,

这个完美的存在是谁?

[ɪz] ,
is **,**
是 ,

是,

[ɔː(r)][ɪg'zɪsts] ,
or **exists** **,**
或者 存在 ,

或存在,

[æz; əz] ['eni] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒi'ɒmətri] [kæn; kən][biː; bi] .
as **any** **demonstration** **of** **geometry** **can** **be** **.**
作为 任何 示范 的 几何学 能 是 .

正如任何几何演示一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [liːdz] ['meni] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm] [selvz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]
But **the** **reason** **which** **leads** **many** **to** **persuade** **them** **selves** **that** **there** **is** **a**
但 这 原因 哪个 线索 许多 到 说服 他们 自我 那 那里 是 一个
['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['nəʊɪŋ] [ðɪs] [truːθ] ,
difficulty **in** **knowing** **this** **truth** **,**
困难 在 会心 这 真相 ,

但许多人认为,认识这个真理很困难,

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['ɔːlsəʊ][ɪn] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ðeə(r)][maɪnd] ['riːəli] [ɪz] ,
and **even** **also** **in** **knowing** **what** **their** **mind** **really** **is** **,**
和 甚至 还 在 会心 什么 他们的 头脑 真的 是 ,

甚至知道他们真正的想法,

[ɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [reɪz] [ðeə(r)] [θɔːts] [ə'bʌv] ['sensəb(ə)l]['ɒbdʒɪkts] ,
is **that** **they** **never** **raise** **their** **thoughts** **above** **sensible** **objects** **,**
是 那 他们 绝不 增加 他们的 想法 多于 明智的 对象 ,

他们的思想从不超越理性的事物,

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
and **are** **so** **accustomed** **to** **consider** **nothing** **except** **by** **way** **of** **imagination** **,**
和 是 所以 习惯 到 考虑 没有什么 除了 经过 方式 的 想像力 ,

并且习惯于只通过想象来思考其他事情,

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [məʊd] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [mə'tɪəriəl] ['ɒbdʒɪkts] ,
which **is** **a** **mode** **of** **thinking** **limited** **to** **material** **objects** **,**
哪个 是 一个 模式 的 思维 有限的 到 材料 对象 ,

这是一种局限于物质对象的思维模式,

[ðæt] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɪ'mædʒɪnəbl] [siːm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [nɒt] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] .
that **all** **that** **is** **not** **imaginable** **seems** **to** **them** **not** **intelligible** **.**
那 全部 那 是 不是 可以想象的 似乎 到 他们 不是 可理解的 .

一切无法想象的事物对他们来说都是无法理解的。

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [sə'fɪʃntli] ['mænɪfest] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['sɜːkəmstəns] ,
The **truth** **of** **this** **is** **sufficiently** **manifest** **from** **the** **single** **circumstance** **,**
这 真相 的 这 是 足够 显现 从 这 单身的 环境 ,

从以下情况就足以证明这一点:

[ðæt] [ðə; ði] [fə'lɑ:səfərz] [pv; əv][ðə; ði] [sku:lz] [ək'sept] [æz; əz][ə; eɪ]['mæksɪm] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn]

that	the	philosophers	of	the	schools	accept	as	a	maxim	that	there	is	nothing	in
那	这	哲学家	的	这	学校	接受	作为	一个	格言	那	那里	是	没有什么	在

[ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['pri:viəsli] [ɪn][ðə; ði] ['sensɪz] ,

the	understanding	which	was	not	previously	in	the	senses	,
这	理解	哪个	曾是	不是	之前	在	这	感官	,

各学派的哲学家们都接受这样的格言：在理解中，没有任何东西是先前在感官中不存在的，

[ɪn] [wɪtʃ] [haʊ'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diəz][pv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][pv; əv][ðə; ði] [səʊl] [hæv; həv]

in	which	however	it	is	certain	that	the	ideas	of	God	and	of	the	soul	have
在	哪个	然而	它	是	肯定	那	这	想法	的	上帝	和	的	这	灵魂	有

['nevə(r)] [bi:n] ;

never	been	;
绝不	到过	;

然而，可以肯定的是，上帝和灵魂的观念从未存在过；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ðeɪ] [hu:] [meɪk] [ju:z][pv; əv][ðeə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə]

and	it	appears	to	me	that	they	who	make	use	of	their	imagination	to
和	它	出现	到	我	那	他们	WHO	制作	使用	的	他们的	想像力	到

[ˌkɒmprɪ'hend] [ði:z] [aɪ'diəz][du:; də][ɪg'zæktli][ðə; ði][sʌm; səm] [θɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ,

comprehend	these	ideas	do	exactly	the	some	thing	as	if	,
理解	这些	想法	做	确切地	这	一些	事物	作为	如果	,

在我看来，那些运用想象力去理解这些想法的人所做的正是这样的事情，

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][hɪə(r)] [saʊndz] [ɔ:(r)] [smel] ['əudəz] ,

in	order	to	hear	sounds	or	smell	odors	,
在	命令	到	听到	声音	或者	闻	气味	,

为了听到声音或闻到气味，

[ðeɪ] [streəʊv] [tu:; tə] [ə'veɪl] [ðəm'selvz] [pv; əv][ðeə(r)] [aɪz] ;

they	strove	to	avail	themselves	of	their	eyes	;
他们	努力	到	可用	他们自己	的	他们的	眼睛	;

他们竭力利用自己的眼睛；

[ən'les] [ɪn'di:d] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ðɪs] ['dɪfrəns] ,

unless	indeed	that	there	is	this	difference	,
除非	的确	那	那里	是	这	不同之处	,

除非确实存在这种差异，

[ðæt] [ðə; ði] [sens] [pv; əv] [saɪt] [dʌz] [nɒt] [ə'fɔ:d] [ˌju: 'es][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] [ə'ʃʊərəns] [tu:; tə] [ðəʊz] [pv; əv]

that	the	sense	of	sight	does	not	afford	us	an	inferior	assurance	to	those	of
那	这	感觉	的	视线	做	不是	买得起	我们	一个	下	保证	到	那些	的

[smel] [ɔ:(r)] ['hɪərɪŋ] ;

smell	or	hearing	;
闻	或者	听力	;

视觉给我们的确信度并不比嗅觉或听觉低；

[ɪn] [pleɪs] [pv; əv] [wɪtʃ] ,

in	place	of	which	,
在	地方	的	哪个	,

取而代之的是，

['naɪðə(r)] ['aʊə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][nɔ:(r)]['aʊə(r)] ['sensɪz] [kæn; kən] [gɪv] [ˌju: 'es] [ə'ʃʊərəns] [pv; əv] ['eniθɪŋ]

neither	our	imagination	nor	our	senses	can	give	us	assurance	of	anything
两者都不	我们的	想像力	也不	我们的	感官	能	给	我们	保证	的	任何事物

[ən'les] ['aʊə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ˌɪntə'vi:n] .

unless	our	understanding	intervene	.
除非	我们的	理解	干预	.

除非我们的理解介入，否则我们的想象力和感官都无法给我们任何保证。

['faɪnəli] ,
Finally **,**
最后 ,

最后，

[ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [stɪl] [p'ɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sə'fɪʃntli] [pə'sweɪdɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]
if **there** **be** **still** **persons** **who** **are** **not** **sufficiently** **persuaded** **of** **the** **existence** **of**
如果 那里 是 仍然 人 WHO 是 不是 足够 被说服 的 这 存在 的
[gɒd] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] ,
God **and** **of** **the** **soul** **,**
上帝 和 的 这 灵魂 ,

如果还有人不充分相信上帝和灵魂的存在，

[baɪ] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [aɪ] [hæv; həv] [ə'djuːs] ,
by **the** **reasons** **I** **have** **adduced** **,**
经过 这 原因 我 有 已提出 ,

根据我提出的理由，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ˌprɔpə'ziʃənz] ,
I **am** **desirous** **that** **they** **should** **know** **that** **all** **the** **other** **propositions** **,**
我 是 渴望 那 他们 应该 知道 那 全部 这 其他 命题 ,

我希望他们知道，所有其他的主张，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [diːm] [ðəm'selvz] [pə'hæps] [mɔː(r)] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ,
of **the** **truth** **of** **which** **they** **deem** **themselves** **perhaps** **more** **assured** **,**
的 这 真相 的 哪个 他们 认为 他们自己 也许 更多的 保证 ,

他们认为自己也许更确信真相，

[æz; əz] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bɒdi] ,
as **that** **we** **have** **a** **body** **,**
作为 那 我们 有 一个 身体 ,

因为我们有一个身体，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪg'zɪst] [stɑːz] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɜːθ] ,
and **that** **there** **exist** **stars** **and** **an** **earth** **,**
和 那 那里 存在 明星 和 一个 地球 ,

并且存在星星和地球，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ,
and **such** **like** **,**
和 这样的 喜欢 ,

诸如此类，

[ɑː(r); ə(r)] [les] ['sɜːt(ə)n] ;
are **less** **certain** **;**
是 较少的 肯定 ;

不太确定；

[fɔː(r); fə(r)] ,
for **,**
为了 ,

为了，

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mɒrəl] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,
although **we** **have** **a** **moral** **assurance** **of** **these** **things** **,**
虽然 我们 有 一个 道德 保证 的 这些 事物 ,

尽管我们在道义上对这些事情有把握，

[wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ɪk'strævəgəns] [ɪn] ['daʊtɪŋ] [ɒv; əv]

which	is	so	strong	that	there	is	an	appearance	of	extravagance	in	doubting	of
哪个	是	所以	强的	那	那里	是	一个	外貌	的	奢侈	在	怀疑	的

[ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] ,

their	existence	,
他们的	存在	,

这种感觉如此强烈，以至于怀疑它们的存在显得有些过分，

[jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [nəʊ][wʌn] ,

yet	at	the	same	time	no	one	,
然而	在	这	相同的	时间	不	一	,

但与此同时，没有人，

[ən'les] [hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] [ɪz] [ɪm'peəd] ,

unless	his	intellect	is	impaired	,
除非	他的	智力	是	受损	,

除非他的智力受损，

[kæn; kən][dɪ'naɪ] ,

can	deny	,
能	否定	,

可以否认，

[wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['sɜːtɪtjuːd] ,

when	the	question	relates	to	a	metaphysical	certitude	,
什么时候	这	问题	相关	到	一个	形而上学的	确定性	,

当问题涉及形而上学的确定性时，

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] [ɪn'taɪə(r)] [ə'ʃʊərəns] ,

that	there	is	sufficient	reason	to	exclude	entire	assurance	,
那	那里	是	充足的	原因	到	排除	全部的	保证	,

有充分理由排除全部保证，

[ɪn][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [wen] [ə'sliːp] [wiː; wi][kæn; kən][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ɑː'selvz]

in	the	observation	that	when	asleep	we	can	in	the	same	way	imagine	ourselves
在	这	观察	那	什么时候	睡着了	我们	能	在	这	相同的	方式	想象	我们自己

[pə'zest] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [siː] ['ʌðə(r)] [stɑːz] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɜːθ] ,

possessed	of	another	body	and	that	we	see	other	stars	and	another	earth	,
拥有	的	其他	身体	和	那	我们	看	其他	明星	和	其他	地球	,

在观察中，当我们睡着时，我们也可以以同样的方式想象自己拥有另一个身体，并且我们可以看到其他星星和另一个地球，

[wen] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

when	there	is	nothing	of	the	kind	.
什么时候	那里	是	没有什么	的	这	种类	.

当没有这样的事情发生时。

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːts] [wɪtʃ] [ə'kɜː(r)][ɪn] ['driːmɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːls]

For	how	do	we	know	that	the	thoughts	which	occur	in	dreaming	are	false
为了	如何	做	我们	知道	那	这	想法	哪个	发生	在	做梦	是	错误的

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪk'spɪəriəns] [wen] [ə'weɪk] ,

rather	than	those	other	which	we	experience	when	awake	,
相当	比	那些	其他	哪个	我们	经验	什么时候	醒	,

因为我们怎么知道梦中出现的想法是错误的，而不是我们清醒时经历的其他想法，

[sɪns] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [nɒt] [les] ['vɪvɪd][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['lætə(r)] ?

since	the	former	are	often	not	less	vivid	and	distinct	than	the	latter	?
自从	这	以前的	是	经常	不是	较少的	生动	和	清楚的	比	这	后者	?

因为前者往往并不比后者更不生动、更鲜明?

[ænd; ənd] [ðəʊ] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] ['dʒiːniəs] ['stʌdi] [ðɪs] ['kwestʃən] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ]

And	though	men	of	the	highest	genius	study	this	question	as	long	as	they
和	尽管	男人	的	这	最高	天才	学习	这	问题	作为	长的	作为	他们

[pliːz] ,

please	,
请	,

尽管最有天赋的人愿意花多长时间来研究这个问题，

[ai] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi]

I	do	not	believe	that	they	will	be	able	to	give	any	reason	which	can	be
我	做	不是	相信	那	他们	将要	是	有能力的	到	给	任何	原因	哪个	能	是

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðɪs] [daʊt] ,

sufficient	to	remove	this	doubt	,
充足的	到	消除	这	怀疑	,

我不相信他们能够给出任何足以消除这种疑虑的理由，

[ən'les] [ðeɪ] [ˌpriːsə'pəʊz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [gɒd] .

unless	they	presuppose	the	existence	of	God	.
除非	他们	预设	这	存在	的	上帝	.

除非他们预设上帝的存在。

[fɔː(r); fə(r)] ,

For	,
为了	,

为了，

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ,

in	the	first	place	even	the	principle	which	I	have	already	taken	as	a	rule	,
在	这	第一的	地方	甚至	这	原则	哪个	我	有	已经	已采取	作为	一个	规则	,

首先，即使我已经采取的原则，

[vɪz] . ,

viz	.	,
即	.	,

即，

[ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['klɪəli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [kən'siːv] [ɑː(r); ə(r)] [truː] ,

that	all	the	things	which	we	clearly	and	distinctly	conceive	are	true	,
那	全部	这	事物	哪个	我们	清楚地	和	明显地	构想	是	真的	,

我们清楚、明确地认识到的一切事物都是真实的，

[ɪz] ['sɜːt(ə)n] ['əʊnli] [bɪ'kɒz; bɪ'kɒz] [gɒd] [ɪz] [ɔː(r)] [ɪg'zɪsts] [ænd; ənd] [bɪ'kɒz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['biːɪŋ] ,

is	certain	only	because	God	is	or	exists	and	because	he	is	a	Perfect	Being	,
是	肯定	仅有的	因为	上帝	是	或者	存在	和	因为	他	是	一个	完美的	存在	,

之所以确定，只是因为上帝存在，并且他是一个完美的存在，

[ænd; ənd] [bɪ'kɒz; bɪ'kɒz] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [pə'zes] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [hɪm] :

and	because	all	that	we	possess	is	derived	from	him	:
和	因为	全部	那	我们	具有	是	衍生的	从	他	:

因为我们所拥有的一切都来自于他：

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ðæt] ['aʊə(r)] [aɪ'diəz] [ɔː(r)] ['nəʊʃ(ə)nz] ,

whence	it	follows	that	our	ideas	or	notions	,
何处	它	跟随	那	我们的	想法	或者	概念	,

因此我们的观念或想法，

[wɪtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['klɪənəs] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktnəs] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəl] ,

which	to	the	extent	of	their	clearness	and	distinctness	are	real	,
哪个	到	这	程度	的	他们的	清晰度	和	明显	是	真实的	,

只要其清晰和明确，就是真实的，

[ænd; ənd] [prə'si:d] [frɒm; frəm] [gɒd] ,

and	proceed	from	God	,
和	继续	从	上帝	,

并且来自上帝，

[mʌst; məst] [tu:; tə] [ðæt] [ɪk'stent] [bi:; bi] [tru:] .

must	to	that	extent	be	true	.
必须	到	那	程度	是	真的	.

从某种程度上来说一定是真实的。

[ə'kɔ:dɪŋli] ,

Accordingly	,
因此	,

因此，

[ˌweər'æz] [wi:; wi] [nɒt] [ɪn'fri:kwəntli] [hæv; həv] [aɪ'diəz] [ɔ:(r)] ['nəʊʃ(ə)nz] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['fɔ:lsəti] [ɪz]

whereas	we	not	infrequently	have	ideas	or	notions	in	which	some	falsity	is
然而	我们	不是	不常	有	想法	或者	概念	在	哪个	一些	虚假	是

[kən'teɪnd] ,

contained	,
包含	,

而我们常常会有一些包含虚假的想法或观念，

[ðɪs] [kæn; kən] ['əʊnli] [bi:; bi] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] [kən'fju:zd]

this	can	only	be	the	case	with	such	as	are	to	some	extent	confused
这	能	仅有的	是	这	案件	和	这样的	作为	是	到	一些	程度	使困惑

[ænd; ənd] [əb'skjʊə(r)] ,

and	obscure	,
和	朦胧	,

只有那些在某种程度上混乱和模糊的东西才会出现这种情况，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [prə'si:d] [frɒm; frəm] ['nʌθɪŋ] ([pɑ:'tɪsɪpeɪt] [ɒv; əv] [nɪ'geɪʃ(ə)n]) ,

and	in	this	proceed	from	nothing	(	participate	of	negation	)	,
和	在	这	继续	从	没有什么	(	参加	的	否定	)	,

并从无中产生（参与否定），

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

那是，

[ɪg'zɪst] [ɪn] [ˌju: 'es] [ðʌs] [kən'fju:zd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['həʊlli] ['pɜ:fɪkt] .

exist	in	us	thus	confused	because	we	are	not	wholly	perfect	.
存在	在	我们	因此	使困惑	因为	我们	是	不是	完全	完美的	.

我们之所以如此困惑，是因为我们并不完美。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [les] [rɪ'pʌgnənt] [ðæt] ['fɔ:lsəti] [ɔ:(r)] [ˌɪmpə'fekʃn] ,

And	it	is	evident	that	it	is	not	less	repugnant	that	falsity	or	imperfection	,
和	它	是	明显	那	它	是	不是	较少的	令人厌恶的	那	虚假	或者	缺陷	,

显然，它并不比虚假或不完美更令人厌恶，

[ɪn] [səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ˌɪmpə'fekʃn] ,

in	so	far	as	it	is	imperfection	,
在	所以	远的	作为	它	是	缺陷	,

就其不完美而言，

[ʃʊd; ʃəd] [prə'si:d] [frɒm; frəm] [gɒd] ,

should	proceed	from	God	,
应该	继续	从	上帝	,

应该来自上帝，

[ðæn; ðən] [ðæt] [truːθ] [ɔː(r)] [pəˈfekʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈsiːd] [frɒm; frəm] [ˈnʌθɪŋ] .

than	that	truth	or	perfection	should	proceed	from	nothing	.
比	那	真相	或者	完美	应该	继续	从	没有什么	.

真理或完美不应该从虚无中产生。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ɔːl] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pəˈzes] [ɒv; əv] [ˈriːəl] [ænd; ənd] [truː] [ˈprəʊsiːdz]

But	if	we	did	not	know	that	all	which	we	possess	of	real	and	true	proceeds
但	如果	我们	做过	不是	知道	那	全部	哪个	我们	具有	的	真实的	和	真的	收益

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ænd; ənd] [ˈɪnfɪnət] [ˈbiːɪŋ] ,

from	a	Perfect	and	Infinite	Being	,
从	一个	完美的	和	无限	存在	,

但是，如果我们不知道我们所拥有的一切真实的东西都来自一个完美而无限的存在，

[haʊˈevə(r)] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋkt] [ˈaʊə(r)] [aɪˈdiəz] [mait] [biː; bi] ,

however	clear	and	distinct	our	ideas	might	be	,
然而	清除	和	清楚的	我们的	想法	可能	是	,

无论我们的想法多么清晰明确，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊ] [graʊnd] [ɒn] [ðæt] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əˈʃʊərəns] [ðæt] [ðeɪ]

we	should	have	no	ground	on	that	account	for	the	assurance	that	they
我们	应该	有	不	地面	在	那	帐户	为了	这	保证	那	他们

[pəˈzest] [ðə; ði] [pəˈfekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [truː] .

possessed	the	perfection	of	being	true	.
拥有	这	完美	的	存在	真的	.

基于此，我们没有理由相信它们是完美的真实。

[bʌt; bət] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] [hæz; həz] [ˈrendəd] [ˌjuː ˈes]

But	after	the	knowledge	of	God	and	of	the	soul	has	rendered	us
但	后	这	知识	的	上帝	和	的	这	灵魂	有	渲染	我们

[ˈsɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːl] ,

certain	of	this	rule	,
肯定	的	这	规则	,

但在对上帝和灵魂的认识使我们确信这一规则之后，

[wiː; wi] [kæn; kən] [ˈiːzəli] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɔːts] [wiː; wi] [ɪkˈspɪəriəns] [wen]

we	can	easily	understand	that	the	truth	of	the	thoughts	we	experience	when
我们	能	容易地	理解	那	这	真相	的	这	想法	我们	经验	什么时候

[əˈweɪk] ,

awake	,
醒	,

我们可以很容易地理解，我们清醒时所经历的想法的真相，

[ɔːt] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [dɪˈgriː] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ɪn] [ˈkwestʃən] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

ought	not	in	the	slightest	degree	to	be	called	in	question	on	account	of	the
应该	不是	在	这	丝毫	程度	到	是	称为	在	问题	在	帐户	的	这

[ɪˈljʊʒən] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [driːmz] .

illusions	of	our	dreams	.
幻觉	的	我们的	梦境	.

我们不应该因为梦境的虚幻而受到任何质疑。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [æn; ən] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,

For	if	it	happened	that	an	individual	,
为了	如果	它	发生	那	一个	个人	,

因为如果一个人，

[ˈiːv(ə)n] [wen] [əˈsliːp] ,

even	when	asleep	,
甚至	什么时候	睡着了	,

即使在睡着的时候，

[hæd; həd][sʌm; səm] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] [aɪ'dɪə] ,

had	some	very	distinct	idea	,
有	一些	非常	清楚的	主意	,

有一些非常独特的想法，

[æz; əz] ,

as	,
作为	,

作为，

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

for	example	,
为了	例子	,

例如，

[ɪf] [ə; eɪ][dʒɪ'ɒmɪtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌvə(r)][sʌm; səm] [njuː] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,

if	a	geometer	should	discover	some	new	demonstration	,
如果	一个	几何学家	应该	发现	一些	新的	示范	,

如果几何学家发现了一些新的证明，

[ðə; ðɪ] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə'sliːp] [wʊd] [nɒt] ['mɪlɪteɪt] [ə'genst] [ɪts] [truːθ] ;

the	circumstance	of	his	being	asleep	would	not	militate	against	its	truth	;
这	环境	的	他的	存在	睡着了	会	不是	军事	反对	它是	真相	;

他睡着了的情况不会影响其真实性；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][məʊst]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['erə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [driːmz] ,

and	as	for	the	most	ordinary	error	of	our	dreams	,
和	作为	为了	这	最多	普通的	错误	的	我们的	梦境	,

至于我们梦中最普通的错误，

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɪn][ðeə(r)] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['veərɪəs] ['ɒbdʒɪkts][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] [æz; əz]

which	consists	in	their	representing	to	us	various	objects	in	the	same	way	as
哪个	由	在	他们的	代表	到	我们	各种各样的	对象	在	这	相同的	方式	作为

['aʊə(r)][ɪk'stɜːn(ə)l] ['sensɪz] ,

our	external	senses	,
我们的	外部的	感官	,

它们以与我们的外部感官相同的方式向我们呈现各种物体，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ˌpredʒu'dɪʃl] ,

this	is	not	prejudicial	,
这	是	不是	有偏见的	,

这并没有偏见，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [ˌjuː 'es] ['veri] ['prɒpəli] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðə; ðɪ] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][aɪ'diəz][ɒv; əv] [sens] ;

since	it	leads	us	very	properly	to	suspect	the	truth	of	the	ideas	of	sense	;
自从	它	线索	我们	非常	适当地	到	怀疑	这	真相	的	这	想法	的	感觉	;

因为它让我们非常正确地怀疑观念的真实性；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn'friːkwəntli] [dɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['mænə(r)] [wen] [ə'weɪk] ;

for	we	are	not	infrequently	deceived	in	the	same	manner	when	awake	;
为了	我们	是	不是	不常	受骗	在	这	相同的	方式	什么时候	醒	;

因为当我们清醒的时候，我们常常会以同样的方式被欺骗；

[æz; əz] [wen] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dʒɔːndɪs] [siː] [ɔːl]['ɒbdʒɪkts] ['jeləʊ] ,

as	when	persons	in	the	jaundice	see	all	objects	yellow	,
作为	什么时候	人	在	这	黄疸	看	全部	对象	黄色的	,

就像患黄疸的人看到的所有物体都是黄色的，

[ɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [stɑːz] [ɔː(r)] ['bɒdɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [juː 'es] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)]

or	when	the	stars	or	bodies	at	a	great	distance	appear	to	us	much	smaller
或者	什么时候	这	明星	或者	身体	在	一个	伟大的	距离	出现	到	我们	很多	较小的

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

than	they	are	.
比	他们	是	.

或者远处的星星或物体在我们看来比实际要小得多。

[fɔː(r); fə(r)] ,

For	,
为了	,

为了，

[ɪn] [faɪn] ,

in	fine	,
在	美好的	,

总之，

['weðə(r)] [ə'weɪk] [ɔː(r)] [ə'sliːp] ,

whether	awake	or	asleep	,
无论	醒	或者	睡着了	,

无论醒着还是睡着，

[wiː; wi] [ɔːt] ['nevə(r)][tuː; tə] [ə'laʊ] [ɑː'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv]

we	ought	never	to	allow	ourselves	to	be	persuaded	of	the	truth	of
我们	应该	绝不	到	允许	我们自己	到	是	被说服	的	这	真相	的

['eniθɪŋ] [ən'les] [ɒn][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['riːz(ə)n] .

anything	unless	on	the	evidence	of	our	reason	.
任何事物	除非	在	这	证据	的	我们的	原因	.

除非有理性的证据，否则我们绝不应该让自己相信任何事物的真理。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [aɪ] [seɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['riːz(ə)n] ,

And	it	must	be	noted	that	I	say	of	our	reason	,
和	它	必须	是	著名的	那	我	说	的	我们的	原因	,

必须指出的是，我说的是我们的理性，

[ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sensɪz] :

and	not	of	our	imagination	or	of	our	senses	:
和	不是	的	我们的	想像力	或者	的	我们的	感官	:

而不是我们的想象或我们的感觉：

[ðʌs] ,

thus	,
因此	,

因此，

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

for	example	,
为了	例子	,

例如，

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] ['veri] ['klɪəli] [siː] [ðə; ði] [sʌn] ,

although	we	very	clearly	see	the	sun	,
虽然	我们	非常	清楚地	看	这	太阳	,

尽管我们能清楚地看到太阳，

[wiː; wi] [ɔːt] [nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði][saɪz] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]

we	ought	not	therefore	to	determine	that	it	is	only	of	the	size	which	our
我们	应该	不是	所以	到	决定	那	它	是	仅有的	的	这	尺寸	哪个	我们的

[sens] [ɒv; əv] [saɪt] ['prez(ə)nts] ;

sense	of	sight	presents	;
感觉	的	视线	礼物	;

因此，我们不应该认定它仅仅是我们视觉所呈现的大小；

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪən][dʒɔɪnd][tu:; tə][ðə; ði]['bɒdi]

and	we	may	very	distinctly	imagine	the	head	of	a	lion	joined	to	the	body
和	我们	可能	非常	明显地	想象	这	头	的	一个	狮子	加入	到	这	身体

[ɒv; əv][ə; eɪ] [gəʊt] ,

of	a	goat	,
的	一个	山羊	,

我们可以清楚地想象狮子的头和山羊的身体相连，

[wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['ðeəfɔ:(r)] [ʃʌt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ðæt] [ə; eɪ] [kaɪ'mɪərə] [ɪg'zɪsts] ;

without	being	therefore	shut	up	to	the	conclusion	that	a	chimaera	exists	;
没有	存在	所以	关闭	向上	到	这	结论	那	一个	嵌合体	存在	;

但不会因此而得出嵌合体存在的结论；

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [dɪk'teɪt] [ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [wɒt] [wi:; wi] [ðʌs] [si:] [ɔ:(r)][ɪ'mædʒɪn][ɪz][ɪn]

for	it	is	not	a	dictate	of	reason	that	what	we	thus	see	or	imagine	is	in
为了	它	是	不是	一个	听写	的	原因	那	什么	我们	因此	看	或者	想象	是	在

[ri'ælətɪ] [ɪg'zɪstənt] ;

reality	existent	;
现实	存在的	;

因为我们所看到或想象的事物在现实中存在并不是理性的指令；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['pleɪnli] [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] [ɔ:l]['aʊə(r)][aɪ'diəz][ɔ:(r)]['nəʊʃ(ə)nz] [kən'teɪn] [ɪn][ðem; ðəm][sʌm; səm]

but	it	plainly	tells	us	that	all	our	ideas	or	notions	contain	in	them	some
但	它	显然	讲述	我们	那	全部	我们的	想法	或者	概念	包含	在	他们	一些

[tru:θ] ;

truth	;
真相	;

但它清楚地告诉我们，我们所有的想法或观念都包含一些真理；

[fɔ:(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [ðæt] [gɒd] ,

for	otherwise	it	could	not	be	that	God	,
为了	否则	它	可以	不是	是	那	上帝	,

否则就不可能是上帝，

[hu:] [ɪz] ['həʊlli] ['pɜ:fɪkt] [ænd; ənd] [və'reɪʃəs] ,

who	is	wholly	perfect	and	veracious	,
WHO	是	完全	完美的	和	诚实的	,

他是完全完美和诚实的，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ˌju: 'es] .

should	have	placed	them	in	us	.
应该	有	放置	他们	在	我们	.

应该把它们放在我们里面。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)] ['ri:zənɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)]['nevə(r)][səʊ][klɪə(r)][ɔ:(r)][səʊ] [kəm'pli:t] ['djʊərɪŋ] [sli:p]

And	because	our	reasonings	are	never	so	clear	or	so	complete	during	sleep
和	因为	我们的	理由	是	绝不	所以	清除	或者	所以	完全的	期间	睡觉

[æz; əz] [wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'weɪk] ,

as	when	we	are	awake	,
作为	什么时候	我们	是	醒	,

因为我们在睡眠中推理能力永远不会像清醒时那么清晰或完整，

[ɔ:l'ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][ækts][ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] [ðen] [æz; əz] ['laɪvli] [ænd; ənd]

although	sometimes	the	acts	of	our	imagination	are	then	as	lively	and
虽然	有时	这	行为	的	我们的	想像力	是	然后	作为	热闹	和

[dɪ'stɪŋkt] ,

distinct	,
清楚的	,

尽管有时我们的想象活动同样生动、鲜明，

[ɪf] [nɒt] [mɔː(r)][səʊ][ðæn; ðən][ɪn]['aʊə(r)] ['weɪkɪŋ] ['moʊmənts] ,
if not more so than in our waking moments ,
如果 不是 更多的 所以 比 在 我们的 醒来 时刻 ,

甚至比我们清醒时更加如此，

['riːz(ə)n] ['fɜːðə(r)] [dɪk'teɪts] [ðæt] ,
reason further dictates that ,
原因 更远 规定 那 ,

理由进一步表明，

[sɪns] [ɔːl]['aʊə(r)] [θɔːts] ['kænɒt] [biː; bi] [truː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɑːʃ(ə)l] [ˌɪmpə'fekʃn] ,
since all our thoughts cannot be true because of our partial imperfection ,
自从 全部 我们的 想法 不能 是 真的 因为 的 我们的 部分的 缺陷 ,

由于我们自身的不完美，我们所有的想法不可能都是正确的，

[ðəʊz] [pə'zesɪŋ] [truːθ] [mʌst; məst] [ɪn'fæləbli] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['weɪkɪŋ]
those possessing truth must infallibly be found in the experience of our waking
['moʊmənts] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [driːmz] .
moments rather than in that of our dreams .
那些 拥有 真相 必须 绝对正确 是 成立 在 这 经验 的 我们的 醒来
时刻 相当 比 在 那 的 我们的 梦境 .

那些拥有真理的东西必定存在于我们清醒时刻的经历中，而不是梦境中。

[pɑːt] [viː]
PART V
部分 V

第五部分

[ai] [wʊd] [hɪə(r)] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [həʊl] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [truːðz] [wɪtʃ]
I would here willingly have proceeded to exhibit the whole chain of truths which
我 会 这里 心甘情愿 有 继续 到 展览 这 所有的 链 的 真相 哪个
[ai] [diˈdjuːst] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['praɪməri][bʌt; bət][æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]
I deduced from these primary but as with a view to this it would have
我 推断 从 这些 基本的 但 作为 和 一个 看法 到 这 它 会 有
[biːn] ['nesəsəri] [naʊ] [tuː; tə] [triːt] [ɒv; əv] ['meni] ['kwestʃənz] [ɪn] [dɪ'spjuːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɜːnd] ,
been necessary now to treat of many questions in dispute among the earned ,
到过 必要的 现在 到 对待 的 许多 问题 在 争议 之中 这 获得 ,

我愿意在这里展示我从这些主要事实中推断出的整个真理链，但为了做到这一点，现在有必要处理在获得的知识中存在争议的许多问题，

[wɪð] [huːm] [ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'brɔɪld] ,
with whom I do not wish to be embroiled ,
和 谁 我 做 不是 希望 到 是 深陷其中 ,

我不想和他们纠缠不清，

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,
I believe that it will be better for me to refrain from this exposition ,
我 相信 那 它 将要 是 更好的 为了 我 到 避免 从 这 展览 ,

我认为最好不要发表这样的言论，

[ænd; ənd]['əʊnli] ['menʃ(ə)n] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [wɒt] [ðiːz] [truːðz] [ɑː(r); ə(r)] ,
and only mention in general what these truths are ,
和 仅有的 提到 在 一般的 什么 这些 真相 是 ,

只是泛泛地提到这些真理是什么，

[ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)] [dʒuː'dɪʃəs] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['speʃ(ə)l] [ə'kaʊnt]
that the more judicious may be able to determine whether a more special account
那 这 更多的 明智的 可能 是 有能力的 到 决定 无论 一个 更多的 特别的 帐户
[ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [kən'djuːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] .
of them would conduce to the public advantage .
的 他们 会 有助于 到 这 民众 优势 .

更明智的人也许能够确定对它们进行更特殊的说明是否有利于公众利益。

[ai][hæv; həv]['evə(r)] [rɪ'meɪnd] [fɜ:m][ɪn][maɪ][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][tu:; tə] [sə'pəʊz] [nəʊ]['ʌðə(r)]['prɪnsəp(ə)l]

I	have	ever	remained	firm	in	my	original	resolution	to	suppose	no	other	principle
我	有	曾经	剩余	公司	在	我的	原来的	解决	到	认为	不	其他	原则

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['ri:s(ə)ntli] [ə'veil] [maɪ'self][ɪn] ['demənstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]

than	that	of	which	I	have	recently	availed	myself	in	demonstrating	the	existence
比	那	的	哪个	我	有	最近	已利用	我	在	演示	这	存在

[ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] ,

of	God	and	of	the	soul	,
的	上帝	和	的	这	灵魂	,

我始终坚定不移地坚持我最初的决心，除了我最近用来证明上帝和灵魂存在的原则之外，不假设任何其他原则，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ək'sept] [æz; əz] [tru:] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][ˌem 'i:][mɔ:(r)][klɪə(r)][ænd; ənd]

and	to	accept	as	true	nothing	that	did	not	appear	to	me	more	clear	and
和	到	接受	作为	真的	没有什么	那	做过	不是	出现	到	我	更多的	清除	和

['sɜ:t(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒɪ'ɒmɪtə(r)] [hæd; həd] ['fɔ:məli] [ə'pɪəd] ;

certain	than	the	demonstrations	of	the	geometers	had	formerly	appeared	;
肯定	比	这	示威游行	的	这	几何学家	有	以前	出现	;

凡是在我看来比几何学家先前的论证更清楚、更确定的东西，我都不接受。

[ænd; ənd] [jet] [ai] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [steɪt] [ðæt] [nɒt]['əʊnli][hæv; həv][ai] [faʊnd] [mi:nz] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ'self]

and	yet	I	venture	to	state	that	not	only	have	I	found	means	to	satisfy	myself
和	然而	我	风险投资	到	状态	那	不是	仅有的	有	我	成立	方法	到	满足	我

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ɒn] [ɔ:l][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['tri:tɪd] [ɒv; əv]

in	a	short	time	on	all	the	principal	difficulties	which	are	usually	treated	of
在	一个	短的	时间	在	全部	这	主要的	困难	哪个	是	通常	治疗	的

[ɪn] [fə'lɒsəfi] ,

in	philosophy	,
在	哲学	,

然而我敢说，我不仅找到了在短时间内解决哲学中通常涉及的所有主要难题的方法，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv]['ɔ:lsəʊ] [əb'zɜ:vd] ['sɜ:t(ə)n] [lɔ:z] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn]['neɪtʃə(r)][baɪ][gɒd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

but	I	have	also	observed	certain	laws	established	in	nature	by	God	in	such	a
但	我	有	还	观察到	肯定	法律	已确立的	在	自然	经过	上帝	在	这样的	一个

['mænə(r)] ,

manner	,
方式	,

但我也观察到了上帝在自然界中建立的某些规律，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [ɪm'prest] [ɒn]['aʊə(r)][maɪndz] [sʌtʃ] ['nəʊʃ(ə)nz] ,

and	of	which	he	has	impressed	on	our	minds	such	notions	,
和	的	哪个	他	有	印象深刻	在	我们的	思想	这样的	概念	,

他给我们留下了这样的印象，

[ðæt] ['ɑ:ftə(r)][wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'flektɪd] [sə'fɪʃntli] [ə'pɒn] [ði:z] ,

that	after	we	have	reflected	sufficiently	upon	these	,
那	后	我们	有	反映	足够	之上	这些	,

在我们充分思考这些之后，

[wi:; wi] ['kænɒt] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ækjərətli] [əb'zɜ:vd] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] [ɪg'zɪsts][ɔ:(r)] [teɪks] [pleɪs]

we	cannot	doubt	that	they	are	accurately	observed	in	all	that	exists	or	takes	place
我们	不能	怀疑	那	他们	是	准确	观察到	在	全部	那	存在	或者	需要	地方

[ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd] ['fɑ:ðə(r)] ,

in	the	world	and	farther	,
在	这	世界	和	更远	,

我们不能怀疑，世界上所有存在或发生的一切事物都准确地遵守了这些原则，

[baɪ] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [kənˌkætə'neɪʃn] [ɒv; əv] [ði:z] [lɔ:z] ,

by	considering	the	concatenation	of	these	laws	,
经过	考虑	这	级联	的	这些	法律	,

通过考虑这些定律的串联，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] ['meni] [truːðz] [mɔː(r)]['juːsf(ə)l][ænd; ənd][mɔː(r)]

it	appears	to	me	that	I	have	discovered	many	truths	more	useful	and	more
它	出现	到	我	那	我	有	发现	许多	真相	更多的	有用	和	更多的

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ai][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] ['lɜːnɪd] ,

important	than	all	I	had	before	learned	,
重要的	比	全部	我	有	前	学习	,

我发现了许多比我以前学到的更有用、更重要的真理，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [lɜːn] .

or	even	had	expected	to	learn	.
或者	甚至	有	预期的	到	学习	.

甚至没有期望学习。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv]['esei, e'sei][tuː; tə] [ɪk'spaʊnd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪs'kʌvəri] [ɪn]

But	because	I	have	essayed	to	expound	the	chief	of	these	discoveries	in
但	因为	我	有	尝试	到	阐述	这	首席	的	这些	发现	在

[ə; eɪ] ['triːtɪs] [wɪtʃ] ['sɜːt(ə)n] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [prɪ'vent] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['pʌblɪʃɪŋ] ,

a	treatise	which	certain	considerations	prevent	me	from	publishing	,
一个	论文	哪个	肯定	考虑因素	防止	我	从	出版	,

但因为我试图在一篇论文中阐述这些发现的主要内容，但出于某些考虑，我无法发表，

[ai] ['kænɒt] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [nəʊn] [mɔː(r)] [kən'viːniəntli] [ðæn; ðən][baɪ][hɪə(r)] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌməri]

I	cannot	make	the	results	known	more	conveniently	than	by	here	giving	a	summary
我	不能	制作	这	结果	已知	更多的	方便	比	经过	这里	给予	一个	概括

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðɪs] ['triːtɪs] .

of	the	contents	of	this	treatise	.
的	这	内容	的	这	论文	.

我能通过在此对这篇论文的内容进行总结来更方便地公布研究结果。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [kəm'praɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ðæt] ,

It	was	my	design	to	comprise	in	it	all	that	,
它	曾是	我的	设计	到	包括	在	它	全部	那	,

我的设计是要包含以下内容，

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [set] [maɪ'self][tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

before	I	set	myself	to	write	it	,
前	我	放	我	到	写	它	,

在我开始写它之前，

[ai] [θɔːt] [ai] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] ['ɒbdʒɪkts] .

I	thought	I	knew	of	the	nature	of	material	objects	.
我	想法	我	知道	的	这	自然	的	材料	对象	.

我以为我了解物质对象的本质。

[bʌt; bət] [laɪk] [ðə; ði] ['pentər] [huː] ,

But	like	the	painters	who	,
但	喜欢	这	画家	WHO	,

但就像那些画家一样，

['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['iːkwəli] [wel] [ɒn][ə; eɪ] [pleɪn] ['sɜːfɪs] [ɔːl][ðə; ði]

finding	themselves	unable	to	represent	equally	well	on	a	plain	surface	all	the
寻找	他们自己	无法	到	代表	同样地	出色地	在	一个	清楚的	表面	全部	这

['dɪfrənt] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɒlɪd] ['bɒdi] ,

different	faces	of	a	solid	body	,
不同的	面孔	的	一个	坚硬的	身体	,

发现自己无法在平面上同样好地表示固体的所有不同面，

[sɪ'lekt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ,

select	one	of	the	chief	,
选择	一	的	这	首席	,

选出一位首领，

[ɒn] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [laɪt] [fɔːl] ,

on	which	alone	they	make	the	light	fall	,
在	哪个	独自的	他们	制作	这	光	落下	,

只有它们才能让光照射到它上面，

[ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [rest] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃeɪd] ,

and	throwing	the	rest	into	the	shade	,
和	投掷	这	休息	进入	这	阴影	,

其余的则被抛到一边，

[ə'laʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ['əʊnli] [ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [waɪl] ['lʊkɪŋ]

allow	them	to	appear	only	in	so	far	as	they	can	be	seen	while	looking
允许	他们	到	出现	仅有的	在	所以	远的	作为	他们	能	是	已见	尽管	寻找

[æt; ət] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [wʌn] ;

at	the	principal	one	;
在	这	主要的	一	;

只允许它们出现在看主要物体时可以看到的范围内；

[səʊ] ,

so	,
所以	,

所以，

['fɪrɪŋ] [lest] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kəm'pɛns] [ɪn] [maɪ] ['dɪskɔːs] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [maɪ]

fearing	lest	I	should	not	be	able	to	compense	in	my	discourse	all	that	was	in	my
害怕	免得	我	应该	不是	是	有能力的	到	补偿	在	我的	话语	全部	那	曾是	在	我的

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

我担心自己无法用言语来弥补我心中的一切，

[aɪ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ɪk'spaʊnd] ['sɪŋgli] ,

I	resolved	to	expound	singly	,
我	已解决	到	阐述	单独	,

我决定逐一阐述，

[ðəʊ] [æt; ət] [kən'sɪdərəb(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] ,

though	at	considerable	length	,
尽管	在	大量	长度	,

虽然篇幅很长，

[maɪ] [ə'pɪnjənz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [laɪt] ;

my	opinions	regarding	light	;
我的	意见	关于	光	;

我对光的看法；

[ðen] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['ædɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪkst]

then	to	take	the	opportunity	of	adding	something	on	the	sun	and	the	fixed
然后	到	拿	这	机会	的	添加	某物	在	这	太阳	和	这	固定的

[stɑːz] ,

stars	,
明星	,

然后借此机会补充一些关于太阳和恒星的内容，

[sɪns] [laɪt] ['ɔːlməʊst] ['həʊlli] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ;

since	light	almost	wholly	proceeds	from	them	;
自从	光	几乎	完全	收益	从	他们	;

因为光几乎全部从它们发出；

[ɒn] [ðə; ði] ['hevənz] [sɪns] [ðeɪ] [trænz'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] ;

on	the	heavens	since	they	transmit	it	;
在	这	天	自从	他们	发送	它	;

在天上，因为它们传递它；

[ɒn][ðə; ði] ['plænɪts] ,
on **the** **planets** **,**
在 这 行星 ,

在行星上，

[k'ɒmɪts] ,
comets **,**
彗星 ,

彗星，

[ænd; ənd] [ɜːθ] ,
and **earth** **,**
和 地球 ,

和地球，

[sɪns] [ðeɪ] [rɪ'flekt] [ˌaɪ 'tiː] ;
since **they** **reflect** **it** **;**
自从 他们 反映 它 ;

因为它们反映了这一点；

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɒn][ɔːl][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
and **particularly** **on** **all** **the** **bodies** **that** **are** **upon** **the** **earth** **,**
和 特别 在 全部 这 身体 那 是 之上 这 地球 ,

特别是地球上的所有物体，

[sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] ['kʌləd] ,
since **they** **are** **either** **colored** **,**
自从 他们 是 任何一个 有色 ,

因为它们要么是彩色的，

[ɔː(r)] [træns'pærənt] ,
or **transparent** **,**
或者 透明的 ,

或透明的，

[ɔː(r)] ['luːmɪnəs] ;
or **luminous** **;**
或者 发光的 ;

或发光；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɒn][mæn] ,
and **finally** **on** **man** **,**
和 最后 在 男人 ,

最后是人类，

[sɪns] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][spek'teɪtə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɒbdʒɪkts] .
since **he** **is** **the** **spectator** **of** **these** **objects** **.**
自从 他 是 这 旁观者 的 这些 对象 .

因为他是这些物体的旁观者。

['fɜːðə(r)] ,
Further **,**
更远 ,

更远，

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə][kɑːst] [ðɪs] [və'raɪəti][ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts] ['sʌmwɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪd] ,
to **enable** **me** **to** **cast** **this** **variety** **of** **subjects** **somewhat** **into** **the** **shade** **,**
到 使能够 我 到 投掷 这 种类 的 主题 有些 进入 这 阴影 ,

让我能够稍微淡化一下这些主题的多样性，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ]['dʒʌdʒmənt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['greɪtə(r)] ['friːdəm] ,
and **to** **express** **my** **judgment** **regarding** **them** **with** **greater** **freedom** **,**
和 到 表达 我的 判断 关于 他们 和 更大的 自由 ,

并更加自由地表达我对它们的判断，

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ni'sesi,teit, nə-][tuː; tə][ə'dɒpt][ɔː(r)] [rɪ'fjuːt] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ,

without	being	necessitated	to	adopt	or	refute	the	opinions	of	the	learned	,
没有	存在	必要	到	采纳	或者	反驳	这	意见	的	这	学习	,

无需采纳或反驳学者的观点，

[ai] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [liːv] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)][tuː; tə][ðeə(r)][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] ,

I	resolved	to	leave	all	the	people	here	to	their	disputes	,
我	已解决	到	离开	全部	这	人们	这里	到	他们的	争议	,

我决定让所有人继续争论，

[ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] ['əʊnli][ɒv; əv] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] ,

and	to	speak	only	of	what	would	happen	in	a	new	world	,
和	到	说话	仅有的	的	什么	会	发生	在	一个	新的	世界	,

只谈论新世界会发生什么，

[ɪf] [gɒd] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnəri] ['speɪsɪz] ['mætə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt]

if	God	were	now	to	create	somewhere	in	the	imaginary	spaces	matter	sufficient
如果	上帝	是	现在	到	创造	某处	在	这	假想	空间	事情	充足的

[tuː; tə] [kəm'pəʊz] [wʌn] ,

to	compose	one	,
到	撰写	一	,

如果上帝现在在想象空间的某个地方创造出足以构成一个宇宙的物质，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['ædʒɪteɪt] ['veərɪəsli] [ænd; ənd] [kən'fjuːzədli] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðɪs]

and	were	to	agitate	variously	and	confusedly	the	different	parts	of	this
和	是	到	激荡	各种各样的	和	困惑地	这	不同的	部分	的	这

['mætə(r)] ,

matter	,
事情	,

并且对此事的不同部分进行各种混乱的讨论，

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [rɪ'zʌltɪd] [ə; eɪ] ['keɪɒs] [æz; əz] [dɪs'ɔːdəd] [æz; əz][ðə; ði]['poʊəts]['evə(r)] [feɪnd] ,

so	that	there	resulted	a	chaos	as	disordered	as	the	poets	ever	feigned	,
所以	那	那里	结果	一个	混乱	作为	混乱	作为	这	诗人	曾经	假装	,

最终导致了诗人们所描绘的那种混乱，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [lend] [hɪz; ɪz]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kən'kʌrəns] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)]

and	after	that	did	nothing	more	than	lend	his	ordinary	concurrence	to	nature
和	后	那	做过	没有什么	更多的	比	借	他的	普通的	一致	到	自然

,

,

,

此后，他只是顺从自然，

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ækt][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

and	allow	her	to	act	in	accordance	with	the	laws	which	he	had
和	允许	她	到	行为	在	根据	和	这	法律	哪个	他	有

[ɪ'stæblɪʃt] .

established	.
已确立的	.

并允许她按照他制定的法律行事。

[ɒn] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,

On	this	supposition	,
在	这	假设	,

基于此假设，

[ai] ,

I	,
我	,

我，

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
in **the** **first** **place** **,**
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[dɪ'skraɪbd] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
described **this** **matter** **,**
描述 这 事情 ,

描述了这件事，

[ænd; ənd]['esei, e'sei][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][ðeə(r)]
and **essayed** **to** **represent** **it** **in** **such** **a** **manner** **that** **to** **my** **mind** **there**
和 尝试 到 代表 它 在 这样的 一个 方式 那 到 我的 头脑 那里
[kæn; kən][biː; bi] ['nʌθɪŋ] ['klɪərə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ,
can **be** **nothing** **clearer** **and** **more** **intelligible** **,**
能 是 没有什么 更清晰 和 更多的 可理解的 ,

并尝试用这样一种方式来表达它，在我看来，没有什么比这更清楚、更易懂的了，

[ɪk'sept] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] ['riːs(ə)ntli] [sed] [rɪ'gɑːdɪŋ] [gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] [səʊl] ;
except **what** **has** **been** **recently** **said** **regarding** **God** **and** **the** **soul** **;**
除了 什么 有 到过 最近 说 关于 上帝 和 这 灵魂 ;

除了最近关于上帝和灵魂的说法之外；

[fɔː(r); fə(r)][ai]['iːv(ə)n] [ɪk'spresli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zest] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fɔːmz] [ɔː(r)]
for **I** **even** **expressly** **supposed** **that** **it** **possessed** **none** **of** **those** **forms** **or**
为了 我 甚至 明确地 据称 那 它 拥有 没有任何 的 那些 表格 或者
['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [dɪ'beɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] ,
qualities **which** **are** **so** **debated** **in** **the** **schools** **,**
品质 哪个 是 所以 辩论 在 这 学校 ,

因为我甚至明确地认为它不具备学校里争论的那些形式或品质，

[nɔː(r)][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [səʊ]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə]['aʊə(r)][maɪndz]
nor **in** **general** **anything** **the** **knowledge** **of** **which** **is** **not** **so** **natural** **to** **our** **minds**
也不 在 一般的 任何事物 这 知识 的 哪个 是 不是 所以 自然的 到 我们的 思想
[ðæt] [nəʊ][wʌn][kæn; kən][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪ'mædʒɪn] [hɪm'self] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
that **no** **one** **can** **so** **much** **as** **imagine** **himself** **ignorant** **of** **it** **.**
那 不 一 能 所以 很多 作为 想象 他自己 无知 的 它 .

一般来说，我们所知道的事物，对于我们头脑来说，并不是那么自然，以至于没有人能够想象自己不知道它。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides **,**
除了 ,

除了，

[ai][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ;
I **have** **pointed** **out** **what** **are** **the** **laws** **of** **nature** **;**
我 有 尖 出去 什么 是 这 法律 的 自然 ;

我已经指出了什么是自然法则；

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[wɪð] [nəʊ]['ʌðə(r)]['prɪnsəp(ə)l][ə'pɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [faʊnd] [maɪ] ['riːzənɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət]
with **no** **other** **principle** **upon** **which** **to** **found** **my** **reasonings** **except** **the** **infinite**
和 不 其他 原则 之上 哪个 到 成立 我的 理由 除了 这 无限
[pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][gɒd] ,
perfection **of** **God** **,**
完美 的 上帝 ,

除了上帝的无限完美之外，没有其他原则可以作为我的推理的基础，

[ai] [in'devə] [tu:; tə] ['demənstreɪt] [ɔ:l] [ðəʊz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['eni] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)]

I	endeavored	to	demonstrate	all	those	about	which	there	could	be	any	room	for
我	努力	到	证明	全部	那些	关于	哪个	那里	可以	是	任何	房间	为了

[daʊt] ,

doubt	,
怀疑	,

我尽力证明所有可能存在疑问的事物，

[ænd; ənd] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] ,

and	to	prove	that	they	are	such	,
和	到	证明	那	他们	是	这样的	,

并证明它们确实如此，

[ðæt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [gɒd] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [mɔ:(r)] [wɜ:ld] ,

that	even	if	God	had	created	more	worlds	,
那	甚至	如果	上帝	有	创建	更多的	世界	,

即使上帝创造了更多的世界，

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bi:n] [nʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [ði:z] [lɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [əb'zɜ:vd] .

there	could	have	been	none	in	which	these	laws	were	not	observed	.
那里	可以	有	到过	没有任何	在	哪个	这些	法律	是	不是	观察到	.

任何国家都不可能不遵守这些法律。

[ˌðeər'ɑ:ftə(r)] ,

Thereafter	,
此后	,

此后，

[ai] [ʃəʊd] [haʊ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['keɪɒs] [mʌst; məst] ,

I	showed	how	the	greatest	part	of	the	matter	of	this	chaos	must	,
我	显示	如何	这	最	部分	的	这	事情	的	这	混乱	必须	,

我指出，造成这种混乱的最重要的原因，

[ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ði:z] [lɔ:z] ,

in	accordance	with	these	laws	,
在	根据	和	这些	法律	,

根据这些法律，

[dɪ'spəʊz] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ɪt'self] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [tu:; tə] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]

dispose	and	arrange	itself	in	such	a	way	as	to	present	the	appearance	of
处置	和	安排	本身	在	这样的	一个	方式	作为	到	展示	这	外貌	的

['hevənz] ;

heavens	;
天	;

以某种方式排列和安排，以呈现天堂的外观；

[haʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ɪts] [pɑ:ts] [mʌst; məst] [kəm'pəʊz] [æn; ən] [ɜ:θ] [ænd; ənd]

how	in	the	meantime	some	of	its	parts	must	compose	an	earth	and
如何	在	这	与此同时	一些	的	它是	部分	必须	撰写	一个	地球	和

[sʌm; səm] ['plænɪts] [ænd; ənd] [k'ɒmɪts] ,

some	planets	and	comets	,
一些	行星	和	彗星	,

与此同时，它的一些部分又必然会组成地球、行星和彗星，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [fɪkst] [stɑ:z] .

and	others	a	sun	and	fixed	stars	.
和	其他的	一个	太阳	和	固定的	明星	.

还有一些是太阳和恒星。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [daɪ'greʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [laɪt] ,

making	a	digression	at	this	stage	on	the	subject	of	light	,
制作	一个	题外话	在	这	阶段	在	这	主题	的	光	,

暂时先说点关于光的话题，

[aɪ] [ɪk'spaʊnd] [æt; ət] [kən'sɪdərəb(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] [wɒt] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [laɪt] [mʌst; məst] [biː; bi]

I	expounded	at	considerable	length	what	the	nature	of	that	light	must	be
我	阐述	在	大量	长度	什么	这	自然	的	那	光	必须	是

[wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːz] ,

which	is	found	in	the	sun	and	the	stars	,
哪个	是	成立	在	这	太阳	和	这	明星	,

我花了相当长的时间阐述了太阳和星星的光的本质，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðens] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ɒv; əv] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['trævəsiz] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['speɪsɪz] [ɒv; əv]

and	how	thence	in	an	instant	of	time	it	traverses	the	immense	spaces	of
和	如何	因此	在	一个	立即的	的	时间	它	横穿	这	巨大	空间	的

[ðə; ði] ['hevənz] ,

the	heavens	,
这	天	,

以及它如何在一瞬间穿越浩瀚的天空，

[ænd; ənd] [haʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['plænɪts] [ænd; ənd] [k'ɒmɪts] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'flektɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ɜːθ] .

and	how	from	the	planets	and	comets	it	is	reflected	towards	the	earth	.
和	如何	从	这	行星	和	彗星	它	是	反映	向	这	地球	.

以及它是如何从行星和彗星反射到地球的。

[tuː; tə] [ðɪs] [aɪ] ['laɪkwaɪz] ['ædɪd] [mʌtʃ] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbstəns] ,

To	this	I	likewise	added	much	respecting	the	substance	,
到	这	我	同样地	额外	很多	尊重	这	物质	,

对此，我还补充了很多关于实质的内容，

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

the	situation	,
这	情况	,

情况，

[ðə; ði] ['məuʃənz] ,

the	motions	,
这	运动	,

动议，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['hevənz] [ænd; ənd] [stɑːz] ;

and	all	the	different	qualities	of	these	heavens	and	stars	;
和	全部	这	不同的	品质	的	这些	天	和	明星	;

以及这些天空和星星的所有不同品质；

[səʊ] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hæd; həd] [sed] [ɪ'nʌf] [rɪ'spektɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz]

so	that	I	thought	I	had	said	enough	respecting	them	to	show	that	there	is
所以	那	我	想法	我	有	说	足够的	尊重	他们	到	展示	那	那里	是

['nʌθɪŋ] [əb'zɜːvəbl] [ɪn] [ðə; ði] ['hevənz] [ɔː(r)] [stɑːz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sɪstəm] [ðæt] [mʌst; məst] [nɒt] ,

nothing	observable	in	the	heavens	or	stars	of	our	system	that	must	not	,
没有什么	可观察的	在	这	天	或者	明星	的	我们的	系统	那	必须	不是	,

所以我想我已经说得足够多了，足以表明在我们的系统中，天空或星星中没有什么是不可观察的，

[ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [meɪ] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [prɪ'saɪsli] [ə'laɪk] [ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'skraɪbd]

or	at	least	may	not	appear	precisely	alike	in	those	of	the	system	which	I	described
或者	在	至少	可能	不是	出现	恰恰	同样	在	那些	的	这	系统	哪个	我	描述

.

.
.

或者至少可能与我所描述的系统看起来并不完全相同。

[ai] [keɪm] [nekst][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,

I	came	next	to	speak	of	the	earth	in	particular	,
我	来了	下一个	到	说话	的	这	地球	在	特别的	,

接下来我要特别谈谈地球，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ,

and	to	show	how	,
和	到	展示	如何	,

并展示如何

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ai][hæd; həd] [ɪk'spresli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [gɒd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][nəʊ] [weɪt] [tuː; tə]

even	though	I	had	expressly	supposed	that	God	had	given	no	weight	to
甚至	尽管	我	有	明确地	据称	那	上帝	有	给定	不	重量	到

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pəʊzd] ,

the	matter	of	which	it	is	composed	,
这	事情	的	哪个	它	是	由	,

尽管我明确地认为上帝没有赋予它构成物质任何重量，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [prɪ'vent] [ɔːl] [ɪts] [pɑːts] [frɒm; frəm] ['tendɪŋ] [ɪg'zæktli][tuː; tə][ɪts]['sentə(r)] ;

this	should	not	prevent	all	its	parts	from	tending	exactly	to	its	center	;
这	应该	不是	防止	全部	它是	部分	从	倾向于	确切地	到	它是	中心	;

这不应该阻止其所有部分精确地趋向其中心；

[haʊ] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][eə(r)][ɒn] [ɪts] ['sɜːfɪs] ,

how	with	water	and	air	on	its	surface	,
如何	和	水	和	空气	在	它是	表面	,

表面有水和空气，

[ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd] ['hev(ə)nli] ['bɒdɪz] ,

the	disposition	of	the	heavens	and	heavenly	bodies	,
这	处置	的	这	天	和	天上	身体	,

天体运行的规律，

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

more	especially	of	the	moon	,
更多的	尤其	的	这	月亮	,

尤其是月亮，

[mʌst; məst] [kɔːz] [ə; eɪ] [fləʊ] [ænd; ənd] [eb] ,

must	cause	a	flow	and	ebb	,
必须	原因	一个	流动	和	落潮	,

必然导致潮起潮落，

[laɪk] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['sɜːkəmstənsɪz] [tuː; tə] [ðæt] [əb'zɜːvd] [ɪn]['aʊə(r)] ['siːz] ,

like	in	all	its	circumstances	to	that	observed	in	our	seas	,
喜欢	在	全部	它是	情况	到	那	观察到	在	我们的	海域	,

就像在我们海洋中观察到的所有情况一样，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kʌrənt] [bəuθ][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][eə(r)][frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] ,

as	also	a	certain	current	both	of	water	and	air	from	east	to	west	,
作为	还	一个	肯定	当前的	两个都	的	水	和	空气	从	东方	到	西方	,

还有从东向西的水流和气流，

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] ['laɪkwaɪz] [əb'zɜːvd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['trɒpɪks] ;

such	as	is	likewise	observed	between	the	tropics	;
这样的	作为	是	同样地	观察到	之间	这	热带	;

类似于在热带地区观察到的现象；

[haʊ] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,

how	the	mountains	,
如何	这	山脉	,

山峦如何，

['siːz] ,
seas ,
海域 ,

海域，

['faʊntɪnz] ,
fountains ,
喷泉 ,

喷泉，

[ænd; ənd] ['rɪvəz] [maɪt] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] [fɔːmd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
and rivers might naturally be formed in it ,
和 河流 可能 自然 是 形成 在 它 ,

河流自然地形成，

[ænd; ənd][ðə; ði]['met(ə)lz] [prə'djuːst] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] ,
and the metals produced in the mines ,
和 这 金属 生产 在 这 矿井 ,

以及矿山生产的金属，

[ænd; ənd][ðə; ði][plɑːnts] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
and the plants grow in the fields and in general ,
和 这 植物 生长 在 这 字段 和 在 一般的 ,

植物在田野里生长，

[haʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['bɒdɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [diˈnɔmineit, diˈnɔminit] [mɪkst] [ɔː(r)] ['kɒmpəzɪt] [maɪt]
how all the bodies which are commonly denominated mixed or composite might
如何 全部 这 身体 哪个 是 通常 以……命名 混合 或者 合成的 可能
[biː; bi]['dʒenəˌreɪtɪd][ænd; ənd] ,
be generated and ,
是 生成的 和 ,

所有通常被称为混合或复合的物体是如何产生的，

[əˈmʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [əˈljuːd] [tuː; tə] [ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [stɑːz] ,
among other things in the discoveries alluded to inasmuch as besides the stars ,
之中 其他 事物 在 这 发现 暗示 到 因此 作为 除了 这 明星 ,

除了星星之外，在发现的其他事物中，

[aɪ] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] ['faɪə(r)] [wɪtʃ] [pɹədj'uːsɪz] [laɪt] ,
I knew nothing except fire which produces light ,
我 知道 没有什么 除了 火 哪个 产 光 ,

我除了能发光的火以外什么都不知道，

[aɪ] [speəd] [nəʊ][peɪnz][tuː; tə][set] [fɔːθ] [ɔːl] [ðæt] [pə'teɪnz] [tuː; tə][ɪts]['neɪtʃə(r)] ,
I spared no pains to set forth all that pertains to its nature ,
我 幸存 不 疼痛 到 放 前进 全部 那 相关 到 它是 自然 ,

我竭尽全力阐明其本质，

- - [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ɪts] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] ,
- - the manner of its production and support ,
- - 这 方式 的 它是 生产 和 支持 ,

——其生产和支持的方式，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [hiːt] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [wɪ'ðaʊt] [laɪt] ,
and to explain how heat is sometimes found without light ,
和 到 解释 如何 热 是 有时 成立 没有 光 ,

并解释为什么有时没有光也能产生热量，

[ænd; ənd] [laɪt] [wɪ'ðaʊt] [hiːt] ;
and light without heat ;
和 光 没有 热 ;

有光，却无热；

[tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ɪn'djuːs] ['veərɪəs] [k'ʌləz] [ə'pɒn] ['dɪfrənt] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]

to	show	how	it	can	induce	various	colors	upon	different	bodies	and	other
到	展示	如何	它	能	诱导	各种各样的	颜色	之上	不同的	身体	和	其他

[daɪ'vɜːs] ['kwɒlətiz] ;

diverse	qualities	;
各种各样的	品质	;

展示它如何在不同的物体和其他不同的品质上诱导出不同的颜色;

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɹɪdj'uːsɪz] [sʌm; səm][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪkwɪd] [steɪt] [ænd; ənd] ['hɑːd(ə)n] ['ʌðə(r)z] ;

how	it	reduces	some	to	a	liquid	state	and	hardens	others	;
如何	它	减少	一些	到	一个	液体	状态	和	硬化	其他的	;

它如何将一些物质变成液态，而将另一些物质变硬;

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kən'sjuːm] ['ɔːlməʊst][ɔːl] ['bɒdɪz] ,

how	it	can	consume	almost	all	bodies	,
如何	它	能	消耗	几乎	全部	身体	,

它如何吞噬几乎所有的身体，

[ɔː(r)] [kən'vɜːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [sməʊk] ;

or	convert	them	into	ashes	and	smoke	;
或者	转变	他们	进入	灰烬	和	抽烟	;

或将其转化为灰烬和烟雾;

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ,

and	finally	,
和	最后	,

最后，

[haʊ] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['æʃɪz] ,

how	from	these	ashes	,
如何	从	这些	灰烬	,

如何从这些灰烬中，

[baɪ][ðə; ðɪ][mɪə(r)] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][ɪts]['ækʃ(ə)n] ,

by	the	mere	intensity	of	its	action	,
经过	这	仅仅	强度	的	它是	行动	,

仅凭其作用的强度，

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [glɑːs] :

it	forms	glass	:
它	表格	玻璃	:

它形成玻璃:

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [ðɪs] [ˌtrænzmjuː'teɪʃn; ˌtrænsmjuː'teɪʃn][ɒv; əv] ['æʃɪz] ['ɪntuː] [glɑːs] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː]

for	as	this	transmutation	of	ashes	into	glass	appeared	to	me
为了	作为	这	嬗变	的	灰烬	进入	玻璃	出现	到	我

[æz; əz] ['wʌndəf(ə)l] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪn]['neɪtʃə(r)] ,

as	wonderful	as	any	other	in	nature	,
作为	精彩的	作为	任何	其他	在	自然	,

因为在我看来，灰烬变成玻璃的这种转变和自然界中的其他转变一样奇妙，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['pleʒə(r)] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	took	a	special	pleasure	in	describing	it	.
我	采取	一个	特别的	乐趣	在	描述	它	.

我特别高兴能够描述它。

[ai][wɒz; wəz][nɒt] ,

I	was	not	,
我	曾是	不是	,

我不是，

[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[dɪ'spəʊzd] ,
disposed **,**
处置 ,

处置，

[frɒm; frəm] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
from **these** **circumstances** **,**
从 这些 情况 ,

从这些情况来看，

[tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðɪs] [wɜːld] [hæd; həd] [biːn] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ai] [dɪ'skraɪbd] ;
to **conclude** **that** **this** **world** **had** **been** **created** **in** **the** **manner** **I** **described** **;**
到 结束 那 这 世界 有 到过 创建 在 这 方式 我 描述 ;

得出结论：这个世界是按照我描述的方式创造出来的；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['laɪkli] [ðæt] [gɒd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
for **it** **is** **much** **more** **likely** **that** **God** **made** **it** **at** **the** **first** **such** **as** **it**
为了 它 是 很多 更多的 可能 那 上帝 制成 它 在 这 第一的 这样的 作为 它
[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] .
was **to** **be** **.**
曾是 到 是 .

因为更有可能的是，上帝最初就创造了它。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] ,
But **this** **is** **certain** **,**
但 这 是 肯定 ,

但可以肯定的是，

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'pɪnjən] ['kɒmənli] [rɪ'siːvd] [ə'mʌŋ] [ˌθiːə'ləʊdʒən] ,
and **an** **opinion** **commonly** **received** **among** **theologians** **,**
和 一个 观点 通常 已收到 之中 神学家 ,

神学家们普遍认为，

[ðæt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [sə'steɪnz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
that **the** **action** **by** **which** **he** **now** **sustains** **it** **is** **the** **same** **with** **that** **by** **which** **he**
那 这 行动 经过 哪个 他 现在 维持 它 是 这 相同的 和 那 经过 哪个 他
[ə'rɪdʒənəli] [kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;
originally **created** **it** **;**
起初 创建 它 ;

他现在维持它的行为与他最初创造它的行为相同；

[səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][nəʊ]['ʌðə(r)] [fɔːm]
so **that** **even** **although** **he** **had** **from** **the** **beginning** **given** **it** **no** **other** **form**
所以 那 甚至 虽然 他 有 从 这 开始 给定 它 不 其他 形式
[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['keɪɒs] ,
than **that** **of** **chaos** **,**
比 那 的 混乱 ,

因此，尽管他从一开始就赋予它混乱的形式，

[prə'vaɪdɪd]['əʊnli][hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] ['sɜːt(ə)n] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
provided **only** **he** **had** **established** **certain** **laws** **of** **nature** **,**
假如 仅有的 他 有 已确立的 肯定 法律 的 自然 ,

只要他建立了某些自然法则，

[ænd; ənd][hæd; həd] [lent] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [kən'kʌrəns] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ækt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wəʊnt]

and	had	lent	it	his	concurrence	to	enable	it	to	act	as	it	is	wont
和	有	借出的	它	他的	一致	到	使能够	它	到	行为	作为	它	是	惯于

[tuː; tə][duː; də] ,

to	do	,
到	做	,

并给予它同意，使它能够按照惯例行事，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [bɪ'liːvd] ,

it	may	be	believed	,
它	可能	是	相信	,

或许有人会相信，

[wɪ'ðaʊt] [dɪs'kredɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

without	discredit	to	the	miracle	of	creation	,
没有	诋毁	到	这	奇迹	的	创建	,

不否认创造的奇迹，

[ðæt] ,

that	,
那	,

那，

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ə'ləʊn] ,

in	this	way	alone	,
在	这	方式	独自的	,

仅以此方式，

[θɪŋz] ['pjʊəli] [mə'tɪəriəl] [maɪt] ,

things	purely	material	might	,
事物	纯粹	材料	可能	,

纯粹物质的力量，

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] ,

in	course	of	time	,
在	课程	的	时间	,

随着时间的推移，

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [əb'zɜːv] [ðem; ðəm][æt; ət]['prez(ə)nt] ;

have	become	such	as	we	observe	them	at	present	;
有	变得	这样的	作为	我们	观察	他们	在	展示	;

已经变成了我们现在所观察到的样子；

[ænd; ənd][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['iːzəli] [kən'siːvd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'held] ['kʌmɪŋ] [ɪn]

and	their	nature	is	much	more	easily	conceived	when	they	are	beheld	coming	in
和	他们的	自然	是	很多	更多的	容易地	构思	什么时候	他们	是	观看	未来	在

[ðɪs] ['mænə(r)] ['grædʒuəli] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ,

this	manner	gradually	into	existence	,
这	方式	逐步地	进入	存在	,

当我们看到它们以这种方式逐渐形成时，它们的本质就更容易被理解，

[ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [prə'djuːst] [æt; ət] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪnɪʃt]

than	when	they	are	only	considered	as	produced	at	once	in	a	finished
比	什么时候	他们	是	仅有的	经过考虑的	作为	生产	在	一次	在	一个	完成的

[ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [steɪt] .

and	perfect	state	.
和	完美的	状态	.

而不是仅仅将它们视为立即以完成和完美的状态生产出来。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ɪn'ænɪmət] ['bɒdɪz] [ænd; ənd][plɑːnts] ,

From	the	description	of	inanimate	bodies	and	plants	,
从	这	描述	的	无生命	身体	和	植物	,

从无生命物体和植物的描述来看，

[ai] [pɑːst] [tuː; tə] ['ænɪmlz] ,
I **passed** **to** **animals** **,**
我 通过了 到 动物 ,

我传给了动物，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə][mæn] .
and **particularly** **to** **man** **.**
和 特别 到 男人 .

尤其是对人类而言。

[bʌt; bət] [sɪns] [ai][hæd; həd] [nɒt] [æz; əz] [jet] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə] [triːt]
But **since** **I** **had** **not** **as** **yet** **sufficient** **knowledge** **to** **enable** **me** **to** **treat**
但 自从 我 有 不是 作为 然而 充足的 知识 到 使能够 我 到 对待
[ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['mænə(r)] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rest] ,
of **these** **in** **the** **same** **manner** **as** **of** **the** **rest** **,**
的 这些 在 这 相同的 方式 作为 的 这 休息 ,

但由于我当时还没有足够的知识来使我能够以同样的方式处理这些问题，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that **is** **to** **say** **,**
那 是 到 说 ,

也就是说，

[baɪ] [dɪ'djʊs] [ɪ'fekts] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kɔːzɪz] ,
by **deducing** **effects** **from** **their** **causes** **,**
经过 推断 效果 从 他们的 原因 ,

通过从原因推断结果，

[ænd; ənd][baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [wɒt] ['elɪmənts] [ænd; ənd][ɪn] [wɒt] ['mænə(r)]['neɪtʃə(r)][mʌst; məst]
and **by** **showing** **from** **what** **elements** **and** **in** **what** **manner** **nature** **must**
和 经过 显示 从 什么 元素 和 在 什么 方式 自然 必须
[prə'djuːs] [ðem; ðəm] ,
produce **them** **,**
生产 他们 ,

并展示自然界必须用什么元素和什么方式产生它们，

[ai] [rɪ'meɪnd] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [gɒd] [fɔːmd] [ðə; ðɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv][mæn] ['həʊlli]
I **remained** **satisfied** **with** **the** **supposition** **that** **God** **formed** **the** **body** **of** **man** **wholly**
我 剩余 使满意 和 这 假设 那 上帝 形成 这 身体 的 男人 完全
[laɪk] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]['aʊəz] ,
like **to** **one** **of** **ours** **,**
喜欢 到 一 的 我们的 ,

我仍然相信上帝创造的人类身体与我们完全一样，

[æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ðɪ][ɪk'stɜːn(ə)l] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['membəz] [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ][ɪn'tɜːn(ə)l] [ˌkɒnfɔː'meɪʃn]
as **well** **in** **the** **external** **shape** **of** **the** **members** **as** **in** **the** **internal** **conformation**
作为 出色地 在 这 外部的 形状 的 这 成员 作为 在 这 内部的 构象
[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɔːrgənz] ,
of **the** **organs** **,**
的 这 器官 ,

无论是肢体的外部形状，还是器官的内部构造，

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] ['mætə(r)] [wɪð] [ðæt] [ai][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] ,
of **the** **same** **matter** **with** **that** **I** **had** **described** **,**
的 这 相同的 事情 和 那 我 有 描述 ,

与我描述的是同一回事，

[ænd; ənd][æt; ət] [fɜːst] [pleɪst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][nəʊ]['ræʃ(ə)nəl] [səʊl] ,
and **at** **first** **placed** **in** **it** **no** **rational** **soul** **,**
和 在 第一的 放置 在 它 不 合理的 灵魂 ,

起初它没有被赋予理性的灵魂，

[nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] ,

nor	**any**	**other**	**principle**	**,**
也不	任何	其他	原则	,

也没有任何其他原则，

[ɪn] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vedʒɪtətɪv] [ɔː(r)] ['sensətɪv] [səʊl] ,

in	**room**	**of**	**the**	**vegetative**	**or**	**sensitive**	**soul**	**,**
在	房间	的	这	植物性的	或者	敏感的	灵魂	,

在植物性或敏感的灵魂的房间里，

[bɪ'jɒnd] ['kɪndlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['faɪərz] [wɪ'ðaʊt] [laɪt] ,

beyond	**kindling**	**in**	**the**	**heart**	**one**	**of**	**those**	**fires**	**without**	**light**	**,**
超过	引火物	在	这	心	一	的	那些	火灾	没有	光	,

除了在心中点燃一团无光之火之外，

[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] ,

such	**as**	**I**	**had**	**already**	**described**	**,**
这样的	作为	我	有	已经	描述	,

就像我之前描述的那样，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [ɪn] [heɪ] [ðæt] [hæz; həz] [biːn]

and	**which**	**I**	**thought**	**was**	**not**	**different**	**from**	**the**	**heat**	**in**	**hay**	**that**	**has**	**been**
和	哪个	我	想法	曾是	不是	不同的	从	这	热	在	干草	那	有	到过

[hiːpt] [tə'geðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][draɪ] ,

heaped	**together**	**before**	**it**	**is**	**dry**	**,**
堆积如山	一起	前	它	是	干燥	,

我认为这和干草堆起来的热气没什么不同，

[ɔː(r)] [ðæt] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [njuː] [waɪnz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rʌn] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

or	**that**	**which**	**causes**	**fermentation**	**in**	**new**	**wines**	**before**	**they**	**are**	**run**	**clear**	**of**	**the**
或者	那	哪个	原因	发酵	在	新的	葡萄酒	前	他们	是	跑步	清除	的	这

[fruːt] .

fruit	**.**
水果	.

或者在新酒脱果之前引起其发酵的物质。

[fɔː(r); fə(r)] ,

For	**,**
为了	,

为了，

[wen] [aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['fʌnkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [maɪt] ,

when	**I**	**examined**	**the**	**kind**	**of**	**functions**	**which**	**might**	**,**
什么时候	我	检查	这	种类	的	函数	哪个	可能	,

当我检查那些可能

[æz; əz] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,

as	**consequences**	**of**	**this**	**supposition**	**,**
作为	结果	的	这	假设	,

作为这一假设的结果，

[ɪg'zɪst][ɪn] [ðɪs] ['bɒdi] ,

exist	**in**	**this**	**body**	**,**
存在	在	这	身体	,

存在于这个身体里，

[aɪ] [faʊnd] [prɪ'saɪsli] [ɔːl] [ðəʊz] [wɪtʃ] [meɪ] [ɪg'zɪst][ɪn][ˌjuː 'es] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv][ɔːl]['paʊə(r)][ɒv; əv]

I	**found**	**precisely**	**all**	**those**	**which**	**may**	**exist**	**in**	**us**	**independently**	**of**	**all**	**power**	**of**
我	成立	恰恰	全部	那些	哪个	可能	存在	在	我们	独立	的	全部	力量	的

['θɪŋkɪŋ] ,

thinking	**,**
思维	,

我恰恰发现了那些可能存在于我们体内、不依赖于任何思维能力的东西，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪn] ['eni] ['meʒə(r)] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [səʊl] ;

and	consequently	without	being	in	any	measure	owing	to	the	soul	;
和	最后	没有	存在	在	任何	措施	欠款	到	这	灵魂	;

因此，它在任何程度上都不归功于灵魂；

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

in	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[tuː; tə] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][juː 'es] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] ,

to	that	part	of	us	which	is	distinct	from	the	body	,
到	那	部分	的	我们	哪个	是	清楚的	从	这	身体	,

对我们身体之外的部分来说，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ə'bʌv] [ðæt] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)] [dɪ'stɪŋktɪvli] [kən'sɪsts] [ɪn]

and	of	which	it	has	been	said	above	that	the	nature	distinctively	consists	in
和	的	哪个	它	有	到过	说	多于	那	这	自然	独特地	由	在

['θɪŋkɪŋ] ,

thinking	,
思维	,

上面已经说过，它的本质就在于思考，

['fʌnkʃ(ə)nz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [vɔɪd] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [sed] ['həʊlli] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ˌjuː 'es]

functions	in	which	the	animals	void	of	reason	may	be	said	wholly	to	resemble	us
函数	在	哪个	这	动物	空白	的	原因	可能	是	说	完全	到	类似	我们

;

;
;

可以说，缺乏理性的动物在某些功能上与我们完全相似；

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'skʌvə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] ,

but	among	which	I	could	not	discover	any	of	those	that	,
但	之中	哪个	我	可以	不是	发现	任何	的	那些	那	,

但在其中我找不到任何这样的人，

[æz; əz] [dɪ'pendənt] [ɒn] [θɔːt] [ə'ləʊn] ,

as	dependent	on	thought	alone	,
作为	依赖	在	想法	独自的	,

仅依赖于思想，

[bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][juː 'es][æz; əz] [men] ,

belong	to	us	as	men	,
属于	到	我们	作为	男人	,

属于我们人类，

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

尽管，

[ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

on	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[aɪ][dɪd] ['ɑːftəwədz] [dɪ'skʌvə(r)] [ðiːz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [gɒd] [tuː; tə][hæv; həv]

I	did	afterwards	discover	these	as	soon	as	I	supposed	God	to	have
我	做过	然后	发现	这些	作为	很快	作为	我	据称	上帝	到	有

[kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] [səʊl] ,

created	a	rational	soul	,
创建	一个	合理的	灵魂	,

后来，当我意识到上帝创造了理性的灵魂时，我发现了这些，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv]['ænekst; ə'nekst][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] ['bɒdi] [ɪn][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['mænə(r)] [wɪtʃ] [aɪ]

and	to	have	annexed	it	to	this	body	in	a	particular	manner	which	I
和	到	有	附件	它	到	这	身体	在	一个	特别的	方式	哪个	我

[dɪ'skraɪbd] .

described	.
描述	.

并以我所描述的特定方式将其并入该机构。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [aɪ] [ðeə(r)] ['hændld] [ðɪs] ['mætə(r)] ,

in	order	to	show	how	I	there	handled	this	matter	,
在	命令	到	展示	如何	我	那里	处理	这	事情	,

为了说明我是如何处理这件事的，

[aɪ] [miːn] [hɪə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˌeksplɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] ['ɑːtərɪz]

I	mean	here	to	give	the	explication	of	the	motion	of	the	heart	and	arteries
我	意思是	这里	到	给	这	解释	的	这	运动	的	这	心	和	动脉

,

,
,

我在这里要解释的是心脏和动脉的运动，

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

[æz; əz][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][məʊst]['dʒen(ə)rəl] ['məʊʃn] [əb'zɜːvd] [ɪn] ['ænɪmlz] ,

as	the	first	and	most	general	motion	observed	in	animals	,
作为	这	第一的	和	最多	一般的	运动	观察到	在	动物	,

作为动物中观察到的第一个也是最普遍的运动，

[wɪl] [ə'fɔːd] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['redɪli] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]

will	afford	the	means	of	readily	determining	what	should	be	thought	of	all	the
将要	买得起	这	方法	的	容易	确定	什么	应该	是	想法	的	全部	这

[rest] .

rest	.
休息	.

将提供轻松确定应该如何看待其余一切事物的手段。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [les] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ]

And	that	there	may	be	less	difficulty	in	understanding	what	I	am	about	to	say
和	那	那里	可能	是	较少的	困难	在	理解	什么	我	是	关于	到	说

[ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

on	this	subject	,
在	这	主题	,

为了使大家更容易理解我将要谈论的这个问题，

[aɪ][əd'vaɪz] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [vɜːst] [ɪn] [ə'nætəmi] ,

I	advise	those	who	are	not	versed	in	anatomy	,
我	建议	那些	WHO	是	不是	精通	在	解剖学	,

我建议那些不熟悉解剖学的人，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kə'mens] [ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ,

before	they	commence	the	perusal	of	these	observations	,
前	他们	开始	这	仔细阅读	的	这些	观察	,

在他们开始阅读这些观察结果之前，

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [daɪ'sektɪd; dɪ-][ɪn][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][sʌm; səm]

to	take	the	trouble	of	getting	dissected	in	their	presence	the	heart	of	some
到	拿	这	麻烦	的	获得	解剖	在	他们的	在场	这	心	的	一些

[lɑːdʒ] ['ænɪm(ə)l] [pə'zest] [ɒv; əv] [lʌŋz] ([fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [θruː'aʊt] [sə'fɪʃntli] [laɪk] [ðə; ði]

large	animal	possessed	of	lungs	(	for	this	is	throughout	sufficiently	like	the
大的	动物	拥有	的	肺	(	为了	这	是	自始至终	足够	喜欢	这

['hjuːmən]) ,

human	)	,
人类	)	,

不惜在他们面前解剖某种有肺的大型动物的心脏（因为这与人类十分相似），

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [ʃəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪts] [tuː] ['ventrɪklz] [ɔː(r)] ['kævətiz] :

and	to	have	shown	to	them	its	two	ventricles	or	cavities	:
和	到	有	所示	到	他们	它是	二	心室	或者	空腔	:

并向他们展示了它的两个心室或腔体：

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,

in	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,

that	in	the	right	side	,
那	在	这	正确的	边	,

在右侧，

[wɪð] [wɪtʃ] [ˌkɒrə'spɒnd] [tuː] ['veri] ['æmpl] [tjuːbz] ,

with	which	correspond	two	very	ample	tubes	,
和	哪个	对应	二	非常	充足	管子	,

与之对应的是两个非常宽敞的管子，

[vɪz] . ,

viz	.	,
即	.	,

即，

[ðə; ði] ['hɒləʊ] [veɪn] (['viːnə] ['kɑːvə]) ,

the	hollow	vein	(	vena	cava	)	,
这	空洞的	静脉	(	静脉	卡瓦	)	,

空腔静脉（腔静脉），

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [rɪ'septək(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] ,

which	is	the	principal	receptacle	of	the	blood	,
哪个	是	这	主要的	容器	的	这	血	,

它是血液的主要容器，

[ænd; ənd][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,

and	the	trunk	of	the	tree	,
和	这	树干	的	这	树	,

和树干，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

as	it	were	,
作为	它	是	,

可以说，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [veɪns] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɑː(r); ə(r)] ['brɑːntʃɪz] ;

of	which	all	the	other	veins	in	the	body	are	branches	;
的	哪个	全部	这	其他	静脉	在	这	身体	是	分支	;

全身其他静脉都是它的分支；

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːˈtɪəriəl][veɪn] (['viːnə] -) ,

and	the	arterial	vein	(	vena	arteriosa	)	,
和	这	动脉	静脉	(	静脉	-	)	,

和动脉静脉（vena arteriosa），

[ˌɪnəˈprəʊpriətli] [səʊ][di'nɔmineit, di'nɔminit] ,

inappropriately	so	denominated	,
不恰当地	所以	以……命名	,

不恰当地这样命名，

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [truːθ] ['əʊnli][æn; ən] ['ɑːtəri] ,

since	it	is	in	truth	only	an	artery	,
自从	它	是	在	真相	仅有的	一个	动脉	,

因为它实际上只是一条动脉，

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

['teɪkɪŋ] [ɪts] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] ,

taking	its	rise	in	the	heart	,
采取	它是	上升	在	这	心	,

在心中升起，

[ɪz][dɪˈvaɪdɪd] ,

is	divided	,
是	分割	,

分裂，

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] ,

after	passing	out	from	it	,
后	通过	出去	从	它	,

昏过去之后，

['ɪntuː] ['meni] ['brɑːntʃɪz] [wɪtʃ] ['prez(ə)ntli] [dɪ'spɜːs] [ðəm'selvz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [lʌŋz] ;

into	many	branches	which	presently	disperse	themselves	all	over	the	lungs	;
进入	许多	分支	哪个	目前	分散	他们自己	全部	超过	这	肺	;

分成许多分支，很快分散到整个肺部；

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] ,

in	the	second	place	,
在	这	第二	地方	,

其次，

[ðə; ði]['kævəti][ɪn][ðə; ði] [left] [saɪd] ,

the	cavity	in	the	left	side	,
这	空腔	在	这	左边	边	,

左侧的空腔，

[wɪð] [wɪtʃ] [ˌkɒrə'spɒnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [tuː] [kə'nælz][ɪn][saɪz] ['iːkwəl][tuː; tə][ɔː(r)]['lɑːdʒə(r)]

with	which	correspond	in	the	same	manner	two	canals	in	size	equal	to	or	larger
和	哪个	对应	在	这	相同的	方式	二	运河	在	尺寸	平等的	到	或者	更大的

[ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ,

than	the	preceding	,
比	这	前	,

与之对应的是两个大小等于或大于前一个管道的管道，

[vɪz] . ,

viz	.	,
即	.	,

即，

[ðə; ði] ['vi:nəs] ['ɑ:təri] ([ɑ:'tɪəriə][vɛ'noʊsə]) ,

the	**venous**	**artery**	**(**	**arteria**	**venosa**	**)**	**,**
这	静脉	动脉	(	动脉	静脉	)	,

静脉动脉（arteria venosa），

['laɪkwaɪz] [ˌɪnə'prəʊpriətli] [ðʌs] ['dezɪgneɪtɪd] ,

likewise	**inappropriately**	**thus**	**designated**	**,**
同样地	不恰当地	因此	指定的	,

同样不恰当地被这样指定，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [veɪn] [wɪtʃ] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌŋz] ,

because	**it**	**is**	**simply**	**a**	**vein**	**which**	**comes**	**from**	**the**	**lungs**	**,**
因为	它	是	简单地	一个	静脉	哪个	来	从	这	肺	,

因为它只是一条来自肺部的静脉，

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] ['meni] ['brɑ:ntʃɪz] ,

where	**it**	**is**	**divided**	**into**	**many**	**branches**	**,**
在哪里	它	是	分割	进入	许多	分支	,

它分成许多分支，

[ˌɪntə'leɪst] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:'tɪəriəl] [veɪn] ,

interlaced	**with**	**those**	**of**	**the**	**arterial**	**vein**	**,**
交织	和	那些	的	这	动脉	静脉	,

与动脉静脉交织，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tju:b] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['wɪndpaɪp] ,

and	**those**	**of**	**the**	**tube**	**called**	**the**	**windpipe**	**,**
和	那些	的	这	管子	称为	这	气管	,

以及气管的管子，

[θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði][eə(r)][wi:; wi] [bri:ð] ['entəz] ;

through	**which**	**the**	**air**	**we**	**breathe**	**enters**	**;**
通过	哪个	这	空气	我们	呼吸	进入	;

我们呼吸的空气通过它进入；

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:təri] [wɪtʃ] ,

and	**the**	**great**	**artery**	**which**	**,**
和	这	伟大的	动脉	哪个	,

以及大动脉，

['ɪʃu:ɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑ:t] ,

issuing	**from**	**the**	**heart**	**,**
发行	从	这	心	,

发自内心，

[sendz] [ɪts] ['brɑ:ntʃɪz] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] .

sends	**its**	**branches**	**all**	**over**	**the**	**body**	**.**
发送	它是	分支	全部	超过	这	身体	.

它的枝条遍布全身。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] ['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [p'ɜ:sənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['keəfəli] [ʃəʊn] [ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] ['pelɪk(ə)l] [wɪtʃ]

I	**should**	**wish**	**also**	**that**	**such**	**persons**	**were**	**carefully**	**shown**	**the**	**eleven**	**pellicles**	**which**
我	应该	希望	还	那	这样的	人	是	小心	所示	这	十一	表膜	哪个

,

,

,

我也希望这些人能够仔细地看到这十一个薄膜，

[laɪk] [səʊ] ['meni] [smɔ:l] [vælvz] ,

like	**so**	**many**	**small**	**valves**	**,**
喜欢	所以	许多	小的	阀门	,

就像许多小阀门一样，

['əʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][fɔː(r)] ['ɔrəfɪsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðiːz] [tuː] ['kævətiz] ,

open	and	shut	the	four	orifices	that	are	in	these	two	cavities	,
打开	和	关闭	这	四	孔口	那	是	在	这些	二	空腔	,

打开和关闭这两个腔中的四个孔，

[vɪz] . ,

viz	.	,
即	.	,

即，

[θriː] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [veɪns] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

three	at	the	entrance	of	the	hollow	veins	where	they	are	disposed	in	such	a
三	在	这	入口	的	这	空洞的	静脉	在哪里	他们	是	处置	在	这样的	一个

['mænə(r)][æz; əz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [frɒm; frəm] ['fləʊɪŋ]

manner	as	by	no	means	to	prevent	the	blood	which	it	contains	from	flowing
方式	作为	经过	不	方法	到	防止	这	血	哪个	它	包含	从	流动

['ɪntuː][ðə; ði] [raɪt] ['ventrɪkl] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,

into	the	right	ventricle	of	the	heart	,
进入	这	正确的	心室	的	这	心	,

空心静脉入口处有三根，它们的排列方式不会阻止其中的血液流入心脏的右心室，

[ænd; ənd] [jet] [ɪg'zæktli][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['fləʊɪŋ] [aʊt] ;

and	yet	exactly	to	prevent	its	flowing	out	;
和	然而	确切地	到	防止	它是	流动	出去	;

但恰恰是为了防止它流出；

[θriː] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ɑː'tɪərɪəl] [veɪn] ,

three	at	the	entrance	to	the	arterial	vein	,
三	在	这	入口	到	这	动脉	静脉	,

动脉静脉入口处有三个，

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

[ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ɪg'zæktli][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

arranged	in	a	manner	exactly	the	opposite	of	the	former	,
安排	在	一个	方式	确切地	这	对面的	的	这	以前的	,

以与前者完全相反的方式排列，

['redɪli] [pə'mɪt] [ðə; ði] [blʌd] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['kævəti][tuː; tə] [pɑːs] ['ɪntuː][ðə; ði] [lʌŋz] ,

readily	permit	the	blood	contained	in	this	cavity	to	pass	into	the	lungs	,
容易	允许	这	血	包含	在	这	空腔	到	经过	进入	这	肺	,

让这个腔内的血液顺利进入肺部，

[bʌt; bət]['hɪndə(r)] [ðæt] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [lʌŋz] [frɒm; frəm] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kævəti] ;

but	hinder	that	contained	in	the	lungs	from	returning	to	this	cavity	;
但	阻碍	那	包含	在	这	肺	从	返回	到	这	空腔	;

但阻止肺部所含物质返回到该腔；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ,

in	like	manner	,
在	喜欢	方式	,

同样地，

[tuː] ['ʌðə(r)z] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['viːnəs] ['ɑːtəri] ,
two others at the mouth of the venous artery ,
二 其他的 在 这 嘴 的 这 静脉 动脉 ,

另外两个位于静脉动脉口，

[wɪtʃ] [ə'laʊ] [ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌŋz] [tuː; tə] [fləʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [left] ['kævəti][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt]
which allow the blood from the lungs to flow into the left cavity of the heart
哪个 允许 这 血 从 这 肺 到 流动 进入 这 左边 空腔 的 这 心
,
,
,

使肺部的血液流入心脏的左腔，

[bʌt; bət] [prɪ'kluːd] [ɪts] [rɪ'tɜːn] ;
but preclude its return ;
但 排除 它是 返回 ;

但阻止其返回；

[ænd; ənd] [θriː] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːtəri] ,
and three at the mouth of the great artery ,
和 三 在 这 嘴 的 这 伟大的 动脉 ,

大动脉入口处有三处，

[wɪtʃ] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] [blʌd] [tuː; tə] [fləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] ,
which suffer the blood to flow from the heart ,
哪个 遭受 这 血 到 流动 从 这 心 ,

让血液从心脏流出，

[bʌt; bət] [prɪ'vent] [ɪts]['riːflʌks] .
but prevent its reflux .
但 防止 它是 反流 .

但要防止其回流。

[nɔː(r)][duː; də][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [siːk] ['eni] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz]
Nor do we need to seek any other reason for the number of these
也不 做 我们 需要 到 寻找 任何 其他 原因 为了 这 数字 的 这些
['pelɪk(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['viːnəs] ['ɑːtəri] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]['əʊv(ə)l]
pellicles beyond this that the orifice of the venous artery being of an oval
表膜 超过 这 那 这 孔 的 这 静脉 动脉 存在 的 一个 椭圆形
[ʃeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ɪts][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
shape from the nature of its situation ,
形状 从 这 自然 的 它是 情况 ,

我们也不需要寻找这些薄膜数量的任何其他原因，除了静脉动脉的开口由于其位置的性质而呈椭圆形，

[kæn; kən][biː; bi] ['ædɪkwətli] [kləʊzd] [wɪð] [tuː] ,
can be adequately closed with two ,
能 是 充分 关闭 和 二 ,

可以用两个充分关闭，

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['biːɪŋ] [raʊnd] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [kən'viːniəntli] [kləʊzd] [wɪð] [θriː] .
whereas the others being round are more conveniently closed with three .
然而 这 其他的 存在 圆形的 是 更多的 方便 关闭 和 三 .

而其他的都是圆形的，用三个更方便地封闭。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ai] [wɪʃ] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] ['ɑːtəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑː'tɪəriəl] [veɪn] [ɑː(r); ə(r)]

I	wish	such	persons	to	observe	that	the	grand	artery	and	the	arterial	vein	are
我	希望	这样的	人	到	观察	那	这	盛大	动脉	和	这	动脉	静脉	是

[ɒv; əv] [mʌtʃ] ['hɑːdə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːmə(r)] ['tekstʃə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['viːnəs] ['ɑːtəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɒləʊ]

of	much	harder	and	firmer	texture	than	the	venous	artery	and	the	hollow
的	很多	更难	和	更坚固	质地	比	这	静脉	动脉	和	这	空洞的

[veɪn] ;

vein	;
静脉	;

我希望这些人能够观察到，大动脉和动脉静脉的质地比静脉动脉和空静脉要硬得多，也结实得多；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [lɑːst] [ɪk'spænd] [bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] ,

and	that	the	two	last	expand	before	entering	the	heart	,
和	那	这	二	最后的	扩张	前	进入	这	心	,

最后两者在进入心脏之前扩张，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [fɔːm] ,

and	there	form	,
和	那里	形式	,

并形成，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ,

as	it	were	,
作为	它	是	,

可以说，

[tuː] ['paʊtʃɪz] [di'nɔmineit, di'nɔminit] [ðə; ði] ['ɔːrɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] ,

two	pouches	denominated	the	auricles	of	the	heart	,
二	小袋	以……命名	这	耳廓	的	这	心	,

两个小袋被称为心耳，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪt'self] ;

which	are	composed	of	a	substance	similar	to	that	of	the	heart	itself	;
哪个	是	由	的	一个	物质	相似的	到	那	的	这	心	本身	;

由与心脏本身相似的物质组成；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [mɔː(r)] [wɔːmθ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ðæn; ðən] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]

and	that	there	is	always	more	warmth	in	the	heart	than	in	any	other	part	of
和	那	那里	是	总是	更多的	温暖	在	这	心	比	在	任何	其他	部分	的

[ðə; ði] ['bɒdi] - [ænd; ənd] ['faɪnəli] ,

the	body	-	and	finally	,
这	身体	-	和	最后	,

并且心脏里的温暖总是比身体其他部位的温暖多——最后，

[ðæt] [ðɪs] [hiːt] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɔːzɪŋ] ['eni] [drɒp] [ɒv; əv] [blʌd] [ðæt] ['pɑːsɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kævətiz]

that	this	heat	is	capable	of	causing	any	drop	of	blood	that	passes	into	the	cavities
那	这	热	是	有能力的	的	导致	任何	降低	的	血	那	通过	进入	这	空腔

['ræpɪdli] [tuː; tə] [ɪk'spænd] [ænd; ənd] [daɪ'leɪt] ,

rapidly	to	expand	and	dilate	,
快速	到	扩张	和	扩张	,

这种热量能够使进入腔体的任何一滴血液迅速膨胀和扩张，

[dʒʌst] [æz; əz] [ɔːl] ['lɪkəz] [duː; də] [wen] [ə'laʊd] [tuː; tə] [fɔːl] [drɒp] [baɪ] [drɒp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['haɪli] ['hiːtɪd]

just	as	all	liquors	do	when	allowed	to	fall	drop	by	drop	into	a	highly	heated
只是	作为	全部	酒	做	什么时候	允许	到	落下	降低	经过	降低	进入	一个	高度	加热

['ves(ə)l] .

vessel	.
血管	.

就像所有的酒一滴一滴地滴入高温容器中一样。

[fɔː(r); fə(r)] ,

For	,
为了	,

为了，

['ɑːftə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] ,

after	these	things	,
后	这些	事物	,

在这些事情之后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ɪk'spleɪn]

it	is	not	necessary	for	me	to	say	anything	more	with	a	view	to	explain
它	是	不是	必要的	为了	我	到	说	任何事物	更多的	和	一个	看法	到	解释

[ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,

the	motion	of	the	heart	,
这	运动	的	这	心	,

我不需要再多说什么来解释心脏的运动，

[ɪk'sept] [ðæt] [wen] [ɪts] ['kævətiz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fʊl] [ɒv; əv] [blʌd] ,

except	that	when	its	cavities	are	not	full	of	blood	,
除了	那	什么时候	它是	空腔	是	不是	满的	的	血	,

除非它的腔内没有充满血液，

['ɪntuː] [ðiːz] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [fləʊz] ,

into	these	the	blood	of	necessity	flows	,
进入	这些	这	血	的	必要性	流量	,

必需品的血液流淌其中，

- - [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɒləʊ] [veɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] [raɪt] ,

-	-	from	the	hollow	vein	into	the	right	,
-	-	从	这	空洞的	静脉	进入	这	正确的	,

- - 从空心静脉进入右侧，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['viːnəs] ['ɑːtəri] ['ɪntuː][ðə; ði] [left] ;

and	from	the	venous	artery	into	the	left	;
和	从	这	静脉	动脉	进入	这	左边	;

并从静脉动脉进入左侧；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] [tuː] ['ves(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [blʌd] ,

because	these	two	vessels	are	always	full	of	blood	,
因为	这些	二	船只	是	总是	满的	的	血	,

因为这两个血管总是充满着血液，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɔrəfɪsɪz] ,

and	their	orifices	,
和	他们的	孔口	,

和它们的孔口，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [hɑːt] ,

which	are	turned	towards	the	heart	,
哪个	是	转向	向	这	心	,

转向心脏，

['kænɒt] [ðen] [biː; bi] [kləʊzd] .

cannot	then	be	closed	.
不能	然后	是	关闭	.

则无法关闭。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [tuː] [drɒps] [ɒv; əv] [blʌd] [hæv; həv] [ðʌs] [pɑːst] ,

But	as	soon	as	two	drops	of	blood	have	thus	passed	,
但	作为	很快	作为	二	滴	的	血	有	因此	通过了	,

但两滴血刚流过，

[wʌn]['ɪntuː] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævətiz] ,
one into each of the cavities ,
一 进入 每个 的 这 空腔 ,

每个腔体中各放一个，

[ðiːz] [drɒps] [wɪtʃ] ['kænɒt] [bʌt; bət][biː; bi] ['veri] [lɑːdʒ] ,
these drops which cannot but be very large ,
这些 滴 哪个 不能 但 是 非常 大的 ,

这些水滴必然非常大，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ɔrəfɪsɪz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɑːs] [ɑː(r); ə(r)] [waɪd] ,
because the orifices through which they pass are wide ,
因为 这 孔口 通过 哪个 他们 经过 是 宽的 ,

因为它们通过的孔很宽，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ves(ə)lz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʌm] [fʊl] [ɒv; əv] [blʌd] ,
and the vessels from which they come full of blood ,
和 这 船只 从 哪个 他们 来 满的 的 血 ,

以及盛满鲜血的器皿，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['reərɪfaɪd] ,
are immediately rarefied ,
是 立即地 稀有 ,

立即变得稀薄，

[ænd; ənd][daɪ'leɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [hiːt] [ðeɪ] [miːt] [wɪð] .
and dilated by the heat they meet with .
和 扩张 经过 这 热 他们 见面 和 .

并因所受热量而膨胀。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [kɔːz] [ðə; ði] [həʊl] [hɑːt] [tuː; tə][ɪk'spænd] ,
In this way they cause the whole heart to expand ,
在 这 方式 他们 原因 这 所有的 心 到 扩张 ,

这样，他们就使整个心胸开阔，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pres] [həʊm] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [faɪv] [smɔːl] [vælvz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
and at the same time press home and shut the five small valves that are
和 在 这 相同的 时间 按 家 和 关闭 这 五 小的 阀门 那 是
[æt; ət][ðə; ði] ['entrənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ves(ə)lz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fləʊ] ,
at the entrances of the two vessels from which they flow ,
在 这 入口 的 这 二 船只 从 哪个 他们 流动 ,

同时按下并关闭位于两个流出容器入口处的五个小阀门，

[ænd; ənd] [ðʌs] [prɪ'vent] ['eni] [mɔː(r)] [blʌd] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] ,
and thus prevent any more blood from coming down into the heart ,
和 因此 防止 任何 更多的 血 从 未来 向下 进入 这 心 ,

从而阻止更多的血液流入心脏，

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['reərɪfaɪd] ,
and becoming more and more rarefied ,
和 成为 更多的 和 更多的 稀有 ,

变得越来越稀薄，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《方法论》(A Discourse on Method)
第4/5页

[ðeɪ] [pʊʃ] ['əʊpən][ðə; ði][sɪks] [smɔːl] [vælvz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɔrəfɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː]
they push open the six small valves that are in the orifices of the other two
他们 推 打开 这 六 小的 阀门 那 是 在 这 孔口 的 这 其他 二
['ves(ə)lz] ,
vessels ,
船只 ,

它们推开另外两个血管口中的六个小瓣膜，

[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɑːs] [aʊt] ,
through which they pass out ,
通过 哪个 他们 经过 出去 ,

他们从那里出去，

['kɔːzɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'tɪərɪəl] [veɪn] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][grænd]
causing in this way all the branches of the arterial vein and of the grand
导致 在 这 方式 全部 这 分支 的 这 动脉 静脉 和 的 这 盛大
['ɑːtəri] [tuː; tə][ɪk'spænd]['ɔːlməʊst] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [wɪð] [ðə; ði] [hɑːt] [wɪtʃ] [ɪ'miːdɪətli] [ˌðeər'ɑːftə(r)]
artery to expand almost simultaneously with the heart which immediately thereafter
动脉 到 扩张 几乎 同时地 和 这 心 哪个 立即地 此后
[bɪ'gɪnz] [tuː; tə]['kɒntrækt; kən'trækt] ,
begins to contract ,
开始 到 合同 ,

这样，动脉静脉和大动脉的所有分支几乎同时扩张，心脏随即开始收缩，

[æz; əz][duː; də]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['ɑːtəɹɪz] ,
as do also the arteries ,
作为 做 还 这 动脉 ,

动脉也是如此，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [hæz; həz] ['entəd] [ðem; ðəm][hæz; həz] [kuːld] ,
because the blood that has entered them has cooled ,
因为 这 血 那 有 进入 他们 有 冷却 ,

因为进入体内的血液已经冷却，

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] [smɔːl] [vælvz] [kləʊz] ,
and the six small valves close ,
和 这 六 小的 阀门 关闭 ,

六个小阀门关闭，

[ænd; ənd][ðə; ði][faɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [veɪn] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['viːnəs] ['ɑːtəri] ['əʊpən] [ə'njuː]
and the five of the hollow vein and of the venous artery open anew
和 这 五 的 这 空洞的 静脉 和 的 这 静脉 动脉 打开 重新
[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [tuː] [drɒps] [ɒv; əv] [blʌd] ,
and allow a passage to other two drops of blood ,
和 允许 一个 通道 到 其他 二 滴 的 血 ,

空心静脉和静脉动脉的五条血管重新打开，让另外两滴血液流出，

[wɪtʃ] [kɔːz] [ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːtəɹɪz] [ə'gen] [tuː; tə][ɪk'spænd][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
which cause the heart and the arteries again to expand as before .
哪个 原因 这 心 和 这 动脉 再次 到 扩张 作为 前 .

这会导致心脏和动脉再次像以前一样扩张。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [ðʌs] ['entəz] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:t] ['pɑ:sɪz] [θru:] [ði:z] [tu:] ['paʊtʃɪz]
because **the** **blood** **which** **thus** **enters** **into** **the** **heart** **passes** **through** **these** **two** **pouches**
因为 这 血 哪个 因此 进入 进入 这 心 通过 通过 这些 二 小袋
[kɔ:ld] ['ɔ:rɪk(ə)l] ,
called **auricles** **,**
称为 耳廓 ,

因为进入心脏的血液要经过这两个叫做心耳的囊袋，

[ˌaɪ 'ti:] [ðens] ['hæpənz] [ðæt] [ðeə(r)] ['məʊʃn] [ɪz][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] ,
it **thence** **happens** **that** **their** **motion** **is** **the** **contrary** **of** **that** **of** **the** **heart** **,**
它 因此 发生 那 他们的 运动 是 这 相反 的 那 的 这 心 ,

因此，它们的运动与心脏的运动相反，

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪk'spændz] [ðeɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt] .
and **that** **when** **it** **expands** **they** **contract** **.**
和 那 什么时候 它 展开 他们 合同 .

当它膨胀时，它们就会收缩。

[bʌt; bət] [lest] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [ˌdemən'streɪʃənz]
But **lest** **those** **who** **are** **ignorant** **of** **the** **force** **of** **mathematical** **demonstrations**
但 免得 那些 WHO 是 无知 的 这 力量 的 数学 示威游行
[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [tru:] ['ri:z(ə)nz] [frɒm; frəm][mɪə(r)]
and **who** **are** **not** **accustomed** **to** **distinguish** **true** **reasons** **from** **mere**
和 WHO 是 不是 习惯 到 区分 真的 原因 从 仅仅
[.verɪsɪ'mɪlɪtju:d] ,
verisimilitudes **,**
逼真度 ,

但对于那些不了解数学证明的力量，不习惯区分真实原因和单纯的逼真性的人来说，

[ʃʊd; ʃəd] ['ventʃə(r)] .
should **venture** **.**
应该 风险投资 .

应该冒险。

[wɪ'ðaʊt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
without **examination** **,**
没有 考试 ,

无需检查，

[tu:; tə][dɪ'naɪ] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [sed] ,
to **deny** **what** **has** **been** **said** **,**
到 否定 什么 有 到过 说 ,

否认所说的话，

[ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðə; ði] ['məʊʃn] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [naʊ] [ɪk'spleɪnd] [fɒləʊz]
I **wish** **it** **to** **be** **considered** **that** **the** **motion** **which** **I** **have** **now** **explained** **follows**
我 希望 它 到 是 经过考虑的 那 这 运动 哪个 我 有 现在 解释 跟随
[æz; əz] [ˌnesə'serəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:ts] ,
as **necessarily** **from** **the** **very** **arrangement** **of** **the** **parts** **,**
作为 一定 从 这 非常 安排 的 这 部分 ,

我希望大家认为，我刚才解释的议案，是各部分安排的必然结果，

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [əb'zɜ:vd] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [baɪ][ðə; ði] [aɪ] [ə'ləʊn] ,
which **may** **be** **observed** **in** **the** **heart** **by** **the** **eye** **alone** **,**
哪个 可能 是 观察到 在 这 心 经过 这 眼睛 独自的 ,

仅凭眼睛就能在心里观察到，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [hi:t] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [felt] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] ,
and **from** **the** **heat** **which** **may** **be** **felt** **with** **the** **fingers** **,**
和 从 这 热 哪个 可能 是 毛毡 和 这 手指 ,

以及用手指能感觉到的热量，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [æz; əz] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪərɪəns] ,

and	from	the	nature	of	the	blood	as	learned	from	experience	,
和	从	这	自然	的	这	血	作为	学习	从	经验	,

并从经验中了解到血液的性质，

[æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɒk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['paʊə(r)] ,

as	does	the	motion	of	a	clock	from	the	power	,
作为	做	这	运动	的	一个	钟	从	这	力量	,

就像时钟的运转受到动力的影响一样，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

the	situation	,
这	情况	,

情况，

[ænd; ənd] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ɪts] ['kaʊntəweɪts] [ænd; ənd] [wiːlz] .

and	shape	of	its	counterweights	and	wheels	.
和	形状	的	它是	配重	和	车轮	.

以及其配重和轮子的形状。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɑːskt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [veɪns] ,

But	if	it	be	asked	how	it	happens	that	the	blood	in	the	veins	,
但	如果	它	是	问	如何	它	发生	那	这	血	在	这	静脉	,

但如果有人问为什么血管里的血液，

['fləʊɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [kən'tɪnjuəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] ,

flowing	in	this	way	continually	into	the	heart	,
流动	在	这	方式	持续	进入	这	心	,

以这种方式不断流入心脏，

[ɪz][nɒt] [ɪg'zɔːstɪd] ,

is	not	exhausted	,
是	不是	筋疲力尽的	,

尚未耗尽，

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] ['ɑːtəɹiz] [duː; də][nɒt] [bɪ'kʌm] [tuː] [fʊl] ,

and	why	the	arteries	do	not	become	too	full	,
和	为什么	这	动脉	做	不是	变得	也	满的	,

为什么动脉不会变得太满，

[sɪns] [ɔːl][ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] ['pɑːsɪz] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] [fləʊz] ['ɪntuː][ðem; ðəm] ,

since	all	the	blood	which	passes	through	the	heart	flows	into	them	,
自从	全部	这	血	哪个	通过	通过	这	心	流量	进入	他们	,

因为所有流经心脏的血液都会流入它们，

[aɪ] [niːd] ['əʊnli] ['menʃ(ə)n] [ɪn][rɪ'plaɪ] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wʌn][ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd]

I	need	only	mention	in	reply	what	has	been	written	by	a	physician	1	of	England
我	需要	仅有的	提到	在	回复	什么	有	到过	书面	经过	一个	医生	1	的	英格兰

,

,

,

我只需要引用一位英国医生 1 所写的内容来回答，

[huː] [hæz; həz][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['brəʊkən][ðə; ði][aɪs][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

who	has	the	honor	of	having	broken	the	ice	on	this	subject	,
WHO	有	这	荣誉	的	拥有	破碎的	这	冰	在	这	主题	,

他很荣幸能打破这一话题的僵局，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [smɔːl] [p'æsɪdʒɪz]

and	of	having	been	the	first	to	teach	that	there	are	many	small	passages
和	的	拥有	到过	这	第一的	到	教	那	那里	是	许多	小的	段落

[æt; ət][ðə; ði] [iks'tremitis] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəɹiz] ,

at	the	extremities	of	the	arteries	,
在	这	四肢	的	这	动脉	,

并率先提出动脉末端有许多小通道，

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blʌd] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] ['pɑːsɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl]

through	which	the	blood	received	by	them	from	the	heart	passes	into	the	small
通过	哪个	这	血	已收到	经过	他们	从	这	心	通过	进入	这	小的

['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [veɪns] ,

branches	of	the	veins	,
分支	的	这	静脉	,

通过它，从心脏接收的血液会进入静脉的小分支，

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] ;

whence	it	again	returns	to	the	heart	;
何处	它	再次	返回	到	这	心	;

又回到了心里；

[səʊ] [ðæt] [ɪts] [kɔːs] [ə'maʊnts] [prɪ'saɪsli] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] .

so	that	its	course	amounts	precisely	to	a	perpetual	circulation	.
所以	那	它是	课程	金额	恰恰	到	一个	永久	循环	.

因此它的进程恰好就是一个永久的循环。

[ɒv; əv] [ðɪs] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'bʌndənt] [pruːf] [ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['sɜːdʒənz] ,

Of	this	we	have	abundant	proof	in	the	ordinary	experience	of	surgeons	,
的	这	我们	有	丰富	证明	在	这	普通的	经验	的	外科医生	,

外科医生的日常经验中有大量证据证明这一点，

[huː] ,

who	,
WHO	,

WHO，

[baɪ] ['baɪndɪŋ] [ðə; ði] [ɑːm] [wɪð] [ə; eɪ] [taɪ] [ɒv; əv] ['mɒdərət] [st'reɪtnəs] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pɑːt] [weə(r)] [ðeɪ]

by	binding	the	arm	with	a	tie	of	moderate	straitness	above	the	part	where	they
经过	结合	这	手臂	和	一个	领带	的	缓和	海峡	多于	这	部分	在哪里	他们

['əʊpən][ðə; ði] [veɪn] ,

open	the	vein	,
打开	这	静脉	,

用适度紧的带子绑住手臂，绑在打开静脉的部位上方，

[kɔːz] [ðə; ði] [blʌd] [tuː; tə] [fləʊ] [mɔː(r)] ['kəʊpiəsli] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

cause	the	blood	to	flow	more	copiously	than	it	would	have	done	without	any
原因	这	血	到	流动	更多的	大量	比	它	会	有	完毕	没有	任何

['lɪgətʃə(r)] ;

ligature	;
结扎	;

使血液流动得比没有结扎时更加充沛；

[ˌweər'æz] [kwaɪt] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [wʊd] ['hæpən] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə][baɪnd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'ləʊ] ;

whereas	quite	the	contrary	would	happen	were	they	to	bind	it	below	;
然而	相当	这	相反	会	发生	是	他们	到	绑定	它	以下	;

而如果他们把它绑在下面，就会发生完全相反的情况；

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

那是，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ,
between the hand and the opening ,
之间 这 手 和 这 开幕 ,

在手和开口之间，

[ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['lɪgətʃə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['veri] [taɪt] .
or were to make the ligature above the opening very tight .
或者 是 到 制作 这 结扎 多于 这 开幕 非常 紧的 .

或者将开口上方的结扎得很紧。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mænɪfest] [ðæt] [ðə; ði] [taɪ] ,
For it is manifest that the tie ,
为了 它 是 显现 那 这 领带 ,

因为很明显，领带，

['mɒdərətli] ['streɪt(ə)nd] ,
moderately straightened ,
中等程度 拉直 ,

适度拉直，

[waɪl] ['ædɪkwət] [tuː; tə]['hɪndə(r)][ðə; ði] [blʌd] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði][ɑːm][frɒm; frəm] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tə'wɔːdz]
while adequate to hinder the blood already in the arm from returning towards
尽管 足够的 到 阻碍 这 血 已经 在 这 手臂 从 返回 向
[ðə; ði] [hɑːt] [baɪ][ðə; ði] [veɪns] ,
the heart by the veins ,
这 心 经过 这 静脉 ,

足以阻止手臂中的血液通过静脉回流到心脏，

['kænɒt] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [prɪ'vent] [njuː] [blʌd] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːtəɹiz] ,
cannot on that account prevent new blood from coming forward through the arteries ,
不能 在 那 帐户 防止 新的 血 从 未来 向前 通过 这 动脉 ,

不能因此阻止新鲜血液通过动脉流出，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [veɪns] ,
because these are situated below the veins ,
因为 这些 是 位于 以下 这 静脉 ,

因为它们位于静脉下方，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌvərɪŋz] ,
and their coverings ,
和 他们的 覆盖物 ,

和它们的覆盖物，

[frɒm; frəm][ðeə(r)]['greɪtə(r)] [kən'sɪstənsi] ,
from their greater consistency ,
从 他们的 更大的 一致性 ,

由于其一致性更高，

[ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kəm'pres] ;
are more difficult to compress ;
是 更多的 难的 到 压缩 ;

更难压缩；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] [tend] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː]
and also that the blood which comes from the heart tends to pass through
和 还 那 这 血 哪个 来 从 这 心 倾向于 到 经过 通过
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][hænd] [wɪð] ['greɪtə(r)] [fɔːs] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
them to the hand with greater force than it does to return from the
他们 到 这 手 和 更大的 力量 比 它 做 到 返回 从 这
[hænd][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [θruː] [ðə; ði] [veɪns] .
hand to the heart through the veins .
手 到 这 心 通过 这 静脉 .

而且，从心脏流出的血液通过静脉流向手部的力量要大于通过静脉从手部流回心脏的力量。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði]['lætə(r)] ['kʌrənt] [ɪ'skeɪps] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɑːm] [baɪ][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [meɪd] [ɪn][wʌn]

And	since	the	latter	current	escapes	from	the	arm	by	the	opening	made	in	one
和	自从	这	后者	当前的	逃脱	从	这	手臂	经过	这	开幕	制成	在	一

[ɒv; əv][ðə; ði] [veɪns] ,

of	the	veins	,
的	这	静脉	,

由于后者的电流通过一条静脉的开口从手臂中逸出，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [p'æsɪdʒɪz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['lɪgətʃə(r)] ,

there	must	of	necessity	be	certain	passages	below	the	ligature	,
那里	必须	的	必要性	是	肯定	段落	以下	这	结扎	,

连字符下面必然有某些段落，

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

那是，

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [iks'tremitis] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːm] [θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kʌm] ['ðɪðə(r)] [frɒm; frəm]

towards	the	extremities	of	the	arm	through	which	it	can	come	thither	from
向	这	四肢	的	这	手臂	通过	哪个	它	能	来	那里	从

[ðə; ði] ['ɑːtəɹiz] .

the	arteries	.
这	动脉	.

朝向手臂的末端，通过那里它可以从动脉到达那里。

[ðɪs] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['laɪkwaɪz] [ə'bʌndəntli] [ɪ'stæblɪʃɪz] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [əd'vɑːnst] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]

This	physician	likewise	abundantly	establishes	what	he	has	advanced	respecting	the
这	医生	同样地	大量	建立	什么	他	有	先进的	尊重	这

['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] ,

motion	of	the	blood	,
运动	的	这	血	,

这位医生同样充分证实了他对血液运动的进展，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['pelɪk(ə)l] ,

from	the	existence	of	certain	pellicles	,
从	这	存在	的	肯定	表膜	,

由于某些薄膜的存在，

[səʊ] [dɪ'spəʊzd] [ɪn] ['veərɪəs] ['pleɪsɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [veɪns] ,

so	disposed	in	various	places	along	the	course	of	the	veins	,
所以	处置	在	各种各样的	地方	沿着	这	课程	的	这	静脉	,

分布在静脉的不同位置，

[ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] [vælvz] ,

in	the	manner	of	small	valves	,
在	这	方式	的	小的	阀门	,

就像小阀门一样，

[æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ðə; ði] [blʌd] [tuː; tə] [pɑːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [tə'wɔːdz]

as	not	to	permit	the	blood	to	pass	from	the	middle	of	the	body	towards
作为	不是	到	允许	这	血	到	经过	从	这	中间	的	这	身体	向

[ðə; ði] [iks'tremitis] ,

the	extremities	,
这	四肢	,

以免血液从身体中部流向四肢，

[bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iks'tremitis] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] ;

but	only	to	return	from	the	extremities	to	the	heart	;
但	仅有的	到	返回	从	这	四肢	到	这	心	;

而只是从四肢回到心脏；

[ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] ,
and **farther** **,**
和 更远 ,

更远的地方，

[frɒm; frəm] [ɪk'spɪərɪəns] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [meɪ] [fləʊ] [aʊt]
from **experience** **which** **shows** **that** **all** **the** **blood** **which** **is** **in** **the** **body** **may** **flow** **out**
从 经验 哪个 演出 那 全部 这 血 哪个 是 在 这 身体 可能 流动 出去
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [θruː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɑːtəri] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [kʌt] ,
of **it** **in** **a** **very** **short** **time** **through** **a** **single** **artery** **that** **has** **been** **cut** **,**
的 它 在 一个 非常 短的 时间 通过 一个 单身的 动脉 那 有 到过 切 ,

经验表明，如果一条动脉被切断，体内所有的血液都可能在很短的时间内流出，

['iːv(ə)n] [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] ['kləʊsli] [taɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]
even **although** **this** **had** **been** **closely** **tied** **in** **the** **immediate** **neighborhood** **of** **the**
甚至 虽然 这 有 到过 密切 系 在 这 即时 邻里 的 这
[hɑːt] [ænd; ənd] [kʌt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪgətʃə(r)] ,
heart **and** **cut** **between** **the** **heart** **and** **the** **ligature** **,**
心 和 切 之间 这 心 和 这 结扎 ,

尽管这条线紧紧地绑在心脏附近，并在心脏和结扎线之间被切断，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] ['fləʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]
so **as** **to** **prevent** **the** **supposition** **that** **the** **blood** **flowing** **out** **of** **it** **could**
所以 作为 到 防止 这 假设 那 这 血 流动 出去 的 它 可以
[kʌm] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kwɔːtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [hɑːt] .
come **from** **any** **other** **quarter** **than** **the** **heart** **.**
来 从 任何 其他 四分之一 比 这 心 .

以防止人们猜测流出的血液可能来自心脏以外的任何部位。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [ɪ'vɪns] [ðæt] [wɒt] [ai][hæv; həv] [ə'ledʒd] [ɪz]
But **there** **are** **many** **other** **circumstances** **which** **evince** **that** **what** **I** **have** **alleged** **is**
但 那里 是 许多 其他 情况 哪个 表明 那 什么 我 有 据称 是
[ðə; ði] [truː] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] :
the **true** **cause** **of** **the** **motion** **of** **the** **blood** **:**
这 真的 原因 的 这 运动 的 这 血 :

但还有许多其他情况可以证明我所说的是血液流动的真正原因：

[ðʌs] ,
thus **,**
因此 ,

因此，

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
in **the** **first** **place** **,**
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ðæt] [ɪz] [əb'zɜːvd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [fləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [veɪns] ,
the **difference** **that** **is** **observed** **between** **the** **blood** **which** **flows** **from** **the** **veins** **,**
这 不同之处 那 是 观察到 之间 这 血 哪个 流量 从 这 静脉 ,

从静脉流出的血液之间的差异，

[ænd; ənd] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑːtəɹiz] ,
and **that** **from** **the** **arteries** **,**
和 那 从 这 动脉 ,

从动脉

[kæn; kən]['əʊnli][ə'raɪz][frɒm; frəm] [ðɪs] ,
can **only** **arise** **from** **this** **,**
能 仅有的 出现 从 这 ,

只能由此产生，

[ðæt] ['biːɪŋ] ['reərɪfaɪd] ,
that being rarefied ,
那 存在 稀有 ,

由于稀薄，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

可以说，

[dɪ'stɪld] [baɪ] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] ,
distilled by passing through the heart ,
蒸馏 经过 通过 通过 这 心 ,

经过心脏蒸馏，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θɪnə(r)] ,
it is thinner ,
它 是 更薄 ,

它更薄，

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['vɪvɪd] ,
and more vivid ,
和 更多的 生动 ,

更加生动，

[ænd; ənd]['wɔːmə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] ,
and warmer immediately after leaving the heart ,
和 更温暖 立即地 后 离开 这 心 ,

离开心脏后立即变得更加温暖，

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
in other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[wen] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːtəɹiz] ,
when in the arteries ,
什么时候 在 这 动脉 ,

当在动脉中时，

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['pɑːsɪŋ] ['ɪntuː]['aɪðə(r)] ,
than it was a short time before passing into either ,
比 它 曾是 一个 短的 时间 前 通过 进入 任何一个 ,

比进入其中任何一个之前的时间都短，

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
in other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [veɪns] ;
when it was in the veins ;
什么时候 它 曾是 在 这 静脉 ;

当它在血管里时；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə'tenʃ(ə)n] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ,
and if attention be given ,
和 如果 注意力 是 给定 ,

如果注意的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ɪz] ['veri] [mɑːkt] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]

it	will	be	found	that	this	difference	is	very	marked	only	in	the	neighborhood	of
它	将要	是	成立	那	这	不同之处	是	非常	标记	仅有的	在	这	邻里	的

[ðə; ði] [hɑːt] ;

the	heart	;
这	心	;

我们会发现，只有在心脏附近，这种差异才非常明显；

[ænd; ənd][ɪz] [nɒt] [səʊ] ['evɪdənt] [ɪn] [pɑːts] [mɔː(r)] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and	is	not	so	evident	in	parts	more	remote	from	it	.
和	是	不是	所以	明显	在	部分	更多的	偏僻的	从	它	.

而在较远的地方则不那么明显。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,

In	the	next	place	,
在	这	下一个	地方	,

接下来，

[ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɑː'tɪəriəl] [veɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːtəri]

the	consistency	of	the	coats	of	which	the	arterial	vein	and	the	great	artery
这	一致性	的	这	外套	的	哪个	这	动脉	静脉	和	这	伟大的	动脉

[ɑː(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] ,

are	composed	,
是	由	,

动脉静脉和大动脉的皮层的一致性，

[sə'fɪʃntli] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ɪz] [ɪm'peld] [ə'genst] [ðem; ðəm] [wɪð] [mɔː(r)] [fɔːs] [ðæn; ðən]

sufficiently	shows	that	the	blood	is	impelled	against	them	with	more	force	than
足够	演出	那	这	血	是	被迫	反对	他们	和	更多的	力量	比

[ə'genst] [ðə; ði] [veɪns] .

against	the	veins	.
反对	这	静脉	.

足以表明，血液流向它们的力量比流向静脉的力量更大。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [left] ['kævəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːtəri] [biː; bi]['waɪdə(r)]

And	why	should	the	left	cavity	of	the	heart	and	the	great	artery	be	wider
和	为什么	应该	这	左边	空腔	的	这	心	和	这	伟大的	动脉	是	更广泛

[ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [raɪt] ['kævəti][ænd; ənd][ðə; ði] [ɑː'tɪəriəl] [veɪn] ,

and	larger	than	the	right	cavity	and	the	arterial	vein	,
和	更大的	比	这	正确的	空腔	和	这	动脉	静脉	,

为什么左心室和大动脉比右心室和动脉静脉更宽更大?

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['viːnəs] ['ɑːtəri] ,

were	it	not	that	the	blood	of	the	venous	artery	,
是	它	不是	那	这	血	的	这	静脉	动脉	,

如果不是静脉动脉的血液，

['hævɪŋ] ['əʊnli] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [lʌŋz] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] ,

having	only	been	in	the	lungs	after	it	has	passed	through	the	heart	,
拥有	仅有的	到过	在	这	肺	后	它	有	通过了	通过	这	心	,

经过心脏后才进入肺部，

[ɪz] ['θɪnə(r)] ,

is	thinner	,
是	更薄	,

更薄，

[ænd; ənd] ['reərɪˌfaɪ] [mɔː(r)] ['redɪli] ,

and	rarefies	more	readily	,
和	稀有	更多的	容易	,

并且更容易稀薄，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['haɪə(r)] [dɪ'griː] ,
and **in** **a** **higher** **degree** **,**
和 在 一个 更高 程度 ,

并且更高程度上，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] ['prəʊsiːdz] [ɪ'miːdiətli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɒləʊ] [veɪn] ?
than **the** **blood** **which** **proceeds** **immediately** **from** **the** **hollow** **vein** **?**
比 这 血 哪个 收益 立即地 从 这 空洞的 静脉 ?

比直接从空心静脉流出的血液更丰富吗?

[ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən] [fɪ'zɪʃən] [kən'dʒektʃə(r)][frɒm; frəm] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [pʌls] [ən'les] [ðeɪ] [nəʊ]
And **what** **can** **physicians** **conjecture** **from** **feeling** **the** **pulse** **unless** **they** **know**
和 什么 能 医生 推测 从 感觉 这 脉冲 除非 他们 知道
[ðæt] [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [blʌd] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪts]['neɪtʃə(r)][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['reərɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]
that **according** **as** **the** **blood** **changes** **its** **nature** **it** **can** **be** **rarefied** **by** **the**
那 根据 作为 这 血 变化 它是 自然 它 能 是 稀有 经过 这
[wɔːmθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,
warmth **of** **the** **heart** **,**
温暖 的 这 心 ,

医生们如果不知道血液会随着心脏的温度而改变其性质，从而变得稀薄，那么他们从脉搏中能推断出什么呢?

[ɪn][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ɔː(r)]['ləʊə(r)] [dɪ'griː] ,
in **a** **higher** **or** **lower** **degree** **,**
在 一个 更高 或者 降低 程度 ,

或高或低程度地，

[ænd; ənd][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['kwɪkli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ?
and **more** **or** **less** **quickly** **than** **before** **?**
和 更多的 或者 较少的 迅速地 比 前 ?

比以前更快还是更慢?

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪn'kwaɪə] [haʊ] [ðɪs] [hiːt] [ɪz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] ,
And **if** **it** **be** **inquired** **how** **this** **heat** **is** **communicated** **to** **the** **other** **members** **,**
和 如果 它 是 询问 如何 这 热 是 沟通 到 这 其他 成员 ,

如果有人问这种热量是如何传递给其他成员的，

[mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ɪ'fektɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] ,
must **it** **not** **be** **admitted** **that** **this** **is** **effected** **by** **means** **of** **the** **blood** **,**
必须 它 不是 是 承认 那 这 是 受影响 经过 方法 的 这 血 ,

难道不能承认这是通过血液实现的吗?

[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

哪个，

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] ,
passing **through** **the** **heart** **,**
通过 通过 这 心 ,

穿过心脏，

[ɪz][ðeə(r)] ['hiːtɪd] [ə'njuː] ,
is **there** **heated** **anew** **,**
是 那里 加热 重新 ,

那里又重新被加热，

[ænd; ənd] [ðens] [dɪ'fjuːzd] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['bɒdi] ?
and **thence** **diffused** **over** **all** **the** **body** **?**
和 因此 扩散 超过 全部 这 身体 ?

然后扩散到全身?

[wens] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənz] ,
Whence **it** **happens** **,**
何处 它 发生 ,

事情由此发生，

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [blʌd] [biː; bi] [wɪðˈdrɔːn] [frɒm; frəm] [ˈeni] [pɑːt] ,
that **if** **the** **blood** **be** **withdrawn** **from** **any** **part** **,**
那 如果 这 血 是 撤回 从 任何 部分 ,

如果血液从任何部位被抽出，

[ðə; ði] [hiːt] [ɪz] [ˈlaɪkwaɪz] [wɪðˈdrɔːn] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [miːnz] ;
the **heat** **is** **likewise** **withdrawn** **by** **the** **same** **means** **;**
这 热 是 同样地 撤回 经过 这 相同的 方法 ;

热量同样通过同样的方式被吸收；

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [hɑːt] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] - [hɒt][æz; əz] [ˈgləʊɪŋ] [ˈaɪən] ,
and **although** **the** **heart** **were** **as** **-** **hot** **as** **glowing** **iron** **,**
和 虽然 这 心 是 作为 - 热的 作为 发光 铁 ,

尽管心脏像烧红的铁一样热，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈwɔːmɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd][hændz][æz; əz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
it **would** **not** **be** **capable** **of** **warming** **the** **feet** **and** **hands** **as** **at** **present** **,**
它 会 不是 是 有能力的 的 变暖 这 脚 和 双手 作为 在 展示 ,

它不再能像现在这样温暖脚和手，

[ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈtɪnjuəli] [sent] [ˈðɪðə(r)] [njuː] [blʌd] .
unless **it** **continually** **sent** **thither** **new** **blood** **.**
除非 它 持续 发送 那里 新的 血 .

除非它不断地输送新鲜血液。

[wiː; wi] [ˈlaɪkwaɪz] [pəˈsiːv] [frɒm; frəm] [ðɪs] ,
We **likewise** **perceive** **from** **this** **,**
我们 同样地 感知 从 这 ,

由此我们同样可以察觉到，

[ðæt] [ðə; ði] [truː] [juːz][ɒv; əv][ˌrespəˈreɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [freʃ] [eə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [lʌŋz] ,
that **the** **true** **use** **of** **respiration** **is** **to** **bring** **sufficient** **fresh** **air** **into** **the** **lungs** **,**
那 这 真的 使用 的 呼吸 是 到 带来 充足的 新鲜的 空气 进入 这 肺 ,

呼吸的真正作用是将足够的新鲜空气带入肺部，

[tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [fləʊz] [ˈɪntuː][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [ˈventrɪkl] [ɒv; əv][ðə; ði]
to **cause** **the** **blood** **which** **flows** **into** **them** **from** **the** **right** **ventricle** **of** **the**
[hɑːt] ,
heart **,**
心 ,

使血液从心脏的右心室流入其中，

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ˈreərɪfaɪd][ænd; ənd] ,
where **it** **has** **been** **rarefied** **and** **,**
在哪里 它 有 到过 稀有 和 ,

那里的水已经稀薄了，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] ,
as **it** **were** **,**
作为 它 是 ,

可以说，

[tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː] [ˈveɪpəz] ,
changed **into** **vapors** **,**
已更改 进入 蒸汽 ,

化为蒸汽，

[tuː; tə] [bɪˈkʌm] [θɪk] ,
to **become** **thick** **,**
到 变得 厚的 ,

变得浓稠，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kənˈvɜːt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈnjuː] [ˈɪntuː] [blʌd] ,
and **to** **convert** **it** **anew** **into** **blood** **,**
和 到 转变 它 重新 进入 血 ,

并将其重新转化为血液，

[bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [fləʊz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [left] [ˈkævəti] ,
before **it** **flows** **into** **the** **left** **cavity** **,**
前 它 流量 进入 这 左边 空腔 ,

在流入左腔之前，

[wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [ˈprəʊses] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌnˈfɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈnʌrɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)]
without **which** **process** **it** **would** **be** **unfit** **for** **the** **nourishment** **of** **the** **fire**
没有 哪个 过程 它 会 是 不合格 为了 这 营养 的 这 火
[ðæt] [ɪz] [ðeə(r)] .
that **is** **there** **.**
那 是 那里 .

如果没有这个过程，它就不适合那里的火的滋养。

[ðɪs] [rɪˈsiːvz] [ˌkɒnfəˈmeɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstəns] ,
This **receives** **confirmation** **from** **the** **circumstance** **,**
这 接收 确认 从 这 环境 ,

这得到了实际情况的证实，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əbˈzɜːvd] [ɒv; əv] [ˈænɪmlz] [ˈdestɪtjuːt] [ɒv; əv] [lʌŋz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈɔːlsəʊ][bʌt; bət][wʌn]
that **it** **is** **observed** **of** **animals** **destitute** **of** **lungs** **that** **they** **have** **also** **but** **one**
那 它 是 观察到 的 动物 贫困 的 肺 那 他们 有 还 但 一
[ˈkævəti][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] ,
cavity **in** **the** **heart** **,**
空腔 在 这 心 ,

我们发现，没有肺的动物也只有一个心脏腔，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ˈtʃɪldrən] [huː] [ˈkænɒt] [juːz][ðem; ðəm] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] ,
and **that** **in** **children** **who** **cannot** **use** **them** **while** **in** **the** **womb** **,**
和 那 在 孩子们 WHO 不能 使用 他们 尽管 在 这 子宫 ,

对于在子宫内无法使用这些药物的婴儿来说，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [həʊl] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blʌd] [fləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [veɪn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [left]
there **is** **a** **hole** **through** **which** **the** **blood** **flows** **from** **the** **hollow** **vein** **into** **the** **left**
那里 是 一个 洞 通过 哪个 这 血 流量 从 这 空洞的 静脉 进入 这 左边
[ˈkævəti][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,
cavity **of** **the** **heart** **,**
空腔 的 这 心 ,

有一个孔，血液通过这个孔从空心静脉流入心脏的左腔，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tjuːb] [θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɑːsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɑːˈtɪəriəl] [veɪn] [ˈɪntuː][ðə; ði][grænd]
and **a** **tube** **through** **which** **it** **passes** **from** **the** **arterial** **vein** **into** **the** **grand**
和 一个 管子 通过 哪个 它 通过 从 这 动脉 静脉 进入 这 盛大
[ˈɑːtəri] [wɪˈðaʊt] [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [lʌŋ] .
artery **without** **passing** **through** **the** **lung** **.**
动脉 没有 通过 通过 这 肺 .

以及一条管道，血液通过该管道从动脉静脉进入大动脉，而不经过肺部。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,
In **the** **next** **place** **,**
在 这 下一个 地方 ,

接下来，

[haʊ] [kʊd; kəd][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən][biː; bi] ['kærid] [ɒn][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] [ən'les] [ðə; ði] [hɑːt]

how	could	digestion	be	carried	on	in	the	stomach	unless	the	heart
如何	可以	消化	是	携带	在	在	这	胃	除非	这	心

[kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [hiːt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːtəɹiz] ,

communicated	heat	to	it	through	the	arteries	,
沟通	热	到	它	通过	这	动脉	,

如果心脏没有通过动脉向胃传递热量，那么胃怎么能进行消化呢?

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðɪs] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)]['fluːɪd] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] ,

and	along	with	this	certain	of	the	more	fluid	parts	of	the	blood	,
和	沿着	和	这	肯定	的	这	更多的	体液	部分	的	这	血	,

以及血液中某些较稀薄的部分，

[wɪtʃ] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][ɪn] ?

which	assist	in	the	dissolution	of	the	food	that	has	been	taken	in	?
哪个	协助	在	这	溶解	的	这	食物	那	有	到过	已采取	在	?

哪些物质有助于溶解所摄入的食物?

[ɪz] [nɒt]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kən'vəːt] [ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv] [fuːd] ['ɪntuː] [blʌd] ['iːzəli]

Is	not	also	the	operation	which	converts	the	juice	of	food	into	blood	easily
是	不是	还	这	手术	哪个	转换	这	汁	的	食物	进入	血	容易地

[ˌkɔmpri'hend] ,

comprehended	,
理解	,

食物汁液转化为血液的过程难道不是很容易理解吗?

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'stɪld] [baɪ] ['pɑːsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

when	it	is	considered	that	it	is	distilled	by	passing	and	repassing	through	the
什么时候	它	是	经过考虑的	那	它	是	蒸馏	经过	通过	和	重传	通过	这

[hɑːt] [pə'hæps] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ?

heart	perhaps	more	than	one	or	two	hundred	times	in	a	day	?
心	也许	更多的	比	一	或者	二	百	时代	在	一个	天	?

如果考虑到它在一天内经过心脏并再次经过一百或两百次以上才会被提炼出来呢?

[ænd; ənd] [wɒt] [mɔː(r)] [niːd] [biː; bi] [ə'djuːs] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [nju'trɪʃ(ə)n] ,

And	what	more	need	be	adduced	to	explain	nutrition	,
和	什么	更多的	需要	是	已提出	到	解释	营养	,

还需要什么来解释营养呢?

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['hjuːməz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,

and	the	production	of	the	different	humors	of	the	body	,
和	这	生产	的	这	不同的	体液	的	这	身体	,

以及身体不同体液的产生，

[bɪ'jɒnd] ['seɪɪŋ] ,

beyond	saying	,
超过	说	,

除此之外，

[ðæt] [ðə; ði] [fɔːs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blʌd] ,

that	the	force	with	which	the	blood	,
那	这	力量	和	哪个	这	血	,

血液的力量，

[ɪn] ['biːɪŋ] ['reərɪfaɪd] ,

in	being	rarefied	,
在	存在	稀有	,

在稀薄中，

['pɑːsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [iks'tremitis] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəɹiz] ,

passes	from	the	heart	towards	the	extremities	of	the	arteries	,
通过	从	这	心	向	这	四肢	的	这	动脉	,

从心脏流向动脉末端，

['kɔːzɪz] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] [pɑːts] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['membəz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'raɪv] ,

causes	certain	of	its	parts	to	remain	in	the	members	at	which	they	arrive	,
原因	肯定	的	它是	部分	到	保持	在	这	成员	在	哪个	他们	到达	,

导致其某些部分留在它们到达的成员中，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [ɪk'speld] [baɪ] [ðem; ðəm] ;

and	there	occupy	the	place	of	some	others	expelled	by	them	;
和	那里	占据	这	地方	的	一些	其他的	被驱逐	经过	他们	;

并在那里取代了一些被他们驱逐的人的位置；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

and	that	according	to	the	situation	,
和	那	根据	到	这	情况	,

根据情况，

[ʃeɪp] ,

shape	,
形状	,

形状，

[ɔː(r)] ['smɔːlnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔːrz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [miːt] ,

or	smallness	of	the	pores	with	which	they	meet	,
或者	小	的	这	毛孔	和	哪个	他们	见面	,

或它们所接触的毛孔太小，

[sʌm; səm] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] [fləʊ] ['ɪntuː] ['sɜːt(ə)n] [pɑːts] ,

some	rather	than	others	flow	into	certain	parts	,
一些	相当	比	其他的	流动	进入	肯定	部分	,

有些而不是其他流入某些部分，

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [sʌm; səm] [sɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [əb'zɜːvd] [tuː; tə] [ækt] ,

in	the	same	way	that	some	sieves	are	observed	to	act	,
在	这	相同的	方式	那	一些	筛子	是	观察到	到	行为	,

就像我们观察到的一些筛子的作用方式一样，

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

[baɪ] ['biːɪŋ] ['veəriəsli] ['pɜːfəˌreɪtɪd] ,

by	being	variously	perforated	,
经过	存在	各种各样的	穿孔的	,

通过各种穿孔，

[sɜːv] [tuː; tə] ['seprət] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [greɪn] ?

serve	to	separate	different	species	of	grain	?
服务	到	分离	不同的	物种	的	粮食	?

用来区分不同种类的谷物吗?

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [pleɪs] ,

in	the	last	place	,
在	这	最后的	地方	,

最后，

[wɒt] [ə'bʌv] [ɔːl] [ɪz] [hɪə(r)] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

what	above	all	is	here	worthy	of	observation	,
什么	多于	全部	是	这里	值得	的	观察	,

这里最值得注意的是，

[ɪz][ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['spɪrɪt] ,

is	the	generation	of	the	animal	spirits	,
是	这	一代	的	这	动物	烈酒	,

是动物精神的产生，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['sʌt(ə)l] [wɪnd] ,

which	are	like	a	very	subtle	wind	,
哪个	是	喜欢	一个	非常	微妙的	风	,

就像一阵极其微妙的风，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['veri] [pjʊə(r)][ænd; ənd]['vɪvɪd] [fleɪm] [wɪtʃ] ,

or	rather	a	very	pure	and	vivid	flame	which	,
或者	相当	一个	非常	纯的	和	生动	火焰	哪个	,

或者更确切地说，是一种非常纯净和生动的火焰，

[kən'tɪnjuəli] [ə'sendɪŋ] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə][ðə; ði][breɪn] ,

continually	ascending	in	great	abundance	from	the	heart	to	the	brain	,
持续	上升	在	伟大的	丰富	从	这	心	到	这	脑	,

不断地从心脏大量上升到大脑，

[ðens] ['penətreɪts] [θruː] [ðə; ði] [nɜːvz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] ,

thence	penetrates	through	the	nerves	into	the	muscles	,
因此	渗透	通过	这	神经	进入	这	肌肉	,

然后通过神经渗透到肌肉，

[ænd; ənd] [gɪvz] ['məʊʃn] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['membəz] ;

and	gives	motion	to	all	the	members	;
和	给予	运动	到	全部	这	成员	;

并向全体成员提出动议；

[səʊ] [ðæt] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] ,

so	that	to	account	for	other	parts	of	the	blood	which	,
所以	那	到	帐户	为了	其他	部分	的	这	血	哪个	,

这样就可以解释血液的其他部分，

[æz; əz][məʊst]['ædʒɪteɪtɪd][ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] ,

as	most	agitated	and	penetrating	,
作为	最多	激动	和	渗透	,

最为激动和深刻，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fitist] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] [ðiːz] ['spɪrɪt] ,

are	the	fittest	to	compose	these	spirits	,
是	这	最强	到	撰写	这些	烈酒	,

最适合创作这些烈酒，

[prə'siːdɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [breɪn] ,

proceeding	towards	the	brain	,
进行中	向	这	脑	,

继续向大脑前进，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [sə'pəʊz] ['eni] ['ʌðə(r)] [kɔːz] ,

it	is	not	necessary	to	suppose	any	other	cause	,
它	是	不是	必要的	到	认为	任何	其他	原因	,

没有必要假设任何其他原因，

[ðæn; ðən] ['sɪmpli] ,

than	simply	,
比	简单地	,

不仅仅是，

[ðæt] [ðə; ði] ['ɑːtəɹiz] [wɪtʃ] ['kæri] [ðem; ðəm] ['ðɪðə(r)] [prə'siːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] [ɪn][ðə; ði][məʊst]

that	the	arteries	which	carry	them	thither	proceed	from	the	heart	in	the	most
那	这	动脉	哪个	携带	他们	那里	继续	从	这	心	在	这	最多

[də'rekt] [laɪnz] ,

direct	lines	,
直接的	线条	,

输送血液的动脉从心脏以最直接的线路延伸出去，

[ænd; ənd] [ðæt] ,

and	that	,
和	那	,

而且，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [mə'kænɪks] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]

according	to	the	rules	of	mechanics	which	are	the	same	with	those	of	nature
根据	到	这	规则	的	机械学	哪个	是	这	相同的	和	那些	的	自然

,

,

,

按照与自然规律相同的力学规律，

[wen] ['meni] ['ɒbdʒɪkts] [tend] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt]

when	many	objects	tend	at	once	to	the	same	point	where	there	is	not	sufficient
什么时候	许多	对象	趋向	在	一次	到	这	相同的	观点	在哪里	那里	是	不是	充足的

[ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ([æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [fləʊ] [fɔːθ]

room	for	all	(	as	is	the	case	with	the	parts	of	the	blood	which	flow	forth
房间	为了	全部	(	作为	是	这	案件	和	这	部分	的	这	血	哪个	流动	前进

[frɒm; frəm][ðə; ði] [left] ['kævəti][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] [tend] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [breɪn]) ,

from	the	left	cavity	of	the	heart	and	tend	towards	the	brain	)	,
从	这	左边	空腔	的	这	心	和	趋向	向	这	脑	)	,

当许多物体同时流向同一点时，那里没有足够的空间容纳所有物体（就像从心脏左腔流向大脑的血液部分一样），

[ðə; ði] [wiːkə] [ænd; ənd] [les] ['ædʒɪteɪtɪd] [pɑːts] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] ['drɪvn] [ə'saɪd][frɒm; frəm]

the	weaker	and	less	agitated	parts	must	necessarily	be	driven	aside	from
这	较弱	和	较少的	激动	部分	必须	一定	是	驱动	旁边	从

[ðæt] [pɔɪnt] [baɪ][ðə; ði][strɒŋgə(r)] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][aɪ][hæd; həd] [ik'spaund] [ɔːl]

that	point	by	the	stronger	which	alone	in	this	way	reach	it	I	had	expounded	all
那	观点	经过	这	更强	哪个	独自的	在	这	方式	抵达	它	我	有	阐述	全部

[ðiːz] ['mætəz] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] [maɪ'njuːtnɪs] [ɪn][ðə; ði] ['triːtɪs] [wɪtʃ] [aɪ] ['fɔːməli] [θɔːt] [ɒv; əv]

these	matters	with	sufficient	minuteness	in	the	treatise	which	I	formerly	thought	of
这些	事情	和	充足的	微小	在	这	论文	哪个	我	以前	想法	的

['pʌblɪʃɪŋ] .

publishing	.
出版	.

较弱和较少激动的部分必然会被较强的部分从该点驱逐出去，只有这样才能到达该点。我已在先前考虑发表的论文中详细阐述了所有这些问题。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðiːz] ,

And	after	these	,
和	后	这些	,

在这之后，

[aɪ][hæd; həd] [ʃəʊn] [wɒt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['fæbrɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [nɜːvz] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv]

I	had	shown	what	must	be	the	fabric	of	the	nerves	and	muscles	of
我	有	所示	什么	必须	是	这	织物	的	这	神经	和	肌肉	的

[ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['spɪrɪt] [kən'teɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [muːv]

the	human	body	to	give	the	animal	spirits	contained	in	it	the	power	to	move
这	人类	身体	到	给	这	动物	烈酒	包含	在	它	这	力量	到	移动

[ðə; ði] ['membəz] ,

the	members	,
这	成员	,

我已经展示了人体神经和肌肉的结构，它赋予了其中蕴含的动物精神力量，使肢体得以活动，

[æz; əz] [wen] [wiː; wi] [siː] [hedz] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [strʌk] [ɒf] [stɪl] [muːv] [ænd; ənd]
as **when** **we** **see** **heads** **shortly** **after** **they** **have** **been** **struck** **off** **still** **move** **and**
作为 什么时候 我们 看 头部 不久 后 他们 有 到过 击 离开 仍然 移动 和
[baɪt] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
bite **the** **earth** **,**
咬 这 地球 ,

就像我们看到被砍下不久的头颅仍在移动并咬着地面，

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['ænɪmeɪtɪd] ;
although **no** **longer** **animated** **;**
虽然 不 更长 动画 ;

虽然不再活跃；

[wɒt] ['tʃeɪndʒɪz] [mʌst; məst] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [breɪn] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['weɪkɪŋ] ,
what **changes** **must** **take** **place** **in** **the** **brain** **to** **produce** **waking** **,**
什么 变化 必须 拿 地方 在 这 脑 到 生产 醒来 ,

大脑需要发生哪些变化才能让人清醒，

[sliːp] ,
sleep **,**
睡觉 ,

睡觉，

[ænd; ənd] [driːmz] ;
and **dreams** **;**
和 梦境 ;

和梦想；

[haʊ] [laɪt] ,
how **light** **,**
如何 光 ,

多么轻啊，

[saʊndz] ,
sounds **,**
声音 ,

声音，

['əʊdəz] ,
odors **,**
气味 ,

气味，

[teɪsts] ,
tastes **,**
口味 ,

口味，

[hiːt] ,
heat **,**
热 ,

热，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['ɒbdʒɪkts] [ɪm'pres] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['dɪfrənt] [aɪ'diəz] [baɪ]
and **all** **the** **other** **qualities** **of** **external** **objects** **impress** **it** **with** **different** **ideas** **by**
和 全部 这 其他 品质 的 外部的 对象 令人印象深刻 它 和 不同的 想法 经过
[miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sensɪz] ;
means **of** **the** **senses** **;**
方法 的 这 感官 ;

并且外部物体的所有其他特性都会通过感官给它留下不同的想法；

[haʊ] ['hʌŋgə(r)] ,
how **hunger** **,**
如何 饥饿 ,

饥饿感，

[θɜːst] ,
thirst **,**
口渴 ,

口渴，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn'tɜːn(ə)l] [ə'fekʃən] [kæn; kən]['laɪkwaɪz] [ɪm'pres] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː]['daɪvəz][aɪ'diəz] ;
and **the** **other** **internal** **affections** **can** **likewise** **impress** **upon** **it** **divers** **ideas** **;**
和 这 其他 内部的 情感 能 同样地 令人印象深刻 之上 它 潜水员 想法 ;

其他内在情感同样可以给它留下各种不同的想法。

[wɒt] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒmən] [sens] (['sensəs] [kə'mjuːnɪs]) [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz]
what **must** **be** **understood** **by** **the** **common** **sense** **(** **sensus** **communis** **)** **in** **which** **these**
什么 必须 是 理解 经过 这 常见的 感觉 (感觉 共产主义) 在 哪个 这些
[aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] ,
ideas **are** **received** **,**
想法 是 已收到 ,

接受这些观念的常识（sensus communis）必须理解什么，

[baɪ][ðə; ði] ['meməri] [wɪtʃ] [rɪ'teɪnz] [ðem; ðəm] ,
by **the** **memory** **which** **retains** **them** **,**
经过 这 记忆 哪个 保留 他们 ,

通过保留它们的记忆，

[baɪ][ðə; ði] ['fæntəsi] [wɪtʃ] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm][ɪn] ['veəriəs] [weɪz] ,
by **the** **fantasy** **which** **can** **change** **them** **in** **various** **ways** **,**
经过 这 幻想 哪个 能 改变 他们 在 各种各样的 方式 ,

通过幻想可以以各种方式改变它们，

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kəm'pəʊz] [njuː] [aɪ'diəz] ,
and **out** **of** **them** **compose** **new** **ideas** **,**
和 出去 的 他们 撰写 新的 想法 ,

并从中产生新的想法，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
and **which** **,**
和 哪个 ,

并且，

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [miːnz] ,
by **the** **same** **means** **,**
经过 这 相同的 方法 ,

用同样的方式，

[dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['spɪrɪt] [θruː] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] ,
distributing **the** **animal** **spirits** **through** **the** **muscles** **,**
分发 这 动物 烈酒 通过 这 肌肉 ,

通过肌肉分配动物精神，

[kæn; kən] [kɔːz] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɒdi] [tuː; tə] [muːv] [ɪn][æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] ,
can **cause** **the** **members** **of** **such** **a** **body** **to** **move** **in** **as** **many** **different** **ways** **,**
能 原因 这 成员 的 这样的 一个 身体 到 移动 在 作为 许多 不同的 方式 ,

可以使身体各部分以多种不同的方式运动，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz]['suːtɪd; 'sjuːtɪd] ,
and **in** **a** **manner** **as** **suited** **,**
和 在 一个 方式 作为 适合 ,

并以适当的方式，

['weðə(r)] [tu:; tə][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ɪts] ['sensɪz] [ɔ:(r)][tu:; tə][ɪts][ɪn'tɜ:n(ə)l]
whether **to** **the** **objects** **that** **are** **presented** **to** **its** **senses** **or** **to** **its** **internal**
无论 到 这 对象 那 是 呈现 到 它是 感官 或者 到 它是 内部的
[ə'fekʃən] ,
affections **,**
情感 ,

无论是呈现在感官上的物体，还是内在情感上的物体，

[æz; əz][kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [keɪs] [ə'pɑ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] .
as **can** **take** **place** **in** **our** **own** **case** **apart** **from** **the** **guidance** **of** **the** **will** **.**
作为 能 拿 地方 在 我们的 自己的 案件 除 从 这 指导 的 这 将要 .

正如我们自己在没有意志指导的情况下也会发生的情况一样。

[nɔ:(r)] [wɪl] [ðɪs] [ə'pɪə(r)] [æt; ət][ɔ:l] [streɪndʒ] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][və'raɪəti]
Nor **will** **this** **appear** **at** **all** **strange** **to** **those** **who** **are** **acquainted** **with** **the** **variety**
也不 将要 这 出现 在 全部 奇怪的 到 那些 WHO 是 熟人 和 这 种类
[ɒv; əv] ['mu:vmənts] [pə'fɔ:md] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɔ:'tɒmətə] ,
of **movements** **performed** **by** **the** **different** **automata** **,**
的 移动 执行 经过 这 不同的 自动机 ,

对于那些熟悉不同自动机所执行的各种动作的人来说，这一点也不奇怪，

[ɔ:(r)] ['mu:vɪŋ] [mə'ʃi:nz] ['fæbrɪkeɪtɪd] [baɪ]['hju:mən] ['ɪndəstri] ,
or **moving** **machines** **fabricated** **by** **human** **industry** **,**
或者 移动 机器 制造 经过 人类 行业 ,

或人类工业制造的移动机器，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð] [help] [ɒv; əv][bʌt; bət] [fju:] ['pi:sɪz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv]
and **that** **with** **help** **of** **but** **few** **pieces** **compared** **with** **the** **great** **multitude** **of**
和 那 和 帮助 的 但 很少 件 比较的 和 这 伟大的 民众 的
[bəʊnz] ,
bones **,**
骨头 ,

与大量的骨头相比，这只需要很少的碎片，

['mʌs(ə)lz] ,
muscles **,**
肌肉 ,

肌肉，

[nɜ:vz] ,
nerves **,**
神经 ,

神经，

['ɑ:təɹiz] ,
arteries **,**
动脉 ,

动脉，

[veɪns] ,
veins **,**
静脉 ,

静脉，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ænɪm(ə)l] .
and **other** **parts** **that** **are** **found** **in** **the** **body** **of** **each** **animal** **.**
和 其他 部分 那 是 成立 在 这 身体 的 每个 动物 .

以及每种动物身体中的其他部分。

[sʌtʃ] [p'ɜ:sənz] [wɪl] [lʊk] [ə'pɒn] [ðɪs] ['bɒdi] [æz; əz][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][gɒd] ,
Such **persons** **will** **look** **upon** **this** **body** **as** **a** **machine** **made** **by** **the** **hands** **of** **God** **,**
这样的 人 将要 看 之上 这 身体 作为 一个 机器 制成 经过 这 双手 的 上帝 ,

这样的人会把身体看作是上帝之手制造的机器，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'kɒmprəbli] ['betə(r)] [ə'reɪndʒd] ,
which is incomparably better arranged ,
哪个 是 无与伦比 更好的 安排 ,

它的安排无比美好，

[ænd; ənd] ['ædɪkwət] [tuː; tə] ['muːvmənts] [mɔː(r)]['ædmərəb(ə)l][ðæn; ðən][ɪz] ['eni] [mə'ʃiːn] [ɒv; əv]['hjuːmən]
and adequate to movements more admirable than is any machine of human
和 足够的 到 移动 更多的 令人钦佩的 比 是 任何 机器 的 人类
[ɪn'venʃ(ə)n] .
invention .
发明 .

并且比人类发明的任何机器都能做出更令人钦佩的动作。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai] ['speʃəli] [steɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ,
And here I specially stayed to show that ,
和 这里 我 特别 入住 到 展示 那 ,

我特意在这里展示，

[wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [sʌtʃ] [mə'ʃiːnz] [ɪg'zæktlɪ] [rɪ'zemblɪŋ] ['ɔːrgənz][ænd; ənd] ['aʊtwəd] [fɔːm] [æn; ən] [eɪp]
were there such machines exactly resembling organs and outward form an ape
是 那里 这样的 机器 确切地 类似 器官 和 向外 形式 一个 猿
[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪ'ræʃən(ə)l] ['ænɪm(ə)l] ,
or any other irrational animal ,
或者 任何 其他 非理性 动物 ,

是否存在与猿或其他非理性动物的器官和外形完全相同的机器，

[wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['eni] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
we could have no means of knowing that they were in any respect of a
我们 可以 有 不 方法 的 会心 那 他们 是 在 任何 尊重 的 一个
['dɪfrənt] ['neɪtʃə(r)][frɒm; frəm] [ðiːz] ['ænɪmlz] ;
different nature from these animals ;
不同的 自然 从 这些 动物 ;

我们无法知道它们在任何方面与这些动物有何不同；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mə'ʃiːnz] ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɒdɪz] ,
but if there were machines bearing the image of our bodies ,
但 如果 那里 是 机器 轴承 这 图像 的 我们的 身体 ,

但如果有机器承载着我们身体的形象，

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['aʊə(r)]['ækʃ(ə)nz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɒrəli] ['pɒsəb(ə)l] ,
and capable of imitating our actions as far as it is morally possible ,
和 有能力的 的 模仿 我们的 行动 作为 远的 作为 它 是 道德上 可能的 ,

并能够在道德允许的范围内模仿我们的行为，

[ðeə(r)] [wʊd] [stɪl] [rɪ'meɪn] [tuː] [məʊst]['sɜːt(ə)n] [tests] [weə'baɪ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]
there would still remain two most certain tests whereby to know that they were not
那里 会 仍然 保持 二 最多 肯定 测试 由此 到 知道 那 他们 是 不是
['ðeəfɔː(r)] ['riːəli] [men] .
therefore really men .
所以 真的 男人 .

仍然有两个最可靠的测试可以证明他们不是真正的男人。

[ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði][fɜːst][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevə(r)][juːz] [wɜːdz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [saɪnz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [sʌtʃ]
Of these the first is that they could never use words or other signs arranged in such
的 这些 这 第一的 是 那 他们 可以 绝不 使用 字 或者 其他 标志 安排 在 这样的
[ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][ɪz] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə][juː 'es][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][dɪ'kleə(r)]['aʊə(r)] [θɔːts] [tuː; tə]
a manner as is competent to us in order to declare our thoughts to
一个 方式 作为 是 胜任的 到 我们 在 命令 到 宣布 我们的 想法 到
['ʌðə(r)z] :
others :
其他的 :

其中第一点是，他们永远无法使用我们能够理解的语言或其他符号来向他人表达我们的想法：

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [meɪ] ['iːzəli] [kən'siːv] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [kən'strʌktɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mɪts]
for **we** **may** **easily** **conceive** **a** **machine** **to** **be** **so** **constructed** **that** **it** **emits**
为了 我们 可能 容易地 构想 一个 机器 到 是 所以 建造 那 它 发出
['vəʊkəb(ə)l] ,
vocables **,**
词汇 ,

因为我们很容易想象一台机器的构造能够发出声音，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mɪts] [sʌm; səm] [ˌkɒrə'spɒndənt] [tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv]
and **even** **that** **it** **emits** **some** **correspondent** **to** **the** **action** **upon** **it** **of**
和 甚至 那 它 发出 一些 通讯员 到 这 行动 之上 它 的
[ɪk'stɜːn(ə)l]['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [kɔːz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ɪts]['ɔːrgənz] ;
external **objects** **which** **cause** **a** **change** **in** **its** **organs** **;**
外部的 对象 哪个 原因 一个 改变 在 它是 器官 ;

甚至它会发出一些与外界物体作用相对应的物质，从而引起其器官的变化；

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
for **example** **,**
为了 例子 ,

例如，

[ɪf] [tʌtʃt] [ɪn][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [dɪ'mɑːnd] [wɒt] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
if **touched** **in** **a** **particular** **place** **it** **may** **demand** **what** **we** **wish** **to** **say** **to** **it** **;**
如果 感动 在 一个 特别的 地方 它 可能 要求 什么 我们 希望 到 说 到 它 ;

如果触碰了某个特定的地方，它可能会要求我们说些什么；

[ɪf] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kraɪ] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɜːt] ,
if **in** **another** **it** **may** **cry** **out** **that** **it** **is** **hurt** **,**
如果 在 其他 它 可能 哭 出去 那 它 是 伤害 ,

如果在另一个世界里，它可能会哭喊着说它受伤了，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ;
and **such** **like** **;**
和 这样的 喜欢 ;

等等；

[bʌt; bət] [nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm] ['veəriəsli] [səʊ][æz; əz] ['æpəzitli] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə]
but **not** **that** **it** **should** **arrange** **them** **variously** **so** **as** **appositely** **to** **reply** **to**
但 不是 那 它 应该 安排 他们 各种各样的 所以 作为 恰当地 到 回复 到
[wɒt] [ɪz] [sed] [ɪn][ɪts] ['prez(ə)ns] ,
what **is** **said** **in** **its** **presence** **,**
什么 是 说 在 它是 在场 ,

但这并不意味着它应该以不同的方式排列它们，以便恰当地回答在它面前所说的话，

[æz; əz] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊɪst] [greɪd] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] [kæn; kən][duː; də] .
as **men** **of** **the** **lowest** **grade** **of** **intellect** **can** **do** **.**
作为 男人 的 这 最低 年级 的 智力 能 做 .

就像智力最低的人一样。

[ðə; ði] ['sekənd] [test] [ɪz] ,
The **second** **test** **is** **,**
这 第二 测试 是 ,

第二个测试是，

[ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [sʌtʃ] [mə'ʃiːnz] [maɪt] ['eksɪkjuːt] ['meni] [θɪŋz] [wɪð] ['iːkwəl][ɔː(r)] [pə'hæps] ['greɪtə(r)]
that **although** **such** **machines** **might** **execute** **many** **things** **with** **equal** **or** **perhaps** **greater**
那 虽然 这样的 机器 可能 执行 许多 事物 和 平等的 或者 也许 更大的
[pə'fekʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][juː 'es] ,
perfection **than** **any** **of** **us** **,**
完美 比 任何 的 我们 ,

尽管这些机器可能能够以与我们同等甚至更完美的方式执行许多事情，

[ðeɪ] [wʊd] ,
they **would** **,**
他们 会 ,

他们会的，

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,
without **doubt** **,**
没有 怀疑 ,

毫无疑问，

[feɪl] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ækt]
fail **in** **certain** **others** **from** **which** **it** **could** **be** **discovered** **that** **they** **did** **not** **act**
失败 在 肯定 其他的 从 哪个 它 可以 是 发现 那 他们 做过 不是 行为
[frɒm; frəm] ['nɒlɪdʒ] ,
from **knowledge** **,**
从 知识 ,

在某些方面失败了，从中可以看出他们没有根据知识采取行动，

[bʌt; bət] ['səʊlli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ɔːrgənz] :
but **solely** **from** **the** **disposition** **of** **their** **organs** **:**
但 仅 从 这 处置 的 他们的 器官 :

而仅仅从其器官的配置来看：

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] ['riːz(ə)n] [ɪz][æn; ən][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ðæt] [ɪz] [ə'laɪk] [ə'veɪləb(ə)l][ɒn] ['evri] [ə'keɪʒ(ə)n]
for **while** **reason** **is** **an** **universal** **instrument** **that** **is** **alike** **available** **on** **every** **occasion**
为了 尽管 原因 是 一个 普遍的 乐器 那 是 同样 可用的 在 每一个 场合
,
,
,

因为理性是一种通用工具，可以在任何场合使用，

[ðiːz] ['ɔːrgənz] ,
these **organs** **,**
这些 器官 ,

这些器官，

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
on **the** **contrary** **,**
在 这 相反 ,

相反，

[niːd] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'reɪndʒmənt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [pə'tɪkjələ(r)] ['ækʃ(ə)n] ;
need **a** **particular** **arrangement** **for** **each** **particular** **action** **;**
需要 一个 特别的 安排 为了 每个 特别的 行动 ;

每个特定动作都需要特定的安排；

[wens] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['mɒrəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zɪst][ɪn] ['eni] [mə'ʃiːn] [ə; eɪ]
whence **it** **must** **be** **morally** **impossible** **that** **there** **should** **exist** **in** **any** **machine** **a**
何处 它 必须 是 道德上 不可能的 那 那里 应该 存在 在 任何 机器 一个
[daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['ɔːrgənz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ækt][ɪn][ɔːl][ðə; ði][ə'kəːrəns, -'kʌ-][ɒv; əv][laɪf]
diversity **of** **organs** **sufficient** **to** **enable** **it** **to** **act** **in** **all** **the** **occurrences** **of** **life**
多样性 的 器官 充足的 到 使能够 它 到 行为 在 全部 这 发生 的 生活
,
,
,

因此，从道德上讲，任何机器都不可能存在足够多的器官，使其能够在所有生命活动中发挥作用，

[ɪn][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['riːz(ə)n] [i'neibl] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ækt] .
in **the** **way** **in** **which** **our** **reason** **enables** **us** **to** **act** **.**
在 这 方式 在 哪个 我们的 原因 启用 我们 到 行为 .

以我们的理性使我们能够行动的方式。

[ə'gen] ,
Again **,**
再次 ,

再次，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [tests] [wiː; wi] [meɪ] ['laɪkwaɪz] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [men]
by **means** **of** **these** **two** **tests** **we** **may** **likewise** **know** **the** **difference** **between** **men**
经过 方法 的 这些 二 测试 我们 可能 同样地 知道 这 不同之处 之间 男人
[ænd; ənd] [bruːts] .
and **brutes** **.**
和 野蛮人 .

通过这两个测试，我们同样可以知道人与野兽之间的区别。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːk] ,
For **it** **is** **highly** **deserving** **of** **remark** **,**
为了 它 是 高度 值得 的 评论 ,

因为它非常值得一提，

[ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [men] [səʊ] [dʌl] [ænd; ənd]['stjuːpɪd] ,
that **there** **are** **no** **men** **so** **dull** **and** **stupid** **,**
那 那里 是 不 男人 所以 乏味的 和 愚蠢的 ,

世上没有如此愚钝和愚蠢的人，

[nɒt] ['iːv(ə)n] ['idiəts] ,
not **even** **idiots** **,**
不是 甚至 白痴 ,

甚至不是白痴，

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]['dʒɔɪnɪŋ] [tə'geðə(r)] ['dɪfrənt] [wɜːdz] ,
as **to** **be** **incapable** **of** **joining** **together** **different** **words** **,**
作为 到 是 无法 的 加入 一起 不同的 字 ,

无法将不同的单词连接在一起，

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [θɔːts]
and **thereby** **constructing** **a** **declaration** **by** **which** **to** **make** **their** **thoughts**
和 从而 建造 一个 宣言 经过 哪个 到 制作 他们的 想法
[ˌʌndə'stʊd] ;
understood **;**
理解 ;

并由此构建一份宣言，使人们能够理解他们的想法；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
and **that** **on** **the** **other** **hand** **,**
和 那 在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['ænɪm(ə)l] ,
there **is** **no** **other** **animal** **,**
那里 是 不 其他 动物 ,

没有其他动物，

[haʊ'evə(r)] ['pɜːfɪkt] [ɔː(r)] ['hæpɪli] ['sɜːkəmstænst] ,
however **perfect** **or** **happily** **circumstanced** **,**
然而 完美的 或者 快乐地 情境 ,

无论情况多么完美或幸福，

[wɪtʃ] [kæn; kən][duː; də][ðə; ði] [laɪk] .
which **can** **do** **the** **like** **.**
哪个 能 做 这 喜欢 .

可以做类似的事情。

[nɔː(r)] [dʌz] [ðɪs] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [wɒnt] [ɒv; əv] ['ɔːrgənz] :

Nor	**does**	**this**	**inability**	**arise**	**from**	**want**	**of**	**organs**	**:**
也不	做	这	无力	出现	从	想	的	器官	:

这种无能并非由于缺乏器官而导致:

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [əb'zɜːv] [ðæt] ['mægpaɪz] [ænd; ənd] ['pærəts] [kæn; kən] ['ʌtə(r)] [wɜːdz] [laɪk] [ɑː'selvz] ,

for	**we**	**observe**	**that**	**magpies**	**and**	**parrots**	**can**	**utter**	**words**	**like**	**ourselves**	**,**
为了	我们	观察	那	喜鹊	和	鹦鹉	能	说出	字	喜欢	我们自己	,

因为我们观察到喜鹊和鹦鹉能像我们一样说话,

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] [æz; əz] [wiː; wi] [duː; də] ,

and	**are**	**yet**	**unable**	**to**	**speak**	**as**	**we**	**do**	**,**
和	是	然而	无法	到	说话	作为	我们	做	,

却无法像我们一样说话,

[ðæt] [ɪz] ,

that	**is**	**,**
那	是	,

那是,

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] ;

so	**as**	**to**	**show**	**that**	**they**	**understand**	**what**	**they**	**say**	**;**
所以	作为	到	展示	那	他们	理解	什么	他们	说	;

以表明他们理解自己所说的话;

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [men] [bɔːn] [def] [ænd; ənd] [dʌm] ,

in	**place**	**of**	**which**	**men**	**born**	**deaf**	**and**	**dumb**	**,**
在	地方	的	哪个	男人	出生	聋	和	哑的	,

代替那些生来就聋哑的人,

[ænd; ənd] [ðʌs] [nɒt] [les] ,

and	**thus**	**not**	**less**	**,**
和	因此	不是	较少的	,

因此,

[bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [bruːts] ,

but	**rather**	**more**	**than**	**the**	**brutes**	**,**
但	相当	更多的	比	这	野蛮人	,

而是比野兽更

['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrgənz] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z] [juːz] [ɪn] ['spiːkɪŋ] ,

destitute	**of**	**the**	**organs**	**which**	**others**	**use**	**in**	**speaking**	**,**
贫困	的	这	器官	哪个	其他的	使用	在	请讲	,

缺乏别人说话时使用的器官,

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [spɒn'teɪnɪəsli] [ɪn'ventɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [saɪnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'skʌvə(r)]

are	**in**	**the**	**habit**	**of**	**spontaneously**	**inventing**	**certain**	**signs**	**by**	**which**	**they**	**discover**
是	在	这	习惯	的	自发地	发明	肯定	标志	经过	哪个	他们	发现

[ðeə(r)] [θɔːts] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ,

their	**thoughts**	**to**	**those**	**who**	**,**
他们的	想法	到	那些	WHO	,

习惯于自发地发明某些符号,通过这些符号向那些人揭示他们的想法,

['biːɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn] [ðeə(r)] ['kʌmpəni] ,

being	**usually**	**in**	**their**	**company**	**,**
存在	通常	在	他们的	公司	,

通常和他们在一起,

[hæv; həv] ['leʒə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .

have	**leisure**	**to**	**learn**	**their**	**language**	**.**
有	闲暇	到	学习	他们的	语言	.

有闲暇学习他们的语言。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pruːvz] [nɒt]['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [bruːts] [hæv; həv] [les] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən][mæn] ,

And	this	proves	not	only	that	the	brutes	have	less	reason	than	man	,
和	这	证明	不是	仅有的	那	这	野蛮人	有	较少的	原因	比	男人	,

这不仅证明野兽的理性不如人类，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] :

but	that	they	have	none	at	all	:
但	那	他们	有	没有任何	在	全部	:

但他们什么也没有：

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [siː] [ðæt] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [spiːk] ;

for	we	see	that	very	little	is	required	to	enable	a	person	to	speak	;
为了	我们	看	那	非常	小的	是	必需的	到	使能够	一个	人	到	说话	;

因为我们看到，一个人只要稍加努力就能说话；

[ænd; ənd] [sɪns] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [ɒv; əv][kə'pæsəti][ɪz] [əb'zɜːvəbl] [ə'mʌŋ] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	since	a	certain	inequality	of	capacity	is	observable	among	animals	of	the
和	自从	一个	肯定	不等式	的	容量	是	可观察的	之中	动物	的	这

[seɪm] ['spiːʃiːz] ,

same	species	,
相同的	物种	,

由于同一物种的动物之间存在一定的能力不平等，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [men] ,

as	well	as	among	men	,
作为	出色地	作为	之中	男人	,

就像在男人之间一样，

[ænd; ənd] [sɪns] [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] ,

and	since	some	are	more	capable	of	being	instructed	than	others	,
和	自从	一些	是	更多的	有能力的	的	存在	指示	比	其他的	,

而且由于有些人比其他人更能接受指导，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] [eɪp] [ɔː(r)] ['pærət] [ɒv; əv][ɪts] ['spiːʃiːz] ,

it	is	incredible	that	the	most	perfect	ape	or	parrot	of	its	species	,
它	是	极好的	那	这	最多	完美的	猿	或者	鹦鹉	的	它是	物种	,

令人难以置信的是，即使是同类中最完美的猿猴或鹦鹉，

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪn] [ðɪs] [biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][məʊst]['stjuːpɪd] ['ɪnfənt] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd][ɔː(r)][æt; ət] [liːst]

should	not	in	this	be	equal	to	the	most	stupid	infant	of	its	kind	or	at	least
应该	不是	在	这	是	平等的	到	这	最多	愚蠢的	婴儿	的	它是	种类	或者	在	至少

[tuː; tə][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [kræk] - [brein] ,

to	one	that	was	crack	-	brained	,
到	一	那	曾是	裂缝	-	脑子	,

在这方面，它不应该与同类中最愚蠢的婴儿或至少是精神失常的婴儿相提并论，

[ən'les] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [bruːts] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] ['həʊlli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['aʊəz] .

unless	the	soul	of	brutes	were	of	a	nature	wholly	different	from	ours	.
除非	这	灵魂	的	野蛮人	是	的	一个	自然	完全	不同的	从	我们的	.

除非野兽的灵魂与我们有着完全不同的本质。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [kən'faʊnd] [spiːtʃ] [wɪð] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['muːvmənts] [wɪtʃ]

And	we	ought	not	to	confound	speech	with	the	natural	movements	which
和	我们	应该	不是	到	混杂	演讲	和	这	自然的	移动	哪个

['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] ,

indicate	the	passions	,
表明	这	激情	,

我们不应该把言语与表达激情的自然动作混为一谈，

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] ['ɪmɪteɪtɪd] [baɪ] [mə'ʃiːnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mænɪfestɪd] [baɪ] ['ænɪmlz] ;

and	can	be	imitated	by	machines	as	well	as	manifested	by	animals	;
和	能	是	模仿	经过	机器	作为	出色地	作为	表现出来	经过	动物	;

并且可被机器模仿，也可被动物表现；

[nɔː(r)][mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [θɔːt] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,

nor	**must**	**it**	**be**	**thought**	**with**	**certain**	**of**	**the**	**ancients**	**,**
也不	必须	它	是	想法	和	肯定	的	这	古代人	,

某些古人也不应该这么想，

[ðæt] [ðə; ði] [bruːts] [spiːk] ,

that	**the**	**brutes**	**speak**	**,**
那	这	野蛮人	说话	,

野兽说话，

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .

although	**we**	**do**	**not**	**understand**	**their**	**language**	**.**
虽然	我们	做	不是	理解	他们的	语言	.

尽管我们不懂他们的语言。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [keɪs] ,

For	**if**	**such**	**were**	**the**	**case**	**,**
为了	如果	这样的	是	这	案件	,

如果情况确实如此，

[sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['meni] ['ɔːrgənz] [ə'næləgəs] [tuː; tə]['aʊəz] ,

since	**they**	**are**	**endowed**	**with**	**many**	**organs**	**analogous**	**to**	**ours**	**,**
自从	他们	是	捐赠	和	许多	器官	类似的	到	我们的	,

因为它们拥有许多与我们类似的器官，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][æz; əz] ['iːzəli] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðeə(r)] [θɔːts] [tuː; tə][juː 'es][æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] ['feloʊz] .

they	**could**	**as**	**easily**	**communicate**	**their**	**thoughts**	**to**	**us**	**as**	**to**	**their**	**fellows**	**.**
他们	可以	作为	容易地	交流	他们的	想法	到	我们	作为	到	他们的	伙伴们	.

他们可以轻松地向我们传达他们的想法，就像向他们的同伴传达他们的想法一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['veri] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːk] ,

It	**is**	**also**	**very**	**worthy**	**of**	**remark**	**,**
它	是	还	非常	值得	的	评论	,

值得一提的是，

[ðæt] ,

that	**,**
那	,

那，

[ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] ['mænɪfest] [mɔː(r)] ['ɪndəstri] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɪn]['sɜːt(ə)n]

though	**there**	**are**	**many**	**animals**	**which**	**manifest**	**more**	**industry**	**than**	**we**	**in**	**certain**
尽管	那里	是	许多	动物	哪个	显现	更多的	行业	比	我们	在	肯定

[ɒv; əv][ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz] ,

of	**their**	**actions**	**,**
的	他们的	行动	,

尽管许多动物在某些行为上比我们表现得更勤奋，

[ðə; ði] [seɪm] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [əb'zɜːvd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [nʌn] [æt; ət][ɔːl][ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)z] :

the	**same**	**animals**	**are**	**yet**	**observed**	**to**	**show**	**none**	**at**	**all**	**in**	**many**	**others**	**:**
这	相同的	动物	是	然而	观察到	到	展示	没有任何	在	全部	在	许多	其他的	:

然而，在很多其他动物身上，我们却观察到同样的现象：

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [dʌz] [nɒt] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ]

so	**that**	**the**	**circumstance**	**that**	**they**	**do**	**better**	**than**	**we**	**does**	**not**	**prove**	**that**	**they**
所以	那	这	环境	那	他们	做	更好的	比	我们	做	不是	证明	那	他们

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'daʊd] [wɪð] [maɪnd] ,

are	**endowed**	**with**	**mind**	**,**
是	捐赠	和	头脑	,

因此，他们比我们做得更好，并不能证明他们有思想，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ðens] ['fɒləʊ] [ðæt] [ðeɪ] [pə'zest] ['greɪtə(r)] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv]

for	it	would	thence	follow	that	they	possessed	greater	reason	than	any	of
为了	它	会	因此	跟随	那	他们	拥有	更大的	原因	比	任何	的

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

因为由此可见，他们比我们任何人都拥有更大的理性，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [sə'pɑːs] [ˌjuː 'es][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] ;

and	could	surpass	us	in	all	things	;
和	可以	超过	我们	在	全部	事物	;

并且在各方面都超越我们;

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

on	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] [pruːvz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ,

it	rather	proves	that	they	are	destitute	of	reason	,
它	相当	证明	那	他们	是	贫困	的	原因	,

这反而证明他们缺乏理性，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [ækts][ɪn][ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv]

and	that	it	is	nature	which	acts	in	them	according	to	the	disposition	of
和	那	它	是	自然	哪个	行为	在	他们	根据	到	这	处置	的

[ðeə(r)]['ɔːrgənz] :

their	organs	:
他们的	器官	:

这是自然规律，根据它们器官的配置在它们体内发挥作用:

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] ,

thus	it	is	seen	,
因此	它	是	已见	,

由此可见，

[ðæt] [ə; eɪ] [klɒk] [kəm'pəʊzd] ['əʊnli][ɒv; əv] [wiːlz] [ænd; ənd] [weɪts] [kæn; kən]['nʌmbə(r)][ðə; ði] ['aʊəz]

that	a	clock	composed	only	of	wheels	and	weights	can	number	the	hours
那	一个	钟	由	仅有的	的	车轮	和	重量	能	数字	这	小时

[ænd; ənd] ['meʒə(r)] [taɪm] [mɔː(r)][ɪg'zæktli][ðæn; ðən][wiː; wi] [wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)][skɪn] .

and	measure	time	more	exactly	than	we	with	all	our	skin	.
和	措施	时间	更多的	确切地	比	我们	和	全部	我们的	皮肤	.

仅由轮子和砝码组成的钟表可以计算小时数，并且比我们用整个皮肤测量的时间更准确。

[aɪ][hæd; həd]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['riːznəbl] [səʊl] ,

I	had	after	this	described	the	reasonable	soul	,
我	有	后	这	描述	这	合理的	灵魂	,

我这样描述理性的灵魂，

[ænd; ənd] [ʃəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [biː; bi] [ɪ'djuːst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]

and	shown	that	it	could	by	no	means	be	educed	from	the	power	of
和	所示	那	它	可以	经过	不	方法	是	受过教育	从	这	力量	的

['mætə(r)] ,

matter	,
事情	,

并表明它绝对不可能从物质的力量中推导出来，

[æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd]['spəʊkən] ,

as	the	other	things	of	which	I	had	spoken	,
作为	这	其他	事物	的	哪个	我	有	说	,

正如我之前提到的其他事情一样，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪkˈspresli] [kriˈeɪtɪd] ;

but	that	it	must	be	expressly	created	;
但	那	它	必须	是	明确地	创建	;

但它必须被明确地创建;

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [lɒdʒd] [ɪn][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈbɒdi] [ɪgˈzæktli] [laɪk]

and	that	it	is	not	sufficient	that	it	be	lodged	in	the	human	body	exactly	like
和	那	它	是	不是	充足的	那	它	是	已提交	在	这	人类	身体	确切地	喜欢

[ə; eɪ][ˈpaɪlət][ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] ,

a	pilot	in	a	ship	,
一个	飞行员	在	一个	船	,

仅仅像船上的领航员一样留在人体里是不够的,

[ənˈles] [pəˈhæps] [tuː; tə] [muːv] [ɪts] [ˈmembəz] ,

unless	perhaps	to	move	its	members	,
除非	也许	到	移动	它是	成员	,

除非也许要动员其成员,

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][dʒɔɪnd][ænd; ənd][juˈnaɪtɪd][mɔː(r)] [ˈkləʊsli]

but	that	it	is	necessary	for	it	to	be	joined	and	united	more	closely
但	那	它	是	必要的	为了	它	到	是	加入	和	团结的	更多的	密切

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒdi] ,

to	the	body	,
到	这	身体	,

但必须使它与身体更紧密地连接和结合,

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [sen'seiʃən] [ænd; ənd] ['æpitait] [ˈsɪmələ(r)][tuː; tə][ˈaʊəz] ,

in	order	to	have	sensations	and	appetites	similar	to	ours	,
在	命令	到	有	感觉	和	食欲	相似的	到	我们的	,

为了拥有与我们相似的感觉和欲望,

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈkɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [mæn] .

and	thus	constitute	a	real	man	.
和	因此	构成	一个	真实的	男人	.

从而成为一个真正的男人。

[aɪ][hɪə(r)] [ˈentəd] ,

I	here	entered	,
我	这里	进入	,

我进入了这里,

[ɪn] [kənˈkluːʒn] ,

in	conclusion	,
在	结论	,

综上所述,

[əˈpɒn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [æt; ət] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] ,

upon	the	subject	of	the	soul	at	considerable	length	,
之上	这	主题	的	这	灵魂	在	大量	长度	,

就灵魂这个主题进行了相当长的论述,

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈməʊmənt] :

because	it	is	of	the	greatest	moment	:
因为	它	是	的	这	最	片刻	:

因为它是最伟大的时刻:

[fɔː(r); fə(r)][ˈɑːftə(r)][ðə; ði]['erə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [dɪˈnaɪ][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv][gɒd] ,

for	after	the	error	of	those	who	deny	the	existence	of	God	,
为了	后	这	错误	的	那些	WHO	否定	这	存在	的	上帝	,

因为那些否认上帝存在的人犯了错误,

[æn; ən]['erə(r)] [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [sə'fɪʃntli] [ri'fju:t, ri:-] ,

an	error	which	I	think	I	have	already	sufficiently	refuted	,
一个	错误	哪个	我	思考	我	有	已经	足够	驳斥	,

我认为我已经充分驳斥了这个错误，

[ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [ðæt] [ɪz][mɔ:(r)] ['pəʊəf(ə)l] [ɪn] ['li:dɪŋ] ['fi:b(ə)l] [maɪndz] [ə'streɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [streɪt]

there	is	none	that	is	more	powerful	in	leading	feeble	minds	astray	from	the	straight
那里	是	没有任何	那	是	更多的	强大的	在	领导	微弱	思想	误入歧途	从	这	直的

[pɑ:θ] [ɒv; əv] ['vɜ:tʃu:] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bru:ts] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]

path	of	virtue	than	the	supposition	that	the	soul	of	the	brutes	is	of	the
小路	的	美德	比	这	假设	那	这	灵魂	的	这	野蛮人	是	的	这

[seɪm] ['neɪtʃə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] ;

same	nature	with	our	own	;
相同的	自然	和	我们的	自己的	;

没有什么比认为野兽的灵魂与我们自己的灵魂具有相同的本质更能使脆弱的心灵偏离正道了。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [laɪf] [wi:; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [həʊp] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:(r)][fɪə(r)]

and	consequently	that	after	this	life	we	have	nothing	to	hope	for	or	fear
和	最后	那	后	这	生活	我们	有	没有什么	到	希望	为了	或者	害怕

,

,

,

因此，来世我们不再有盼望或恐惧，

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] [flaɪz] [ænd; ənd][ænts] ;

more	than	flies	and	ants	;
更多的	比	苍蝇	和	蚂蚁	;

比苍蝇和蚂蚁还多；

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

in	place	of	which	,
在	地方	的	哪个	,

取而代之的是，

[wen] [wi:; wi] [nəʊ] [haʊ] [fɑ:(r)] [ðeɪ] ['dɪfə(r)][wi:; wi] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [wɪtʃ]

when	we	know	how	far	they	differ	we	much	better	comprehend	the	reasons	which
什么时候	我们	知道	如何	远的	他们	不同	我们	很多	更好的	理解	这	原因	哪个

[ɪ'stæblɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] ['həʊlli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,

establish	that	the	soul	is	of	a	nature	wholly	independent	of	the	body	,
建立	那	这	灵魂	是	的	一个	自然	完全	独立的	的	这	身体	,

当我们知道它们之间的差异有多大时，我们就能更好地理解灵魂完全独立于身体的本质。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɒnsɪkwəntli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][daɪ] [wɪð] [ðə; ði]['lætə(r)][ænd; ənd] ,

and	that	consequently	it	is	not	liable	to	die	with	the	latter	and	,
和	那	最后	它	是	不是	容易	到	死	和	这	后者	和	,

因此它不会随着后者而消亡，

['faɪnəli] ,

finally	,
最后	,

最后，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ]['ʌðə(r)] ['kɔ:zɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [əb'zɜ:vd] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [di'strɔi] [ˌaɪ 'ti:] ,

because	no	other	causes	are	observed	capable	of	destroying	it	,
因为	不	其他	原因	是	观察到	有能力的	的	摧毁	它	,

因为没有观察到其他能够摧毁它的原因，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli] [led] [ðens] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'mɔ:t(ə)l] .

we	are	naturally	led	thence	to	judge	that	it	is	immortal	.
我们	是	自然	引领	因此	到	法官	那	它	是	不朽	.

我们自然而然地就断定它是不朽的。

[pɑːt] ['sɪksθ]
PART VI
部分 六年级

第六部分

[θriː] [j'iəz] [hæv; həv] [naʊ] [ɪ'læpst] [sɪns] [ai] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['triːtɪs] [kən'teɪnɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['mætəz] ;
Three years have now elapsed since I finished the treatise containing all these matters ;
三 年 有 现在 过去 自从 我 完成的 这 论文 包含 全部 这些 事情 ;

自从我完成这篇包含所有这些内容的论文以来，已经过去了三年；

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
and I was beginning to revise it ,
和 我 曾是 开始 到 修订 它 ,

我开始修改它，

[wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ]['prɪntə(r)] ,
with the view to put it into the hands of a printer ,
和 这 看法 到 放 它 进入 这 双手 的 一个 打印机 ,

为了把它送到印刷厂，

[wen] [ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [huːm] [ai] ['greɪtli] [dɪ'fɜː(r)] ,
when I learned that persons to whom I greatly defer ,
什么时候 我 学习 那 人 到 谁 我 非常 推迟 ,

当我得知那些我非常尊重的人，

[ænd; ənd] [huːz] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)][maɪ]['ækʃ(ə)nz][ɪz] ['hɑːdli] [les] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [ðæn; ðən][ɪz][maɪ] [əʊn]
and whose authority over my actions is hardly less influential than is my own
和 谁 权威 超过 我的 行动 是 几乎 较少的 有影响 比 是 我的 自己的
['riːz(ə)n] ['əʊvə(r)][maɪ] [θɔːts] ,
reason over my thoughts ,
原因 超过 我的 想法 ,

而它对我的行为的权威，几乎不亚于我理性对我思想的影响力，

[hæd; həd] [kən'demd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['dɒktrɪn] [ɪn] ['fɪzɪks] ,
had condemned a certain doctrine in physics ,
有 谴责 一个 肯定 教义 在 物理 ,

谴责了物理学中的某个学说，

['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['priːviəsli] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ai]
published a short time previously by another individual to which I will not say that I
已发布 一个 短的 时间 之前 经过 其他 个人 到 哪个 我 将要 不是 说 那 我
[ædh'iəd] ,
adhered ,
粘着 ,

不久前由另一个人发表过，我不会说我遵循了，

[bʌt; bət]['əʊnli] [ðæt] ,
but only that ,
但 仅有的 那 ,

但仅此而已，

['priːviəsli] [tuː; tə][ðeə(r)] ['senʃə(r)] [ai][hæd; həd] [əb'zɜːvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn]
previously to their censure I had observed in it nothing which I could imagine
之前 到 他们的 谴责 我 有 观察到 在 它 没有什么 哪个 我 可以 想象
[tuː; tə][biː; bi] [ˌpredʒu'dɪʃl] ['aɪðə(r)][tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ,
to be prejudicial either to religion or to the state ,
到 是 有偏见的 任何一个 到 宗教 或者 到 这 状态 ,

在他们谴责之前，我并没有发现其中有任何我认为会对宗教或国家造成损害的内容，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['ðeəfɔː(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['gɪvɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n]

and	nothing	therefore	which	would	have	prevented	me	from	giving	expression
和	没有什么	所以	哪个	会	有	阻止	我	从	给予	表达

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['raɪtɪŋ] ,

to	it	in	writing	,
到	它	在	写作	,

因此，没有什么可以阻止我以书面形式表达它，

[ɪf] ['riːz(ə)n] [hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [ɪts] [truːθ] ;

if	reason	had	persuaded	me	of	its	truth	;
如果	原因	有	被说服	我	的	它是	真相	;

如果理性能够说服我相信它的真实性；

[ænd; ənd] [ðɪs] [led][ˌem 'iː][tuː; tə][fɪə(r)] [lest] [ə'mʌŋ] [maɪ] [əʊn] ['dɒktrɪnz] ['laɪkwaɪz] [sʌm; səm][wʌn] [mait]

and	this	led	me	to	fear	lest	among	my	own	doctrines	likewise	some	one	might
和	这	引领	我	到	害怕	免得	之中	我的	自己的	教义	同样地	一些	一	可能

[biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [truːθ] ,

be	found	in	which	I	had	departed	from	the	truth	,
是	成立	在	哪个	我	有	已离开	从	这	真相	,

这让我担心，在我的教义中，也可能会发现我偏离了真理，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [keə(r)][ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['teɪkən] [nɒt] [tuː; tə] [ə'kɔːd] [bɪ'liːf] [tuː; tə] [njuː]

notwithstanding	the	great	care	I	have	always	taken	not	to	accord	belief	to	new
虽然	这	伟大的	关心	我	有	总是	已采取	不是	到	符合	信仰	到	新的

[ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði][məʊst] ['sɜːt(ə)n] [ˌdemən'streɪʃənz] ,

opinions	of	which	I	had	not	the	most	certain	demonstrations	,
意见	的	哪个	我	有	不是	这	最多	肯定	示威游行	,

尽管我一直非常小心，不去相信那些我没有得到最确定的证据的新观点，

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [gɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːt] [ðæt] [mait] [tend] [tuː; tə][ðə; ði] [hɜːt] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn]

and	not	to	give	expression	to	aught	that	might	tend	to	the	hurt	of	any	one
和	不是	到	给	表达	到	零	那	可能	趋向	到	这	伤害	的	任何	一

.

:
.

并且不要表达任何可能伤害任何人的言论。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː]['ɔːltə(r)][maɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] ;

This	has	been	sufficient	to	make	me	alter	my	purpose	of	publishing	them	;
这	有	到过	充足的	到	制作	我	改变	我的	目的	的	出版	他们	;

这足以让我改变出版它们的目的；

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [biːn] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n]

for	although	the	reasons	by	which	I	had	been	induced	to	take	this	resolution
为了	虽然	这	原因	经过	哪个	我	有	到过	诱导	到	拿	这	解决

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [strɒŋ] ,

were	very	strong	,
是	非常	强的	,

尽管促使我做出这一决定的理由非常充分，

[jet] [maɪ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ,

yet	my	inclination	,
然而	我的	倾角	,

但我的倾向是，

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['hɒstaɪl] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] [bʊks] ,

which	has	always	been	hostile	to	writing	books	,
哪个	有	总是	到过	敌对的	到	写作	图书	,

一直对写书抱有敌意，

[ɪneɪbld] [ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)]['ʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː]

enabled	me	immediately	to	discover	other	considerations	sufficient	to	excuse	me
已启用	我	立即地	到	发现	其他	考虑因素	充足的	到	原谅	我

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ðə; ði][tɑːsk] .

for	not	undertaking	the	task	.
为了	不是	承诺	这	任务	.

使我立即发现了其他足以原谅我不承担这项任务的考虑因素。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] ,

And	these	reasons	,
和	这些	原因	,

这些原因，

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

on	one	side	and	the	other	,
在	一	边	和	这	其他	,

一边是另一边，

[ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ,

are	such	,
是	这样的	,

是这样的，

[ðæt] [nɒt] ['əʊnli][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [maɪ] ['ɪntrəst] [hɪə(r)][tuː; tə] [steɪt] [ðem; ðəm] ,

that	not	only	is	it	in	some	measure	my	interest	here	to	state	them	,
那	不是	仅有的	是	它	在	一些	措施	我的	兴趣	这里	到	状态	他们	,

在某种程度上，我不仅有兴趣在这里陈述这些，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

but	that	of	the	public	,
但	那	的	这	民众	,

但对于公众来说，

[pə'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

也许，

[tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm] .

to	know	them	.
到	知道	他们	.

认识他们。

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [meɪd] [mʌtʃ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [prə'siːdid] [frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [maɪnd]

I	have	never	made	much	account	of	what	has	proceeded	from	my	own	mind
我	有	绝不	制成	很多	帐户	的	什么	有	继续	从	我的	自己的	头脑

;

;
;

我从来没有认真考虑过自己心里到底想了什么。

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ] ['gæðəd] [nəʊ]['ʌðə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meθəd] [aɪ] [ɪm'plɔɪ]

and	so	long	as	I	gathered	no	other	advantage	from	the	method	I	employ
和	所以	长的	作为	我	聚集	不	其他	优势	从	这	方法	我	采用

[bɪ'jɒnd] ['sætɪsfaɪɪŋ] [maɪ'self][ɒn][sʌm; səm] ['dɪfɪkəltɪz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['spekjələtɪv] ['saɪəns] ,

beyond	satisfying	myself	on	some	difficulties	belonging	to	the	speculative	sciences	,
超过	令人满意	我	在	一些	困难	属于	到	这	推测性的	科学	,

只要我所采用的方法除了能解决思辨科学中的一些难题之外，没有给我带来其他好处，

[ɔː(r)] [inˈdevə] [tuː; tə] [ˈregjuleɪt] [maɪ][ˈækʃ(ə)nz] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ˌaɪ ˈtiː] [tɔːt] [ˌem ˈiː]

or	endeavoring	to	regulate	my	actions	according	to	the	principles	it	taught	me	,
或者	努力	到	调节	我的	行动	根据	到	这	原则	它	教授	我	,

或努力按照它教给我的原则来规范我的行为，

[ai][ˈnevə(r)] [θɔːt] [maɪˈself] [baʊnd] [tuː; tə] [ˈpʌblɪʃ] [ˈeniθɪŋ] [rɪˈspektɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	never	thought	myself	bound	to	publish	anything	respecting	it	.
我	绝不	想法	我	边界	到	发布	任何事物	尊重	它	.

我从未想过自己有义务发表任何与此有关的内容。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [wɒt] [rɪˈgɑːdz] [ˈmænəz] ,

For	in	what	regards	manners	,
为了	在	什么	问候	礼仪	,

因为就礼仪而言，

[ˈevri] [wʌn][ɪz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈwɪzdəm] ,

every	one	is	so	full	of	his	own	wisdom	,
每一个	一	是	所以	满的	的	他的	自己的	智慧	,

每个人都充满自己的智慧，

[ðæt] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [æz; əz] [ˈmeni] [rɪˈfɔːməz] [æz; əz] [hedz] ,

that	there	might	be	found	as	many	reformers	as	heads	,
那	那里	可能	是	成立	作为	许多	改革者	作为	头部	,

改革者的数量应该和领袖的数量一样多，

[ɪf] [ˈeni] [wɜː(r); wə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [teɪk] [əˈpɒn] [ðəmˈselvz] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ˈmendɪŋ] [ðem; ðəm] ,

if	any	were	allowed	to	take	upon	themselves	the	task	of	mending	them	,
如果	任何	是	允许	到	拿	之上	他们自己	这	任务	的	修补	他们	,

如果有人被允许承担修补它们的任务，

[ɪkˈsept] [ðəʊz] [huːm] [gɒd] [hæz; həz] [ˈkɔnstitjuːt] [ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][ˈruːlə(r)z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l]

except	those	whom	God	has	constituted	the	supreme	rulers	of	his	people
除了	那些	谁	上帝	有	构成	这	最高	统治者	的	他的	人们

[ɔː(r)][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz][ˈgɪv(ə)n] [səˈfɪʃ(ə)nt] [greɪs] [ænd; ənd] [ziːl] [tuː; tə][biː; bi] [ˈprɒfɪts] ;

or	to	whom	he	has	given	sufficient	grace	and	zeal	to	be	prophets	;
或者	到	谁	他	有	给定	充足的	优雅	和	热情	到	是	先知	;

除非上帝任命他们为其人民的最高统治者，或上帝赋予他们足够的恩典和热情来成为先知；

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [maɪ] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] [ˈgreɪtli] [pliːzd] [maɪˈself] ,

and	although	my	speculations	greatly	pleased	myself	,
和	虽然	我的	猜测	非常	高兴	我	,

尽管我的猜测让我很满意，

[ai] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ˈʌðə(r)z] [hæd; həd] [ðeəz] ,

I	believed	that	others	had	theirs	,
我	相信	那	其他的	有	他们的	,

我相信其他人也有他们的，

[wɪtʃ] [pəˈhæps] [pliːzd] [ðem; ðəm] [stɪl] [mɔː(r)] .

which	perhaps	pleased	them	still	more	.
哪个	也许	高兴	他们	仍然	更多的	.

这也许让他们更加高兴。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][hæd; həd] [əˈkwaɪəd] [sʌm; səm][ˈdʒen(ə)rəl][ˈnəʊʃ(ə)nz] [rɪˈspektɪŋ] [ˈfɪzɪks] ,

But	as	soon	as	I	had	acquired	some	general	notions	respecting	physics	,
但	作为	很快	作为	我	有	获得	一些	一般的	概念	尊重	物理	,

但当我掌握了一些物理学的一般概念后，

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['traɪəl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['veəriəs] [pə'tɪkjələ(r)] ['dɪfɪkəltɪz] ,

and	beginning	to	make	trial	of	them	in	various	particular	difficulties	,
和	开始	到	制作	审判	的	他们	在	各种各样的	特别的	困难	,

并开始在各种特殊的困难中尝试它们，

[hæd; həd] [əb'zɜ:vd] [haʊ] [fɑ:(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] ['kæri] [ˌju: 'es] ,

had	observed	how	far	they	can	carry	us	,
有	观察到	如何	远的	他们	能	携带	我们	,

观察过它们能带我们走多远，

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [ɪm'plɔɪd] [ʌp]

and	how	much	they	differ	from	the	principles	that	have	been	employed	up
和	如何	很多	他们	不同	从	这	原则	那	有	到过	受雇	向上

[tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ,

to	the	present	time	,
到	这	展示	时间	,

它们与迄今为止所采用的原则有多大不同，

[aɪ] [bɪ'li:vd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [ki:p] [ðem; ðəm] [kən'si:ld] [wɪ'ðaʊt] ['sɪnɪŋ] ['gri:vəsli] [ə'genst]

I	believed	that	I	could	not	keep	them	concealed	without	sinning	grievously	against
我	相信	那	我	可以	不是	保持	他们	暗	没有	犯罪	严重地	反对

[ðə; ði] [lɔ:] [baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [prə'məʊt] ,

the	law	by	which	we	are	bound	to	promote	,
这	法律	经过	哪个	我们	是	边界	到	推动	,

我相信，如果我不把这些秘密藏起来，就会严重违反我们必须遵守的法律，

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ɪn][ˌju: 'es] [laɪz] ,

as	far	as	in	us	lies	,
作为	远的	作为	在	我们	谎言	,

就我们而言，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

the	general	good	of	mankind	.
这	一般的	好的	的	人类	.

人类的普遍利益。

[fɔ:(r); fə(r)][baɪ][ðem; ðəm][aɪ] [pə'si:vd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] ['nɒlɪdʒ]

For	by	them	I	perceived	it	to	be	possible	to	arrive	at	knowledge
为了	经过	他们	我	感知	它	到	是	可能的	到	到达	在	知识

['haɪli] ['ju:sf(ə)l][ɪn] [laɪf] ;

highly	useful	in	life	;
高度	有用	在	生活	;

因为通过它们，我发现可以获得对生活非常有用的知识；

[ænd; ənd][ɪn] [ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spekjələtɪv] [fə'lɒsəfi] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [tɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [sku:lz] ,

and	in	room	of	the	speculative	philosophy	usually	taught	in	the	schools	,
和	在	房间	的	这	推测性的	哲学	通常	教授	在	这	学校	,

在学校里通常教授的思辨哲学中，

[tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] ['præktɪkl] ,

to	discover	a	practical	,
到	发现	一个	实际的	,

发现一个实用的，

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

by	means	of	which	,
经过	方法	的	哪个	,

通过这种方式，

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:s] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

knowing	the	force	and	action	of	fire	,
会心	这	力量	和	行动	的	火	,

了解火的力量和作用，

['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

水，

[eə(r)][ðə; ði] [stɑːz] ,
air **the** **stars** ,
空气 这 明星 ,

空中的星星，

[ðə; ði] ['hevənz] ,
the **heavens** ,
这 天 ,

天堂，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bɒdɪz] [ðæt] [sə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,
and **all** **the** **other** **bodies** **that** **surround** **us** ,
和 全部 这 其他 身体 那 环绕 我们 ,

以及我们周围的所有其他物体，

[æz; əz] [dɪ'stɪŋktli] [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] ['veəriəs] [krɑːfts][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːtɪzænz] ,
as **distinctly** **as** **we** **know** **the** **various** **crafts** **of** **our** **artisans** ,
作为 明显地 作为 我们 知道 这 各种各样的 工艺 的 我们的 工匠 ,

正如我们清楚地了解工匠的各种技艺一样，

[wiː; wi] [maɪt] ['ɔːlsəʊ] [ə'plaɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz][tuː; tə] [wɪtʃ]
we **might** **also** **apply** **them** **in** **the** **same** **way** **to** **all** **the** **uses** **to** **which**
我们 可能 还 申请 他们 在 这 相同的 方式 到 全部 这 用途 到 哪个
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'dæptɪd] ,
they **are** **adapted** ,
他们 是 改编 ,

我们也可以以同样的方式将它们应用于所有适用的用途，

[ænd; ənd] [ðʌs] ['rendə(r)] [ɑː'selvz] [ðə; ði] [lɔːdz] [ænd; ənd] [pə'zesə] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
and **thus** **render** **ourselves** **the** **lords** **and** **possessors** **of** **nature** .
和 因此 使成为 我们自己 这 领主们 和 拥有者 的 自然 .

从而使我们自己成为大自然的主人和拥有者。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪəd] ,
And **this** **is** **a** **result** **to** **be** **desired** ,
和 这 是 一个 结果 到 是 想要的 ,

这是一个值得期待的结果，

[nɒt]['əʊnli][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'fɪnəti] [ɒv; əv] [aːts] ,
not **only** **in** **order** **to** **the** **invention** **of** **an** **infinity** **of** **arts** ,
不是 仅有的 在 命令 到 这 发明 的 一个 无穷大 的 艺术 ,

不仅是为了发明无限的艺术，

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði]
by **which** **we** **might** **be** **enabled** **to** **enjoy** **without** **any** **trouble** **the** **fruits** **of** **the**
经过 哪个 我们 可能 是 已启用 到 享受 没有 任何 麻烦 这 水果 的 这
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,

这样我们就可以毫无困难地享受大地的果实，

[ænd; ənd][ɔːl][ɪts] ['kʌmfət] ,
and **all** **its** **comforts** ,
和 全部它是 舒适 ,

以及它所有的舒适，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [helθ] ,

but	also	and	especially	for	the	preservation	of	health	,
但	还	和	尤其	为了	这	保存	的	健康	,

也特别是为了保持健康，

[wɪtʃ] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,

which	is	without	doubt	,
哪个	是	没有	怀疑	,

毫无疑问，

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] ,

of	all	the	blessings	of	this	life	,
的	全部	这	祝福	的	这	生活	,

人生所有的幸福，

[ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [wʌn] ;

the	first	and	fundamental	one	;
这	第一的	和	基本的	一	;

第一个也是最根本的；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][maɪnd][ɪz][səʊ] ['ɪntɪmətli] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

for	the	mind	is	so	intimately	dependent	upon	the	condition	and	relation	of
为了	这	头脑	是	所以	亲密	依赖	之上	这	状况	和	关系	的

[ðə; ði]['ɔːrgənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,

the	organs	of	the	body	,
这	器官	的	这	身体	,

因为心智与身体器官的状态和关系密切相关，

[ðæt] [ɪf] ['eni] [miːnz] [kæn; kən]['evə(r)][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə]['rendə(r)] [men] ['waɪzə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]

that	if	any	means	can	ever	be	found	to	render	men	wiser	and	more
那	如果	任何	方法	能	曾经	是	成立	到	使成为	男人	更明智	和	更多的

[ɪn'dʒiːniəs] [ðæn; ðən] [ˌhɪðə'tuː] ,

ingenious	than	hitherto	,
巧妙	比	迄今为止	,

如果能找到任何方法使人类比以往更加聪明、更加有创造力，

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['medsn; 'medɪsn] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] .

I	believe	that	it	is	in	medicine	they	must	be	sought	for	.
我	相信	那	它	是	在	药品	他们	必须	是	寻求	为了	.

我相信，我们必须在医学上寻找它们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['saɪəns] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] ,

It	is	true	that	the	science	of	medicine	,
它	是	真的	那	这	科学	的	药品	,

确实，医学科学，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪg'zɪsts] ,

as	it	now	exists	,
作为	它	现在	存在	,

就像现在这样，

[kən'teɪnz] [fjuː] [θɪŋz] [huːz] [juː'tɪlətɪ][ɪz] ['verɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] :

contains	few	things	whose	utility	is	very	remarkable	:
包含	很少	事物	谁	公用事业	是	非常	卓越	:

包含一些实用性非常显著的东西：

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	without	any	wish	to	depreciate	it	,
但	没有	任何	希望	到	贬值	它	,

但不想贬低它，

[ai][ˌeɪ 'em] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn] ,

I	am	confident	that	there	is	no	one	,
我	是	自信的	那	那里	是	不	一	,

我确信没有人，

['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [hu:z] [prə'feʃn] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

even	among	those	whose	profession	it	is	,
甚至	之中	那些	谁	职业	它	是	,

即使是那些以此为职业的人，

[hu:] [dʌz] [nɒt] [əd'mɪt] [ðæt] [ɔ:l][æt; ət]['prez(ə)nt] [nəʊn] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lməʊst] ['nʌθɪŋ] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n]

who	does	not	admit	that	all	at	present	known	in	it	is	almost	nothing	in	comparison
WHO	做	不是	承认	那	全部	在	展示	已知	在	它	是	几乎	没有什么	在	比较

[ɒv; əv] [wɒt] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] ;

of	what	remains	to	be	discovered	;
的	什么	遗迹	到	是	发现	;

谁也不承认，目前已知的一切与尚待发现的一切相比几乎微不足道；

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [fri:] [ɑ:'selvz] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪn'fɪnəti] [ɒv; əv] ['mælədi] [ɒv; əv] ['bɒdi]

and	that	we	could	free	ourselves	from	an	infinity	of	maladies	of	body
和	那	我们	可以	自由的	我们自己	从	一个	无穷大	的	疾病	的	身体

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][maɪnd] ,

as	well	as	of	mind	,
作为	出色地	作为	的	头脑	,

我们可以摆脱无数身心疾病，

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['ɔ:lsəʊ]['i:v(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'bɪlətɪ] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

and	perhaps	also	even	from	the	debility	of	age	,
和	也许	还	甚至	从	这	虚弱	的	年龄	,

甚至可能是因为年老体衰，

[ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [sə'fɪʃntli] ['æmpl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɔ:zɪz] ,

if	we	had	sufficiently	ample	knowledge	of	their	causes	,
如果	我们	有	足够	充足	知识	的	他们的	原因	,

如果我们对其原因有足够充分的了解，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['remədiz] [prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][baɪ]['neɪtʃə(r)] .

and	of	all	the	remedies	provided	for	us	by	nature	.
和	的	全部	这	补救措施	假如	为了	我们	经过	自然	.

以及大自然为我们提供的所有补救措施。

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪ] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [maɪ] [həʊl] [laɪf][ɪn][ðə; ði] [sɜ:tʃ] ['ɑ:ftə(r)][səʊ] ['nesəsərɪ] [ə; eɪ]

But	since	I	designed	to	employ	my	whole	life	in	the	search	after	so	necessary	a
但	自从	我	设计	到	采用	我的	所有的	生活	在	这	搜索	后	所以	必要的	一个

['saɪəns] ,

science	,
科学	,

但因为我打算用我的一生去探索如此必要的科学，

[ænd; ənd] [sɪns] [aɪ][hæd; həd]['fɔ:lən][ɪn] [wɪð] [ə; eɪ][pɑ:θ] [wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] [sʌtʃ] ,

and	since	I	had	fallen	in	with	a	path	which	seems	to	me	such	,
和	自从	我	有	倒下	在	和	一个	小路	哪个	似乎	到	我	这样的	,

因为我已走上了一条在我看来是这样的路，

[ðæt] [ɪf] ['eni] [wʌn] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [ri:tʃ] [ðə; ði][end] [dɪ'zaɪəd] ,

that	if	any	one	follow	it	he	must	inevitably	reach	the	end	desired	,
那	如果	任何	一	跟随	它	他	必须	不可避免地	抵达	这	结尾	想要的	,

如果有人遵循它，他就必然会达到他想要的结果，

[ən'les] [hi:; hi][bi:; bi] ['hindəd] ['aɪðə(r)][baɪ][ðə; ði] ['ʃɔ:tnəs] [ɒv; əv][laɪf][ɔ:(r)][ðə; ði][wɒnt] [ɒv; əv]

unless	he	be	hindered	either	by	the	shortness	of	life	or	the	want	of
除非	他	是	受阻	任何一个	经过	这	短促	的	生活	或者	这	想	的

[ɪk'sperɪm(ə)nts] ,

experiments	,
实验	,

除非他因为寿命短促或缺乏实验而受到阻碍，

[ai] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðeə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi][nəʊ][mɔ:(r)] [ɪ'fektʃuəl] [prə'vɪʒ(ə)n] [ə'genst] [ði:z] [tu:]

I	judged	that	there	could	be	no	more	effectual	provision	against	these	two
我	评判	那	那里	可以	是	不	更多的	有效的	条款	反对	这些	二

[[ɪm'pedɪmənts]][ðæn; ðən] [ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)] ['feɪθfəli] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɔ:l][ðə; ði]

impediments	than	if	I	were	faithfully	to	communicate	to	the	public	all	the
障碍	比	如果	我	是	忠实	到	交流	到	这	民众	全部	这

['lɪt(ə)l][ai] [mait] [maɪ'self][hæv; həv] [faʊnd] ,

little	I	might	myself	have	found	,
小的	我	可能	我	有	成立	,

我认为，要想克服这两个障碍，最有效的办法就是忠实地向公众公布我所能找到的一切，

[ænd; ənd][ɪn'saɪt] [men] [ɒv; əv][su:'pɪəriə(r)]['dʒi:niəs][tu:; tə] [straɪv] [tu:; tə] [prə'si:d] ['fɑ:ðə(r)] ,

and	incite	men	of	superior	genius	to	strive	to	proceed	farther	,
和	煽动	男人	的	优越的	天才	到	努力	到	继续	更远	,

激励天才们不断追求进步，

[baɪ] ['kɒntrɪbju:tɪŋ] ,

by	contributing	,
经过	贡献	,

通过贡献，

[i:tʃ] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] [ə'bɪlətɪ] ,

each	according	to	his	inclination	and	ability	,
每个	根据	到	他的	倾角	和	能力	,

各人根据自己的意愿和能力，

[tu:; tə][ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə] [meɪk] ,

to	the	experiments	which	it	would	be	necessary	to	make	,
到	这	实验	哪个	它	会	是	必要的	到	制作	,

对于需要进行的实验，

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][baɪ] [ɪn'fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðeɪ] [mait] [dɪ'skʌvə(r)] ,

and	also	by	informing	the	public	of	all	they	might	discover	,
和	还	经过	通知	这	民众	的	全部	他们	可能	发现	,

并向公众通报他们可能发现的一切，

[səʊ] [ðæt] ,

so	that	,
所以	那	,

以便，

[baɪ][ðə; ði][lɑ:st] [bɪ'gɪnɪŋ] [weə(r)] [ðəʊz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm][hæd; həd] [left] [ɒf] ,

by	the	last	beginning	where	those	before	them	had	left	off	,
经过	这	最后的	开始	在哪里	那些	前	他们	有	左边	离开	,

最后一个开始，是前人所未曾结束的，

[ænd; ənd] [ðʌs] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] ['meni] ,

and	thus	connecting	the	lives	and	labours	of	many	,
和	因此	连接	这	生活	和	劳动	的	许多	,

从而将许多人的生活和劳动联系在一起，

[wi:; wi] [mait] [kə'lektɪvli] [prə'si:d] [mʌtʃ] ['fɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [i:tʃ] [baɪ] [hɪm'self] [kʊd; kəd][du:; də] .

we	might	collectively	proceed	much	farther	than	each	by	himself	could	do	.
我们	可能	集体	继续	很多	更远	比	每个	经过	他自己	可以	做	.

我们共同努力可以取得比单独行动更远的进步。

[ai] [ri'mɑːk] ,
I **remarked** **,**
我 评论 ,

我评论道，

[mɔːr'əʊvə(r)] ,
moreover **,**
而且 ,

而且，

[wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ɪk'sperɪm(ə)nts] ,
with **respect** **to** **experiments** **,**
和 尊重 到 实验 ,

关于实验，

[ðæt] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['ɔːlweɪz] [mɔː(r)] ['nesəsəri] [ðə; ði][mɔː(r)] [wʌn] [ɪz] [əd'vɑːnst] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] ;
that **they** **become** **always** **more** **necessary** **the** **more** **one** **is** **advanced** **in** **knowledge** **;**
那 他们 变得 总是 更多的 必要的 这 更多的 一 是 先进的 在 知识 ;

一个人的知识越丰富，它们就变得越有必要；

[fɔː(r); fə(r)] ,
for **,**
为了 ,

为了，

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] ,
at **the** **commencement** **,**
在 这 开始 ,

在开始时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [meɪk] [juːz]['əʊnli][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [spɒn'teɪniəsli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['sensɪz]
it **is** **better** **to** **make** **use** **only** **of** **what** **is** **spontaneously** **presented** **to** **our** **senses**
它 是 更好的 到 制作 使用 仅有的 的 什么 是 自发地 呈现 到 我们的 感官
,
,
,

最好只利用我们感官自然呈现的东西，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɒt] [rɪ'meɪn] ['ɪgnərənt] ,
and **of** **which** **we** **cannot** **remain** **ignorant** **,**
和 的 哪个 我们 不能 保持 无知 ,

我们不能对此一无所知，

[prə'vaɪdɪd][wiː; wi] [bɪ'stəʊ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː]['eni] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
provided **we** **bestow** **on** **it** **any** **reflection** **,**
假如 我们 赐给 在 它 任何 反射 ,

只要我们给予它任何反思，

[haʊ'evə(r)] [slaɪt] ,
however **slight** **,**
然而 轻微 ,

无论多么轻微，

[ðæn; ðən][tuː; tə] [kən'sɜːn] [ɑː'selvz] [ə'baʊt] [mɔː(r)] [ʌn'kɒmən] [ænd; ənd] ['rekəndaɪt] [fə'nɒmɪnə] :
than **to** **concern** **ourselves** **about** **more** **uncommon** **and** **recondite** **phenomena** **:**
比 到 忧虑 我们自己 关于 更多的 罕见 和 深奥的 现象 :

而不是去关注更不常见、更深奥的现象：

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ,
the **reason** **of** **which** **is** **,**
这 原因 的 哪个 是 ,

原因在于，

[ðæt] [ðə; ði][mɔ:(r)] [ʌn'kɒmən] ['ɒf(ə)n]['əʊnli] [ˌmɪs'li:d] [ˌju: 'es][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	the	more	uncommon	often	only	mislead	us	so	long	as	the	causes	of	the
那	这	更多的	罕见	经常	仅有的	误导	我们	所以	长的	作为	这	原因	的	这

[mɔ:(r)]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ˌʌn'nəʊn] ;

more	ordinary	are	still	unknown	;
更多的	普通的	是	仍然	未知	;

只有在常见现象的成因尚不明确时，不常见现象才会误导我们；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ə'pɒn] [wɪʧ] [ðeɪ] [dɪ'pend] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lməʊst] ['ɔ:lweɪz] [səʊ] ['speʃ(ə)l]

and	the	circumstances	upon	which	they	depend	are	almost	always	so	special
和	这	情况	之上	哪个	他们	依赖	是	几乎	总是	所以	特别的

[ænd; ənd] ['mɪnɪt] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['haɪli] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'tekt] .

and	minute	as	to	be	highly	difficult	to	detect	.
和	分钟	作为	到	是	高度	难的	到	探测	.

而且它们所依赖的情况几乎总是非常特殊和细微，以致于很难被发现。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [aɪ][hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔ:də(r)] :

But	in	this	I	have	adopted	the	following	order	:
但	在	这	我	有	已采用	这	下列的	命令	:

但在此我采取了如下顺序：

[fɜ:st] ,

first	,
第一的	,

第一的，

[aɪ][hæv; həv]['esei, e'sei][tu:; tə][faɪnd][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] ,

I	have	essayed	to	find	in	general	the	principles	,
我	有	尝试	到	寻找	在	一般的	这	原则	,

我尝试寻找一般的原则，

[ɔ:(r)][fɜ:st] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ɪz][ɔ:(r)][kæn; kən][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

or	first	causes	of	all	that	is	or	can	be	in	the	world	,
或者	第一的	原因	的	全部	那	是	或者	能	是	在	这	世界	,

或世界上所有存在或可能存在的事物的最初原因，

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['ɪntu:] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [end] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [gɒd] [hɪm'self] [hu:] [hæz; həz]

without	taking	into	consideration	for	this	end	anything	but	God	himself	who	has
没有	采取	进入	考虑	为了	这	结尾	任何事物	但	上帝	他自己	WHO	有

[kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

created	it	,
创建	它	,

为了达到这个目的，除了创造它的上帝之外，没有考虑任何其他东西，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [i:'dju:s] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [sɔ:s] [ðæn; ðən][frɒm; frəm] ['sɜ:t(ə)n]

and	without	educing	them	from	any	other	source	than	from	certain
和	没有	减少	他们	从	任何	其他	来源	比	从	肯定

[dʒɜ:rmz][ɒv; əv] [tru:ðz] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)][maɪndz][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] ,

germs	of	truths	naturally	existing	in	our	minds	In	the	second	place	,
细菌	的	真相	自然	现存的	在	我们的	思想	在	这	第二	地方	,

并且不从任何其他来源引出它们，而是从我们头脑中自然存在的某些真理的萌芽中引出它们。其次，

[aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd][məʊst]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [ɪ'fekts] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi]

I	examined	what	were	the	first	and	most	ordinary	effects	that	could	be
我	检查	什么	是	这	第一的	和	最多	普通的	效果	那	可以	是

[di'dju:st] [frɒm; frəm] [ði:z] ['kɔ:zɪz] ;

deduced	from	these	causes	;
推断	从	这些	原因	;

我研究了从这些原因中可以推断出的第一个和最普通的结果是什么；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] ,

and	it	appears	to	me	that	,
和	它	出现	到	我	那	,

在我看来，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,

in	this	way	,
在	这	方式	,

这样，

[ai][hæv; həv] [faʊnd] ['hevənz] ,

I	have	found	heavens	,
我	有	成立	天	,

我找到了天堂，

[stɑːz] ,

stars	,
明星	,

星星，

[æn; ən] [ɜːθ] ,

an	earth	,
一个	地球	,

一个地球，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ['wɔːtə(r)] ,

and	even	on	the	earth	water	,
和	甚至	在	这	地球	水	,

甚至在地球上的水，

[eə(r)] ,

air	,
空气	,

空气，

['faɪə(r)] ,

fire	,
火	,

火，

['mɪnərəlz] ,

minerals	,
矿物	,

矿物质，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

and	some	other	things	of	this	kind	,
和	一些	其他	事物	的	这	种类	,

以及其他一些类似的东西，

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ,

which	of	all	others	are	the	most	common	and	simple	,
哪个	的	全部	其他的	是	这	最多	常见的	和	简单的	,

其中最常见、最简单的是

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [tuː; tə] [nəʊ] .

and	hence	the	easiest	to	know	.
和	因此	这	最容易	到	知道	.

因此最容易知道。

['ɑːftəwədz] [wen] [ai] [wɪʃt] [tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] [pə'tɪkjələ(r)] ,

Afterwards	when	I	wished	to	descend	to	the	more	particular	,
然后	什么时候	我	希望	到	下降	到	这	更多的	特别的	,

后来，当我想要进一步探讨更具体的问题时，

[səʊ] ['meni] [daɪ'vɜːs] ['ɒbdʒɪkts] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

so	many	diverse	objects	presented	themselves	to	me	,
所以	许多	各种各样的	对象	呈现	他们自己	到	我	,

有如此多不同的事物呈现在我面前，

[ðæt] [aɪ] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]

that	I	believed	it	to	be	impossible	for	the	human	mind	to	distinguish	the
那	我	相信	它	到	是	不可能的	为了	这	人类	头脑	到	区分	这

[fɔːmz] [ɔː(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['bɒdɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

forms	or	species	of	bodies	that	are	upon	the	earth	,
表格	或者	物种	的	身体	那	是	之上	这	地球	,

我认为人类的思维不可能区分地球上物体的形状和种类，

[frɒm; frəm][æn; ən] [ɪn'fɪnəti] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ,

from	an	infinity	of	others	which	might	have	been	,
从	一个	无穷大	的	其他的	哪个	可能	有	到过	,

从无数其他可能存在的东西中，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pliːzd] [gɒd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] ,

if	it	had	pleased	God	to	place	them	there	,
如果	它	有	高兴	上帝	到	地方	他们	那里	,

如果上帝愿意把他们安置在那里，

[ɔː(r)] ['kɒnsɪkwəntli] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [ðem; ðəm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [juːz] ,

or	consequently	to	apply	them	to	our	use	,
或者	最后	到	申请	他们	到	我们的	使用	,

或因此将其应用于我们的用途，

[ən'les] [wiː; wi] [raɪz] [tuː; tə] ['kɔːzɪz] [θruː] [ðeə(r)] [ɪ'fekts] ,

unless	we	rise	to	causes	through	their	effects	,
除非	我们	上升	到	原因	通过	他们的	效果	,

除非我们通过结果来探究原因，

[ænd; ənd] [ə'veɪl] [ɑː'selvz] [ɒv; əv] ['meni] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .

and	avail	ourselves	of	many	particular	experiments	.
和	可用	我们自己	的	许多	特别的	实验	.

并利用许多特殊的实验。

[ˌðeərə'pɒn] ,

Thereupon	,
于是	,

于是，

['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn][maɪ][maɪnd][aɪ][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][maɪ]

turning	over	in	my	mind	I	the	objects	that	had	ever	been	presented	to	my
转弯	超过	在	我的	头脑	我	这	对象	那	有	曾经	到过	呈现	到	我的

['sensɪz] [aɪ] ['friːli] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [əb'zɜːvd] ['eni] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt]

senses	I	freely	venture	to	state	that	I	have	never	observed	any	which	I	could	not
感官	我	自由	风险投资	到	状态	那	我	有	绝不	观察到	任何	哪个	我	可以	不是

[ˌsætɪs'fæktərəli] [ɪk'spleɪn][baɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] .

satisfactorily	explain	by	the	principles	had	discovered	.
令人满意地	解释	经过	这	原则	有	发现	.

我反复思考着我所感知到的事物，我可以大胆地说，我从未观察到任何我无法用已发现的原理令人满意地解释的事物。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz][səʊ] ['æmpl]

But	it	is	necessary	also	to	confess	that	the	power	of	nature	is	so	ample
但	它	是	必要的	还	到	承认	那	这	力量	的	自然	是	所以	充足

[ænd; ənd][vɑːst] ,

and	vast	,
和	广阔的	,

但也必须承认，自然的力量是如此的强大和浩瀚，

[ænd; ənd] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][səʊ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ,

and	these	principles	so	simple	and	general	,
和	这些	原则	所以	简单的	和	一般的	,

这些原则如此简单和普遍，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['hɑːdlɪ] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][pə'tɪkjələ(r)] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [aɪ] ['kænɒt] [æt; ət] [wʌns]

that	I	have	hardly	observed	a	single	particular	effect	which	I	cannot	at	once
那	我	有	几乎	观察到	一个	单身的	特别的	影响	哪个	我	不能	在	一次

['rekəgnaɪz] [æz; əz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'djuːst] [ɪn][mæn] ['dɪfrənt] [məʊdz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

recognize	as	capable	of	being	deduced	in	man	different	modes	from	the
认出	作为	有能力的	的	存在	推断	在	男人	不同的	模式	从	这

['prɪnsəp(ə)lz] ,

principles	,
原则	,

我几乎没有观察到任何一种特殊的效应，我不能立即认识到它能够从人类身上以不同的方式从原理中推导出来，

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪz][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [məʊdz]

and	that	my	greatest	difficulty	usually	is	to	discover	in	which	of	these	modes
和	那	我的	最	困难	通常	是	到	发现	在	哪个	的	这些	模式

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ;

the	effect	is	dependent	upon	them	;
这	影响	是	依赖	之上	他们	;

我最大的困难通常是发现其中哪种模式的效果取决于它们；

[fɔː(r); fə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] ['kænɒt] ['ʌðəwaɪz] ['ekstrɪkeɪt] [maɪ'self][ðæn; ðən][baɪ] [ə'gen] [siːkɪŋ]

for	out	of	this	difficulty	cannot	otherwise	extricate	myself	than	by	again	seeking
为了	出去	的	这	困难	不能	否则	解脱	我	比	经过	再次	寻求

['sɜːt(ə)n] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ,

certain	experiments	,
肯定	实验	,

因为除了再次寻求某些实验之外，我无法摆脱这个困境，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [sʌtʃ] [ðæt] [ðeə(r)] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] ,

which	may	be	such	that	their	result	is	not	the	same	,
哪个	可能	是	这样的	那	他们的	结果	是	不是	这	相同的	,

它们的结果可能不一样，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [məʊdz] [æt; ət][wiː; wi][mʌst; məst][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

if	it	is	in	the	one	of	these	modes	at	we	must	explain	it	,
如果	它	是	在	这	一	的	这些	模式	在	我们	必须	解释	它	,

如果它是其中一种模式，我们必须解释它，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

as	it	would	be	if	it	were	to	be	explained	in	the	other	.
作为	它	会	是	如果	它	是	到	是	解释	在	这	其他	.

就像在另一个中解释的那样。

[æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [rɪ'meɪnz] ,

As	to	what	remains	,
作为	到	什么	遗迹	,

至于剩下的，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'sɜːn] ,

I	am	now	in	a	position	to	discern	,
我	是	现在	在	一个	位置	到	辨别	,

我现在能够辨别，

[æz; əz][aɪ] [θɪŋk] ,

as	I	think	,
作为	我	思考	,

我认为，

[wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['klɪənəs] [wɒt] [kɔːs] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti] [ðəʊz]

with	sufficient	clearness	what	course	must	be	taken	to	make	the	majority	those
和	充足的	清晰度	什么	课程	必须	是	已采取	到	制作	这	多数	那些

[ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪtʃ] [meɪ] [kən'djuːs] [tuː; tə] [ðɪs] [end] :

experiments	which	may	conduce	to	this	end	:
实验	哪个	可能	有助于	到	这	结尾	:

足够清楚地了解必须采取什么措施才能使大多数实验有助于实现这一目标：

[bʌt; bət][aɪ] [pə'siːv] ['laɪkwaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ænd; ənd][səʊ] ['njuːmərəs] ,

but	I	perceive	likewise	that	they	are	such	and	so	numerous	,
但	我	感知	同样地	那	他们	是	这样的	和	所以	很多的	,

但我同样察觉到它们如此之多，

[ðæt] ['naɪðə(r)][maɪ][hændz][nɔː(r)][maɪ] ['ɪnkʌm] ,

that	neither	my	hands	nor	my	income	,
那	两者都不	我的	双手	也不	我的	收入	,

我的双手和我的收入，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

though	it	were	a	thousand	times	larger	than	it	is	,
尽管	它	是	一个	千	时代	更大的	比	它	是	,

尽管它比现在大一千倍，

[wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] ;

would	be	sufficient	for	them	all	;
会	是	充足的	为了	他们	全部	;

对他们所有人来说都足够了；

[səʊ] [ðæt] [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz] [ˌhens'fɔːwəd] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [mɔː(r)][ɔː(r)]

so	that	according	as	henceforward	I	shall	have	the	means	of	making	more	or
所以	那	根据	作为	从此以后	我	将	有	这	方法	的	制作	更多的	或者

['fjuːə(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts] ,

fewer	experiments	,
更少	实验	,

这样，从今以后，我就能做更多或更少的实验了，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːʃ(ə)n] [meɪk] ['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] ['prəʊgres] [ɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

I	shall	in	the	same	proportion	make	greater	or	less	progress	in	the	knowledge	of
我	将	在	这	相同的	部分	制作	更大的	或者	较少的	进步	在	这	知识	的

['neɪtʃə(r)] .

nature	.
自然	.

我将在自然知识方面取得或多或少的进步。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['triːtɪs] [aɪ][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ,

This	was	what	I	had	hoped	to	make	known	by	the	treatise	I	had	written	,
这	曾是	什么	我	有	希望	到	制作	已知	经过	这	论文	我	有	书面	,

这正是我希望通过我所写的论文来表达的，

[ænd; ənd][səʊ] ['klɪəli] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðæt] [wʊd] [ðens] [ə'kruː] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk]

and	so	clearly	to	exhibit	the	advantage	that	would	thence	accrue	to	the	public
和	所以	清楚地	到	展览	这	优势	那	会	因此	累积	到	这	民众

,

,

,

并清晰地展示由此给公众带来的好处，

[æz; əz][tuː; tə] [ɪn'djuːs] [ɔːl] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['kɒmən] [gʊd] [ɒv; əv][mæn][æt; ət] [hɑːt] ,

as	to	induce	all	who	have	the	common	good	of	man	at	heart	,
作为	到	诱导	全部	WHO	有	这	常见的	好的	的	男人	在	心	,

引导所有心怀人类共同利益的人，

[ðæt] [ɪz] ,

that	**is**	**,**
那	是	,

那是，

[ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['vɜːtʃuəs] [ɪn] [truːθ] ,

all	**who**	**are**	**virtuous**	**in**	**truth**	**,**
全部	WHO	是	有德行的	在	真相	,

凡有真理德行的人，

[ænd; ənd] [nɒt] ['mɪəli] [ɪn] [ə'pɪərəns] ,

and	**not**	**merely**	**in**	**appearance**	**,**
和	不是	仅仅	在	外貌	,

不仅仅是外表，

[ɔː(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪnjən] ,

or	**according**	**to**	**opinion**	**,**
或者	根据	到	观点	,

或者根据意见，

[æz; əz] [wel] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] ,

as	**well**	**to**	**communicate**	**to**	**me**	**the**	**experiments**	**they**	**had**	**already**	**made**	**,**
作为	出色地	到	交流	到	我	这	实验	他们	有	已经	制成	,

并向我传达他们已经做过的实验，

[æz; əz][tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː][ɪn] [ðəʊz] [ðæt] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

as	**to**	**assist**	**me**	**in**	**those**	**that**	**remain**	**to**	**be**	**made**	**.**
作为	到	协助	我	在	那些	那	保持	到	是	制成	.

以帮助我完成那些尚待完成的工作。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðæt] [taɪm] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)nz] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

But	**since**	**that**	**time**	**other**	**reasons**	**have**	**occurred**	**to**	**me**	**,**
但	自从	那	时间	其他	原因	有	发生	到	我	,

但从那时起，我想到了一些其他的原因，

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [led][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,

by	**which**	**I**	**have**	**been**	**led**	**to**	**change**	**my**	**opinion**	**,**
经过	哪个	我	有	到过	引领	到	改变	我的	观点	,

这让我改变了我的看法，

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [ɪn'diːd] [tuː; tə][gəʊ][pn] [kə'mɪtɪŋ] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]

and	**to**	**think**	**that**	**I**	**ought**	**indeed**	**to**	**go**	**on**	**committing**	**to**	**writing**	**all**	**the**
和	到	思考	那	我	应该	的确	到	去	在	提交	到	写作	全部	这

[rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [aɪ] [diːmd] [ɒv; əv] ['eni] ['məʊmənt] ,

results	**which**	**I**	**deemed**	**of**	**any**	**moment**	**,**
结果	哪个	我	被认为	的	任何	片刻	,

想想我确实应该继续致力于写下我认为随时会发生的所有结果，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['testɪd] [ðeə(r)] [truːθ] ,

as	**soon**	**as**	**I**	**should**	**have**	**tested**	**their**	**truth**	**,**
作为	很快	作为	我	应该	有	测试	他们的	真相	,

当我检验了它们的真实性之后，

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ðə; ði] [seɪm] [keə(r)][ə'pɒn][ðem; ðəm][æz; əz][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd]

and	**to**	**bestow**	**the**	**same**	**care**	**upon**	**them**	**as**	**I**	**would**	**have**	**done**	**had**
和	到	赐给	这	相同的	关心	之上	他们	作为	我	会	有	完毕	有

[ˌaɪ 'tiː] [biːn] [maɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðem; ðəm] .

it	**been**	**my**	**design**	**to**	**publish**	**them**	**.**
它	到过	我的	设计	到	发布	他们	.

并给予它们同样的关注，就像我打算出版它们一样。

[ðɪs] [kɔːs] [kə'mend] [ɪt'self] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
This **course** **commended** **itself** **to** **me** **,**
这 课程 赞扬 本身 到 我 ,

这门课程让我很满意，

[æz; əz] [wel] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [ðʌs] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][maɪ'self][mɔː(r)] ['æmpl] [ɪn'djuːsmənt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn]
as **well** **because** **I** **thus** **afforded** **myself** **more** **ample** **inducement** **to** **examine**
作为 出色地 因为 我 因此 提供 我 更多的 充足 诱导 到 检查
[ðem; ðəm] ['θʌrəli] ,
them **thoroughly** **,**
他们 彻底 ,

也因为我因此给了自己更充分的动机去彻底检查它们，

[fɔː(r); fə(r)] ['daʊtləs] [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [mɔː(r)] ['nærəʊli] ['skruːtənaɪzd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [wɪl] [biː; bi]
for **doubtless** **that** **is** **always** **more** **narrowly** **scrutinized** **which** **we** **believe** **will** **be**
为了 毫无疑问 那 是 总是 更多的 勉强 仔细审查 哪个 我们 相信 将要 是
[riːd] [baɪ] ['meni] ,
read **by** **many** **,**
读 经过 许多 ,

毫无疑问，那些我们认为会被很多人阅读的文章总是受到更严格的审查，

[ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['praɪvət] [juːz] ([ænd; ənd] ['friːkwəntli] [wɒt]
than **that** **which** **is** **written** **merely** **for** **our** **private** **use** **(** **and** **frequently** **what**
比 那 哪个 是 书面 仅仅 为了 我们的 私人的 使用 (和 频繁地 什么
[hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [truː] [wen] [ai][fɜːst] [kən'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,
has **seemed** **to** **me** **true** **when** **I** **first** **conceived** **it** **,**
有 似乎 到 我 真的 什么时候 我 第一的 构思 它 ,

而不是那些仅仅为了我们私人使用而写的东西（而且往往是我第一次想到的东西，

[hæz; həz] [ə'pɪəd] [fɔːls] [wen] [ai][hæv; həv][set] [ə'baʊt] [kə'mɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['raɪtɪŋ]) ,
has **appeared** **false** **when** **I** **have** **set** **about** **committing** **it** **to** **writing** **)** **,**
有 出现 错误的 什么时候 我 有 放 关于 提交 它 到 写作) ,

当我开始写下它时，它就显得虚假了)

[æz; əz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [ðʌs] [lɒst] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [əd'vɑːnsɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk]
as **because** **I** **thus** **lost** **no** **opportunity** **of** **advancing** **the** **interests** **of** **the** **public**
作为 因为 我 因此 丢失的 不 机会 的 前进 这 兴趣 的 这 民众
,
,
,

因为我这样就不失去任何增进公众利益的机会，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ɪn][ˌem 'iː] [leɪ] ,
as **far** **as** **in** **me** **lay** **,**
作为 远的 作为 在 我 躺 ,

就我而言，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðʌs] ['laɪkwaɪz] ,
and **since** **thus** **likewise** **,**
和 自从 因此 同样地 ,

并且同样如此，

[ɪf] [maɪ] ['raɪtɪŋz] [pə'zes] ['eni] ['vælјuː] ,
if **my** **writings** **possess** **any** **value** **,**
如果 我的 著作 具有 任何 价值 ,

如果我的写作有任何价值，

[ðəʊz] ['ɪntuː] [huːz] [hændz] [ðeɪ] [meɪ] [fɔːl] ['ɑːftə(r)][maɪ] [deθ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm]

those	into	whose	hands	they	may	fall	after	my	death	may	be	able	to	put	them
那些	进入	谁	双手	他们	可能	落下	后	我的	死亡	可能	是	有能力的	到	放	他们

[tuː; tə] [wɒt] [juːz] [ðeɪ] [diːm] ['prɒpə(r)] .

to	what	use	they	deem	proper	.
到	什么	使用	他们	认为	恰当的	.

我死后，这些宝藏落入那些人的手中，他们可以按照自己认为合适的方式使用它们。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'zɒlvd] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ['djʊərɪŋ][maɪ] ['laɪftaɪm] ,

But	I	resolved	by	no	means	to	consent	to	their	publication	during	my	lifetime	,
但	我	已解决	经过	不	方法	到	同意	到	他们的	发布	期间	我的	寿命	,

但我决心在有生之年绝不同意出版它们，

[lest] ['aɪðə(r)][ðə; ðɪ] [ˌɒpəz'ɪʃənz] [ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['kɔntrəvəːsiz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [gɪv] [raɪz] ,

lest	either	the	oppositions	or	the	controversies	to	which	they	might	give	rise	,
免得	任何一个	这	反对派	或者	这	争议	到	哪个	他们	可能	给	上升	,

以免引起反对或争议，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

or	even	the	reputation	,
或者	甚至	这	名声	,

甚至声誉，

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ,

such	as	it	might	be	,
这样的	作为	它	可能	是	,

就像这样，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ə'kwaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

which	they	would	acquire	for	me	,
哪个	他们	会	获得	为了	我	,

他们会帮我买来的，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] ['luːzɪŋ] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [set] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]

should	be	any	occasion	of	my	losing	the	time	that	I	had	set	apart	for	my
应该	是	任何	场合	的	我的	输	这	时间	那	我	有	放	除	为了	我的

[əʊn] [ɪm'pruːvmənt] .

own	improvement	.
自己的	改进	.

不应该成为我浪费为自我提升而预留的时间的任何理由。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] [ðæt] ['evri] [wʌn][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [prə'məʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪk'stent]

For	though	it	be	true	that	every	one	is	bound	to	promote	to	the	extent
为了	尽管	它	是	真的	那	每一个	一	是	边界	到	推动	到	这	程度

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [ðə; ðɪ] [gʊd] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

of	his	ability	the	good	of	others	,
的	他的	能力	这	好的	的	其他的	,

虽然每个人都有义务尽其所能地促进他人的福祉，

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][nəʊ][wʌn][ɪz] ['riːəli] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːθləs] ,

and	that	to	be	useful	to	no	one	is	really	to	be	worthless	,
和	那	到	是	有用	到	不	一	是	真的	到	是	毫无价值	,

对任何人都没有用处，那就真的毫无价值了，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkwaɪz] [truː] [ðæt] ['aʊə(r)] [k'eəz] [ɔːt] [tuː; tə][ɪk'stend] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ,

yet	it	is	likewise	true	that	our	cares	ought	to	extend	beyond	the	present	,
然而	它	是	同样地	真的	那	我们的	关心	应该	到	延长	超过	这	展示	,

但同样，我们的关心也应该超越现在，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][ə'mɪt] ['duːɪŋ] [wɒt] [mait] [pə'hæps] [brɪŋ] [sʌm; səm]['prɒfɪt][tuː; tə][ðə; ði]

and	**it**	**is**	**good**	**to**	**omit**	**doing**	**what**	**might**	**perhaps**	**bring**	**some**	**profit**	**to**	**the**
和	它	是	好的	到	忽略	正在做	什么	可能	也许	带来	一些	利润	到	这

['lɪvɪŋ] ,

living	**,**
活的	,

最好放弃那些可能给生者带来好处的事情，

[wen] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [vjuː] [ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [endz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [mʌtʃ]

when	**we**	**have**	**in**	**view**	**the**	**accomplishment**	**of**	**other**	**ends**	**that**	**will**	**be**	**of**	**much**
什么时候	我们	有	在	看法	这	成就	的	其他	结束	那	将要	是	的	很多

['greɪtə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [pɒ'sterəti] .

greater	**advantage**	**to**	**posterity**	**.**
更大的	优势	到	后人	.

当我们着眼于实现其他目标时，这些目标将为后代带来更大的利益。

[ænd; ənd][ɪn] [truːθ] ,

And	**in**	**truth**	**,**
和	在	真相	,

事实上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《方法论》(A Discourse on Method)
第5/5页

[ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [ai] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] ['lɜːnɪd] [ɪz]

I	am	quite	willing	it	should	be	known	that	the	little	I	have	hitherto	learned	is
我	是	相当	愿意的	它	应该	是	已知	那	这	小的	我	有	迄今为止	学习	是

['ɔːlməʊst] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['ɪgnərənt] ,

almost	nothing	in	comparison	with	that	of	which	I	am	ignorant	,
几乎	没有什么	在	比较	和	那	的	哪个	我	是	无知	,

我非常愿意让大家知道，我迄今所学的那点东西，与我所不知道的东西相比，几乎是微不足道的。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [duː; də] [nɒt] [dɪ'speə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

and	to	the	knowledge	of	which	I	do	not	despair	of	being	able	to
和	到	这	知识	的	哪个	我	做	不是	绝望	的	存在	有能力的	到

[ə'teɪn] ;

attain	;
达到	;

并且我并不绝望地相信自己能够获得这些知识；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪð] [ðəʊz] [huː] ['grædʒuəli] [dɪ'skʌvə(r)] [truːθ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['saɪəns] ,

for	it	is	much	the	same	with	those	who	gradually	discover	truth	in	the	sciences	,
为了	它	是	很多	这	相同的	和	那些	WHO	逐步地	发现	真相	在	这	科学	,

因为这和那些在科学中逐渐发现真理的人是一样的，

[æz; əz] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [wen] ['grəʊɪŋ] [rɪtʃ] [faɪnd] [les] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [greɪt] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)nz] ,

as	with	those	who	when	growing	rich	find	less	difficulty	in	making	great	acquisitions	,
作为	和	那些	WHO	什么时候	生长	富有的	寻找	较少的	困难	在	制作	伟大的	收购	,

就像那些在致富过程中发现更容易获得大笔财富的人一样，

[ðæn; ðən] [ðeɪ] ['fɔːməli] [ɪk'spɪəriənst] [wen] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [mʌtʃ]

than	they	formerly	experienced	when	poor	in	making	acquisitions	of	much
比	他们	以前	经验丰富的	什么时候	贫穷的	在	制作	收购	的	很多

[smɔːlə(r)] [ə'maʊnt] .

smaller	amount	.
较小的	数量	.

比他们以前在进行小额收购时所经历的要多得多。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kə'mændər] [ɒv; əv] ['ɑːmiz] ,

Or	they	may	be	compared	to	the	commanders	of	armies	,
或者	他们	可能	是	比较的	到	这	指挥官	的	军队	,

或者他们可以被比作军队的指挥官，

[huːz] ['fɔːsɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn'kriːs] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['vɪktəriz] ,

whose	forces	usually	increase	in	proportion	to	their	victories	,
谁	力量	通常	增加	在	部分	到	他们的	胜利	,

他们的军队通常会随着胜利而增强，

[ænd; ənd] [huː] [niːd] ['greɪtə(r)] ['pruːd(ə)ns] [tuː; tə] [kiːp] [tə'geðə(r)] [ðə; ðɪ] ['rezɪdjuː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [truːps]

and	who	need	greater	prudence	to	keep	together	the	residue	of	their	troops
和	WHO	需要	更大的	谨慎	到	保持	一起	这	残留物	的	他们的	军队

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'fiːt] [ðæn; ðən] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [tuː; tə] [teɪk] [taʊnz] [ænd; ənd] ['prɒvɪnsɪz] .

after	a	defeat	than	after	a	victory	to	take	towns	and	provinces	.
后	一个	击败	比	后	一个	胜利	到	拿	城镇	和	省份	.

他们在战败后需要更加谨慎地保留剩余的军队，而不是在胜利后占领城镇和省份。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['truːli] [ɪn'geɪdʒɪz][ɪn]['bæt(ə)l] [huː] [en'devəz] [tuː; tə] [sə'maʊnt] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz]

For	he	truly	engages	in	battle	who	endeavors	to	surmount	all	the	difficulties
为了	他	真的	参与	在	战斗	WHO	努力	到	超越	全部	这	困难

[ænd; ənd]['erə(r)z] [wɪtʃ] [prɪ'vent] [hɪm][frɒm; frəm] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [truːθ] ,

and	errors	which	prevent	him	from	reaching	the	knowledge	of	truth	,
和	错误	哪个	防止	他	从	到达	这	知识	的	真相	,

因为他真正地投入战斗，努力克服一切阻碍他获得真理的困难和错误，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ˌəʊvə'kʌm] [ɪn] [faɪt] [huː] [ədˈmɪt] [ə; eɪ] [fɔːls] [ə'pɪnjən] ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]

and	he	is	overcome	in	fight	who	admits	a	false	opinion	touching	a	matter	of
和	他	是	克服	在	斗争	WHO	承认	一个	错误的	观点	接触	一个	事情	的

['eni] [ˌdʒenə'rælətɪ][ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

any	generality	and	importance	,
任何	概论	和	重要性	,

如果有人在涉及普遍性和重要性的问题上承认错误的观点，他就会在斗争中被打败，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'kwaɪəz] [ˌðeər'ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [skɪl] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən]

and	he	requires	thereafter	much	more	skill	to	recover	his	former	position	than
和	他	需要	此后	很多	更多的	技能	到	恢复	他的	以前的	位置	比

[tuː; tə] [meɪk] [greɪt] [əd'vɑːnsɪz] [wen] [wʌns][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['θʌrəli] [æsə'teind] ['prɪnsəp(ə)lz]

to	make	great	advances	when	once	in	possession	of	thoroughly	ascertained	principles
到	制作	伟大的	进展	什么时候	一次	在	拥有	的	彻底	已确定	原则

.

:

.

此后，他需要更多的技巧来恢复原来地位，而不是在掌握了彻底确定的原则后取得巨大进步。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,

As	for	myself	,
作为	为了	我	,

至于我自己，

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] ['eni] [truːðz] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] ([ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ðæt]

if	I	have	succeeded	in	discovering	any	truths	in	the	sciences	(	and	I	trust	that
如果	我	有	成功了	在	发现	任何	真相	在	这	科学	(	和	我	相信	那

[wɒt] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] [wʌn] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm]) ,

what	is	contained	in	this	volume	1	will	show	that	I	have	found	some	)	,
什么	是	包含	在	这	体积	1	将要	展示	那	我	有	成立	一些	)	,

如果我成功地发现了科学中的真理（我相信本书第一卷的内容将表明我已经发现了一些真理），

[aɪ][kæn; kən][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][faɪv][ɔː(r)]

I	can	declare	that	they	are	but	the	consequences	and	results	of	five	or
我	能	宣布	那	他们	是	但	这	结果	和	结果	的	五	或者

[sɪks]['prɪnsəp(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [səː'maʊnt] ,

six	principal	difficulties	which	I	have	surmounted	,
六	主要的	困难	哪个	我	有	克服	,

我可以说，这些只是我克服了五六个主要困难的结果，

[ænd; ənd][maɪ] [ɪn'kauntəz] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ] ['rekən] [æz; əz]['bæt(ə)lz][ɪn] [wɪtʃ] ['vɪktəri] [dɪ'kleəd]

and	my	encounters	with	which	I	reckoned	as	battles	in	which	victory	declared
和	我的	遭遇	和	哪个	我	估计	作为	战斗	在	哪个	胜利	声明

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

for	me	.
为了	我	.

我把我所遭遇的一切都视为战斗，而这些战斗都宣告了我的胜利。

[ai] [wɪl] [nɒt] ['hezɪteɪt] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [ə'vaʊ] [maɪ] [bɪ'li:f] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] [ɪz] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l]

I	will	not	hesitate	even	to	avow	my	belief	that	nothing	further	is	wanting	to	enable
我	将要	不是	犹豫	甚至	到	承认	我的	信仰	那	没有什么	更远	是	想要	到	使能够

[ˌem 'i:] ['fʊli] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [maɪ] [dɪ'zaɪnz] [ðæn; ðən][tu:; tə][geɪn] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['sɪmələ(r)] ['vɪktəriz] ;

me	fully	to	realize	my	designs	than	to	gain	two	or	three	similar	victories	;
我	完全	到	意识到	我的	设计	比	到	获得	二	或者	三	相似的	胜利	;

我甚至会毫不犹豫地公开表示我的信念，只要取得两三次类似的胜利，我就能充分实现我的计划；

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [səʊ][fɑ:(r)] [əd'vɑ:nst] [ɪn] [j'iəz] [bʌt; bət] [ðæt] ,

and	that	I	am	not	so	far	advanced	in	years	but	that	,
和	那	我	是	不是	所以	远的	先进的	在	年	但	那	,

我年纪也不大，但是，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [kɔ:s] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

according	to	the	ordinary	course	of	nature	,
根据	到	这	普通的	课程	的	自然	,

按照自然规律，

[ai] [meɪ] [stɪl] [hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['leʒə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [end] .

I	may	still	have	sufficient	leisure	for	this	end	.
我	可能	仍然	有	充足的	闲暇	为了	这	结尾	.

我可能还有足够的空闲时间来实现这一目标。

[bʌt; bət][ai] [kən'si:v] [maɪ'self][ðə; ði][mɔ:(r)] [baʊnd] [tu:; tə] ['hʌzbənd] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði]

But	I	conceive	myself	the	more	bound	to	husband	the	time	that	remains	the
但	我	构想	我	这	更多的	边界	到	丈夫	这	时间	那	遗迹	这

['greɪtə(r)][maɪ][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'raɪt] ,

greater	my	expectation	of	being	able	to	employ	it	aright	,
更大的	我的	期待	的	存在	有能力的	到	采用	它	好的	,

但我认为，我越是要珍惜剩余的时间，就越是希望能够好好利用它。

[ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] ['daʊtləs] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tu:; tə][rɒb][ˌem 'i:][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

and	I	should	doubtless	have	much	to	rob	me	of	it	,
和	我	应该	毫无疑问	有	很多	到	抢	我	的	它	,

毫无疑问，我会失去很多东西，

[wɜ:(r); wə(r)][ai][tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][maɪ] ['fɪzɪks] :

were	I	to	publish	the	principles	of	my	physics	:
是	我	到	发布	这	原则	的	我的	物理	:

如果我发表我的物理学原理：

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lməʊst][ɔ:l][səʊ] ['evɪdənt] [ðæt] [tu:; tə] [ə'sent] [tu:; tə][ðem; ðəm][nəʊ]

for	although	they	are	almost	all	so	evident	that	to	assent	to	them	no
为了	虽然	他们	是	几乎	全部	所以	明显	那	到	同意	到	他们	不

[mɔ:(r)][ɪz] ['ni:dɪd] [ðæn; ðən] ['sɪmpli] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] ,

more	is	needed	than	simply	to	understand	them	,
更多的	是	需要	比	简单地	到	理解	他们	,

尽管它们几乎都是显而易见的，只要理解它们，就不需要再多说什么了，

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][du:; də] [nɒt] [ɪk'spekt][tu:; tə][bi:; bi]

and	although	there	is	not	one	of	them	of	which	I	do	not	expect	to	be
和	虽然	那里	是	不是	一	的	他们	的	哪个	我	做	不是	预计	到	是

['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,

able	to	give	demonstration	,
有能力的	到	给	示范	,

尽管我期望能够对其中任何一个进行演示，

[jet] ,

yet	,
然而	,

然而，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [daɪ'vɜːs] [ə'pɪnjənz]
as **it** **is** **impossible** **that** **they** **can** **be** **in** **accordance** **with** **all** **the** **diverse** **opinions**
作为 它 是 不可能的 那 他们 能 是 在 根据 和 全部 这 各种各样的 意见
[ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
of **others** **,**
的 其他的 ,

因为他们不可能与其他人的所有不同意见保持一致，

[ai] [fɔː'siː] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['friːkwəntli] [biː; bi] [tɜːnd] [ə'saɪd][frɒm; frəm][maɪ][grænd] [dɪ'zaɪn] ,
I **foresee** **that** **I** **should** **frequently** **be** **turned** **aside** **from** **my** **grand** **design** **,**
我 预见 那 我 应该 频繁地 是 转向 旁边 从 我的 盛大 设计 ,

我预见到我将经常偏离我的宏伟计划，

[ɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [ə'weɪkən] .
on **occasion** **of** **the** **opposition** **which** **they** **would** **be** **sure** **to** **awaken** **.**
在 场合 的 这 反对 哪个 他们 会 是 当然 到 觉醒 .

他们肯定会激起反对的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] ,
It **may** **be** **said** **,**
它 可能 是 说 ,

可谓，

[ðæt] [ðiːz] [ˌɒpəz'ɪʃənz] [wʊd] [biː; bi]['juːsf(ə)l][bəuθ][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː][ə'weə(r)][ɒv; əv][maɪ]['erə(r)z] ,
that **these** **oppositions** **would** **be** **useful** **both** **in** **making** **me** **aware** **of** **my** **errors** **,**
那 这些 反对派 会 是 有用 两个都 在 制作 我 意识到的 的 我的 错误 ,

这些反对意见不仅能让我意识到自己的错误，

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[ɪf] [maɪ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [kən'teɪn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv]['vælju:] ,
if **my** **speculations** **contain** **anything** **of** **value** **,**
如果 我的 猜测 包含 任何事物 的 价值 ,

如果我的推测有任何价值，

[ɪn] ['brɪŋɪŋ] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][ə; eɪ]['fʊlə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
in **bringing** **others** **to** **a** **fuller** **understanding** **of** **it** **;**
在 带来 其他的 到 一个 更丰满 理解 的 它 ;

让其他人更全面地了解它；

[ænd; ənd] [stɪl] ['fɑːðə(r)] ,
and **still** **farther** **,**
和 仍然 更远 ,

甚至更远，

[æz; əz] ['meni] [kæn; kən] [siː] ['betə(r)][ðæn; ðən][wʌn] ,
as **many** **can** **see** **better** **than** **one** **,**
作为 许多 能 看 更好的 比 一 ,

因为许多人比一个人看得更清楚，

[ɪn] ['liːdɪŋ] ['ʌðə(r)z] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][maɪ]['prɪnsəp(ə)lz] ,
in **leading** **others** **who** **are** **now** **beginning** **to** **avail** **themselves** **of** **my** **principles** **,**
在 领导 其他的 WHO 是 现在 开始 到 可用 他们自己 的 我的 原则 ,

在引导其他人开始利用我的原则时，

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː][ɪn] [tɜːn] [wɪð] [ðeə(r)] [dɪs'kʌvəri] .
to **assist** **me** **in** **turn** **with** **their** **discoveries** **.**
到 协助 我 在 转动 和 他们的 发现 .

反过来帮助我实现他们的发现。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ai] ['rekəgnaɪz] [maɪ] [ɪk'striːm] [ˌlaɪə'bɪləti][tuː; tə]['erə(r)] ,

But	though	I	recognize	my	extreme	liability	to	error	,
但	尽管	我	认出	我的	极端	责任	到	错误	,

尽管我承认自己极易犯错，

[ænd; ənd] [skeəs] ['evə(r)] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [θɔːts] [wɪtʃ] [ə'kɜː(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and	scarce	ever	trust	to	the	first	thoughts	which	occur	to	me	,
和	稀少	曾经	相信	到	这	第一的	想法	哪个	发生	到	我	,

几乎从不相信我首先想到的，

[jet] - [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ai][hæv; həv][hæd; həd][pv; əv]['pɒsəb(ə)l] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə][maɪ] [v'juːz] [prɪ'vents]

yet	-	the	experience	I	have	had	of	possible	objections	to	my	views	prevents
然而	-	这	经验	我	有	有	的	可能的	反对意见	到	我的	浏览	阻止

[ˌem 'iː][frɒm; frəm] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] ['eni] ['prɒfɪt][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

me	from	anticipating	any	profit	from	them	.
我	从	预期	任何	利润	从	他们	.

然而，我的观点可能遭到反对，这让我无法从中获得任何利益。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [ɔː'redi] [hæd; həd] ['friːkwənt] [pruːf] [pv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒmənts] ,

For	I	have	already	had	frequent	proof	of	the	judgments	,
为了	我	有	已经	有	频繁	证明	的	这	判决	,

因为我已经多次证实了这些判断，

[æz; əz] [wel] [pv; əv] [ðəʊz] [ai] [ɪs'tiːmd] [frendz] ,

as	well	of	those	I	esteemed	friends	,
作为	出色地	的	那些	我	尊敬的	朋友们	,

以及我尊敬的朋友，

[æz; əz][pv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)z][tuː; tə] [huːm] [ai] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][pv; əv]

as	of	some	others	to	whom	I	thought	I	was	an	object	of
作为	的	一些	其他的	到	谁	我	想法	我	曾是	一个	目的	的

[ɪn'dɪfrəns] ,

indifference	,
漠不关心	,

就像其他一些人一样，我认为我对他们漠不关心，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][pv; əv][sʌm; səm] [huːz] [mə'lɪgnənsi] [ænd; ənd] ['envi] [wʊd] ,

and	even	of	some	whose	malignancy	and	envy	would	,
和	甚至	的	一些	谁	恶性肿瘤	和	嫉妒	会	,

甚至有些人的恶意和嫉妒会

[ai] [njuː] ,

I	knew	,
我	知道	,

我知道，

[dɪ'tɜːmɪn] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [ˌpɑːʃi'æləti] [kən'siːld] [frɒm; frəm][ðə; ði]

determine	them	to	endeavor	to	discover	what	partiality	concealed	from	the
决定	他们	到	努力	到	发现	什么	偏袒	暗	从	这

[aɪz] [pv; əv][maɪ] [frendz] .

eyes	of	my	friends	.
眼睛	的	我的	朋友们	.

决定让他们努力发现隐藏在我朋友眼中的偏袒。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['reəli] ['hæpənd] [ðæt] ['eniθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə]

But	it	has	rarely	happened	that	anything	has	been	objected	to
但	它	有	很少	发生	那	任何事物	有	到过	反对	到

[ˌem 'iː] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][maɪ'self][ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌəʊvə'lʊkt] ,

me	which	I	had	myself	altogether	overlooked	,
我	哪个	我	有	我	共	被忽视的	,

但很少有人反对我，而我自己却完全忽略了这一点，

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] [fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] :

unless	it	were	something	far	removed	from	the	subject	:
除非	它	是	某物	远的	已移除	从	这	主题	:

除非是一些与主题无关的事情：

[səʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [met] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['krɪtɪk][ɒv; əv][maɪ] [ə'pɪnjənz] [huː] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)]

so	that	I	have	never	met	with	a	single	critic	of	my	opinions	who	did	not	appear
所以	那	我	有	绝不	遇见	和	一个	单身的	评论家	的	我的	意见	WHO	做过	不是	出现

[tuː; tə][ˌem 'iː]['aɪðə(r)] [les] ['rɪgərəs] [ɔː(r)] [les] ['ekwɪtəb(ə)l][ðæn; ðən][maɪ'self] .

to	me	either	less	rigorous	or	less	equitable	than	myself	.
到	我	任何一个	较少的	严格的	或者	较少的	公平	比	我	.

因此，我从未遇到过任何批评我的观点的人，在我看来，他们要么不如我严谨，要么不如我公正。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] ,

And	further	,
和	更远	,

此外，

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [əb'zɜːvd] [ðæt] ['eni] [truːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌʌn'nəʊn] [hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt]

I	have	never	observed	that	any	truth	before	unknown	has	been	brought	to	light
我	有	绝不	观察到	那	任何	真相	前	未知	有	到过	带来	到	光

[baɪ][ðə; ði] [ˌdispju'teiʃən] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] ;

by	the	disputations	that	are	practised	in	the	schools	;
经过	这	争议	那	是	已实践	在	这	学校	;

我从未发现过任何未知的真理通过学校里的辩论而被揭示出来；

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [iːtʃ] [straɪvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪktəri] ,

for	while	each	strives	for	the	victory	,
为了	尽管	每个	努力	为了	这	胜利	,

因为当每个人都在为胜利而奋斗时，

[iːtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][mɪə(r)] [ˌverɪsɪ'mɪlɪtjuːd] ,

each	is	much	more	occupied	in	making	the	best	of	mere	verisimilitude	,
每个	是	很多	更多的	占领	在	制作	这	最好的	的	仅仅	逼真性	,

每个人都更专注于追求逼真的效果，

[ðæn; ðən][ɪn] [weɪɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ;

than	in	weighing	the	reasons	on	both	sides	of	the	question	;
比	在	称重	这	原因	在	两个都	侧面	的	这	问题	;

而不是权衡问题双方的理由；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [lɒŋ] [gʊd] ['ædvəkeɪts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɑːftəwədz] [ɒn] [ðæt]

and	those	who	have	been	long	good	advocates	are	not	afterwards	on	that
和	那些	WHO	有	到过	长的	好的	倡导者	是	不是	然后	在	那

[ə'kaʊnt] [ðə; ði]['betə(r)]['dʒʌdʒɪz] .

account	the	better	judges	.
帐户	这	更好的	法官	.

而那些长期担任优秀辩护人的人并不会因此而成为更好的法官。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [wʊd] [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

As	for	the	advantage	that	others	would	derive	from	the	communication	of
作为	为了	这	优势	那	其他的	会	派生	从	这	沟通	的

[maɪ] [θɔːts] ,

my	thoughts	,
我的	想法	,

至于其他人从我的想法交流中获得的好处，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['veri] [greɪt] ;

it	could	not	be	very	great	;
它	可以	不是	是	非常	伟大的	;

它不可能很大；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][hæv; həv][nɒt] [jet] [səʊ][fɑː(r)] ['prɔsikjuːtid] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðæt] [mʌtʃ] [dʌz] [nɒt] [rɪ'meɪn]

because	I	have	not	yet	so	far	prosecuted	them	as	that	much	does	not	remain
因为	我	有	不是	然而	所以	远的	被起诉	他们	作为	那	很多	做	不是	保持

[tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['præktɪs] .

to	be	added	before	they	can	be	applied	to	practice	.
到	是	额外	前	他们	能	是	应用	到	实践	.

因为我至今还没有起诉它们，因为在将它们应用于实践之前，还有很多事情需要添加。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [wɪ'ðaʊt] ['vænəti] ,

And	I	think	I	may	say	without	vanity	,
和	我	思考	我	可能	说	没有	虚荣	,

我想我可以毫不虚荣地说，

[ðæt] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [wʌn] [huː] [kæn; kən] ['kæri] [ðem; ðəm] [aʊt] [ðæt] [leŋkθ; leŋθ] ,

that	if	there	is	any	one	who	can	carry	them	out	that	length	,
那	如果	那里	是	任何	一	WHO	能	携带	他们	出去	那	长度	,

如果有人能做到那么远，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][maɪ'self]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] :

it	must	be	myself	rather	than	another	:
它	必须	是	我	相当	比	其他	:

一定是我自己，而不是别人：

[nɒt] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ['meni] [maɪndz] [ɪn'kɒmprəbli] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][maɪn] ,

not	that	there	may	not	be	in	the	world	many	minds	incomparably	superior	to	mine	,
不是	那	那里	可能	不是	是	在	这	世界	许多	思想	无与伦比	优越的	到	矿	,

这并不是说世界上没有比我更优秀的人，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn] ['kænɒt] [səʊ] [wel] [siːz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌnz] [əʊn] ,

but	because	one	cannot	so	well	seize	a	thing	and	make	it	one's	own	,
但	因为	一	不能	所以	出色地	抢占	一个	事物	和	制作	它	一个人的	自己的	,

而是因为人们无法轻易地抓住一件东西并把它据为己有，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ,

when	it	has	been	learned	from	another	,
什么时候	它	有	到过	学习	从	其他	,

当它从别人那里学到时，

[æz; əz] [wen] [wʌn][hæz; həz] [hɪm'self] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] .

as	when	one	has	himself	discovered	it	.
作为	什么时候	一	有	他自己	发现	它	.

就像一个人自己发现它一样。

[ænd; ənd][səʊ] [truː] [ɪz] [ðɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['sʌbdʒɪkt] [ðæt] ,

And	so	true	is	this	of	the	present	subject	that	,
和	所以	真的	是	这	的	这	展示	主题	那	,

就目前的主题而言，这是如此真实，

[ðəʊ] [aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [ɪk'spleɪnd] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [ə'pɪnjənz] [tuː; tə] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [mʌtʃ]

though	I	have	often	explained	some	of	my	opinions	to	persons	of	much
尽管	我	有	经常	解释	一些	的	我的	意见	到	人	的	很多

[ə'kjuːtnəs] ,

acuteness	,
急性	,

虽然我经常向一些敏锐的人解释我的一些观点，

[huː] ,

who	,
WHO	,

WHO，

[waɪlst] [aɪ][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] ,
whilst **I** **was** **speaking** **,**
而 我 曾是 请讲 ,

当我说话的时候，

[ə'pɪəd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] ,
appeared **to** **understand** **them** **very** **distinctly** **,**
出现 到 理解 他们 非常 明显地 ,

似乎非常清楚地理解了它们，

[jet] ,
yet **,**
然而 ,

然而，

[wen] [ðeɪ] [rɪ'piːtɪd] [ðem; ðəm] ,
when **they** **repeated** **them** **,**
什么时候 他们 重复 他们 ,

当他们重复这些话时，

[aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt]
I **have** **observed** **that** **they** **almost** **always** **changed** **them** **to** **such** **an** **extent** **that**
我 有 观察到 那 他们 几乎 总是 已更改 他们 到 这样的 一个 程度 那
[aɪ][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ək'nɒlɪdʒ] [ðem; ðəm][æz; əz] [maɪn] .
I **could** **no** **longer** **acknowledge** **them** **as** **mine** **.**
我 可以 不 更长 承认 他们 作为 矿 .

我注意到他们几乎总是对它们进行修改，以至于我不再承认它们是我的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] ,
I **am** **glad** **,**
我 是 高兴的 ,

我很高兴，

[baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] ,
by **the** **way** **,**
经过 这 方式 ,

顺便一提，

[tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [rɪ'kwestɪŋ] [pɒ'sterəti] ['nevə(r)][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɒn] ['hɪəseɪ] [ðæt]
to **take** **this** **opportunity** **of** **requesting** **posterity** **never** **to** **believe** **on** **hearsay** **that**
到 拿 这 机会 的 请求 后人 绝不 到 相信 在 传闻 那
['eniθɪŋ] [hæz; həz] [prə'siːdid] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt] [biːn] ['pʌblɪʃt] [baɪ][maɪ'self] ;
anything **has** **proceeded** **from** **me** **which** **has** **not** **been** **published** **by** **myself** **;**
任何事物 有 继续 从 我 哪个 有 不是 到过 已发布 经过 我 ;

借此机会请求后人不要轻信我所发表的任何未由我本人发表的传闻；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ðɪ][ɪk'strævəgəns,-gənsi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðəʊz]
and **I** **am** **not** **at** **all** **astonished** **at** **the** **extravagances** **attributed** **to** **those**
和 我 是 不是 在 全部 惊讶 在 这 奢侈 归因于 到 那些
['eɪnʃənt] [fə'lɑːsəfərz] [huːz] [əʊn] ['raɪtɪŋz] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [pə'zes] ;
ancient **philosophers** **whose** **own** **writings** **we** **do** **not** **possess** **;**
古老的 哲学家 谁 自己的 著作 我们 做 不是 具有 ;

对于那些我们未曾拥有其著作的古代哲学家所言的夸张，我一点也不感到惊讶。

[huːz] [θɔːts] ,
whose **thoughts** **,**
谁 想法 ,

他的思想，

[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[ai][du:; də] [nɒt] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [sə'pəʊz] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['ri:əli] [əb'sɜ:d] ,
I **do** **not** **on** **that** **account** **suppose** **to** **have** **been** **really** **absurd** **,**
我 做 不是 在 那 帐户 认为 到 有 到过 真的 荒诞 ,

我并不因此就认为这真是荒唐，

['si:ɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] [men] [ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪmz] ,
seeing **they** **were** **among** **the** **ablest** **men** **of** **their** **times** **,**
看到 他们 是 之中 这 最有能力 男人 的 他们的 时代 ,

他们是当时最有能力的人之一，

[bʌt; bət]['əʊnli] [ðæt] [ði:z] [hæv; həv] [bi:n] ['fɔ:lsli] [ˌreprɪ'zentɪd] [tu:; tə][ju: 'es] .
but **only** **that** **these** **have** **been** **falsely** **represented** **to** **us** **.**
但 仅有的 那 这些 有 到过 错误地 代表 到 我们 .

但这些只是向我们错误地呈现的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [əb'zɜ:vəbl] ,
It **is** **observable** **,**
它 是 可观察的 ,

可以观察到，

[ə'kɔ:dɪŋli] ,
accordingly **,**
因此 ,

因此，

[ðæt] ['skeəsli] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] [hæz; həz] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'saɪpl] [sə'pɑ:st] [ðem; ðəm]
that **scarcely** **in** **a** **single** **instance** **has** **any** **one** **of** **their** **disciples** **surpassed** **them**
那 几乎 在 一个 单身的 实例 有 任何 一 的 他们的 门徒 超越 他们
;
;
;

他们的弟子中几乎没有一个人能超越他们；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'vəʊtɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['fɑ:loʊərz] [ɒv; əv]
and **I** **am** **quite** **sure** **that** **the** **most** **devoted** **of** **the** **present** **followers** **of**
和 我 是 相当 当然 那 这 最多 奉献 的 这 展示 追随者 的
['ærəstɒt(ə)l] [wʊd] [θɪŋk] [ðəm'selvz] ['hæpi] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
Aristotle **would** **think** **themselves** **happy** **if** **they** **had** **as** **much** **knowledge** **of**
亚里士多德 会 思考 他们自己 快乐的 如果 他们 有 作为 很多 知识 的
['neɪtʃə(r)][æz; əz][hi:; hi] [pə'zest] ,
nature **as** **he** **possessed** **,**
自然 作为 他 拥有 ,

我确信，如果亚里士多德现在最忠实的追随者们也能像他一样拥有丰富的自然知识，他们就会感到幸福。

[wɜ:(r); wə(r)][ˌaɪ 'ti:]['i:v(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] ['ɑ:ftəwədz] [ə'teɪn] [tu:; tə]
were **it** **even** **under** **the** **condition** **that** **they** **should** **never** **afterwards** **attain** **to**
是 它 甚至 在下面 这 状况 那 他们 应该 绝不 然后 达到 到
['haɪə(r)] .
higher **.**
更高 .

甚至在他们以后永远无法达到更高境界的条件下。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['aɪvi] [wɪtʃ] ['nevə(r)] [straɪvz] [tu:; tə] [raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tri:]
In **this** **respect** **they** **are** **like** **the** **ivy** **which** **never** **strives** **to** **rise** **above** **the** **tree**
在 这 尊重 他们 是 喜欢 这 常春藤 哪个 绝不 努力 到 上升 多于 这 树
[ðæt] [sə'steɪnz] [ˌaɪ 'ti:] ,
that **sustains** **it** **,**
那 维持 它 ,

从这个意义上来说，他们就像常春藤，从来不会努力超越支撑它的树，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['friːkwəntli] ['iːv(ə)n] [rɪ'tɜːnz] ['daʊnwədz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp] ;

and	which	frequently	even	returns	downwards	when	it	has	reached	the	top	;
和	哪个	频繁地	甚至	返回	向下	什么时候	它	有	达到	这	顶部	;

并且当它到达顶部时甚至经常会返回到下方；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sɪŋk] ,

for	it	seems	to	me	that	they	also	sink	,
为了	它	似乎	到	我	那	他们	还	下沉	,

因为在我看来它们也会下沉，

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

in	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

['rendə(r)] [ðəm'selvz] [les] [waɪz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp] ['stʌdi] ,

render	themselves	less	wise	than	they	would	be	if	they	gave	up	study	,
使成为	他们自己	较少的	明智的	比	他们	会	是	如果	他们	给予	向上	学习	,

让自己变得不如放弃学习时那么聪明，

[huː] ,

who	,
WHO	,

WHO，

[nɒt] [kən'tentɪd] [wɪð] ['nəʊɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ɪn'telɪdʒəbli] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðeə(r)] ['ɔːθə(r)] ,

not	contented	with	knowing	all	that	is	intelligibly	explained	in	their	author	,
不是	满足	和	会心	全部	那	是	清晰地	解释	在	他们的	作者	,

不满足于了解作者所解释的一切，

[dɪ'zaɪə(r)][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][hɪm][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

desire	in	addition	to	find	in	him	the	solution	of	many	difficulties	of	which	he
欲望	在	添加	到	寻找	在	他	这	解决方案	的	许多	困难	的	哪个	他

[sez] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] ,

says	not	a	word	,
说道	不是	一个	单词	,

渴望在他身上找到许多他只字未提的困难的解决方案，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [pə'hæps] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [θɔːt] .

and	never	perhaps	so	much	as	thought	.
和	绝不	也许	所以	很多	作为	想法	.

或许从来没有想过。

[ðeə(r)] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfaɪzɪŋ] ,

Their	fashion	of	philosophizing	,
他们的	时尚	的	哲学思考	,

他们的哲学思维方式，

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[ɪz] [wel] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə] [p'ɜːsənz] [huːz] [ə'bɪlətiz] [fɔːl] [bɪ'ləʊ] [ˌmiːdi'ɒkrəti] ;

is	well	suited	to	persons	whose	abilities	fall	below	mediocrity	;
是	出色地	适合	到	人	谁	能力	落下	以下	平庸	;

非常适合能力平庸的人；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əb'skjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [juːz]
for **the** **obscurity** **of** **the** **distinctions** **and** **principles** **of** **which** **they** **make** **use**
为了 这 朦胧 的 这 区别 和 原则 的 哪个 他们 制作 使用
[i'neibl] [ðem; ðəm][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['kɒnfɪdəns] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
enables **them** **to** **speak** **of** **all** **things** **with** **as** **much** **confidence** **as** **if** **they**
启用 他们 到 说话 的 全部 事物 和 作为 很多 信心 作为 如果 他们
['riːəli] [njuː] [ðem; ðəm] ,
really **knew** **them** **,**
真的 知道 他们 ,

因为他们所运用的区别和原则的模糊性，使他们能够充满信心地谈论一切事物，就好像他们真的了解它们一样，

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'fend] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [seɪ] [ɒn] ['eni] ['sʌbdʒɪkt] [ə'genst] [ðə; ði][məʊst] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd]
and **to** **defend** **all** **that** **they** **say** **on** **any** **subject** **against** **the** **most** **subtle** **and**
和 到 保卫 全部 那 他们 说 在 任何 主题 反对 这 最多 微妙的 和
['skɪlf(ə)l] ,
skillful **,**
熟练 ,

并捍卫他们在任何主题上所说的一切，反对最狡猾和最巧妙的言论，

[wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['biːɪŋ] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [kən'vɪkt] [ðem; ðəm][ɒv; əv]['erə(r)] .
without **its** **being** **possible** **for** **any** **one** **to** **convict** **them** **of** **error** **.**
没有 它是 存在 可能的 为了 任何 一 到 定罪 他们 的 错误 .

而任何人都不可能判定他们犯了错误。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ][blaɪnd][mæn] ,
In **this** **they** **seem** **to** **me** **to** **be** **like** **a** **blind** **man** **,**
在 这 他们 似乎 到 我 到 是 喜欢 一个 瞎的 男人 ,

在我看来，他们就像一个盲人，

[huː] ,
who **,**
WHO ,

WHO，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [faɪt] [ɒn] ['iːkwəl] [tɜːmz] [wɪð] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [siːz] ,
in **order** **to** **fight** **on** **equal** **terms** **with** **a** **person** **that** **sees** **,**
在 命令 到 斗争 在 平等的 条款 和 一个 人 那 看到 ,

为了与一个能看见的人平等地战斗，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'tensli] [dɑːk] [keɪv] :
should **have** **made** **him** **descend** **to** **the** **bottom** **of** **an** **intensely** **dark** **cave** **:**
应该 有 制成 他 下降 到 这 底部 的 一个 强烈地 黑暗的 洞穴 :

应该让他下降到一个极其黑暗的洞穴底部：

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [hæv; həv][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][maɪ] [rɪ'freɪnɪŋ] [frɒm; frəm]
and **I** **may** **say** **that** **such** **persons** **have** **an** **interest** **in** **my** **refraining** **from**
和 我 可能 说 那 这样的 人 有 一个 兴趣 在 我的 克制 从
['pʌblɪʃɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪk] [juːz] ;
publishing **the** **principles** **of** **the** **philosophy** **of** **which** **I** **make** **use** **;**
出版 这 原则 的 这 哲学 的 哪个 我 制作 使用 ;

我可以说，这些人对我拒绝发表我所运用的哲学原理是有兴趣的；

[fɔː(r); fə(r)] ,
for **,**
为了 ,

为了，

[sɪns] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['evɪdənt] ,
since **these** **are** **of** **a** **kind** **the** **simplest** **and** **most** **evident** **,**
自从 这些 是 的 一个 种类 这 最简单的 和 最多 明显 ,

因为它们是最简单、最明显的，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] ,
I **should** **,**
我 应该 ,

我应该，

[baɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,
by **publishing** **them** **,**
经过 出版 他们 ,

通过发布它们，

[duː; də] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [θrəʊ] ['əʊpən][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
do **much** **the** **same** **as** **if** **I** **were** **to** **throw** **open** **the** **windows** **,**
做 很多 这 相同的 作为 如果 我 是 到 扔 打开 这 视窗 ,

就像我打开窗户一样，

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [deɪ] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [keɪv] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɔmbətənt]
and **allow** **the** **light** **of** **day** **to** **enter** **the** **cave** **into** **which** **the** **combatants**
和 允许 这 光 的 天 到 进入 这 洞穴 进入 哪个 这 战斗人员
[hæd; həd] [dɪ'sendɪd] .
had **descended** **.**
有 下降 .

并让阳光照进战斗人员所进入的洞穴。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][suː'pɪəriə(r)] [men] [hæv; həv][nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [greɪt] [æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [nəʊ] [ðiːz]
But **even** **superior** **men** **have** **no** **reason** **for** **any** **great** **anxiety** **to** **know** **these**
但 甚至 优越的 男人 有 不 原因 为了 任何 伟大的 焦虑 到 知道 这些
['prɪnsəp(ə)lz] ,
principles **,**
原则 ,

但即使是优秀的人也没有理由如此急切地去了解这些原则，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wɒt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ,
for **if** **what** **they** **desire** **is** **to** **be** **able** **to** **speak** **of** **all** **things** **,**
为了 如果 什么 他们 欲望 是 到 是 有能力的 到 说话 的 全部 事物 ,

因为如果他们想要谈论一切事物，

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪŋ] ,
and **to** **acquire** **a** **reputation** **for** **learning** **,**
和 到 获得 一个 名声 为了 学习 ,

并获得学习的声誉，

[ðeɪ] [wɪl] [geɪn] [ðeə(r)] [end] [mɔː(r)] ['iːzəli] [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [truːθ]
they **will** **gain** **their** **end** **more** **easily** **by** **remaining** **satisfied** **with** **the** **appearance** **of** **truth**
他们 将要 获得 他们的 结尾 更多的 容易地 经过 其余的 使满意 和 这 外貌 的 真相
,
,
,

他们会更容易地通过满足于表面的真相来达到目的，

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['mætəz] ,
which **can** **be** **found** **without** **much** **difficulty** **in** **all** **sorts** **of** **matters** **,**
哪个 能 是 成立 没有 很多 困难 在 全部 排序 的 事情 ,

在各种事物中都很容易找到，

[ðæn; ðən][baɪ] [siːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɪt'self] [wɪtʃ] [ˌʌn'fəuld] [ɪt'self] [bʌt; bət] ['sləʊli] [ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli][ɪn]
than **by** **seeking** **the** **truth** **itself** **which** **unfolds** **itself** **but** **slowly** **and** **that** **only** **in**
比 经过 寻求 这 真相 本身 哪个 展开 本身 但 缓慢地 和 那 仅有的 在
[sʌm; səm] [dɪ'pɑːrtmənts] ,
some **departments** **,**
一些 部门 ,

而不是去寻找真理本身，因为真理本身会慢慢地展现出来，而且只在某些方面展现出来，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ə'blaidʒz][ˌjuː 'es] ,
while **it** **obliges** **us** **,**
尽管 它 义务 我们 ,

虽然它迫使我们，

[wen] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
when **we** **have** **to** **speak** **of** **others** **,**
什么时候 我们 有 到 说话 的 其他的 ,

当我们不得不谈论别人时，

['friːli] [tuː; tə] [kən'fes] ['aʊə(r)] ['ɪgnərəns] .
freely **to** **confess** **our** **ignorance** **.**
自由 到 承认 我们的 无知 .

自由地承认我们的无知。

[ɪf] ,
If **,**
如果 ,

如果，

[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[ðeɪ] [prɪ'fɜː(r)][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [fjuː] [truːðz] [tuː; tə][ðə; ði]['vænəti][ɒv; əv] [ə'piəriŋ]
they **prefer** **the** **knowledge** **of** **some** **few** **truths** **to** **the** **vanity** **of** **appearing**
他们 更喜欢 这 知识 的 一些 很少 真相 到 这 虚荣 的 出现
['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [nʌn] ,
ignorant **of** **none** **,**
无知 的 没有任何 ,

他们宁愿知道一些真理，也不愿装作一无所知，

[æz; əz] [sʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːd] ,
as **such** **knowledge** **is** **undoubtedly** **much** **to** **be** **preferred** **,**
作为 这样的 知识 是 无疑 很多 到 是 首选 ,

因为这样的知识无疑是更受欢迎的，

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[ɪf] [ðeɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [kɔːs] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [maɪn] ,
if **they** **choose** **to** **follow** **a** **course** **similar** **to** **mine** **,**
如果 他们 选择 到 跟随 一个 课程 相似的 到 矿 ,

如果他们选择遵循与我类似的路线，

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [rɪ'kwaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv]
they **do** **not** **require** **for** **this** **that** **I** **should** **say** **anything** **more** **than** **I** **have**
他们 做 不是 要求 为了 这 那 我 应该 说 任何事物 更多的 比 我 有
[ɔːl'redi] [sed] [ɪn] [ðɪs] ['dɪskɔːs] .
already **said** **in** **this** **discourse** **.**
已经 说 在 这 话语 .

他们并不要求我说任何比我在这篇演讲中已经说过的更多的话。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['greɪtə(r)] [əd'vɑːnsmənt] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv]
For **if** **they** **are** **capable** **of** **making** **greater** **advancement** **than** **I** **have**
为了 如果 他们 是 有能力的 的 制作 更大的 进步 比 我 有
[meɪd] ,
made **,**
制成 ,

如果他们能够取得比我更大的进步，

[ðeɪ] [wɪl] [mʌtʃ] [mɔː(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][ɒv; əv] [ðəm'selvz] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ɔːl] [ðæt] [aɪ] [bɪ'liːv] [maɪ'self]

they	will	much	more	be	able	of	themselves	to	discover	all	that	I	believe	myself
他们	将要	很多	更多的	是	有能力的	的	他们自己	到	发现	全部	那	我	相信	我

[tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] ;

to	have	found	;
到	有	成立	;

他们将更有能力自己发现我认为已经发现的一切；

[sɪns] [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [ɔːt] [ɪk'sept] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,

since	as	I	have	never	examined	aught	except	in	order	,
自从	作为	我	有	绝不	检查	零	除了	在	命令	,

因为我从未检查过任何非有序的东西，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [wɒt] [jet] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ɪz][ɪn][ɪt'self][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd]

it	is	certain	that	what	yet	remains	to	be	discovered	is	in	itself	more	difficult	and
它	是	肯定	那	什么	然而	遗迹	到	是	发现	是	在	本身	更多的	难的	和

['rekəndaɪt] ,

recondite	,
深奥的	,

可以肯定的是，尚待发现的东西本身就更加困难和深奥，

[ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [ɪneɪbld] [tuː; tə][faɪnd] ,

than	that	which	I	have	already	been	enabled	to	find	,
比	那	哪个	我	有	已经	到过	已启用	到	寻找	,

比我已经找到的更多，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [les] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː][ðæn; ðən][ɪn]

and	the	gratification	would	be	much	less	in	learning	it	from	me	than	in
和	这	满足感	会	是	很多	较少的	在	学习	它	从	我	比	在

[dɪ'skʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

discovering	it	for	themselves	.
发现	它	为了	他们自己	.

而从我这里学到的东西所带来的满足感，远不及自己去发现它所带来的满足感。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,

Besides	this	,
除了	这	,

除此之外，

[ðə; ði]['hæbɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [ə'kwaɪə(r)] ,

the	habit	which	they	will	acquire	,
这	习惯	哪个	他们	将要	获得	,

他们将要养成的习惯，

[baɪ] [siːkɪŋ] [fɜːst] [wɒt] [ɪz] ['iːzi] ,

by	seeking	first	what	is	easy	,
经过	寻求	第一的	什么	是	简单的	,

先寻找容易的事情，

[ænd; ənd] [ðen] ['pɑːsɪŋ] ['ɒnwəd] ['sləʊli] [ænd; ənd][step][baɪ][step][tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] ,

and	then	passing	onward	slowly	and	step	by	step	to	the	more	difficult	,
和	然后	通过	向前	缓慢地	和	步	经过	步	到	这	更多的	难的	,

然后慢慢地、一步一步地走向更困难的，

[wɪl] ['benɪfɪt] [ðem; ðəm][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][maɪ] [ɪn'strʌkʃənz] .

will	benefit	them	more	than	all	my	instructions	.
将要	益处	他们	更多的	比	全部	我的	指示	.

比我所有的指导更能使他们受益。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

[ɪn][maɪ] [əʊn] [keɪs] ,
in **my** **own** **case** **,**
在 我的 自己的 案件 ,

就我而言，

[ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [frɒm; frəm][maɪ] [juːθ] [ɔːl][ðə; ði] [truːðz] [ɒv; əv]
I **am** **persuaded** **that** **if** **I** **had** **been** **taught** **from** **my** **youth** **all** **the** **truths** **of**
我 是 被说服 那 如果 我 有 到过 教授 从 我的 青年 全部 这 真相 的
[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [sɪns] [sɔːt] [aʊt] [ˌdemən'streɪʃənz] ,
which **I** **have** **since** **sought** **out** **demonstrations** **,**
哪个 我 有 自从 寻求 出去 示威游行 ,

我确信，如果我从小就被教导所有我后来一直在寻求证明的真理，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðʌs] ['lɜːnɪd] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['leɪbə(r)] ,
and **had** **thus** **learned** **them** **without** **labour** **,**
和 有 因此 学习 他们 没有 劳动 ,

就这样毫不费力地学会了，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] ,
I **should** **never** **,**
我 应该 绝不 ,

我永远不应该

[pə'hæps] ,
perhaps **,**
也许 ,

也许，

[hæv; həv] [nəʊn] ['eni] [bɪ'jɒnd] [ðiːz] ;
have **known** **any** **beyond** **these** **;**
有 已知 任何 超过 这些 ;

知道除此之外的任何事；

[æt; ət] [liːst] ,
at **least** **,**
在 至少 ,

至少，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði]['hæbɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [fə'sɪlətɪ] [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [ai] [pə'zes]
I **should** **never** **have** **acquired** **the** **habit** **and** **the** **facility** **which** **I** **think** **I** **possess**
我 应该 绝不 有 获得 这 习惯 和 这 设施 哪个 我 思考 我 具有
[ɪn] ['ɔːlweɪz] [dɪ'skʌvərɪŋ] [njuː] [truːðz] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ai] [gɪv] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] [sɜːtʃ] .
in **always** **discovering** **new** **truths** **in** **proportion** **as** **I** **give** **myself** **to** **the** **search** **.**
在 总是 发现 新的 真相 在 部分 作为 我 给 我 到 这 搜索 .

我永远也不会养成我认为我拥有的习惯和能力，即随着我全身心投入探索，我总能发现新的真理。

[ænd; ənd] ,
And **,**
和 ,

和，

[ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] ,
in **a** **single** **word** **,**
在 一个 单身的 单词 ,

一句话，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi][səʊ] [wel] ['fɪnɪʃt] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz]
if **there** **is** **any** **work** **in** **the** **world** **which** **cannot** **be** **so** **well** **finished** **by** **another** **as**
如果 那里 是 任何 工作 在 这 世界 哪个 不能 是 所以 出色地 完成的 经过 其他 作为
[baɪ][hɪm] [huː] [hæz; həz] [kə'menst] [ˌaɪ 'tiː] ,
by **him** **who** **has** **commenced** **it** **,**
经过 他 WHO 有 开始 它 ,

如果世界上有任何工作，别人完成得比开始做这件事的人更好，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ai]['leɪbə(r)] .

it	is	that	at	which	I	labour	.
它	是	那	在	哪个	我	劳动	.

这就是我努力的方向。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

It	is	true	,
它	是	真的	,

是真的，

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

的确，

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪtʃ] [meɪ] [kən'djuːs] [tuː; tə] [ðɪs] [end] ,

as	regards	the	experiments	which	may	conduce	to	this	end	,
作为	问候	这	实验	哪个	可能	有助于	到	这	结尾	,

关于可能有助于实现这一目的的实验，

[ðæt] [wʌn][mæn][ɪz][nɒt] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] ;

that	one	man	is	not	equal	to	the	task	of	making	them	all	;
那	一	男人	是	不是	平等的	到	这	任务	的	制作	他们	全部	;

一个人不可能完成所有任务；

[bʌt; bət] [jet] [hiː; hi][kæn; kən] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [ə'veɪl] [hɪm'self] ,

but	yet	he	can	advantageously	avail	himself	,
但	然而	他	能	有利地	可用	他自己	,

但他仍然可以利用自己的优势，

[ɪn] [ðɪs] [wɜːk] ,

in	this	work	,
在	这	工作	,

在这项工作中，

[ɒv; əv][nəʊ][hændz] [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,

of	no	hands	besides	his	own	,
的	不	双手	除了	他的	自己的	,

除了他自己的手之外，没有其他人，

[ən'les] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ɑːtɪzænz] ,

unless	those	of	artisans	,
除非	那些	的	工匠	,

除非是工匠，

[ɔː(r)] ['pɑːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,

or	parties	of	the	same	kind	,
或者	各方	的	这	相同的	种类	,

或同类当事人，

[huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [peɪ] ,

whom	he	could	pay	,
谁	他	可以	支付	,

他可以付钱给谁，

[ænd; ənd] [huːm] [ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][geɪn] ([ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [greɪt] ['efɪkəsi]) [maɪt] ['stɪmjuleɪt] [tuː; tə]

and	whom	the	hope	of	gain	(	a	means	of	great	efficacy	)	might	stimulate	to
和	谁	这	希望	的	获得	(	一个	方法	的	伟大的	功效	)	可能	刺激	到

['ækjərəsi] [ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [prɪ'skraɪbd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

accuracy	in	the	performance	of	what	was	prescribed	to	them	.
准确性	在	这	表现	的	什么	曾是	规定	到	他们	.

并且对收益（一种非常有效的手段）的希望可能会激励他们准确地执行规定给他们的任务。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ,

For	as	to	those	who	,
为了	作为	到	那些	WHO	,

对于那些

[θruː] [ˌkjʊəriˈɒsəti][ɔː(r)][ə; eɪ][dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv] [ˈlɜːnɪŋ] ,

through	curiosity	or	a	desire	of	learning	,
通过	好奇心	或者	一个	欲望	的	学习	,

出于好奇心或学习欲望，

[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [əˈkɔːd] ,

of	their	own	accord	,
的	他们的	自己的	符合	,

他们自愿地

[pəˈhæps] ,

perhaps	,
也许	,

也许，

[ˈɒfə(r)][hɪm][ðeə(r)] [ˈsɜːvɪsɪz] ,

offer	him	their	services	,
提供	他	他们的	服务	,

向他提供服务，

[bɪˈsaɪdz] [ðæt] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ðeə(r)] [ˈprɒmɪsɪz] [ɪkˈsiːd] [ðeə(r)] [pəˈfɔːməns] ,

besides	that	in	general	their	promises	exceed	their	performance	,
除了	那	在	一般的	他们的	承诺	超过	他们的	表现	,

此外，他们的承诺通常比实际履行的要多，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [sketʃ] [aʊt] [faɪn] [dɪˈzaɪnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nɒt] [wʌn][ɪz][ˈevə(r)] [ˈriːəlaɪzd] ,

and	that	they	sketch	out	fine	designs	of	which	not	one	is	ever	realized	,
和	那	他们	草图	出去	美好的	设计	的	哪个	不是	一	是	曾经	已实现	,

他们勾勒出美好的设计，却无一实现，

[ðeɪ] [wɪl] ,

they	will	,
他们	将要	,

他们会的，

[wɪˈðaʊt] [daʊt] ,

without	doubt	,
没有	怀疑	,

毫无疑问，

[ɪkˈspekt][tuː; tə][biː; bi] [ˈkɑːmpenseɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] [baɪ][ðə; ðiː] [ˌeksplɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm]

expect	to	be	compensated	for	their	trouble	by	the	explication	of	some
预计	到	是	补偿	为了	他们的	麻烦	经过	这	解释	的	一些

['dɪfɪkəltɪz] ,

difficulties	,
困难	,

期望通过解释一些困难来弥补他们的辛苦，

[ɔː(r)] ,

or	,
或者	,

或者，

[æt; ət] [liːst] ,

at	least	,
在	至少	,

至少，

[baɪ]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ænd; ənd] ['juːsləs] ['spiːtʃɪz] ,

by	compliments	and	useless	speeches	,
经过	赞美	和	无用	演讲	,

通过赞美和无用的演讲，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kænɒt] [spend] ['eni] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [tuː; tə] [hɪm'self] .

in	which	he	cannot	spend	any	portion	of	his	time	without	loss	to	himself	.
在	哪个	他	不能	花费	任何	部分	的	他的	时间	没有	损失	到	他自己	.

他不能在其中度过任何时间，否则他会遭受损失。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [meɪd] ,

And	as	for	the	experiments	that	others	have	already	made	,
和	作为	为了	这	实验	那	其他的	有	已经	制成	,

至于其他人已经做过的实验，

['iːv(ə)n] [ɔːl'ðəʊ] [ðiːz] ['pɑːtiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt]

even	although	these	parties	should	be	willing	of	themselves	to	communicate
甚至	虽然	这些	各方	应该	是	愿意的	的	他们自己	到	交流

[ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] ([wɪtʃ] [ɪz] [wɒt] [ðəʊz] [huː] [ɪ'stiːm] [ðem; ðəm] ['siːkrəts] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də]) ,

them	to	him	(	which	is	what	those	who	esteem	them	secrets	will	never	do	)	,
他们	到	他	(	哪个	是	什么	那些	WHO	尊重	他们	秘密	将要	绝不	做	)	,

即使这些人愿意主动向他透露这些秘密（而那些视这些秘密为秘密的人永远不会这么做），

[ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɑː(r); ə(r)] ,

the	experiments	are	,
这	实验	是	,

实验是，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ,

for	the	most	part	,
为了	这	最多	部分	,

大多数情况下，

[ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [səʊ] ['meni] ['sɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd] [suː'pɜːfluəs] ['elɪmənts] ,

accompanied	with	so	many	circumstances	and	superfluous	elements	,
伴随	和	所以	许多	情况	和	多余	元素	,

伴随着如此多的情况和多余的元素，

[æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'siːdɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˌdɪsɪn'tæŋg(ə)l][ðə; ði] [truːθ] [frɒm; frəm][ɪts]['ædʒʌŋkts]

as	to	make	it	exceedingly	difficult	to	disentangle	the	truth	from	its	adjuncts
作为	到	制作	它	非常	难的	到	解开	这	真相	从	它是	附属品

- [bɪ'saɪdz] ,

-	besides	,
-	除了	,

以至于很难从其附属物中区分出真相——此外，

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd]['ɔːlməʊst][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][səʊ] [ɪl] [dɪ'skraɪbd] ,

he	will	find	almost	all	of	them	so	ill	described	,
他	将要	寻找	几乎	全部	的	他们	所以	患病的	描述	,

他会发现几乎所有的描述都很差，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][səʊ] [fɔːls] ([bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðəʊz] [huː] [meɪd] [ðem; ðəm][hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ɪn]

or	even	so	false	(	because	those	who	made	them	have	wished	to	see	in
或者	甚至	所以	错误的	(	因为	那些	WHO	制成	他们	有	希望	到	看	在

[ðem; ðəm]['əʊnli] [sʌtʃ] [fækts][æz; əz] [ðeɪ] [diːmd] [kən'fɔːməbl] [tuː; tə][ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)lz]) ,

them	only	such	facts	as	they	deemed	conformable	to	their	principles	)	,
他们	仅有的	这样的	事实	作为	他们	被认为	符合	到	他们的	原则	)	,

甚至可能是错误的（因为制定这些政策的人只希望在其中看到他们认为符合其原则的事实），

[ðæt] ,

that	,
那	,

那，

[ɪf] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['nʌmbə(r)][ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sʌm; səm][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪtʃə(r)]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə]

if	in	the	entire	number	there	should	be	some	of	a	nature	suited	to
如果	在	这	全部的	数字	那里	应该	是	一些	的	一个	自然	适合	到

[hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] ,

his	purpose	,
他的	目的	,

如果在全部数字中，有一些适合他的目的，

[stɪl] [ðeə(r)]['væljuː][kʊd; kəd][nɒt] ['kɒmpenseɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə]

still	their	value	could	not	compensate	for	the	time	what	would	be	necessary	to
仍然	他们的	价值	可以	不是	补偿	为了	这	时间	什么	会	是	必要的	到

[meɪk] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

make	the	selection	.
制作	这	选择	.

但它们的价值仍然无法弥补做出选择所需的时间。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstɪd] ['eni] [wʌn] [huːm] [wiː; wi][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [njuː] [tuː; tə][biː; bi]['keɪpəb(ə)l]

So	that	if	there	existed	any	one	whom	we	assuredly	knew	to	be	capable
所以	那	如果	那里	存在	任何	一	谁	我们	当然	知道	到	是	有能力的

[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [kaɪnd] ,

of	making	discoveries	of	the	highest	kind	,
的	制作	发现	的	这	最高	种类	,

因此，如果确实存在一个人，我们确信他有能力做出最高尚的发现，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l][juː'tɪləti][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ;

and	of	the	greatest	possible	utility	to	the	public	;
和	的	这	最	可能的	公用事业	到	这	民众	;

并尽可能为公众带来益处；

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['ðeəfɔː(r)] ['iːgə(r)] [baɪ] [ɔːl] [miːnz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] [ɪn]

and	if	all	other	men	were	therefore	eager	by	all	means	to	assist	him	in
和	如果	全部	其他	男人	是	所以	渴望的	经过	全部	方法	到	协助	他	在

[sək'sesfəli] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] ,

successfully	prosecuting	his	designs	,
成功地	起诉	他的	设计	,

如果所有其他人都热心帮助他成功实现他的计划，

[aɪ][duː; də] [nɒt] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] [ɔːt] [els] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [bɪ'jɒnd] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə]

I	do	not	see	that	they	could	do	aught	else	for	him	beyond	contributing	to
我	做	不是	看	那	他们	可以	做	零	别的	为了	他	超过	贡献	到

[dɪ'freɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['nesəsəri] ;

defray	the	expenses	of	the	experiments	that	might	be	necessary	;
支付	这	开支	的	这	实验	那	可能	是	必要的	;

我认为他们除了资助可能需要的实验费用之外，还能为他做任何其他事情；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] ,

and	for	the	rest	,
和	为了	这	休息	,

至于其余的，

[prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'siːznəbl] [ˌɪntə'rʌpʃənz] [ɒv; əv]

prevent	his	being	deprived	of	his	leisure	by	the	unseasonable	interruptions	of
防止	他的	存在	被剥夺的	的	他的	闲暇	经过	这	反常的	中断	的

['eni] [wʌn] .

any	one	.
任何	一	.

防止他的闲暇被任何人的不合时宜的干扰所剥夺。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [aɪ] ['naɪðə(r)] [hæv; həv] [səʊ] [haɪ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [maɪ'self] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi]

But	besides	that	I	neither	have	so	high	an	opinion	of	myself	as	to	be
但	除了	那	我	两者都不	有	所以	高的	一个	观点	的	我	作为	到	是

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ,

willing	to	make	promise	of	anything	extraordinary	,
愿意的	到	制作	承诺	的	任何事物	非凡的	,

但除此之外，我对自己也没有那么高的评价，不愿意承诺任何非凡的事情，

[nɔː(r)] [fiːd] [ɒn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [səʊ] [veɪn] [æz; əz] [tuː; tə] ['fænsi] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [mʌst; məst] [biː; bi] [mʌtʃ]

nor	feed	on	imaginations	so	vain	as	to	fancy	that	the	public	must	be	much
也不	喂养	在	想象力	所以	徒劳	作为	到	想要	那	这	民众	必须	是	很多

['ɪntrəstɪd] [ɪn] [maɪ] [dɪ'zaɪnz] ;

interested	in	my	designs	;
感兴趣的	在	我的	设计	;

也不会凭空想象，以为公众一定会对我的设计很感兴趣；

[aɪ] [duː; də] [nɒt] ,

I	do	not	,
我	做	不是	,

我不，

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

on	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[əʊn] [ə; eɪ] [səʊl] [səʊ] [miːn] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ək'septɪŋ] [frɒm; frəm] ['eni] [wʌn] [ə; eɪ]

own	a	soul	so	mean	as	to	be	capable	of	accepting	from	any	one	a
自己的	一个	灵魂	所以	意思是	作为	到	是	有能力的	的	接受	从	任何	一	一个

['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [ʌn'wɜːðɪ] .

favor	of	which	it	could	be	supposed	that	I	was	unworthy	.
偏爱	的	哪个	它	可以	是	据称	那	我	曾是	不配	.

我的灵魂如此卑微，以至于能够接受任何人认为我不配得到的恩惠。

[ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ['teɪkən] [tə'geðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ,

These	considerations	taken	together	were	the	reason	why	,
这些	考虑因素	已采取	一起	是	这	原因	为什么	,

综合考虑这些因素，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [θriː] [j'iəz] ,

for	the	last	three	years	,
为了	这	最后的	三	年	,

过去三年里，

[aɪ] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] ['triːtɪs] [aɪ] [hæd; həd] [ɒn] [hænd] ,

I	have	been	unwilling	to	publish	the	treatise	I	had	on	hand	,
我	有	到过	不情愿	到	发布	这	论文	我	有	在	手	,

我一直不愿意发表我手头上的论文，

[ænd; ənd] [waɪ] [aɪ] ['iːv(ə)n] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [gɪv] [pʌb'lɪsəti] ['djʊərɪŋ] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ðæt]

and	why	I	even	resolved	to	give	publicity	during	my	life	to	no	other	that
和	为什么	我	甚至	已解决	到	给	宣传	期间	我的	生活	到	不	其他	那

[wɒz; wəz] [səʊ] ['dʒen(ə)rəl] ,

was	so	general	,
曾是	所以	一般的	,

以及为什么我甚至决定在有生之年不向公众宣传任何其他如此普遍的事情，

[ɔː(r)] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɪzɪks] [maɪt] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] .

or	by	which	the	principles	of	my	physics	might	be	understood	.
或者	经过	哪个	这	原则	的	我的	物理	可能	是	理解	.

或者通过它可以理解我的物理原理。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðen] ,

But	since	then	,
但	自从	然后	,

但从那以后，

[tuː] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)nz] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæv; həv] [dɪ'tɜːmɪnd] [ˌem 'iː][hɪə(r)][tuː; tə]

two	other	reasons	have	come	into	operation	that	have	determined	me	here	to
二	其他	原因	有	来	进入	手术	那	有	决定	我	这里	到

[sʌb'dʒɔɪn][sʌm; səm] [pə'tɪkjələ(r)] ['spesəmən] ,

subjoin	some	particular	specimens	,
附加	一些	特别的	标本	,

另外还有两个原因促使我在这里添加一些特殊的样本，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ][' duː ɪŋz][ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz] .

and	give	the	public	some	account	of	my	doings	and	designs	.
和	给	这	民众	一些	帐户	的	我的	行为	和	设计	.

并向公众介绍我的所作所为和计划。

[ɒv; əv] [ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ,

Of	these	considerations	,
的	这些	考虑因素	,

在这些考虑中，

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] ,

the	first	is	,
这	第一的	是	,

首先是，

[ðæt] [ɪf] [ai] [feɪld] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

that	if	I	failed	to	do	so	,
那	如果	我	失败的	到	做	所以	,

如果我没有这样做，

['meni] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒgnɪzənt] [ɒv; əv][maɪ] ['priːviəs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [sʌm; səm] ['raɪtɪŋz] ,

many	who	were	cognizant	of	my	previous	intention	to	publish	some	writings	,
许多	WHO	是	认知	的	我的	以前的	意图	到	发布	一些	著作	,

许多人知道我之前打算出版一些作品，

[mait] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [ɪn'djuːst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm][səʊ]

might	have	imagined	that	the	reasons	which	induced	me	to	refrain	from	so
可能	有	想象	那	这	原因	哪个	诱导	我	到	避免	从	所以

['duːɪŋ] ,

doing	,
正在做	,

或许可以想象，促使我放弃这样做的原因，

[wɜː(r); wə(r)] [les] [tuː; tə][maɪ] ['kredɪt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] ;

were	less	to	my	credit	than	they	really	are	;
是	较少的	到	我的	信用	比	他们	真的	是	;

对我的信誉来说比实际上的要差；

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ɪ'mɒdərətli] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['glɔːri] ,

for	although	I	am	not	immoderately	desirous	of	glory	,
为了	虽然	我	是	不是	过度	渴望	的	荣耀	,

虽然我并不过度渴望荣耀，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] ,

or	even	,
或者	甚至	,

甚至，

[ɪf] [aɪ] [meɪ] ['ventʃə(r)] [səʊ][tuː; tə] [seɪ] ,
if **I** **may** **venture** **so** **to** **say** **,**
如果 我 可能 风险投资 所以 到 说 ,

我可以大胆地说，

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'vɜːs] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ] [diːm] [ˌaɪ 'tiː] ['hɒstaɪl] [tuː; tə] [rɪ'pəʊz]
although **I** **am** **averse** **from** **it** **in** **so** **far** **as** **I** **deem** **it** **hostile** **to** **repose**
虽然 我 是 反 从 它 在 所以 远的 作为 我 认为 它 敌对的 到 休息
[wɪtʃ] [aɪ][həʊld][ɪn]['greɪtə(r)] [ə'kaʊnt] [ðæn; ðən] [ɔːt] [els] ,
which **I** **hold** **in** **greater** **account** **than** **aught** **else** **,**
哪个 我 抓住 在 更大的 帐户 比 零 别的 ,

尽管我反对它，因为我认为它不利于休息，而休息对我来说比其他任何事情都重要，

[jet] ,
yet **,**
然而 ,

然而，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
at **the** **same** **time** **,**
在 这 相同的 时间 ,

同时，

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [sɔːt] [tuː; tə] [kən'siːl] [maɪ]['ækʃ(ə)nz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kraɪmz] ,
I **have** **never** **sought** **to** **conceal** **my** **actions** **as** **if** **they** **were** **crimes** **,**
我 有 绝不 寻求 到 隐藏 我的 行动 作为 如果 他们 是 犯罪 ,

我从未试图掩盖我的行为，好像它们是犯罪一样，

[nɔː(r)] [meɪd] [juːz][ɒv; əv] ['meni] [pri'kɔːʃənz] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'nəʊn] ;
nor **made** **use** **of** **many** **precautions** **that** **I** **might** **remain** **unknown** **;**
也不 制成 使用 的 许多 防范措施 那 我 可能 保持 未知 ;

也没有采取很多预防措施以免别人知道我；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [ə; eɪ]
and **this** **partly** **because** **I** **should** **have** **thought** **such** **a** **course** **of** **conduct** **a**
和 这 部分 因为 我 应该 有 想法 这样的 一个 课程 的 执行 一个
[rɒŋ] [ə'genst] [maɪ'self] ,
wrong **against** **myself** **,**
错误的 反对 我 ,

部分原因是我认为这样的行为是对自己的错误，

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ə'keɪʒnd] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ʌn'izɪnɪs]
and **partly** **because** **it** **would** **have** **occasioned** **me** **some** **sort** **of** **uneasiness**
和 部分 因为 它 会 有 引发 我 一些 种类 的 不安
[wɪtʃ] [wʊd] [ə'gen] [hæv; həv] [biːn] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['ment(ə)l] [træŋ'kwɪləti] [wɪtʃ] [aɪ]
which **would** **again** **have** **been** **contrary** **to** **the** **perfect** **mental** **tranquillity** **which** **I**
哪个 会 再次 有 到过 相反 到 这 完美的 精神的 宁静 哪个 我
[kɔːt] .
court **.**
法庭 .

部分原因是，这会给我带来某种不安，而这种不安又与我所追求的完美精神平静背道而驰。

[ænd; ənd] [fərəz'mʌtʃ] [æz; əz] ,
And **forasmuch** **as** **,**
和 因此 作为 ,

而且，

[waɪl] [ðʌs] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [ə'laɪk][ɒv; əv] [feɪm] [ɔː(r)][ɒv; əv] [fə'getflnəs] ,
while **thus** **indifferent** **to** **the** **thought** **alike** **of** **fame** **or** **of** **forgetfulness** **,**
尽管 因此 冷漠 到 这 想法 同样 的 名声 或者 的 健忘 ,

而对名声或遗忘的想法却漠不关心，

[ai][hæv; həv] [jet] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'vent] [maɪ'self][frɒm; frəm] [ə'kwaɪərɪŋ] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]

I	have	yet	been	unable	to	prevent	myself	from	acquiring	some	sort	of
我	有	然而	到过	无法	到	防止	我	从	收购	一些	种类	的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

reputation	,
名声	,

我至今仍无法阻止自己获得某种名声，

[ai][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kʌmbənt] [ɒn][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][maɪ] [best] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ'self][æt; ət]

I	have	thought	it	incumbent	on	me	to	do	my	best	to	save	myself	at
我	有	想法	它	现任	在	我	到	做	我的	最好的	到	节省	我	在

[liːst] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪl] - ['spəʊkən][ɒv; əv] .

least	from	being	ill	-	spoken	of	.
至少	从	存在	患病的	-	说	的	.

我认为我有责任尽我所能，至少避免自己被人说坏话。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kə'mɪt] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] [ðiːz] ['spesəmən]

The	other	reason	that	has	determined	me	to	commit	to	writing	these	specimens
这	其他	原因	那	有	决定	我	到	犯罪	到	写作	这些	标本

[ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ɪz] ,

of	philosophy	is	,
的	哲学	是	,

让我决定写这些哲学作品的另一个原因是，

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'kʌmɪŋ] ['deɪli] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'laɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [wɪtʃ] [maɪ] [dɪ'zaɪn]

that	I	am	becoming	daily	more	and	more	alive	to	the	delay	which	my	design
那	我	是	成为	日常的	更多的	和	更多的	活	到	这	延迟	哪个	我的	设计

[ɒv; əv] [self] - [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['sʌfə] ,

of	self	-	instruction	suffers	,
的	自己	-	操作说明	遭受	,

我越来越意识到，我的自我教育计划正在遭受拖延，

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'fɪnəti] [ɒv; əv][ɪk'sperɪm(ə)nts][aɪ][rɪ'kwaɪə(r)] ,

for	want	of	the	infinity	of	experiments	I	require	,
为了	想	的	这	无穷大	的	实验	我	要求	,

因为缺乏我所需要的无限的实验，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]

and	which	it	is	impossible	for	me	to	make	without	the	assistance	of
和	哪个	它	是	不可能的	为了	我	到	制作	没有	这	协助	的

['ʌðə(r)z] :

others	:
其他的	:

如果没有其他人的帮助，我不可能做到这一点：

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[wɪ'ðaʊt] ['flætərɪŋ] [maɪ'self][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][ɪk'spekt][ðə; ði] ['pʌblɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃeə(r)]

without	flattering	myself	so	much	as	to	expect	the	public	to	take	a	large	share
没有	奉承	我	所以	很多	作为	到	预计	这	民众	到	拿	一个	大的	分享

[ɪn][maɪ] ['ɪntrəsts] ,

in	my	interests	,
在	我的	兴趣	,

我不会自以为是地期望公众会在很大程度上支持我的利益，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [jet] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [səʊ][fɑː(r)] ['wɒntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['djuːti][aɪ] [əʊ] [tuː; tə][maɪ'self] ,

I	am	yet	unwilling	to	be	found	so	far	wanting	in	the	duty	I	owe	to	myself	,
我	是	然而	不情愿	到	是	成立	所以	远的	想要	在	这	责任	我	欠	到	我	,

我还不愿意被发现至今仍未尽到自己的责任，

[æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [əˈkeɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ʃæl; ʃəl] [səˈvaɪv] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː]['mætə(r)][ɒv; əv]

as	to	give	occasion	to	those	who	shall	survive	me	to	make	it	matter	of
作为	到	给	场合	到	那些	WHO	将	存活	我	到	制作	它	事情	的

[rɪˈprəʊtʃ] [əˈgenst] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [deɪ] ,

reproach	against	me	some	day	,
责备	反对	我	一些	天	,

以免将来有一天，那些在我之后的人有机会指责我，

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [left] [ðem; ðəm] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [steɪt] [ðæn; ðən][aɪ]

that	I	might	have	left	them	many	things	in	a	much	more	perfect	state	than	I
那	我	可能	有	左边	他们	许多	事物	在	一个	很多	更多的	完美的	状态	比	我

[hæv; həv] [dʌn] ,

have	done	,
有	完毕	,

我本可以给他们留下比现在更完美的许多东西，

[hæd; həd][aɪ] [nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [nɪˈglektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][əˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ]

had	I	not	too	much	neglected	to	make	them	aware	of	the	ways	in	which
有	我	不是	也	很多	被忽视的	到	制作	他们	意识到的	的	这	方式	在	哪个

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [prəˈməʊtɪd] [ðə; ðɪ] [əˈkʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][maɪ] [dɪˈzaɪnz] .

they	could	have	promoted	the	accomplishment	of	my	designs	.
他们	可以	有	推广	这	成就	的	我的	设计	.

如果我没有太过忽视让他们意识到他们能够促进我的设计实现的方法的话。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [sɪˈlekt] [sʌm; səm] ['mætəz] [wɪtʃ]

And	I	thought	that	it	was	easy	for	me	to	select	some	matters	which
和	我	想法	那	它	曾是	简单的	为了	我	到	选择	一些	事情	哪个

[ʃʊd; ʃəd] ['naɪðə(r)] [biː; bi] [əbˈnɒkʃəs] [tuː; tə] [mʌtʃ] ['kɒntrəvɜːsi] ,

should	neither	be	obnoxious	to	much	controversy	,
应该	两者都不	是	令人讨厌的	到	很多	争议	,

我认为选择一些不会引起太多争议的事情对我来说很容易，

[nɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kəmˈpel] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ɪkˈspaʊnd] [mɔː(r)][ɒv; əv][maɪ]['prɪnsəp(ə)lz][ðæn; ðən][aɪ] [dɪˈzaɪəd] ,

nor	should	compel	me	to	expound	more	of	my	principles	than	I	desired	,
也不	应该	迫使	我	到	阐述	更多的	的	我的	原则	比	我	想要的	,

也不应该强迫我阐述超出我意愿的原则，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [jet] [biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] ['klɪəli] [tuː; tə] [ɪgˈzɪbɪt] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][ɔː(r)] ['kænɒt]

and	which	should	yet	be	sufficient	clearly	to	exhibit	what	I	can	or	cannot
和	哪个	应该	然而	是	充足的	清楚地	到	展览	什么	我	能	或者	不能

[əˈkʌmplɪʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['saɪəns] .

accomplish	in	the	sciences	.
完成	在	这	科学	.

并且这足以清楚地表明我在科学领域能取得什么成就或不能取得什么成就。

['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [aɪ][hæv; həv] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [seɪ] ;

Whether	or	not	I	have	succeeded	in	this	it	is	not	for	me	to	say	;
无论	或者	不是	我	有	成功了	在	这	它	是	不是	为了	我	到	说	;

我是否成功了，这不是我能说的；

[ænd; ənd][aɪ][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [fɔːˈstɔːl] [ðə; ðɪ]['dʒʌdʒmənts][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [baɪ] ['spiːkɪŋ] [maɪˈself]

and	I	do	not	wish	to	forestall	the	judgments	of	others	by	speaking	myself
和	我	做	不是	希望	到	垄断	这	判决	的	其他的	经过	请讲	我

[ɒv; əv][maɪ] ['raɪtɪŋz] ;

of	my	writings	;
的	我的	著作	;

我不想通过谈论我的作品来预先阻止别人做出评判；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ['grætɪfaɪ][ˌem ˈiː] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [ɪgˈzæmɪnd] ,

but	it	will	gratify	me	if	they	be	examined	,
但	它	将要	满足	我	如果	他们	是	检查	,

但如果他们被检查的话我会很高兴，

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[tuː; tə] [əˈfɔːd] [ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [ɪnˈdjuːsmənt] [tuː; tə] [ðɪs] [aɪ] [rɪˈkwest] [ɔːl] [huː] [meɪ] [hæv; həv] [ˈeni]
to **afford** **the** **greater** **inducement** **to** **this** **I** **request** **all** **who** **may** **have** **any**
到 买得起 这 更大的 诱导 到 这 我 要求 全部 WHO 可能 有 任何
[əbˈdʒekʃnz] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
objections **to** **make** **to** **them** **,**
反对意见 到 制作 到 他们 ,

为了更好地激励大家，我请求所有对此有异议的人提出，

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ˈfɔːwədɪŋ] [ðiːz] [tuː; tə][maɪ] [ˈpʌblɪʃə(r)] ,
to **take** **the** **trouble** **of** **forwarding** **these** **to** **my** **publisher** **,**
到 拿 这 麻烦 的 转发 这些 到 我的 出版商 ,

不厌其烦地将这些转发给我的出版商，

[huː] [wɪl] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
who **will** **give** **me** **notice** **of** **them** **,**
WHO 将要 给 我 注意 的 他们 ,

谁会通知我这些事，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə][sʌbˈdʒɔɪn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [maɪ][rɪˈplaɪ] ;
that **I** **may** **endeavor** **to** **subjoin** **at** **the** **same** **time** **my** **reply** **;**
那 我 可能 努力 到 附加 在 这 相同的 时间 我的 回复 ;

我可以尽力同时附上我的答复；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ˈridər] [ˈsiːɪŋ] [bəuθ][æt; ət][wʌns] [wɪl] [mɔː(r)] [ˈiːzəli] [dɪˈtɜːmɪn] [weə(r)] [ðə; ði]
and **in** **this** **way** **readers** **seeing** **both** **at** **once** **will** **more** **easily** **determine** **where** **the**
和 在 这 方式 读者 看到 两个都 在 一次 将要 更多的 容易地 决定 在哪里 这
[truːθ] [laɪz] ;
truth **lies** **;**
真相 谎言 ;

这样，读者同时看到两者就会更容易确定真相所在；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][duː; də][nɒt] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn] [ˈeni] [keɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ˈprəʊlɪks] [rɪˈplaɪz] ,
for **I** **do** **not** **engage** **in** **any** **case** **to** **make** **prolix** **replies** **,**
为了 我 做 不是 从事 在 任何 案件 到 制作 冗长 回复 ,

因为我无论如何都不会做出冗长的回答，

[bʌt; bət][ˈəʊnli] [wɪð] [ˈpɜːfɪkt] [ˈfræŋknəs] [tuː; tə] [əˈvaʊ] [maɪ][ˈerə(r)z] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [kənˈvɪnst] [ɒv; əv]
but **only** **with** **perfect** **frankness** **to** **avow** **my** **errors** **if** **I** **am** **convinced** **of**
但 仅有的 和 完美的 坦率 到 承认 我的 错误 如果 我 是 确信 的
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

但如果我确实犯了错误，我才会坦诚地承认。

[ɔː(r)] [ɪf] [aɪ] [ˈkænɒt] [pəˈsiːv] [ðem; ðəm] ,
or **if** **I** **cannot** **perceive** **them** **,**
或者 如果 我 不能 感知 他们 ,

或者如果我无法察觉它们，

[ˈsɪmpli] [tuː; tə] [steɪt] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz] [rɪˈkwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈfens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmætəz] [aɪ][hæv; həv]
simply **to** **state** **what** **I** **think** **is** **required** **for** **defense** **of** **the** **matters** **I** **have**
简单地 到 状态 什么 我 思考 是 必需的 为了 防御 的 这 事情 我 有
[ˈrɪt(ə)n] ,
written **,**
书面 ,

只是陈述我认为需要为我所写的内容辩护的内容，

['ædɪŋ] [ˌðeə'tuː] [nəʊ] [ˌeksplɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['eni] [njuː] [mæt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə]

adding	thereto	no	explication	of	any	new	matte	that	it	may	not	be	necessary	to
添加	到	不	解释	的	任何	新的	哑光的	那	它	可能	不是	是	必要的	到

[pɑːs] [wɪ'ðaʊt] [end] [frɒm; frəm] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

pass	without	end	from	one	thing	to	another	.
经过	没有	结尾	从	一	事物	到	其他	.

不添加任何新内容的解释，因此没有必要无休止地从一件事转到另一件事。

[ɪf] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] ['spəʊkən] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] "

If	some	of	the	matters	of	which	I	have	spoken	in	the	beginning	of	the	"
如果	一些	的	这	事情	的	哪个	我	有	说	在	这	开始	的	这	"

[daɪ'ɒptrɪks] " [ænd; ənd] " [miːti:ɔrɪks] " [ʃʊd; ʃəd] [ə'fend] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] ,

Dioptrics	"	and	"	Meteorics	"	should	offend	at	first	sight	,
屈光度	"	和	"	气象学	"	应该	得罪	在	第一的	视线	,

如果我在《光学》和《流星学》的开头提到的一些问题乍一看会让你感到不快，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [kɔːl] [ðem; ðəm] [haɪ'pɒθɪsiːz] [ænd; ənd] [siːm] [ɪn'dɪfrənt] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] [pruːf] [ɒv; əv]

because	I	call	them	hypotheses	and	seem	indifferent	about	giving	proof	of
因为	我	称呼	他们	假设	和	似乎	冷漠	关于	给予	证明	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

因为我称它们为假设，并且似乎对提供证据漠不关心，

[aɪ] [rɪ'kwest] [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ,

I	request	a	patient	and	attentive	reading	of	the	whole	,
我	要求	一个	病人	和	细心	阅读	的	这	所有的	,

我请求您耐心、仔细地阅读全文，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [həʊp] [ðəʊz] ['hezɪteɪtɪŋ] [wɪl] [dɪ'raɪv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ;

from	which	I	hope	those	hesitating	will	derive	satisfaction	;
从	哪个	我	希望	那些	犹豫不决	将要	派生	满意	;

我希望那些犹豫不决的人能够得到满意的答复；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['mjuːtʃuəli] [kə'nektɪd] [ɪn]

for	it	appears	to	me	that	the	reasonings	are	so	mutually	connected	in
为了	它	出现	到	我	那	这	理由	是	所以	相互	连接	在

[ðiːz] ['triːtiziz] ,

these	treatises	,
这些	论文	,

因为在我看来，这些论文中的推理是如此相互关联，

[ðæt] ,

that	,
那	,

那，

[æz; əz] [ðə; ði] [lɑːst] [ɑː(r); ə(r)] ['demənstreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːst] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['kɔːzɪz] ,

as	the	last	are	demonstrated	by	the	first	which	are	their	causes	,
作为	这	最后的	是	已证明	经过	这	第一的	哪个	是	他们的	原因	,

因为后者是由前者证明的，而前者是它们的原因，

[ðə; ði] [fɜːst] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [tɜːn] ['demənstreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [lɑːst] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɪ'fekts] .

the	first	are	in	their	turn	demonstrated	by	the	last	which	are	their	effects	.
这	第一的	是	在	他们的	转动	已证明	经过	这	最后的	哪个	是	他们的	效果	.

前者又由后者所证明，后者就是其效果。

[nɔː(r)][mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ai][hɪə(r)] [kə'mɪt] [ðə; ði] ['fæləsi] [wɪtʃ] [ðə; ði][lə'dʒɪʃ(ə)nz][kɔːl]

Nor	must	it	be	imagined	that	I	here	commit	the	fallacy	which	the	logicians	call
也不	必须	它	是	想象	那	我	这里	犯罪	这	谬论	哪个	这	逻辑学家	称呼

[ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ;

a	circle	;
一个	圆圈	;

也不要以为我在这里犯了逻辑学家称之为循环的谬误；

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [ɪk'spɪəriəns] ['rendəz] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪ'fekts] [məʊst]['sɜːt(ə)n] ,

for	since	experience	renders	the	majority	of	these	effects	most	certain	,
为了	自从	经验	渲染	这	多数	的	这些	效果	最多	肯定	,

因为经验表明这些影响大部分都是最确定的，

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai] [dɪ'djuːs] [ðem; ðəm][duː; də][nɒt] [sɜːv] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]

the	causes	from	which	I	deduce	them	do	not	serve	so	much	to	establish
这	原因	从	哪个	我	推断	他们	做	不是	服务	所以	很多	到	建立

[ðeə(r)] [ri'æləti] [æz; əz][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] ;

their	reality	as	to	explain	their	existence	;
他们的	现实	作为	到	解释	他们的	存在	;

我推断出这些现象的原因，与其说是为了证明它们的真实性，不如说是为了解释它们的存在；

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

but	on	the	contrary	,
但	在	这	相反	,

但相反，

[ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] .

the	reality	of	the	causes	is	established	by	the	reality	of	the	effects	.
这	现实	的	这	原因	是	已确立的	经过	这	现实	的	这	效果	.

原因的真实性是由结果的真实性决定的。

[nɔː(r)][hæv; həv][ai] [kɔːld] [ðem; ðəm] [haɪ'pɒθɪsiːz] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] [end][ɪn] [vjuː] [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

Nor	have	I	called	them	hypotheses	with	any	other	end	in	view	except	that	it	may
也不	有	我	称为	他们	假设	和	任何	其他	结尾	在	看法	除了	那	它	可能

[biː; bi] [nəʊn] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'djuːs] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ðəʊz] [fɜːst] [truːðz]

be	known	that	I	think	I	am	able	to	deduce	them	from	those	first	truths
是	已知	那	我	思考	我	是	有能力的	到	推断	他们	从	那些	第一的	真相

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ik'spaund] ;

which	I	have	already	expounded	;
哪个	我	有	已经	阐述	;

我称它们为假设，并不是为了任何其他目的，而只是为了让人们知道，我认为我能够从我已经阐述过的那些基本真理中推导出它们；

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ɪk'spresli] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

and	yet	that	I	have	expressly	determined	not	to	do	so	,
和	然而	那	我	有	明确地	决定	不是	到	做	所以	,

但我已经明确决定不这么做，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [klɑːs] [ɒv; əv][maɪndz][frɒm; frəm] [ðens] ['teɪkɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [bɪld]

to	prevent	a	certain	class	of	minds	from	thence	taking	occasion	to	build
到	防止	一个	肯定	班级	的	思想	从	因此	采取	场合	到	建造

[sʌm; səm] [ɪk'strævəgənt] [fə'lɒsəfi] [ə'pɒn] [wɒt] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][maɪ]['prɪnsəp(ə)lz] ,

some	extravagant	philosophy	upon	what	they	may	take	to	be	my	principles	,
一些	靡	哲学	之上	什么	他们	可能	拿	到	是	我的	原则	,

防止某些人借此机会，根据他们可能认为是我的原则，建立某种夸张的哲学，

[ænd; ənd][maɪ] ['biːɪŋ] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	my	being	blamed	for	it	.
和	我的	存在	被指责	为了	它	.

而我却因此受到指责。

[ai][rɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][ˈmɑːstə(r)][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːl] [ðæt] [əˈnʌðə(r)]

I	refer	to	those	who	imagine	that	they	can	master	in	a	day	all	that	another
我	参考	到	那些	WHO	想象	那	他们	能	掌握	在	一个	天	全部	那	其他

[hæz; həz][ˈteɪkən] [ˈtwentɪ] [jˈɪəz] [tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] ,

has	taken	twenty	years	to	think	out	,
有	已采取	二十	年	到	思考	出去	,

我指的是那些以为自己可以在一天之内掌握别人花了二十年时间才想出的东西的人，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ˈspəʊkən] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wɜːdz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] ;

as	soon	as	he	has	spoken	two	or	three	words	to	them	on	the	subject	;
作为	很快	作为	他	有	说	二	或者	三	字	到	他们	在	这	主题	;

当他向他们讲了两三个有关这个话题的话之后；

[ɔː(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mɔː(r)][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə]['erə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [les] [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [pəˈsiːvɪŋ]

or	who	are	the	more	liable	to	error	and	the	less	capable	of	perceiving
或者	WHO	是	这	更多的	容易	到	错误	和	这	较少的	有能力的	的	感知

[truːθ] [ɪn] [ˈverɪ] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ˈsʌt(ə)l] [ænd; ənd] [ˈlaɪvlɪ] .

truth	in	very	proportion	as	they	are	more	subtle	and	lively	.
真相	在	非常	部分	作为	他们	是	更多的	微妙的	和	热闹	.

或者说，他们越是敏锐和活泼，就越是容易犯错，越是不能感知真理。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtruːli][ænd; ənd] [ˈhəʊlli] [maɪn] ,

As	to	the	opinions	which	are	truly	and	wholly	mine	,
作为	到	这	意见	哪个	是	真的	和	完全	矿	,

以上观点完全属于我个人，

[aɪ][ˈɒfə(r)][nəʊ] [əˈpɒlədʒɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [njuː] ,

I	offer	no	apology	for	them	as	new	,
我	提供	不	道歉	为了	他们	作为	新的	,

我不会为它们道歉，因为它们是新的，

- - [pəˈsweɪdɪd] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)] [ˈriːz(ə)nz] [biː; bi] [wel] [kənˈsɪdəd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd]

-	-	persuaded	as	I	am	that	if	their	reasons	be	well	considered	they	will	be	found
-	-	被说服	作为	我	是	那	如果	他们的	原因	是	出色地	经过考虑的	他们	将要	是	成立

[tuː; tə][biː; bi][səʊ][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd][səʊ] [kənˈfɔːmd] ,

to	be	so	simple	and	so	conformed	,
到	是	所以	简单的	和	所以	符合	,

——我相信，如果仔细考虑他们的理由，就会发现它们是如此简单和一致，

[tuː; tə] [ˈkɒmən] [sens] [æz; əz][tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [les] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ænd; ənd] [les] [ˌpærəˈdɒksɪk(ə)l][ðæn; ðən]

to	common	sense	as	to	appear	less	extraordinary	and	less	paradoxical	than
到	常见的	感觉	作为	到	出现	较少的	非凡的	和	较少的	矛盾的	比

['eni] [ˈʌðə(r)z] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [held] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ˈsʌbdʒɪkts] ;

any	others	which	can	be	held	on	the	same	subjects	;
任何	其他的	哪个	能	是	握住	在	这	相同的	主题	;

与常识相比，它看起来不像其他关于同一主题的观点那样离奇和矛盾；

[nɔː(r)][duː; də][aɪ][ˈiːv(ə)n] [bəʊst] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜːlɪɪst] [dɪˈskʌvərə(r)][ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

nor	do	I	even	boast	of	being	the	earliest	discoverer	of	any	of	them	,
也不	做	我	甚至	夸	的	存在	这	最早	发现者	的	任何	的	他们	,

我甚至不自诩为其中任何一个的最早发现者，

[bʌt; bət][ˈəʊnlɪ][ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [əˈdɒptɪd] [ðem; ðəm] ,

but	only	of	having	adopted	them	,
但	仅有的	的	拥有	已采用	他们	,

但只是采纳了它们，

[ˈnaɪðə(r)] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɔː(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [held] [baɪ] [ˈʌðə(r)z] ,

neither	because	they	had	nor	because	they	had	not	been	held	by	others	,
两者都不	因为	他们	有	也不	因为	他们	有	不是	到过	握住	经过	其他的	,

既不是因为它们曾经被别人持有过，也不是因为它们没有被别人持有过，

[bʌt; bət] ['səʊlli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['riːz(ə)n] [hæz; həz] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðeə(r)] [truːθ] .

but	solely	because	reason	has	convinced	me	of	their	truth	.
但	仅	因为	原因	有	确信	我	的	他们的	真相	.

而仅仅是因为理性让我相信了它们的真实性。

[ðəʊ] ['ɑːtɪzænz] [meɪ] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][æt; ət][wʌns][tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz]

Though	artisans	may	not	be	able	at	once	to	execute	the	invention	which	is
尽管	工匠	可能	不是	是	有能力的	在	一次	到	执行	这	发明	哪个	是

[ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði] " [daɪ'ɒptrɪks] ,

explained	in	the	"	Dioptrics	,
解释	在	这	"	屈光度	,

虽然工匠可能无法立即实施《屈光学》中解释的发明，

" [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [wʌn][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [kən'dem] [ˌaɪ 'tiː] ;

"	I	do	not	think	that	any	one	on	that	account	is	entitled	to	condemn	it	;
"	我	做	不是	思考	那	任何	一	在	那	帐户	是	标题	到	谴责	它	;

“我认为任何人都没有资格因此而谴责它；

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [ə'dres] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn]['ɔːdə(r)][səʊ][tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd]

for	since	address	and	practice	are	required	in	order	so	to	make	and
为了	自从	地址	和	实践	是	必需的	在	命令	所以	到	制作	和

[ə'dʒʌst][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ˌem 'iː][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [pə'tɪkjələ(r)] ,

adjust	the	machines	described	by	me	as	not	to	overlook	the	smallest	particular	,
调整	这	机器	描述	经过	我	作为	不是	到	俯瞰	这	最小	特别的	,

因为为了制造和调整我所描述的机器，需要学习和实践，以免忽略最小的细节，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [les] [ə'stɒnɪʃt] [ɪf] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [ə'tempt] [ðæn; ðən] [ɪf] [ə; eɪ]

I	should	not	be	less	astonished	if	they	succeeded	on	the	first	attempt	than	if	a
我	应该	不是	是	较少的	惊讶	如果	他们	成功了	在	这	第一的	试图	比	如果	一个

['pɜːs(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ɪn][wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] [pə'fɔːmə(r)] [ɒn][ðə; ði][gɪ'tɑː(r)] ,

person	were	in	one	day	to	become	an	accomplished	performer	on	the	guitar	,
人	是	在	一	天	到	变得	一个	完成	演员	在	这	吉他	,

如果他们第一次尝试就成功，我也不会感到惊讶，就像一个人在一天之内成为一名出色的吉他演奏家一样，

[baɪ] ['mɪəli] ['hævɪŋ] ['eksələnt] [ʃiːts] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][set] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

by	merely	having	excellent	sheets	of	music	set	up	before	him	.
经过	仅仅	拥有	出色的	纸张	的	音乐	放	向上	前	他	.

只要在他面前摆放上精美的乐谱即可。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [raɪt] [ɪn] [frentʃ] ,

And	if	I	write	in	French	,
和	如果	我	写	在	法语	,

如果我用法语写，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌntri] ,

which	is	the	language	of	my	country	,
哪个	是	这	语言	的	我的	国家	,

这是我国家的语言，

[ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə]['lætɪn] ,

in	preference	to	Latin	,
在	偏爱	到	拉丁	,

优先于拉丁语，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][maɪ][pri'septə, 'priːse-] ,

which	is	that	of	my	preceptors	,
哪个	是	那	的	我的	导师	,

这是我的导师们的教导，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ʌn'predʒədɪst] ['nætʃ(ə)rəl]

it	is	because	I	expect	that	those	who	make	use	of	their	unprejudiced	natural
它	是	因为	我	预计	那	那些	WHO	制作	使用	的	他们的	不带偏见的	自然的

['riːz(ə)n] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)]['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv][maɪ] [ə'pɪnjənz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [gɪv] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði]

reason	will	be	better	judges	of	my	opinions	than	those	who	give	heed	to	the
原因	将要	是	更好的	法官	的	我的	意见	比	那些	WHO	给	注意	到	这

['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ['əʊnli] ;

writings	of	the	ancients	only	;
著作	的	这	古代人	仅有的	;

这是因为我希望那些运用不带偏见的自然理性的人比那些只关注古人著作的人能够更好地判断我的观点；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [juˈnaɪt] [gʊd] [sens] [wɪð] ['hæbɪts][ɒv; əv] ['stʌdi] ,

and	as	for	those	who	unite	good	sense	with	habits	of	study	,
和	作为	为了	那些	WHO	团结	好的	感觉	和	习惯	的	学习	,

对于那些将良好的意识与学习习惯结合起来的人，

[huːm] [ə'ləʊn] [aɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['dʒʌdʒɪz] ,

whom	alone	I	desire	for	judges	,
谁	独自的	我	欲望	为了	法官	,

我唯一希望的法官是

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] ,

they	will	not	,
他们	将要	不是	,

他们不会，

[aɪ] [fiːl] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ,

I	feel	assured	,
我	感觉	保证	,

我确信，

[biː; bi][səʊ]['pɑːʃ(ə)l][tuː; tə]['lætɪn][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] ['riːzənɪŋ] ['mɪəli]

be	so	partial	to	Latin	as	to	refuse	to	listen	to	my	reasonings	merely
是	所以	部分的	到	拉丁	作为	到	拒绝	到	听	到	我的	理由	仅仅

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [ɪk'spaʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['vʌlgə(r)] [tʌŋ] .

because	I	expound	them	in	the	vulgar	tongue	.
因为	我	阐述	他们	在	这	庸俗	舌头	.

对拉丁语如此偏爱，以至于仅仅因为我用粗俗的语言阐述我的推理，就拒绝听取我的推理。

[ɪn] [kən'kluːʒn] ,

In	conclusion	,
在	结论	,

综上所述，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɪlɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] ['veri] [spə'sɪfɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊgres] [wɪtʃ] [aɪ][ɪk'spekt]

I	am	unwilling	here	to	say	anything	very	specific	of	the	progress	which	I	expect
我	是	不情愿	这里	到	说	任何事物	非常	具体的	的	这	进步	哪个	我	预计

[tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] ,

to	make	for	the	future	in	the	sciences	,
到	制作	为了	这	未来	在	这	科学	,

我不愿意在这里谈论我期望未来科学取得的进步，

[ɔː(r)][tuː; tə][baɪnd][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [baɪ] ['eni] ['prɒmɪs] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv]

or	to	bind	myself	to	the	public	by	any	promise	which	I	am	not	certain	of
或者	到	绑定	我	到	这	民众	经过	任何	承诺	哪个	我	是	不是	肯定	的

['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fʊl'fɪl] ;

being	able	to	fulfill	;
存在	有能力的	到	实现	;

或者向公众做出我不确定能否实现的承诺；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['əʊnli] [wɪl] [aɪ] [seɪ] ,

but	this	only	will	I	say	,
但	这	仅有的	将要	我	说	,

但我只想说，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [wɒt] [taɪm] [aɪ] [meɪ] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə][nəʊ]

that	I	have	resolved	to	devote	what	time	I	may	still	have	to	live	to	no
那	我	有	已解决	到	奉献	什么	时间	我	可能	仍然	有	到	居住	到	不

['ʌðə(r)] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ɪn'devə] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

other	occupation	than	that	of	endeavoring	to	acquire	some	knowledge	of
其他	职业	比	那	的	努力	到	获得	一些	知识	的

['neɪtʃə(r)] ,

Nature	,
自然	,

我决心把我余生的时间都用来努力获取一些关于自然的知识，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es] [ˌðeə'frɒm] [tuː; tə] [dɪ'djuːs] [ruːlz]

which	shall	be	of	such	a	kind	as	to	enable	us	therefrom	to	deduce	rules
哪个	将	是	的	这样的	一个	种类	作为	到	使能够	我们	由此	到	推断	规则

[ɪn]['medsn; 'medɪsn][ɒv; əv]['greɪtə(r)] ['sɜːt(ə)nti] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn][juːz] ;

in	medicine	of	greater	certainty	than	those	at	present	in	use	;
在	药品	的	更大的	肯定	比	那些	在	展示	在	使用	;

此类规则应使我们能够从中推断出比目前使用的规则更确定的医学规则；

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ɔːl] ['ʌðə(r)] [pə'sjuːts] ,

and	that	my	inclination	is	so	much	opposed	to	all	other	pursuits	,
和	那	我的	倾角	是	所以	很多	反对	到	全部	其他	追求	,

我的倾向与其他追求完全相反，

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] ['kænɒt] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][sʌm; səm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['hɜːtfl] [tuː; tə]

especially	to	such	as	cannot	be	useful	to	some	without	being	hurtful	to
尤其	到	这样的	作为	不能	是	有用	到	一些	没有	存在	伤人的	到

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

尤其是那些对某些人有用而对其他人有害的人，

[ðæt] [ɪf] ,

that	if	,
那	如果	,

如果，

[baɪ] ['enɪ] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

by	any	circumstances	,
经过	任何	情况	,

在任何情况下，

[aɪ][hæd; həd] [biːn] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [sʌtʃ] ,

I	had	been	constrained	to	engage	in	such	,
我	有	到过	受限	到	从事	在	这样的	,

我被迫参与这样的事，

[aɪ][duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sək'siːd] .

I	do	not	believe	that	I	should	have	been	able	to	succeed	.
我	做	不是	相信	那	我	应该	有	到过	有能力的	到	成功	.

我不相信我应该能够成功。

[ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ][hɪə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] ,

Of	this	I	here	make	a	public	declaration	,
的	这	我	这里	制作	一个	民众	宣言	,

我在此公开声明，

[ðəʊ] [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [sɜːv] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪn]

though	well	aware	that	it	cannot	serve	to	procure	for	me	any	consideration	in
尽管	出色地	意识到的	那	它	不能	服务	到	采购	为了	我	任何	考虑	在

[ðə; ði] [wɜːld] ,

the	world	,
这	世界	,

尽管我很清楚这并不能给我带来任何回报，

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[aɪ][duː; də] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'fekt] ;

I	do	not	in	the	least	affect	;
我	做	不是	在	这	至少	影响	;

我一点也不受影响；

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [həʊld][maɪ'self][mɔː(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ðəʊz] [θruː] [huːz] ['feɪvə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em]

and	I	shall	always	hold	myself	more	obliged	to	those	through	whose	favor	I	am
和	我	将	总是	抓住	我	更多的	有义务	到	那些	通过	谁	偏爱	我	是

[pə'mɪtɪd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][maɪ] [rɪ'taɪəmənt] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] [huː] [maɪt] ['ɒfə(r)]

permitted	to	enjoy	my	retirement	without	interruption	than	to	any	who	might	offer
允许	到	享受	我的	退休	没有	中断	比	到	任何	WHO	可能	提供

[ˌem 'iː][ðə; ði] [haɪɪst] ['ɜːθli] [pri'fəːmənt] .

me	the	highest	earthly	preferments	.
我	这	最高	尘世的	优先权	.

我将永远对那些给予我无限恩惠、让我可以不受干扰地享受退休生活的人怀有更大的感激之情，而不是对那些给予我世间最高恩惠的人怀有更大的感激之情。

[end]

End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神